

AVTO CLVB



VIAJE DE IDA Y VUELTA

EMILIO VILLALBA WELSH



¿QUIEN LE TEME A RICARDO JUAN?

ANA EMILIA LAHITTE



SALTA, LA LINDA

LOLA PITA MARTINEZ



* REPORTAJE AL CONTINENTE BLANCO

PAGINA 52



Ejemplar Exclusivo
Para Socios del A.C.A.
Prohibida su Venta



\$ 200

BASTA

DE
HERRAMIENTAS
INCOMODAS!



tubeseal



TERMINÓ CON LAS
PINCHADURAS!

DISTRIBUYE

RECIPE S.C.A.

SUIPACHA 443, 1^{er}. piso

392-2028 / 2978

CAPITAL FEDERAL

**POR DEMOLICION Y AMPLIACION DE NUESTRO MONUMENTAL EDIFICIO
LIQUIDAMOS UN**

AHORA MAS QUE

GRAN STOCK A PRECIOS INCREIBLES...

**NUNCA COMPRE POR MENOR
A PRECIO DE MAYOR**

**PORCELANA
MODELO LAVINIA
VERBANO**



**COMPLETO 12 PERSONAS
\$31.000**

**JUEGO COPAS
SONORO Modelo
BOHEMIA**



Tallado a mano
\$16.500

**SEMIPORCELANA
BAVIERA**



**COMPLETO 12 PERSONAS
\$14.000**

**JUEGO DE COPAS
PIERNA RUBI**



Tallado a mano
\$15.000

**PORCELANA
TSUJI**

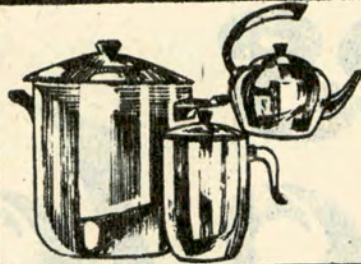


**COMPLETO 12 Personas
\$38.000**



CORRIENTES 2699

**CREDITOS
UNICAMENTE A SOCIOS DE CAPITAL
Y GRAN BUENOS AIRES**



**BATERIA COCINA
INOXIDABLE
TERMICA**

15 Piezas
\$4.500



**7 JUEGOS PARA
12 PERSONAS**

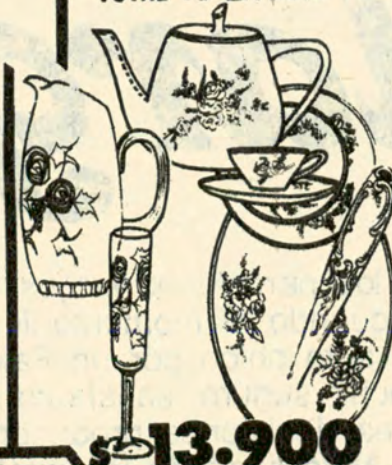
- 1 Juego Platos FUJICHINA
- 1 Juego Lunch FUJICHINA
- 1 Juego Té FUJICHINA
- 1 Juego Café FUJICHINA
- 1 Juego Copas talladas
- 1 Juego Copas Whisky talladas
- 1 Juego Cubiertos inox. REAL

TOTAL 175 Piezas

**7 JUEGOS PARA
12 PERSONAS**

- 1 Juego Platos BAVIERA
- 1 Juego Lunch BAVIERA
- 1 Juego Té BAVIERA
- 1 Juego Café BAVIERA
- 1 Juego Copas FUNCIONAL
- 1 Juego Copas Whisky
- 1 Juego Cubiertos inox. CAROL

- TOTAL 175 Piezas
\$ 22.500



\$13.900



**BATERIA COCINA
ACERO INOXIDABLE
IMPORTADO
18 \ 8**

12 Piezas
\$ 8.900

EL MAYOR BAZAR AL POR MAYOR

T. E. 89-9321

Unica dirección
CORRIENTES 2699

T. E. 88-2882

PARA ENVIOS AL INTERIOR REMITIR 5% PARA EMBALAJE CONTRA GIRO

GAMUZA

Jgo. 101 Piezas
INCLUIDO PESCADO

\$ 21.000

**JOHNSON
INOXIDABLE**

Juego 101 Piezas

\$ 15.900

PRODUCTO de **PLATA
LAPPAS**

Mod.

Juego 101 Piezas
INCLUIDO PESCADO

\$ 23.500

**GAMUZA
Mod. EMBAJADOR**

Juego 101 Piezas
INCLUIDO PESCADO

\$32.000

AMBASSADOR

INOXIDABLE - IMPORTADO

Juego 101 Piezas

\$ 10.800

**ACERO INOXIDABLE
PULIDO**

IMPORTADO

Juego 101 Piezas

\$ 7.900

CO. MONARY

El Falcon es como los pantalones largos

Ponerse los pantalones largos es un paso importante.

Y cuando el momento llega, una decisión.

Cambie su auto chico por un Falcon. Con plena confianza.

El Falcon es un coche seguro, satisfactorio, maduro, y usted lo sentirá así.

Las grandes decisiones producen grandes satisfacciones.

Acuérdese de los pantalones largos.

Es el Ford T del año 2000

FALCON



Consulte a su Concesionario sobre la financiación que ofrece Ford Financiera S. A.

NO ESTUDIE MAS INGLES

A PESAR DE QUE USTED LO NECESITA

E intentó su estudio una o varias veces.

Y desistió!, no importan ahora las razones.

**Y si su propósito es volver a intentarlo
o iniciar su estudio,**

NO HAGA ENSAYOS

**YA PUEDE HABLAR, ENTENDER, LEER
Y ESCRIBIR EN INGLES**

SIN ESTUDIAR

APRENDA INGLES MIENTRAS DUERME

SIN HORARIO EXTRA



CORDOBA 904 - 9º Piso

Ofs. "A" y "B" Cap. Fed.

Solicite demostración e informes, personalmente o por carta. Ponemos a su disposición nuestro cuerpo de asesores que lo entrevistarán personalmente, en el lugar por usted indicado, con el solo fin de dar a conocer este novísimo método de enseñanza.

Estacionamiento gratuito, Suipacha 769 - 30 mts. de la oficina

NOMBRE Y APELLIDO

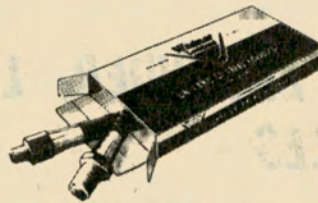
DOMICILIO PISO DPTO.

LOCALIDAD T. E.

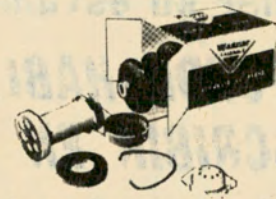
tenga la plena seguridad de que si Ud. exige para su vehículo...



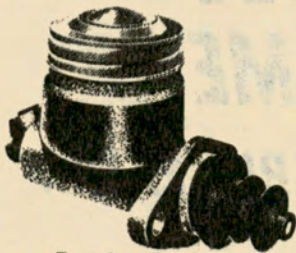
Fluido para frenos serv súper pesado.



Caño flexible de freno



Juego de reparación de bombas y cilindros



Bomba de freno



Cilindro de ruedas

FLUIDO Y REPUESTOS PARA FRENOS

Wagner Lockheed

MARCAS REGISTRADAS

Ud. tiene protección integral

WAGNER LOCKHEED el nombre más famoso en frenos hidráulicos

Fabricados por FARLOC ARGENTINA S. A. en sus establecimientos de José León Suárez, Prov. de Bs. As., bajo licencia exclusiva y contralor técnico de Wagner Electric Corp., U.S.A.

marca
su
nivel!

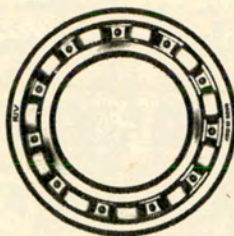


EL CIGARRILLO DE LOS MEJORES MOMENTOS...



hace girar a toda máquina!

Toda máquina gira; como el mundo . . .
Y en su giro mueve esperanzas que ayuda a convertir en realidad; porque la máquina es acción que acerca el futuro.
Futuro que trasciende de la ilusión del niño y su confiada espera en el trabajo honesto de la comunidad.
. . . y Rodamientos RIV contribuye con precisión al funcionamiento perfecto de la maquinaria; aquí, y en todo el mundo.



RODAMIENTOS

RIV

Distribuye: **COMPANIA ARGENTINA DE RODAMIENTOS** 
Perú 699 esq. Chile - Buenos Aires
Tel. 34-8455/6/7



AUTOCLUB

Director:

Dr. CESAR C. CARMAN
Presidente del ACA

Comisión Asesora:

Ing. MARIO L. NEGRI
Presidente

Esc. ENRIQUE F. GHEZZI
Sr. LINO PALACIO
Sr. ALFREDO CALISTO
Dr. ADOLFO LANUS

Comisión Financiera:

Dr. ROBERTO N. LOBOS
Vicepresidente 2º de la C.D.
del ACA

Cap. de Navío Ing.
LUIS M. A. GIANELLI
Tesorero de la C.D. del ACA

Dr. ADOLFO M. DIAZ
Presidente de la Comisión
Fiscalizadora de Cuentas del ACA

Jefe de Redacción:

Dr. MANUEL GOLDSTRAJ

Secretario Gral. de Redacción:

EDUARDO PALACIOS VIDELA

Redactores:

Gustavo A. G. Gómez
Tomás Saravi

Diagramación y Arte:

Juan Carlos Piña
Nicolás S. Stancich

Archivo:

Ernesto A. Biggeri

Publicidad y Relaciones Públicas

Jefe:

Fortunato Valotta

Promotores:

José Peluso
Ángel J. Zaro

En este número: fotografías de Juan Carlos Piña, Gustavo A. G. Gómez y Miguel De Bartolomeo; ilustraciones de Juan Cerdá Carretero

REVISTA BIMESTRAL DE AUTOMOVILISMO, TURISMO E INFORMACIONES EDITADA POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

TIRADA: 428.000 EJEMPLARES

Precio del ejemplar en República Argentina \$ 200.- m/n.

sumario

AÑO IX — N° 46 — MAYO-JUNIO 1969 — BUENOS AIRES

EDITORIAL, por La Dirección	10
NOS ESCRIBEN...	12
EL ARTE Y LA FE, por Graciela Linari	18
PILAR, ACA CERCA Y HACE TIEMPO, por Alberto Blasi Brambilla	22
LAS CALLES DE BUENOS AIRES, por Gustavo García Saravi	26
BARILOCHE, UNA SINFONIA MAGICA, por Manuel Goldstraj	28
SALTA, LA LINDA, por Lola Pita Martínez	30
LA CORUÑA, por Noemí Vergara de Blettl	32
LA LUNA, por Zulma Núñez	38
LOS ONAS, RESTOS DE UN PUEBLO Y UNA CULTURA, por Anne Chapman	42
TUERQUITAS	46
LA ARAUCARIA PATAGONICA, por Hebe Elisa Herrera	48
¿QUIEN LE TEME A RICARDO JUAN?, por Ana Emilia Lahitte	50
REPORTAJE AL CONTINENTE BLANCO	52
UNA CARTA DESDE LA ANTARTIDA, por Vella A. Schlavo	58
...Y AQUI NOSOTRAS, por Valentina	60
DETRAS DEL VISOR, por Sara Faclo	68
LA RIOJA, TIERRA DEL DUENDE, por Margarita Borsano	72
TEYU-CUARE, EN MISIONES, por Cella de Monferrán	76
EL MUNDO DE GUILLERMO ENRIQUE HUDSON, por Pedro L. Cereseto	78
VIAJE DE IDA Y VUELTA, por Emilio Villalba Welsh	80
HAGA TURISMO CON AUTOCLUB: EL ACA EN LA ZONA ATLANTICA	86
NOTICULAS	96
COMENTARIOS SOBRE LIBROS RECIBIDOS, por M. G.	98
LETRA VIVA, por Ulyses	100
EL HOMBRE Y LA PESCA, por Eduardo Julio Glqueaux	102
EL CONSERVACIONISMO Y LA PESCA DEPORTIVA, por Santiago Pita Romero	106
NAUTICA: RADIOGRAFIA DEL ACUODROMO	108
INDUSTRIA AUTOMOTRIZ: ¿QUE PIENSAN LOS FABRICANTES?	110
¿CUANTO CUESTA UN AUTO USADO?	113
AUTOCLUB INFORMA	120
YPF: REVOLUCION EN NAFTAS	124
NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL ACA	128
ACA: MEMORIA DEL EJERCICIO 1968	154

REDACCION Y ADMINISTRACION: AVDA. DEL LIBERTADOR 1850, PISO 7º. TELEFONOS: 83-6061, INTERNO 261. SECRETARIA DE REDACCION: 80-1837. PUBLICIDAD: 84-9556. REG. DE LA PROPIEDAD INTELLECTUAL 702.641. PUBLICACION ADHERIDA AL INST. VERIFICADOR DE CIRCULACIONES.

La Dirección de AUTOCLUB no mantiene correspondencia acerca de colaboraciones no solicitadas y declina toda responsabilidad sobre los originales enviados espontáneamente que no sean publicados, los que en ningún caso serán devueltos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no necesariamente las de la Dirección de esta revista.

AVTO
CLUB



Almirante Brown
Foto: Instituto del Antártico Argentino

NUESTRA PORTADA

La llegada a la Antártida de grupos de viajeros argentinos, en una invasión inquieta y vocinglera que sacudió la paz multiseccular del Continente Blanco, fue la nota más relevante del acontecer turístico de los últimos meses. El desembarco en la Antártida Continental (tapa, foto de la derecha) salpicó con el inconfundible anaranjado de los "anoraks" la blanca masa austral. Hubo visitas a las pingüineras (izquierda, arriba) y también, naturalmente, a algunas de las bases argentinas instaladas en aquellas latitudes, entre ellas la Estación Científica Almirante Brown (izquierda, abajo), dependiente del Instituto Antártico Argentino. (Ver nota en página 52).

editorial

Renovación de Autoridades en

EN cumplimiento de las disposiciones estatutarias, acaban de ser renovadas parcialmente las autoridades directivas del Automóvil Club Argentino, tal como ya lo anunciamos en ediciones anteriores; pero en esta oportunidad el proceso ofreció algunas novedades del más alto interés institucional, que enseguida comentaremos.

Con fecha 29 de noviembre de 1968 fue modificado el Estatuto Social que estaba en vigencia desde 1963, —con algunas reformas menores introducidas a comienzos de 1965—. Bajo el imperio de la nueva Carta se realizó la actual renovación de la mitad de la Comisión Directiva (excluido el Presidente), y de la totalidad de la Asamblea de Delegados y de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas (el Tribunal de Honor es elegido por la Asamblea). Pero en esta ocasión, gracias al nuevo Estatuto —que hemos publicado en su versión completa, en la edición anterior de esta Revista—, la integración de la Comisión Directiva ha sido objeto de cambios sustanciales, originados principalmente en las disposiciones que contiene el actual artículo 34.

En tanto que, según el Estatuto anterior (también art. 34), la Institución era dirigida y administrada "por una Comisión Directiva constituida por un Presidente y dieciséis vocales titulares" (y 8 suplentes además), la cláusula reformada estatuye que aquel cuerpo estará integrado "por un Presidente, un Vicepresidente primero, un Vicepresidente segundo (y) dieciséis miembros (vocales) titulares, además de los suplentes". Así, mientras que éstos dos vicepresidentes eran elegidos antes, conforme al Estatuto reformado, dentro del Cuerpo mismo, por el voto de sus componentes, ahora su designación se funda directamente sobre el voto de los asociados; en definitiva, la Comisión Directiva resulta estar integrada por 19 miembros titulares, en lugar de 17, más 8 vocales

suplentes. Pero, no obstante la importancia de esta modificación, la mayor significación institucional del nuevo art. 34 está en otro aspecto de sus previsiones.

En efecto, el texto reformado introduce un precepto totalmente original: "Será miembro honorario de la Comisión Directiva —dice—, con voz pero sin voto, el socio que se haya desempeñado por dos periodos completos en calidad de presidente, vicepresidente primero, vicepresidente segundo, secretario o tesorero, prosecretario o protesorero, quedando incorporado automáticamente al terminar su mandato". Esta disposición, introducida en el régimen Institucional del Automóvil Club Argentino por iniciativa propia de la Asamblea de Delegados (como también el resto de las reformas, promovidas igualmente por la Asamblea, y que seguramente dará excelentes resultados, como puede comprobarse en otras asociaciones importantes que adoptaron esa norma), tiene un valor singularísimo que, bien que obvio, merece ser destacado aquí.

Por un lado, las reformas anotadas permiten ampliar la capacidad de la Comisión Directiva mediante el aporte de calificados valores individuales y societarios que, desde las dos vicepresidencias electivas, podrán colaborar con alto sentido de su responsabilidad en la tarea directiva; por el otro, el nuevo art. 34 asegura la permanente cooperación, dentro del régimen estatutario, de quienes durante cierto número de años han acopiado experiencia y conocimientos en la dirección del Club y han respondido a la confianza depositada en ellos por sus pares y por los asociados. Y precisamente porque estos miembros honorarios ya no dependerán, en el futuro, del voto electoral, siempre más o menos sujeto a contingencias accidentales, y porque la virtud de su colaboración se reflejará en su palabra de consejo, en su opinión, en su asesoramiento, su presen-

MIEMBROS HONORARIOS DE LA COMISION DIRECTIVA

**DOCTOR
HORACIO C.
RIVAROLA**



**VICE-
PRESIDENTE 1º**

SE graduó en 1908 en la Universidad de Buenos Aires, de abogado y doctor en Jurisprudencia, y simultáneamente, de doctor en Filosofía y Letras. En la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales profesó en las cátedras de

Psicología Legal, Sociología y Derecho Romano, ocupando sucesivamente los cargos de consejero, vicepresidente y decano, hasta que fue designado rector de la Universidad de Buenos Aires. En la Facultad de Filosofía y Letras fue profesor de Ciencias de la Educación, Metodología y Legislación Escolar. En la Universidad de La Plata dictó Historia y Estado Actual del Derecho Argentino. Presidió la Unión de Rectores de la Argentina. En la función gubernativa fue subsecretario de Instrucción Pública durante la presidencia del doctor Victorino de La Plaza. Desde entonces desempeñó importantes cargos y representó al país en gran número de reuniones internacionales. Culminó su relevante carrera con la designación de presidente de la Academia Nacional de Ciencias, en la que ingresó como fundador en 1935. Preside, asimismo, la Academia Nacional de Ciencias Morales y Políticas, la Academia de Derecho y Ciencias Sociales y el Instituto Popular de Conferencias de "La Prensa", entre otras entidades. Desarrolló una intensa actividad como conferenciante y ha publicado más de 300 trabajos sobre educación, historia, derecho y otras disciplinas.

**INGENIERO
MARIO L.
NEGRI**



**VICE-
PRESIDENTE 2º**

OBTUVO su título de ingeniero en la Universidad de Buenos Aires, en 1913. Desde ese año, durante el cual fue designado jefe del establecimiento Recoleta de Obras Sanita-

rias, ocupó numerosas e importantes funciones directivas. Proyectó y construyó, con el doctor Atilio A. Bado, la primera fábrica de coagulante instalada en la Argentina, y que surtió de aluminio férreo al país. Preside los directorios de Calchaquí S. A., Weyrand S. R. L., Camoatí S. A., Mataka S. A. y Tyn-gatu S. A. Desarrolló una fecunda vida deportiva, iniciándose en la función directiva, en 1916, como tesorero de la Asociación del Football. Presidió los clubes Estudiantil Porteño y Obras Sanitarias, la Federación de Natación (durante 27 años), la Confederación Sudamericana de Natación (durante 15 años), la Unión de Natación de las Américas, la Federación Internacional de Natación Amateur, y la Confederación Argentina de Pelota. Es miembro del Comité Olímpico Argentino y del Comité Olímpico Internacional y fue prestigioso presidente del Rotary Club de Buenos Aires.

**DOCTOR
WALTER A.
SABORIDO**



SECRETARIO

GRADUADO de médico cirujano y médico legista en la Universidad de Buenos Aires, en 1921, desde entonces cumplió una ascendente carrera profesional. Se desempeñó du-

rante muchos años como director del Hospital Argerich, cargo que conquistó por concurso, al igual que todas las funciones que ejerció en su extensa y profícua actividad científica. Representó a la Municipalidad de Buenos Aires, al Cuerpo Médico Forense y al Ministerio de Asistencia Social y Salud Pública de la Nación en diversos congresos y conferencias internacionales. Participó en las comisiones de estudio de la carrera médica hospitalaria y fijación de aranceles. Presidió, entre otras entidades, a la Asociación Médica Municipal, de la que fue uno de los fundadores. Ocupó otros importantes cargos, como el de miembro del Cuerpo Médico Forense de la Justicia Nacional, secretario de la Facultad de Ciencias Médicas, miembro de la Sociedad Argentina de Criminología, presidente de la Asociación Interhospitalaria y directivo de numerosas sociedades médicas.

el A. C. A.

cia en la Comisión Directiva constituye uno de los más claros aciertos de la reforma estatutaria sancionada, y, desde otro punto de vista, un digno modo de honrar justicieramente a quienes durante largos años han servido con desinterés, decoro y eficiencia a esta Institución de bien público que es el Automóvil Club Argentino.

* * *

Dejando de lado ahora esta notable consecuencia institucional de la última reforma del Estatuto, —que asegura la continua cooperación en el seno de la Comisión Directiva, del doctor Horacio C. Rivarola y el Ing. Mario L. Negri (ex vicepresidentes) y del doctor Walter A. Saborido (ex secretario de la C. D.)—, quienes con autoridad moral y prestigio desempeñaron siempre sus funciones, cabe destacar también el depurado criterio con que fueron designados los nuevos miembros que van a integrar los cuerpos directivos del A.C.A. Está fuera de toda duda que la Agrupación de socios, que ha propuesto y sostenido sus nombres para ocupar los cargos vacantes, ha pesado cuidadosamente méritos, calidades y antecedentes, y el resultado no puede ser más halagador para la Institución y sus asociados. Se incorporan a la dirección del A.C.A. hombres activos y de inteligencia atenta, espiritualmente vinculados con estrechos lazos a la gran empresa nacional de beneficio colectivo que esta entidad servicial está empeñada en desarrollar mediante una acción metódica y de creciente dinamismo; además, la mayoría de esos socios, ahora promovidos a los cargos directivos, ha probado ya su capacidad a la par que su desinterés, en funciones diversas dentro del ámbito del A.C.A., atesorando así una experiencia viva que, indudablemente, ha de dar buenos frutos en esta nueva etapa de su actividad social. Estamos seguros de ello.

LA DIRECCION

**NOS
ESCRIBEN...**



A NUESTROS LECTORES

El prolongado conflicto laboral que alteró el normal desenvolvimiento de los talleres gráficos que tienen a su cargo la impresión de AUTOCLUB —problema que tomó estado público a través de los medios de difusión—, ha determinado una transitoria alteración del ritmo de aparición de nuestra Revista. A fin de recuperar ahora el ordenamiento y ritmo normales y regularizar la periodicidad de la aparición de AUTOCLUB, esta edición —Nº 46— sale a luz con la fecha real del calendario y corresponde, en consecuencia, al bimestre Mayo-Junio de 1969.

LA DIRECCION

EL BALNEARIO CLAROMECO

Señor Director:

Sean estas primeras palabras como felicitaciones por la magnífica revista AUTOCLUB; a través de ella uno se ilustra y orienta, y conoce otros parajes.

Tuve la oportunidad de conocer el Balneario Claromecó, tan ponderado por AUTOCLUB, y es realmente muy hermoso, comprobando que lo expresado en la revista es cierto, y si no fuera pecar de indiscreción, diría yo que fueron modestos en las calificaciones, pues el Balneario Claromecó lo tiene todo: belleza, muy buenas playas, limpieza y un sinnúmero de cualidades óptimas para quien verdaderamente desee disfrutar de unas vacaciones tranquilas, soleadas, de buen clima y mejores playas.

Comprobé con asombro lo adelantado del camping que el Automóvil Club Argentino está construyendo en el lugar y la calidad de su construcción, como asimismo el magnífico lugar escogido. Lo único que tendría que reprochar es la falta de indicadores de caminos, pues al tomar la ruta de tierra que desvía por San Francisco Belloc, ya que está en construcción la nueva carretera a Claromecó, cualquier persona no conocedora del lugar, y máxime de noche, se pierde, pues a falta de indicadores uno no sabe por dónde tomar. Lo que nos ocurrió a nosotros, pues salimos de madrugada a causa del temporal y lluvia, y al llegar a San Francisco Belloc no encontramos a nadie, debiendo esperar el alba para averiguar por dónde se debía ir.

A Dios gracias, luego de tres horas de espera y después de muchas recorridas por el pueblo, encontramos un señor viajante que salía para Tres Arroyos y nos indicó el camino.

De nuevo otra odisea: la gran lluvia y lo pesado del camino nos desalentó un poco, pero fue superado, pues la pericia del chofer a quien acompañaba, supo sortear estos pormenores. Espero que muy pronto el señalamiento sea colocado, y para las próximas vacaciones lo podamos ver, pues a pesar de estos inconvenientes, pensamos retornar a disfrutar nuevamente de todas las delicias que ofrece el gran Balneario Claromecó.

Le saluda muy atentamente:

RUBEN PERSIANO

Socio adherente Nº 150.124

Ituzaingó Nº 1274

BERNAL OESTE - FNGR

N. de la D.: *El A.C.A. está muy empeñado en promover el Balneario Claromecó, que mucho lo merece. Compartimos las inquietudes de nuestro corresponsal.*

OPINA EL ROTARY

El Dr. Ramón Esteban Gardes, presidente de la Filial del A.C.A., en Eldorado, Misiones, recibió del Rotary Club local la carta que seguidamente reproducimos, no sólo porque procede de esta prestigiosa y autorizada entidad, sino también, y lo decimos con sencilla franqueza, por los juicios que sobre esta Revista en ella se formula. He aquí el texto:

De nuestra mayor consideración:

Con entera satisfacción nos dirigimos al Sr. presidente y miembros que la componen, para transmitirles el favorable acogimiento dispensado a la revista AUTOCLUB en nuestra mesa Rotaryana.

No por sabido resulta menos reconfortante resaltar la ciclópea misión emprendida por la ya benemérita Institución, a la que llamamos, con vuestra licencia: "Manual rutero de Historia y Geografía".

Transpuesta su portada siempre renovada y atractiva, cual faro marino en noche cerrada, comienza su sumario: mensajero amigo que muy pronto nos transporta por los caminos de la Patria. De lectura ágil y amena, con impactos fotográficos e ilustraciones logradas, resulta instructiva y amiga consejera.

Recientemente visitó a esta Provincia una Delegación del A.C.A., presidida por el Dr. César C. Carman; pronto el ambiente misionero palpó los beneficios que la misma aportaba; variantes positivas tanto en el clima "tuerca como en el turístico", aciertos a los cuales nos adherimos con nuestro aplauso inicial.

Al agradecer la deferencia dispensada a estas líneas, lo distinguimos como intérprete de nuestros votos de infinitos éxitos a la familia del A.C.A.

Sin otro particular, saludamos al Sr. Presidente y Comisión muy atentamente.

FELICITAN AL PERSONAL

Señor Director:

Luego de haber realizado un viaje de turismo a las provincias de Mendoza y San Juan, me veo en la obligación de hacer resaltar, por intermedio de la presente, las atenciones y cordialidad con que fuimos atendidos en la representación A.C.A. de Calingasta.

Vaya mi felicitación, y la de mis acompañantes, a todo su personal que, alejado de las grandes ciudades, mantiene muy alto el nombre y prestigio de nuestro Club, al cual llegamos a solicitar información turística, combustible y almuerzo, siendo atendidos con la deferencia que caracteriza a las personas deseosas de colaborar con quien por primera vez llega hasta esos parajes.

Sin otro particular, y con pedido de publicación, les saluda muy atte.

CARLOS RODOLFO MOYA
Socio Activo Nº 175.794

Moreno 3650 (Mar del Plata)

ARGENTINA Y AMERICA

Señor Director:

Aprovecho la oportunidad para hacerle llegar las felicitaciones que merece por los excelentes artículos dedicados a nuestra patria y a América.

Salúdale muy respetuosamente:

GUSTAVO ADOLFO LASCANO

Leandro Aráoz Nº 29

Monteros - Tucumán

CONOCER SIN VIAJAR

Señor Director:

Es sumamente grato recibir la revista AUTOCLUB, pues en ella hay tal variedad de material de lectura, seleccionado de tal modo, que no se puede dejar artículo sin leer.

A través de sus páginas conocen, aquellos que no pueden viajar, nuestros pueblos, nuestras playas, nuestras montañas, y todos ampliamos conocimientos relacionados con lo que nuestros antepasados hicieron.

LIDIA B. CASTRO DE SCIOLLA

Socia activa Nº 306.225

San Martín 2644

Esperanza (Prov. de Santa Fe)

JUICIO ALENTADOR

Señor Director:

Me dirijo a usted para felicitarlo por las notas de interés para toda la familia que se publican en AUTOCLUB.

ROBERTO SCATURRO

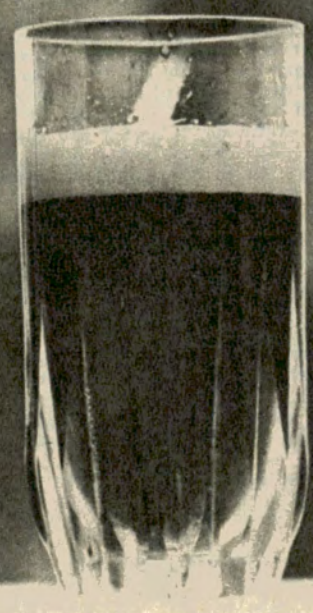
Socio A. Nº 290.379

Avenida Ortiz Nº 107

CHIVILCOY (Prov. de Bs. As.)

FERNET-BRANCA

tradicional y a la menta
...el trago joven!





EL TUBICHA MINI

Señor director:

En el ejemplar N° 43, año VIII, de "AUTOCLUB", correspondiente a octubre de 1968, leí en las páginas 143 y 144 un interesante artículo firmado por el señor R. V. Rodríguez Reynoldi y titulado "Pescando lisas en el río Mini". Fue para mí, como seguramente para la mayoría de los lectores, una sorpresa enterarme de que el río Salado de la provincia de Buenos Aires, o Salado del Sur, se llamó un día Tubichá Mini. Debemos agradecerle al articulista por su información y compartir su nostalgia por haberse cambiado un nombre tan pintoresco y eufónico.

Pero no estoy de acuerdo en la interpretación del antiguo nombre. "Tubichá", que cambia en "Rubichá" pero con "r" suave como en "cara" y no fuerte como en "ropa" o "perro", cuando lleva antepuesto pronombre (cherubichá = mi jefe, nderubichá = tu jefe, etc.), significa jefe o cacique; nunca, ni aún metafóricamente, grande. Para "grande" tiene el guaraní la palabra "guazú", así como "mini" significa "chico". Y para reducirnos a ejemplos fluviales, ahí están el Paraná Guazú y el Paraná Mini, en clara alusión a sus disímiles caudales.

Si el río Salado es largo y angosto, nunca las poblaciones de habla guaraní, muy precisas en la adjetivación, habrían usado expresiones supuestamente traducibles por grande y angosto, como dice el señor Rodríguez Reynoldi, aunque ya vimos que quieren decir jefe y pequeño. Para largo está "pucú" y para angosto, "poí"; y precisamente hay dos ríos con esos nombres. Cerca de la ciudad de Formosa pasa el río Pucú, de largo trayecto, y que ha dado nombre al aeropuerto "El pucú" de esa capital; y algo más al norte corre un río angosto, es decir "poí", aunque por inexplicables razones aparece como río Pohy en todas las publicaciones oficiales y en los letreros de Vialidad Nacional.

En cuanto al significado real de Tubichá Mini, no puede ser otro que Jefe, Cacique o Caudillo pequeño; quizás en referencia a algún jefe de parcialidad guaraní establecido en las márgenes del hoy Río Salado, y que fue de escasa talla. Una rápida consulta a cualesquiera de los varios diccionarios guaraní-castellanos o a personas versadas o que sencillamente saben hablar en guaraní, ratificará este criterio semántico.

Con lo dicho no quiero corregir sino mejorar la curiosa información del señor Rodríguez Reynoldi, a quien hago llegar mis felicitaciones por el "descubrimiento" del viejo y olvidado nombre del Río Salado.

Saludo a usted con muy atenta consideración.

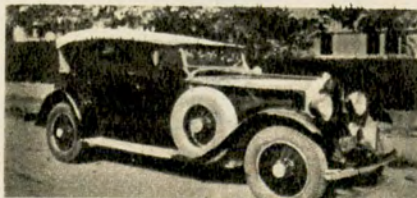
Doctor Enrique Viton Soriano
S. A. 118.568
SAMUHU - CHACO

CÓCHES ANTIGUOS

Señor director:

Soy un coleccionista de coches americanos. Desde 1950 ha habido un movimiento en los Estados Unidos para encontrar y restaurar los más antiguos coches que todavía existen. Hemos formado un club de coleccionistas de estos coches antiguos, los que llamamos "Classics".

Hasta hace poco había encontrado coches para mi colección aquí. Nunca había pensado encontrar estos coches antiguos fuera de los Estados Unidos. Pero el año pasado, con gran sorpresa, recibí una carta de un caballero de Buenos Aires, que me ofrecía en venta un coche Packard Touring del año 1930. Este era el coche que yo andaba buscando. Decidí su compra, y después de unos meses lo recibí. Estaba muy contento de poseer este refinado "Classic" proveniente de vuestro país. Les adjunto la fotografía del coche.



Desearía saber si existe en la Argentina una organización para la preservación de estos pocos coches antiguos que todavía existen, y me gustaría tomar contacto con ella, y si no existe tendría interés en ayudar para organizarla. Si no hacemos nada para conservarlos y protegerlos, temo que los pocos coches que aún quedan pronto desaparecerán.

Estoy intrigado por saber cómo este Packard llegó a vuestro país. ¿Ha habido en uso un gran número de estos Packards, Lincolns, Cadillacs y Dusenbergs en vuestro país? ¿Usted piensa que estos coches fueron importados como coches nuevos o como coches usados, después que perdieron su valor en el mercado americano? Estoy seguro de que mi coche no fue vendido a la Argentina como un coche nuevo porque tiene volante a la izquierda y aquellos coches nuevos importados habrían sido equipados con volante a la derecha.

Me gustaría mantener correspondencia con personas en la Argentina que estén interesadas en estos refinados coches antiguos. ¿Sería posible publicar una nota en AUTOCLUB en busca de esos coches?

Con mis mejores deseos, suyo sinceramente.

Sam Sherman
88-08 32nd Ave.
E. Elmhurst, N. Y. 11369
U.S.A.

N. de la D.: Invitamos a los lectores interesados a comunicarse con el señor Sherman.

AGUILAS Y CONDORES

Señor Director:

Hojeando un número viejo de AUTOCLUB (octubre 1967), me topé con el artículo "El Aguila y el Cóndor", del señor Bernardo González Arrili; respecto a ese tema, ruégole publicar las siguientes acotaciones y aclaraciones:

1) Ambas aves antes mencionadas están en vías de extinción, y el artículo de su revista es una importante contribución al exterminio (por medio de algunos automovilistas) de una obra de la Creación. No creo que ésa sea la finalidad de su revista.

2) La función del águila (y sus congéneres) en la Naturaleza, radica en protegernos de plagas como los ratones y liebres. Además fortalece, en obra constructiva, a la fauna silvestre alimentándose de los más débiles. Tiene así una función de control y limpieza importantísima, que en su ausencia nos costaría bastante suplir. Por añadidura, recientemente se ha comprobado que muchas especies de falcónidos hacen pareja (se casan) una sola vez en su vida. Como resultado de la actividad de cierto turismo de "auto y escopeta" (que mata por matar, propiedad exclusiva del hombre que él suele hacer extensiva a las bestias) la gran mayoría de nuestros Falconiformes sobrevivientes están viudos hasta el final de sus días.

3) Tanto el cóndor, al igual que los jotes y buitres, son exclusivamente carroñeros. Toda opinión contraria es mitológica. Son verdaderos agentes de limpieza, ingiriendo todos los animales muertos, divisados con una vista prodigiosa. En México están todos protegidos por Ley, ya que la caza excesiva favoreció enormemente a las moscas, bastante más perjudiciales que el Rey de los Andes. ¡Este, con sus uñas completamente romas, es incapaz de atravesar el cuero de un ternero!...

El verano pasado, tomando sol sobre una roca del Cerro López (San Carlos de Bariloche), al que sube un nuevo caminito para los automovilistas, los cóndores pasaban 3 metros sobre mi cabeza (su envergadura suele alcanzar algo más de esa distancia) en busca de algún animal accidentado. Permaneciendo inmóvil era seguramente un motivo para su curiosidad. Durante 15 minutos pude deleitarme con el sonido indescribible del aire partido por dos potentes alas inmóviles. Bastó mover un dedo para que toda la familia se alejara fuera del alcance de mis ojos.

4) Está comprobado científicamente que resulta más económico cuidar lo que es de uno (corderitos, gallinas y pavitos) antes que liquidar a nuestros colaboradores (águilas) o perseguir al presunto culpable de un ternero despeñado (cóndor).

5) Justamente aquellos hermosos mitos, heredados de nuestros abuelos, y que nos cuentan de la grandeza de los Falconiformes (incluyendo a Falconidas (águilas) y Catartidas (cóndores), son enormemente constructivos, al contrario

de la opinión del señor González Arrili. Ellos han contribuido a que nosotros y quizás nuestros hijos y nietos gocen aún del derecho natural e innato de admirar uno de los más importantes eslabones del *Equilibrio en la Naturaleza*.

KONRAD NAUMANN ETIENNE
Subcomité Córdoba de Conservación de
la Naturaleza
Lima 35 (Córdoba)

AUTOCLUB EN BIBLIOTECAS

Señor Director:

Cumplimos en informarle que esa importante publicación es consultada con interés por los concurrentes a esta biblioteca.

Agradecemos especialmente su amable envío y saludámosle con la mayor consideración.

Carlos F. Chilbroste
Subcomisión de Biblioteca
del Jockey Club de Buenos Aires

PALABRAS DE ESTIMULO

Señor Director:

Me complace en saludar al señor Director de la Revista AUTOCLUB, doctor César C. Carman, con la más alta y distinguida consideración, y hago propicia la circunstancia para expresarle las felicitaciones por los maravillosos artículos con que cuenta la mencionada revista.

Oscar A. Sestelo
Director de Turismo y Cultura
de Mar Chiquita

DESDE HAWAII

Señor Director:

Hace unos días recibí un ejemplar de AUTOCLUB y deseo expresarle en estas líneas el placer inmenso que su lectura me ha brindado. Yo dejé la Argentina hace muchos años: me recibí de médico en 1957 y en seguida me vine a los Estados Unidos a continuar mi carrera; dejé en Buenos Aires a mi madre, todos mis recuerdos y, tal vez, mi felicidad.

Al recibir esta revista, enviada por la señorita Alicia Pini, y al ver en sus páginas aspectos turísticos de una Argentina que ya desconozco, se me hacía difícil controlar los impulsos de saltar al primer avión y regresar a ese mundo maravilloso que creo haber dejado atrás. Por su revista, señor director, y por lo que ha representado para mí, ¡muchísimas gracias!

En el plano automovilístico, puedo ver que las cosas son completamente diferentes de lo que eran en 1956, cuando sólo algunos afortunados poseían auto. Parece que ahora el auto es un objeto tan común como lo es en Norteamérica, Europa y el Oriente. Lo que colijo, con todo, de ocasionales comentarios de mi madre, de turistas argentinos que encuentro ocasionalmente aquí, es que la organización vial es bastante más primitiva, y hasta me han dicho que no existe.

Por ejemplo, me han comentado sobre la necesidad que tenemos aquí de hacer una inspección oficial del auto cada seis meses, sobre los dibujos en la calzada para marcar donde uno debe estacionar, sobre las marcas blancas que, como vías de tren, lo guían a uno en el manejo, sobre los carteles indicadores en las veredas, cordones de diferente color, y respeto y "temor" por la policía y sus "tickets". Y también por la excelente y permanente iluminación de las ciudades de EE.UU. y la necesidad de conducir con los faros prendidos. Si no... "¡ticket!"

Yo he conducido en Europa, EE.UU., Canadá, México, Tahití, American Samoa (Pago-Pago), Western Samoa (Apia), Nueva Zelanda, Japón, Hong Kong y Bangkok, y siempre era igual, mucha luz o poca luz en las calles: se debe conducir con los faros prendidos. Para ello, nunca me encontré con encandilamiento, excepto en Tahití y Bangkok, pues en los demás lugares los faros se arreglan con un calibrador electrónico cuando uno va para la inspección. Al menos en EE.UU. son muy estrictos en ese sentido, pues todos los carteles están hechos de tal altura que brillan con el faro.

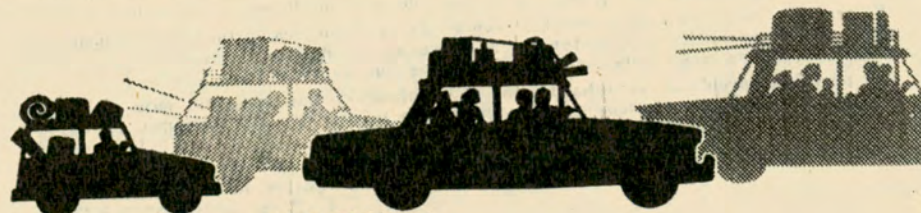
Por todo ello me ha sorprendido mucho en el ejemplar de AUTOCLUB que recibí, al hojear las cartas de los lectores, la nota del socio Activo N° 153.477, quien dice que no se deben llevar las luces prendidas, y una carta que la sigue, firmada por muchos socios, que también dicen lo mismo. A no ser que haya cambiado, yo recuerdo a Buenos Aires como una ciudad oscura. Pero la existencia o no de iluminación no tiene nada que ver con la luz de los coches. El encandilamiento no existe si todos los autos tienen el faro regulado; y luego mencionan "la clásica guiñada": si mal no recuerdo, creo que consistía en prender y apagar los focos al llegar a una esquina. Bueno, no recuerdo ni sé cómo será allí ahora; pero aquí, al menos, en todas las esquinas hay: o luz de tránsito (semáforo de autos y peatones), o el signo hexagonal de "stop" en rojo.

No sé por qué este tema me ha apasionado tanto, como para escribir estas dos páginas. Tal vez será la forma en que están escritas esas cartas, que al lector desprevénido le dan la idea de que se está por cometer un crimen automovilístico.

Cierro aquí con un abrazo muy fuerte para todos mis compatriotas, con luces o sin luces.

Juan Carlos De Tata. M. D.
Psiquiatra
HONOLULU (Hawaii)

**buenas
vacaciones!**



Con **CHAMPION**
El campeón de los acumuladores y
BUJIAS CHAMPION que prefieren los campeones



CORDOBA 2756 - BUENOS AIRES



autoclub 15



LA CAPITAL FEDERAL

Señor Director:

En "Cartas a 'La Prensa'" (22-11-68), he leído la dirigida por el doctor Alejandro Von Der Heyde Garrigós, sobre el asunto del título. Tema de alta trascendencia, ha sido inexplicablemente dejado de lado desde hace mucho tiempo. Las circunstancias especiales porque atraviesa nuestro país, cuyas autoridades tienden a que se logre un desarrollo rápido e integral que corrija el desequilibrio de nuestro progreso, hacen oportuno el estudio en profundo de este problema que no podrá resolverse sino con espíritu revolucionario. El articulista señala que la actual Capital Federal "está devorando demográfica y económicamente al país", lo que es una rotunda realidad.

En 1950, aproximadamente, leí la crítica periodística sobre un libro que trataba "el problema e historia de la capital de la república", citando todo lo actuado al respecto hasta entonces. Lamento no recordar el nombre del autor, rosarino o santafesino, según creo. Pero lo importante es que el asunto se trataba allí exhaustivamente, llegando a conclusiones categóricas en el sentido de que era urgente el traslado de la Capital Federal al centro del país, indicando como lugar ideal para su ubicación las inmediaciones del Embalse de Río Tercero, en razón de existir allí lugares propicios para levantar la futura gran ciudad: terrenos con declives apropiados, agua en abundancia, energía eléctrica sin limitaciones, clima de lo mejor y facilidad notoria para ampliar las vías de comunicación y transporte hacia todos los rumbos.

Buenos Aires era en 1920 una gran ciudad de enorme atracción. Se vivía al gusto de cada cual. No había problemas de viviendas, transportes, ni tránsito. Se desconocían las "colas". Salones de arte, conferencias, teatros, cines, confiterías, restaurantes y lugares de entretenimientos, brindaban ambientes para elegir. Se conquistó la ribera del río; y las costaneras, los clubes deportivos o —más lejos, pero fácilmente accesible— el maravilloso Delta, brindaban marcos impagables para los fines de semana.

Ya en la década de 1930 se presentaron algunos problemas: ruidos molestos, insalubridad, etc., motivaron medidas municipales para erradicar algunas industrias de la Capital Federal para trasladarlas al Gran Buenos Aires. El Banco Nación, con aguda visión, dispuso facilidades crediticias de materias primas. De haberse cumplido esas normas, muy otro sería el panorama actual de nuestro país. Pero después de 1940, la situación cambió: hubo toda clase de facilidades para levantar fábricas en el Gran Buenos Aires y un demagógico estímulo para que los provincianos jóvenes buscaran ubicación en ellas. Los alrededores de la Capital Federal crecieron acelerada y desmesuradamente, en forma inorgánica. Proliferaron las crisis: de habitación, de agua, de combustible y energía eléctrica, de transportes, de artículos de consumo. Esa juventud fue defraudada, pues luego no más, quedó en la nada la aparente mejora de jornales. Y la lamentable contrapartida: el campo abandonado por los que antes laboraban sus riquezas y categóricamente empobrecidos por esa causa.

Buenos Aires actual: vida agitada, sin un respiro, con "colas" para todo. La satisfacción de vida placida de ciudad, es inalcanzable, y ha quedado abandonada por la gente del interior la costumbre de pasar las vacaciones o viajar por paseo a la Capital Federal.

Considérese este otro aspecto realmente vital: el enorme plato que abarca desde el Tigre hasta La Plata, pasando por Moreno y Lomas de Zamora, que contiene una tercera parte de la población del país, está abocado a problemas gravísimos de procaída día más, a inundaciones por lluvias copiosas y sudestadas, calamidades ya sufridas en repetidas ocasiones, que no pueden ser evitadas considerando la conformación del terreno que soporta una población de más de ocho millones de habitantes.

El traslado de la Capital Federal al centro de la República, brindará la inmediata descongestión, permitiendo transformar a la ciudad de Buenos Aires en lo que debe volver a ser: una gran urbe atractiva en todos sus aspectos.

El profundo problema actualizado por la publicación que comento, cuya solución es una urgente necesidad, debe merecer ya mismo la atención del Gobierno, en cuyos planes corresponde incluirlo como de preferente prioridad.

Carlos R. Torres Cabanillas
Socio activo N° 229.434
Anisacate (Córdoba)

DESDE BRASIL

Señor Director:

Fue a través de un amigo argentino que recibí un ejemplar de la revista AUTOCLUB, y quedé admirada por la belleza y riqueza que contienen sus páginas sobre turismo y otras informaciones importantes.

Elisabeth Tabuse
Rua Sao Luiz 783
Marília (Sao Paulo)
Brasil

TURISMO EN IGUAZU

Señor Director:

En las páginas 46 a 49 inclusivas, de la prestigiosa revista AUTOCLUB, año VIII, N° 43, correspondiente al mes de octubre del año ppdo., se publica un artículo sobre las Cataratas del Iguazú, firmado por la señorita Marta S. Albano.

Estimo que la señorita Albano ha estado en Iguazú sin haber recorrido las pasarelas, aproximadamente hace cuatro años, cuando la Dirección General de Parques Nacionales encaró la reconstrucción total de las mismas, a un costo aproximado de \$ 7.000.000.

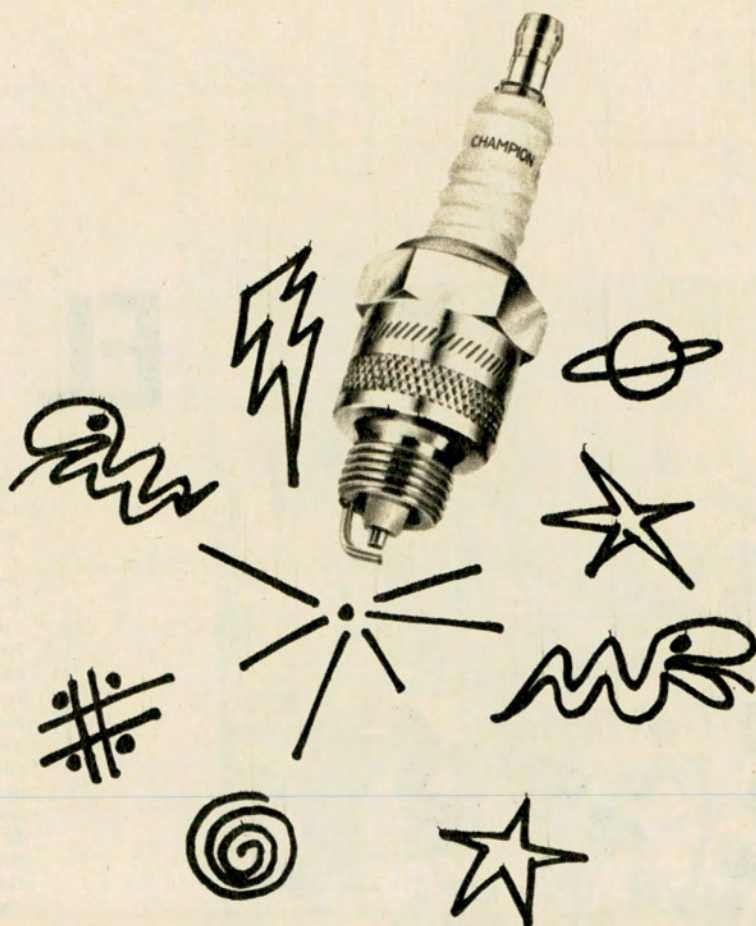
Actualmente son 2.000 losetas de hormigón armado de cincuenta por sesenta, montadas sobre rieles de ferrocarril y con tres pasamanos. Las anteriores eran dobles tablonces de madera dura de seis metros de largo por treinta centímetros de ancho cada una y cuatro pulgadas de espesor, con sus correspondientes pasamanos.

En cuanto al Hotel Cataratas, propiedad de la Dirección General de Parques Nacionales, se encuentra en reparaciones y en él la repartición invertirá la suma aproximada de \$ 50.000.000 para dotarlo en su totalidad de baño privado por cada habitación y aire acondicionado individual. Los trabajos están siendo realizados por la Dirección Nacional de Arquitectura. Ello no obstante, el hotel, desde el comienzo de las reparaciones, jamás estuvo inhabilitado, aunque sí reducida su capacidad receptiva, por los lógicos trabajos de reforma.

Es lamentable que pueda llegar al turista una información incompleta o errónea, precisamente por un medio de difusión que en el mes de octubre ppdo. alcanzó a una tirada de 390.000 ejemplares, destinada a socios de esa institución, suponiéndose que el automovilista es un turista en potencia. No creo estar equivocado si afirmo que el número de la revista AUTOCLUB que nos ocupa fue leído por más de un millón de personas.

En cuanto al bote que hace el servicio a la Isla San Martín, se encontró y se encuentra en perfectas condiciones de navegabilidad. La pequeña cantidad de agua que normalmente se deja en el fondo del plano de la canoa, es para evitar que el sol, propio de esta zona del subtrópico, reseque la madera. Ello no obstante, el turista, para caminar dentro del bote, tiene los clásicos tablonces denominados payol. Además de ello, todos los servicios de botes autorizados por la Dirección General de Parques Nacionales en este parque nacional, son inspeccionados en forma periódica por personal de esta intendencia.

Benjamín G. Cozzi
Intendente de
Parque Nacional del Iguazú



Advertencia para automovilistas

No permita que sus nuevas bujías Champion reciban herencias injustas. Cuando usted cambia bujías y nota fallas al poco tiempo, parece natural que culpe a las bujías nuevas. Pero ellas son inocentes.

Sucede que las anteriores trabajaron más tiempo del aconsejable. Las deficientes condiciones de combustión en las que funcionaron originó el desprendimiento de un sedimento carbonífero que fue a depositarse en los cilindros del motor. El encendido correcto de las bujías nuevas, hace que dicho sedimento se fusione al aislador - siendo luego casi imposible de eliminar - ocasionando cortocircuitos y otros daños. Esto puede ocurrirle hasta con sus bujías Champion.

Sr. automovilista: para salvar estos inconvenientes, revise sus bujías periódicamente* y cámbielas antes que comiencen a fallar. Esto evitará serios trastornos a su motor.



* Se recomienda su revisión cada 5.000 Kms.

EL ARTE

AL cortar la cinta de asfalto de la General Paz, la ciudad se hace provincia y deja paso a los barrios obreros, rumberas colmenas humanas burbujeantes de risas de pibes, sudorosas de esfuerzos de hombres. Calles tranquilas, de sietas silenciosas, mudas de bocinas detonantes, frescor de sombra verde que se aleja del vértigo dibujando rectas y paralelas. Ahí está un barrio como tantos, *Villa Insuperable*, donde perdura aún el olor acre de los mataderos y las triperías, que son el pan de cada día de numerosas familias del lugar.

Allí, en ese rincón del partido de *La Matanza*, en una de las tantas esquinas de ese barrio como tantos —en Larrea y Reconquista—, creció una iglesia. En ella el testimonio de un pintor argentino, *Antonio Chiavetti*, quien ha plasmado en el mural que decora el ábside un sueño largamente acariciado.

Hace nueve años

Corría el año 1960 cuando el obispo diocesano de Morón, monseñor *Miguel Raspanti*, reparó en la necesidad de proporcionar asistencia religiosa a la comunidad de *Villa Insuperable*, y delegó la tarea en el R. P. *Eduardo Dácomo*. Los habitantes de la barriada respondieron al llamado de la fe y asistieron a prestar su ayuda para levantar un templo.

Un Cristo



Los fieles de la parroquia de San Roque, en un momento de la Santa Misa.

Y LA FE



El "crucifijo gaudente" recorta su perfil en el claro cielo del mural, en el centro del templo.

Con el apoyo de todos —ya que los fondos se recaudaron por suscripción popular— monseñor Raspanti bendijo, ese mismo año, la piedra fundamental de la que es hoy *Parroquia de San Roque*.

El asfalto no había llegado aún a adueñarse de las calles y el cura párroco debió más de una vez soportar las molestias de lluvias y barro al acudir a cumplir su misión. Aportó su trabajo y su entusiasmo, prodigó su palabra serena y mitigó desesperanzas para culminar la obra.

Una joven arquitecta, *Hebe Gagliardi*, diseñó y proyectó la iglesia. Pequeña y modesta en su construcción, pero grande en esfuerzos e ilusiones. Aun cuando básicamente la edificación está concluida, faltan ultimar detalles en el templo, que se irán completando de a poco, centavo a centavo, con el producto de rifas, bailes y kermeses, organizados a tal fin. El plan prevé cuatro pisos, en los que se ubicarán salones para conferencias y reuniones, ambientes para esparcimiento y aulas para facilitar la tarea educativa que realiza la parroquia, con la colaboración de asistentes sociales dependientes del *Obispado de Morón*.

Un pueblo en marcha

Las paredes desnudas, donde la cal apenas borró las huellas parduscas del cemento, guían la mirada hacia el altar, una sencilla mesa de mármol. Detrás, la pintura muestra una nutrida caravana de hombres, mujeres y niños, que abandonaron momentáneamente las fábricas y frigoríficos, el tibio refugio hogareño, las

calles de la cita futbolera, para asistir a la casa de todos. Y allí están, con sus ropas de fajina y sus útiles de trabajo, con sus pequeños prendidos a las polleras, con las rodillas sucias y los sueños encerrados en una pelota de trapo.

Es el pueblo en marcha hacia su destino.

El artista, asociado al esfuerzo de la comunidad obrera, ha creado las figuras una a una; cada hombre, cada mujer, cada niño de ese centenar de hombres, mujeres y niños que pueblan las paredes de la pequeña iglesia fue pensado y elaborado en función de algo.

Tampoco están ausentes en el mural las chimeneas humeantes, que hablan de sudor y empuje, ni la mansa ovejita y la paciente vaca camino del sacrificio, elementos que dan sabor localista a la obra y juegan un papel preponderante en el conjunto. Allí también los guardapolvos blancos, que dicen progreso, las cándidas palomas, las vides fecundas. Esas figuras se desenvuelven dentro de una banda violácea, que limita la altura de las cabezas y representa la penumbra en que vive la *Humanidad* hasta su liberación espiritual. Camino hacia la luz, el violeta y el gris se diluyen y dejan paso a los celestes claros, a los azules cerúleos muy tenues, a los amarillos y a los blancos, brillante cielo que destaca aún más la presencia del *Cristo* gozoso, grande, dominante, feliz de compartir con sus hijos los momentos de alegría o dolor, los brazos extendidos en paternal abrazo para recibir a los pecadores, a los arrepentidos, a los necesitados.

Cercanas a la cruz se hallan varias figuras estilizadas, etéreas, como suspendidas en los haces luminosos que la circundan. Personifican a los seres

bizantino en el suburbio porteño

por *Graciela Linari* PARA AUTOCLUB



Las escenas se yuxtaponen, en un interesante juego de imágenes.



Grupos familiares y palomas que representan la inocencia y la candidez.

fallecidos, quienes, como culminación de una vida de fe y de bondad, remontan vuelo para ocupar su sitio a la vera del Señor.

El crucifijo gaudente

El crucifijo, núcleo del mural, es de una magnitud desusada y pareciera fuera de las proporciones requeridas por las leyes de la composición. Cristo, sonriente, mira a sus hijos desde la cruz y los invita a seguir su senda, como anticipándoles que después de las tinieblas de la *Tierra* se alcanza la luz del *Cielo*.

Al trazar esta figura, el artista ha obedecido a las normas vigentes en la época bizantina, en que se representaba al Salvador crucificado —siempre vivo— en forma de majestad y triunfo, de un tamaño notablemente mayor que el empleado hasta entonces y aun actualmente.

A estos Cristos vivos se los llamaba *crucifijos gaudentes*, y ofrecen marcado contraste con los utilizados en el siglo XII y comienzos del XIII, en que se llegó muchas veces a un realismo exagerado en la representación del *Hijo de Dios* moribundo o muerto.

Un Dios cotidiano

Chiavetti ha dejado impreso en esos muros un credo multicolor, mudo testigo que ilumina las plegarias silenciosas, los votos esperanzados.

Su ambición, en este caso, iba más allá del simple hecho de decorar una iglesia. Quería dar vida en esa obra a personajes actuales, a hombres, mujeres y niños de todos los días, de todos los momentos, pero de un lugar. Obreros,



La barriada, eminentemente obrera, está representada en este sector.



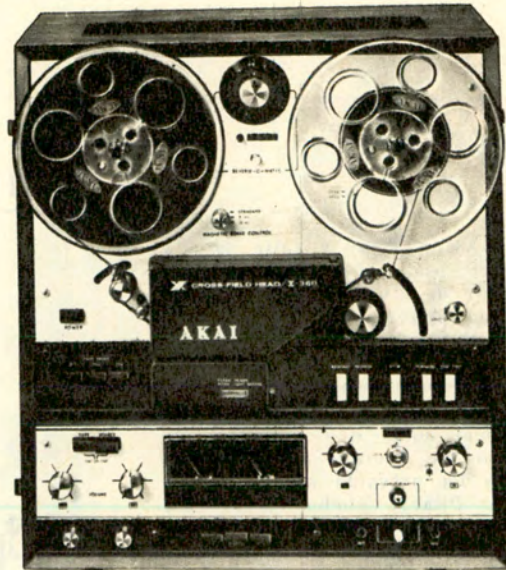
profesionales, madres, estudiantes, alma y esencia de un barrio. Su mensaje simboliza la palabra del Redentor: "Estaré con vosotros hasta el fin de los siglos". Siempre presente, Cristo es hoy aquí y ahora, y permanece con sus hijos para alentarlos en la lucha cotidiana.

El artista creó, imaginó, bosquejó. Trabajó incansablemente con el asesoramiento del padre Dácomo y con el vigor de ese sueño casi realizado. Un mes, luego otro, hasta que sus bocetos tomaron forma y sus criaturas cobraron vida.

Chiavetti ofreció su tarea como una forma de agradecer a Dios los dones que la Providencia le brindó. Lo secundaron sus discípulas *Nélida Volpe*, *Elena Aldoriso*, *Angélica Maraninchi* y *Magda Hollan*, obedientes y entusiastas colaboradoras del maestro.

La pintura es, al decir del autor, su "capo lavoro" en lo que respecta a murales, y está perfectamente integrada con el medio; muro y pintura son una sola obra de arte. Fue ejecutada con el más puro lenguaje plástico y realizada con colores planos, entre los que predominan los violetas, los azules, los grisáceos, con la sola excepción del Cristo, que destaca su relieve por sobre las demás figuras, en una masa luminosa y cálida. Dentro del arte religioso es la producción que más se ajusta a las leyes del mural y, con sesenta metros cuadrados de superficie, es una de las más extensas del país en su género.

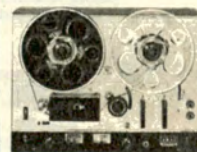
Como en el Renacimiento, los artistas vuelven a decorar las iglesias, que es una forma de volver a Dios, porque, según Gabriela Mistral: "No hay arte ateo. Aunque no ames al Creador, lo afirmarás creando a su semejanza". ♣



¡AHORA, EL MODELO MAS COMPLETO X-360!



X-1800SD



4000D

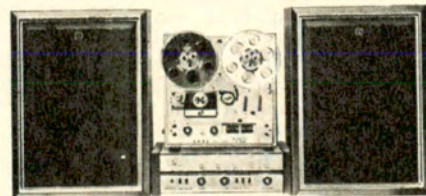


M-9



X-V

- 3 cabezas, 3 motores. ● 4 pistas estéreo/monoaural para grabación y reproducción. ● 4 velocidades de cinta (1-7/8, 3-3/4, 7-1/2 y 15 ips). ● Motor principal con 3 velocidades. ● Cabeza de Campos Transversales. ● Amplificador Solid State de 50 voltios. ● Control de volumen automático (Comput-O-matic). ● Operación de Inversión continua automática (Reverse-O-matic). ● Limpiador de polvo automático. ● Freno magnético para los motores.



X-150D SW-130
AA-5000

AKAI®

AKAI ELECTRIC CO., LTD.

Higashikojiyacho Ohta-ku, Tokyo, Japón AUTO C.

PARA MAS INFORMACION, POR FAVOR, ENVIENME SU CATALOGO.

NOMBRE: EDAD:

DIRECCION:

PAIS:

DONDE LOS SENDEROS SE BIFURCAN

LLEGAR a Pilar y salir de ella suele ser cosa casi simultánea para el viajero de las rutas. Su cercanía de Buenos Aires, y el escaso tiempo que se emplea en llegar hasta allí desde la fantástica urbe capitalina, son los factores responsables de esta visita tangencial, solamente, que realiza todo aquel que pasa por el pueblo-ciudad (porque de ambas categorías ha extraído algo la noble villa de Pilar), muchas veces casi sin mirar adentro.

Y, sin embargo, Pilar posee muchas riquezas sin medida, de aquellas que deben saber escrutarse en lo hondo, muchas veces mirando un poco hacia atrás, casi siempre recordando aquello que de historia pasó a ser leyenda.

Pero detengamos nuestro paso antes de penetrar en ese santuario reverente de lo que ya es casi mito, delante de algunas formas que traducen, con la fidelidad del símbolo, la fórmula de esencia y de vida de un lugar. He aquí la gran Cruz, que vigila, portentosa, el cruce del antiguo camino Real, por donde las carretas, uncidas a cansinos bueyes, debían decidir su destino de nortésur, o de oeste. Allá por el año 1790 llegaron a Buenos Aires, primero, unos misioneros procedentes de España. Trasládose un grupo de esos esforzados varones al norte de la República; pero quiso su destino que uno de ellos enfermara, a punto tal de ser necesario que la comitiva entera se detuviese a cuidar de la salud del compañero enfermo. Una vez repuesto éste, y como símbolo de la gratitud de los religiosos a la Providencia, una altísima cruz señaló el sitio donde las rutas se dividían, y al que periódicamente llegaban, los misioneros primero y los peregrinos después, para impetrar por la salud de sus seres cercanos.

Hasta el año 1840 duró esa costumbre de ir y venir por esos caminos con la mirada puesta en lo alto. Cada viaje era empleado, asimismo, en el arreglo de la cruz primitiva. Y, por fin, en ese año de gracia, comenzó una especie de guardia per-



PILAR, ACA CERCA

UNA GRAN CRUZ JUNTO

por Alberto Blasi Brambilla

PARA AUTOCLUB



Y HACE TIEMPO ...

AL ANTIGUO CAMINO REAL

manente en su torno, ya que unos hombres alzaron sus viviendas y quedaron a vivir para siempre en ese sitio, al amparo tutelar de los dos brazos que se abrían como manos de bendición. Las casas —pocas al comienzo— se multiplicaron luego. El caserío se convirtió en villa, y la villa en pueblo. Pero siempre, a la entrada del mismo, quedó esa enorme Cruz, como vigía de los caminos que se bifurcaban.

La imagen de la Virgen

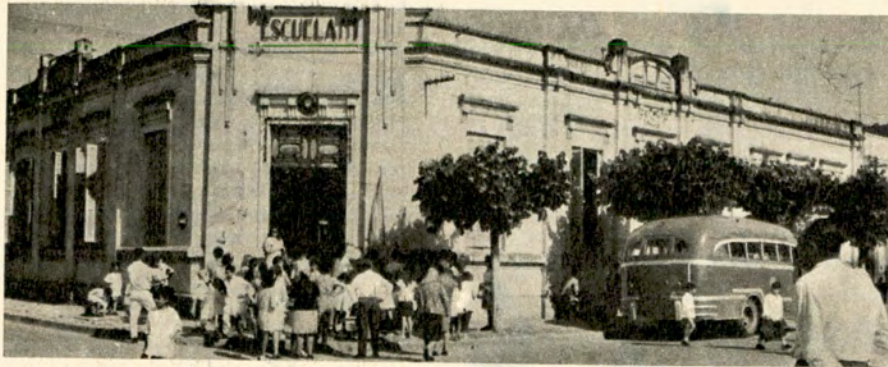
Así nació Pilar.

Poco tiempo después, desde el paraje llamado el Fortín de los Cerrillos, se trasladaba la imagen de la Virgen del Pilar de Zaragoza. Y allí se alzó la primitiva y pequeña capilla, que, andando el tiempo, se transformaría en la iglesia definitiva del amor a Dios.

Del ir y venir a la ciudad del Pilar me nació —así, como en una gesta interna— un *Canto a Pilar*, en el que, en la doble rima de una cuaterna vía endecasílabo que no es tal, intento definir la historia y el mito de Pilar.

"El río del Luján te amenazaba / con sus aguas, otrora bautismales. / El río era tu cruz. No los metales. / Tan sólo el río se te agazapaba. / ¡Cuántas veces la luz te dio su apoyo / con la Gracia, traída desde el cielo / cuando, con oración sabia de abuelo, / la requería don Vicente Arroyo. / Cura de curas. Macho entre los curas. / Docto varón, pero también bravío. / Su padrenuestro doblegaba al río / y germinaba en las agriculturas." Y fue verdad. Porque, llegada cierta época del año, el desborde tumultuoso de las aguas del río Luján se convertía en verdadera amenaza para la tranquilidad de los pacíficos vecinos de la entonces villa. Hasta que, según lo refiere la historia legendaria, el bravo sacerdote, dispensador tanto de la absolución del alma como médico de cuerpos enfermos que era, alzaba su plegaria. Entonces, a los pocos días, como por verdadera obra del mila-





Los futuros hombres y mujeres de Pilar cumplen con sus deberes escolares.

gro, cesaba la inundación y cesaban las lluvias, si habían caído. Y una espléndida cosecha, más espléndida que ninguna, tenía lugar en esos terrenos fecundados por las temibles aguas, como si una lluvia de bendiciones inesperadas hubiera caído sobre ellos con las oraciones del bueno de Vicente Arroyo...

Casas construidas de adobe, de un extraño adobe, tejido por la mezcla de cardos y de biznagas, dieron origen y amparo a las rojizas tejas, que sobrevivieron a los tiempos coloniales, en la traslúcida armonía de las claraboyas, en las ventanas que trezaban los metales, en ese cuadrado diminuto y perfecto que fue la plaza primeriza, en torno del cual se escanció un rectángulo primero: el de la primitiva aldea. A cuyo entorno, otra vez otro cuadrado y otra vez otro rectángulo, llegaron hasta constituir la ciudad de hoy, con tantas diagonales para la plaza plena de arboladuras...

Leyenda de un romance

Y para otra leyenda también. Leyenda de cintillos punzoes ahora, y de anchas faldas y de miriñaques.

Porque se dice que —en los mismos inicios de la ciudad de Pilar—

La gran Cruz que vigila el acceso a la ciudad, en el punto donde se bifurcan los senderos. Fue erigida a fines del siglo XVIII.



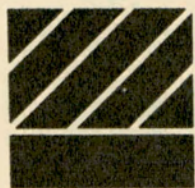
el temible Cuitiño se llegaba, algunas noches, a visitar a una dulcísima niña que vivía por sus entornos.

¡Y eran de verse, entonces, la apariencia rendida del hombre temible; sus arrojados y sus denuados convertidos en nada o menos que nada ante la prenda de sus desvelos consumados! También en esto la trova me surgió: "El venía de noche. Si. Venía / en quemadoras ráfagas de fuego. / Los cascos cabalgantes. Desde luego, / mala señal su anunciación traía. / Un poncho colorado a medianoche / es anticipo claro del demonio. / Un puñal, un ¡quién vive!, un San Antonio / invocado de velas en derroche. / Dicen que en tu solar sólo una hora, / o dos, o tres, pasaba cada tanto / prendido —hombre cabal— a todo encanto / de una niña de voz restauradora. / Tuvieron tus mujeres muchos nombres, / que yo resumo aquí en el nombre tuyo: / Pilar. Como algarrobo del coyuyo, / tú rendiste al más cruel de entre los hombres..."

Podría contar muchísimas historias cotidianas de otrora, de esta bella Pilar. Historias de las épocas de las carretas, que hacían necesarias sus postas para descanso de bienaventuradas fatigas. Allí, en las cuevas graduales, cavadas en la montaña de la tierra —montaña de llanura, claro está—, quesillos redoblonados y botas de vino preludiaban al largo sueño de los andantes, antes del cual, lógicamente, había tiempo y circunstancia necesarios para dulcificar las costumbres, al amparo protector de las consejas. De las que se contaban y de las que el alcohol mandaba inventar, como un imperativo de prodigioso fuego.

Aquel que vaya a Pilar, todo aquel que pase por ella en su obligada ruta norte, deténgase un instante en la reflexión, para mirarla después con muy variados ojos. Verá así cómo habrá descubierto en ese lugar, de los senderos que se bifurcan, a una ruta más, a unos misterios más, a unos milagros más, dentro de este continuo *andante cantabile* de la patria argentina. ♠

WOBRON



inaugura la fábrica de embragues más moderna del mundo

Luego de dieciocho años de continua actividad, Wobron inaugura su nueva planta industrial, elocuente testimonio del nivel alcanzado por la industria argentina.

Acceso Norte - Ruta Panamericana
Km. 20,400 - General Pacheco

Aderida a C.I.F.A.R.A.



5 341

circero publicidad



MOMPOX

“¡No tengo ganas de tener destino!”, dice en uno de sus poemas —me parece— María Elena Walsh, juntadora universal de ejecutivos y criaturas. *“No tengo ganas de tal cosa”*, le contesta la mujer enfadada al horripilante marido de ahora, que hace unos lustros era la única forma concebible del apasionamiento. *“No tengo*

ganas”, responde el chico malcriado a la persona mayor que le pide alguna gracia.

Y nosotros también —a pesar de nuestra habitual paciencia y sana curiosidad—, afirmados de pronto, mientras caminamos por Mompox: *“No tengo ganas de averiguar qué significa el nombre de esta calle, qué quiere decir Mompox, más*



parecido, por cierto, a la designación de un producto para pegar objetos rotos que a la del esperado apellido de un militar o hecho de armas o lugar geográfico, que ha de ser, tal vez, lo que algún antiguo edil quiso preservar del olvido”.

No tengo ganas, simplemente, porque si las tuviera —y en el plano del ciudadano cabal— debiera ir a la Municipalidad, perder tiempo, discutir previamente con algún ordenanza, informarme cuál es la oficina pertinente, sufrir la mirada del jefe, explicarle tartamudeando el objeto de mi estúpida pregunta, esperar que el jefe haga algunas consultas, mostrar documentos de identidad, demostrar entre renovados tartamudeos que uno no es un espía, abonar una tasa especial, etc., etc. Y, naturalmente, no sólo no enterarme de nada sino correr el dramático riesgo de poner en movimiento esa espantosa oruga llamada *expediente*.

Y, como no tengo ganas, me limito a transitarla, caminarla, meterla en los ojos, fotografiarla y radiografiarla con palabras. Porque la verdad es que Mompox vale la pena, al menos para los que, como yo, aman a Buenos Aires en la totalidad de su imponencia y en la diminuta parcialidad de cada uno de sus detalles. He aquí, por ejemplo, algunas de las notas que he escrito en mi libreta de apuntes: empedrado viejo, gastado, honorablemente viejo como el que imaginamos en el Buenos Aires que se llamaba *Gran Aldea*; casas antiguas, reque-teviejas, descascaradas, con rejas y balcones que en cualquier momento se caen (y no se caen, porque más que salientes hacia la calzada, son salientes del Inconmovible *Tiempo*) o florecen con una señora de peinado alto y miriñaque.

¿Que dónde queda Mompox? Se extiende desde Brasil al 1750 hasta Filiberto (de la que, por supuesto, hablaremos pronto), después de atravesar Antequera y Garay. Es decir, en las intermediaciones del siglo XIX y el origen del tango, en una zona de presuntas y últimas virilidades.

Desde Brasil al 1750 hasta Filiberto, en pleno centro del Buenos Aires del siglo XIX, se extiende Mompox, con su viejísimo empedrado.



◀ Otro aspecto de Mompox, situada en la zona donde nació el tango: antiguas casas con rejas y balcones la definen.

GALILEO

GALILEO puede ser una calle apropiada para dar rienda suelta —o media rienda— a nuestros orgullos ciudadanos o, lo que es más o menos igual, a nuestras vanidades nacionalistas. Y al transitaría preguntarnos, si estamos de buen humor o desenterramos la olvidada ironía, si en Roma existe una *strada* que se llame Martín Gil, por ejemplo. Porque, de pronto, los argentinos nos arrebatamos y comprendemos que ya somos un poco grandes para que nos sigan dando espejitos o vidrios de colores por nuestras honestas barras de plata u oro macizas.

Cuando nos sentimos con parecidos estados de ánimo en otras calles, nuevas asociaciones de ideas e impulsos de patriotismo (o peligroso patriotismo) nos plantean inesperados y tal vez justos interrogantes. Una caminata por Lope de Vega nos hace autointerrogar si existe en Madrid la probabilidad de *andar* por Benito Lynch. O un paseo por Pasteur, el sueño de *pasear* alguna vez por Agote o Ameghino en algún barrio de París. O, para terminar, una cita en la distante y poética Milton, la justa posibilidad de que, en algún sueño londinense, alguien nos encuentre en Leopoldo Lugones street.

Por supuesto que estos entusiasmos de chauvinismo

nos duran poco tiempo, y al rato nomás ya estamos todos firmando una declaración para que se impongan las designaciones de Liz Taylor, Biafra, Pancho Talero o Monggo Aurelio, para una de nuestras mejores avenidas. O los pomposos nombres de un N° 9, por ejemplo —o centro forward, como se decía antes—, o de un cantor de tangos o de un *prestigioso* director de orquesta típica o de un *conocido* automovilista, a una calle de diez o doce cuadras por lo menos, con buenos árboles, naturalmente y, eso sí, que no quede muy a trasmano. Aunque todavía falten Pedro Miguel Obligado, por ejemplo, Alfredo Palacios y Roberto Ledesma y Juan José Castro y Lino Eneas Spillimbergo y muchísimos otros héroes civiles del simple sueño o de las nobles corazonadas que se cumplen.

Galileo —una de las más hermosas *subidas* de Buenos Aires, *subidas* en el doble sentido de la expresión— ha sido un buen pretexto para indagar superficialmente acerca de algunas posteridades y probables justicias e injusticias. Y además, como se verá, para caer en una frase final relativamente fácil y esperada. O sea, afirmar que esta calle es una de las que están más cerca de las estrellas. Y valga también *estrellas* en el doble sentido del vocablo. ♠



Galileo, una de las más lindas "subidas" —en el doble sentido— de la gran urbe, y una de las más cercanas al cielo.

La calle se empina hasta llegar a la rotonda. No lejos de allí el monumento a Mitre domina la plaza que lleva su nombre.



Bariloche, una

por Manuel Goldstraj

PARA AUTOCLUB

CON el andar de los años, por razones diversas y con distintos objetivos, he ido recorriendo el país; lo hice varias veces, desde Jujuy hasta Ushuaia y desde el Plata hasta la Cordillera. No puedo decir, pese a ello, que lo conozco palmo a palmo, privilegio que, según creo, sólo pocos argentinos pueden anotar en su haber honroso; pero, de todos modos, no incurriría en una exageración si dijese que me ha sido dado conocer y admirar casi todos los centros urbanos de alguna significación, y en particular los que ofrecen algún atractivo turístico, en cualquiera de sus variantes, que son muchas en nuestra tierra. Pero uno había que, por una extraña combinación de circunstancias negativas, nunca pude, hasta el verano reciente, incluir en mis itinerarios: San Carlos de Bariloche. Esta esquividad del destino había terminado por crearme una especie de "complejo" (socorrida palabra muy al uso de pseudocientíficos pedantes y de comunes habladores, pero que, sin ser una cosa ni otra, me permito emplear aquí) que de veras me molestaba: sentía que estaba en deuda con un acreedor callado y generoso, que no merecía ese incumplimiento de mi parte. Hace poco, gracias a la insistencia victoriosa de mis familiares más allegados, el opresivo hechizo se rompió: fui —con ellos— a Bariloche.

Sinfonía de colores

¿Conocí a Bariloche? No totalmente, por supuesto. Apenas si pude descubrir y asimilar fragmentos de su inefable belleza. Bariloche no es meramente una obra de arte natural —valga la aparente contradicción lexicográfica—, esculpida y pintada por los majestuosos buriles y pinceles de Dios en sus momentos de más pura inspiración, que se ofrece maravillosa y estática, a los ojos asombrados del espectador. No, no es eso: es una viva y palpitante sinfonía de colores y suaves perfiles, eterna y cambiante, que al corazón y el alma



La ciudad de Bariloche, contemplada desde la altura, impresiona como una acuarela in

perciben como una música, como un encantamiento, como una música armónica, equilibrada y tibia, casi humana; como un despliegue luminoso de matices que se van y vuelven, y cambian a cada instante, con la carrera del sol, con el transcurso de las nubes en el cielo, con el vuelo de las gaviotas, con el canto despreocupado y eufórico de algún grillo, con el viento que embruja el paisaje con las extrañas notas que arranca de las ramas de los árboles y de las mil oquedades ocultas en las rocas, con la sutil ondulación del césped protegido por los pinos y coihúes, con la reverberación de la luz sobre los increíbles espejos del lago múltiple. Esta prodigiosa sinfonía, orquestada al amparo de un inmenso anfiteatro circundado de calmosas montañas verdes coronadas de nieve, se llama Bariloche. Una sinfonía mágica, que nunca se extingue porque brota de la incansable batuta de Dios.

La ciudad, una acuarela, pero en "allegro"

Cuando se contempla la actual ciudad de Bariloche desde una altura, a cierta distancia, impresiona como una acuarela incorporada al paisaje; en cierto modo, como una continuación del arco iris densamente teñido de azul que es la superficie de su lago propio —el Nahuel Huapi—, abriéndose como un amplio abanico de colores sobre el valle donde la ciudad reposa. De alguna manera, y pese a las diferencias topográficas sustanciales, esta visión de Bariloche me trajo a la memoria el recuerdo de un pequeño pueblito francés, Etampes, no muy distante de París, cuya imagen policroma, surgiendo de la calma del amanecer, de la dulce calma de la campiña francesa a comienzos de la primavera, quedó grabada en mi mente. Pero

Sinfonía Mágica



rante buena parte de la noche—retoza como un organismo sano y joven, y echa a las calles el tumulto del gentío curioso y asombrado. Las calzadas se llenan de automóviles de todas las procedencias, nacionales y extranjeras, que marchan sin apresuramiento, un poco por la densidad del tránsito y un tanto más para satisfacer la curiosidad de sus ocupantes, atraídos por las vidrieras llenas de los artículos más diversos y de la más variada fabricación o artesanía —la local es notable, especialmente por la cerámica— y por la lozanía de los peatones, que prácticamente ocupan, en apretada columna, las anchas y floridas aceras o entran y salen de las numerosas y bien decoradas confiterías, y disfrutan de ese licor picante y luminoso que es el aire purísimo y transparente de Bariloche.

Y ahora, el marco

El turista que visita a Bariloche se encuentra con un curioso problema desde el día siguiente, desde la hora siguiendo a la de su arribo: dónde ir, qué dirección tomar para acercarse, para “palpar” con las manos y los ojos las bellezas innumerables que rodean a la ciudad. Todo en torno de ella es dulce y espectacular, al mismo tiempo. Aún los altos cerros, con sus caminos de cornisa que producen una más o menos inocente sensación de riesgo, atraen con calidez familiar al automovilista. Y no hablemos de las excursiones a lo largo de los lagos, en dirección al Mascardi, por ejemplo, —paisaje indescriptible, que me recordaba al que acompaña al camino cordillerano de Río Grande a Ushuaia, en la Gran Isla, bordeando los lagos Fagnano y Escondido—, o en busca del nacimiento y siguiendo después el curso del Limay, pasando por el Valle Encantado para llegar a Confluencia, la confluencia con el Traful. Es, para el turista, un verdadero “embarras du choix”.

El Valle Encantado... De este paraje es inútil hablar, porque el diccionario es demasiado modesto para ayudarnos a descubrirlo; hay que ir a verlo. Es simplemente una fantasía, un fantástico sueño de medianoche convertido en piedra multicolor y multiforme, severamente contemplativa, en apariencia, bajo sus mil perfiles, pero que responde

al espectador con una sugestión luminosa apenas la pupila se prende de las aristas inverosímiles...

Y el Limay... Río increíble también, versátil y orgulloso, esto es evidente, de su andar serpentino y de la policromía irisada de sus aguas inquietas. El Limay no es un río: es un mito, un misterio engañadoramente sonriente. Es la pluma con que Dios está escribiendo para nosotros una historia que algún día quizás podremos descifrar. Por ahora no; el Limay, el río único, aún no tiene intérprete. Se puede decir muchas cosas de él; pero él no se preocupa de eso: sabe que ninguna palabra ni pincel alguno podría enlazar su belleza.

Y del otro lado, el camino de cinco leguas a Llao-Llao. Quien no lo haya recorrido aún, debe tomar un seguro contra el tiempo, porque de nada valdrá, en los años del ocaso, relatar experiencias del ayer vivido si el recuerdo careciere de la imagen del camino a Llao-Llao, que durante esos veinticinco o veintiséis kilómetros desde Bariloche se tuerce a un lado y a otro, bordeando el Nahuel Huapi, el lago legendario.

Y el Cerro López, y el Cerro Otto, y el Cerro Catedral... No son meramente nombres y cerros sino la clave musical de esta hermosa absoluta que se llama Bariloche.

Una reflexión casi prosaica

Voy a terminar con estos apuntes deshilvanados, y creo que puedo hacerlo con una reflexión que, si no tiene resonancia de poema, contiene, en cambio, una verdad elemental que interesa al turista que va en busca de descanso y belleza a un mismo tiempo. Y es ésta: en cualquier lugar —en la costa atlántica, por ejemplo—, el placer de las vacaciones depende en alto grado del buen tiempo, de si hay sol o si llueve. En Bariloche no; en Bariloche es otra cosa. Es del todo indiferente a las variaciones climáticas. Con cielo despejado o cubierto, con sol o con agua, la esencia y el alma del paisaje no cambian, y son, en cualquier supuesto, una fuente de emoción estética y de placer físico que no se agota nunca y que, además, se renueva constantemente; que cambia de tono, pero sigue siendo invariablemente fiel a la prodigiosa inspiración que la creó. ♣

corporada al paisaje.

Bariloche no es fruto de llanura, como Etampes, sino la floración de la montaña que se inclina sobre el lago y aquietta su ímpetu orgulloso al asomarse al agua.

Al fin de cuentas, poco le importan a Bariloche las comparaciones. Consciente de su belleza impar, cada mañana despliega sobre sus techos su abigarrada acuarela, cuyos colores armonizan curiosamente con la luz del lago, con el azul purísimo de su cielo, el verdor de las montañas que la circundan y el reflejo de la nieve distante, que de tanto en tanto se enciende en destellos que saltan como chispas bajo el acicate del sol. Después, cuando la tarde avanza, Bariloche va recogiendo sus alas; pero no se duerme. Sólo aquietta su esplendor, para recuperarlo con la brisa mañanera.

Bariloche es una ciudad viva, ágil, en constante movimiento. Durante toda la jornada solar —y aún du-

La torre de San Francisco con
el Cerro de San Bernardo al
fondo.



SALTA, LA LINDA

*A pesar del progreso edilicio,
la ciudad mantiene su peculiar
fisonomía colonial, de honda
y definida raigambre andaluza.*

por Lola Pita Martínez

PARA AUTOCLUB Fotos Llaó

ASI la llama —y con razón— la tradición local. Porque Salta es la reina del norte argentino. Ninguna ciudad como ella guarda el carácter y la personalidad de las antiguas villas españolas. Su ambición no ha sido parecerse a Buenos Aires, como todas las ciudades del interior, sino, por el contrario, conservar los rasgos coloniales, la línea artística que heredó de Lima, la de los virreyes. El trazado de sus calles y el planteo de sus casas es andaluz y particularmente sevillano. También es andaluz el arquetípico *Cabildo*, que recuerda las Casas Consistoriales en sus pórticos superpuestos y el expresivo balcón consueño.

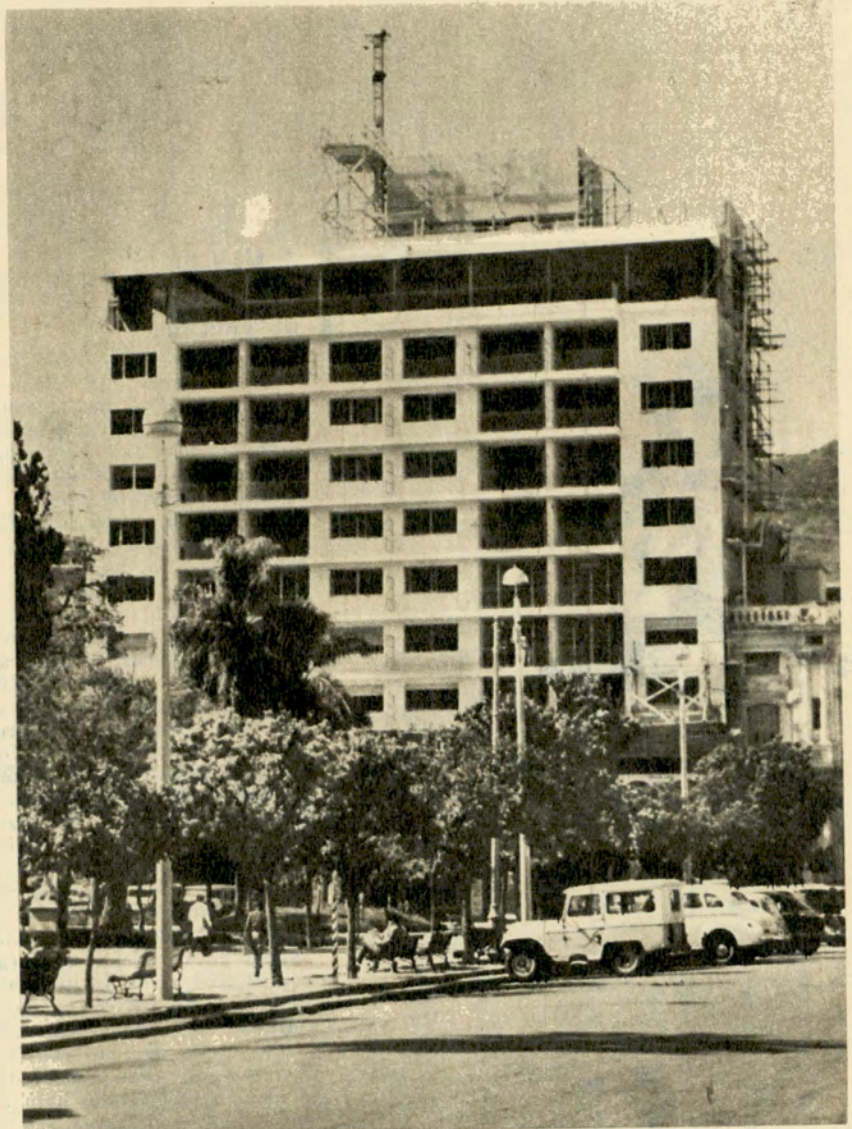
No hay mejor modo de captar la fisonomía de una ciudad que contemplarla desde una altura. Desde las terrazas del hotel Salta —espléndida atalaya— el viajero se identifica con el rítmico vivir de este pueblo, que ha sabido progresar sin perder su carácter.

Sin salir del cuadro mágico de la Plaza Matriz, donde campea el solemne monumento a Arenales y la ingenua arquería del Cabildo, el viajero descubre las ricas líneas de la *Catedral*, a cuyos muros está adosado el artístico edificio del *Palacio Arzobispal*. La *Catedral de Salta* es el *Panteón de las Glorias del Norte*. En ella reposan los restos de *Güemes*, el *incorruptible*; *Alvear*, el *ecuánime*, y *Arenales*, el *austero* —como reza la placa del atrio. Hállanse, además, los restos del doctor *Facundo Zuviría*, que presidió el *Congreso General Constituyente de 1853*, y cenizas del *soldado desconocido* de la batalla de Salta. Como testimonio de la fe salteña, la *Catedral* conserva dos imágenes veneradas: el *Señor del Milagro*, obra del Siglo XVI, y la *Virgen del Milagro*, ambas asociadas a episodios milagrosos de la vida de Salta.

La Plaza Matriz y la calle Caseros —que conduce al cerro San Bernardo, donde se eleva el soberbio monumento a *Güemes* con sus *gauchos*— constituyen la síntesis histórica de Salta, la linda.

Melancólicamente vemos hoy cómo Salta se está transformando.

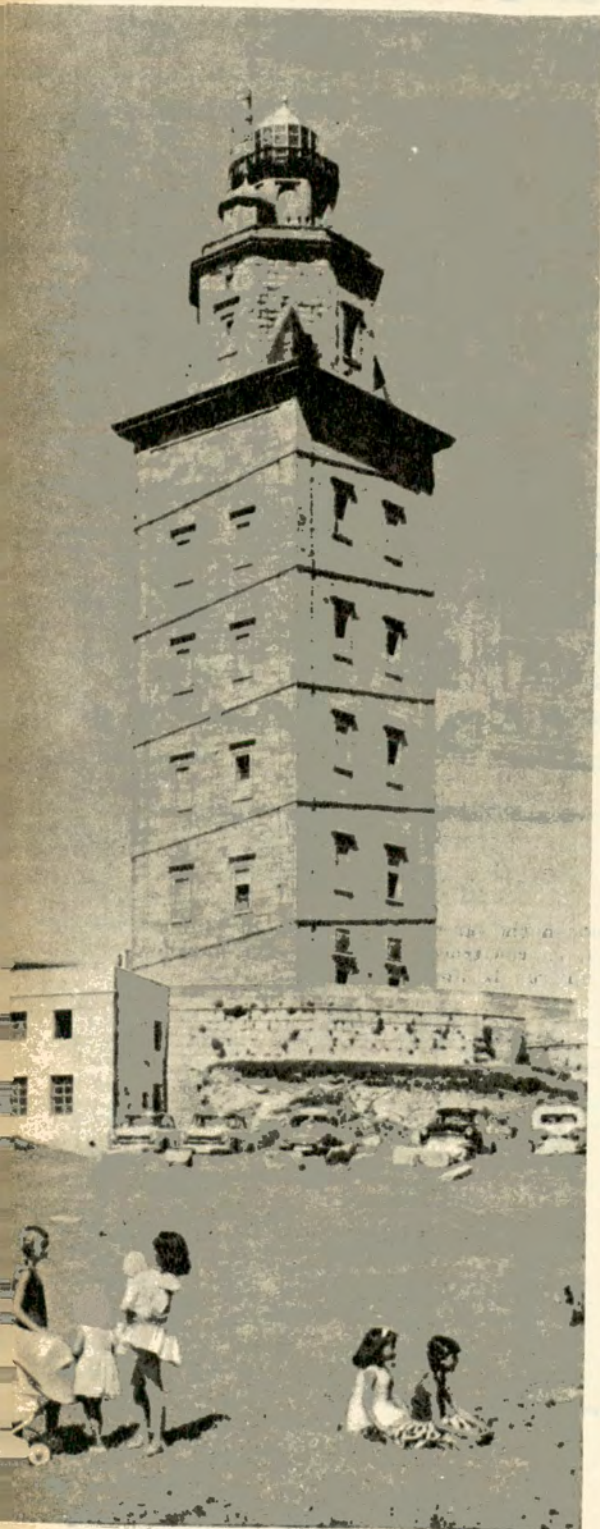
En nombre del progreso han caído las defensas que supieron mantener su carácter único. Hoy Salta —igual que todas las ciudades— marcha hacia la uniformidad, con grandes e impersonales edificios funcionales. Es imposible detener el tiempo y sus dictados; pero hay algo en lo que se puede confiar, algo que no está en las leyes del progreso, sino en el espíritu de los salteños —tan justamente orgullosos de sus tradiciones—. De eso depende que las generaciones venideras puedan seguir llamándola *Salta, la linda*. ♣



Hace cinco años, Salta ya apuntaba hacia sus nuevos perfiles. El edificio "Horizontes", en la Plaza Matriz, en construcción entonces, fue uno de los primeros que rompieron la línea tradicional.



Típica galería del Cabildo de Salta.



Junto a un extenso prado se levanta la Torre de Hércules, faro romano que data de la época de Trajano.

32 autoclub

A MANERA DE PROLOGO

Cae la tarde; un anochecer nostálgico de 31 de diciembre, en la plaza de María Pita, elegante nudo citadino que por tres lados ciñen los soportales, mientras cierra el cuarto del rectángulo perfecto el edificio del Ayuntamiento, con sus airosas balconadas, su torre y su veleta que diría andariega, navegadora. Allí, como en las calles aledañas, el chispazo multicolor de las luces, de temprano encendidas, le confiere perfiles fantasmagóricos así que la luz se hunde vencida por el atardecer. Por todas partes triunfa el ajeteo festival, sobre todo en una de las arterias principales, la del *Riego del Agua*. La gente va, viene, se detiene o arremolina, cargada de infinitos paquetes de infinitas formas y tamaños, mientras la vasta escala de la gastronomía gallega luce y tienta en otras, neurálgicas, como las del *Olmo*, *la Galera*, *la Estrella* y *Santa Catalina* en el tramo que va de las paralelas de San Andrés y Real. Aquí, algo cambiados, acuden, a memoria y paladar, los versos de *Baltasar del Alcázar*, donde no son morcillas ni jamones los protagonistas, sino percebes, nécoras, cigalas, langostas y centollas, que hacen las delicias del "gourmet" en Coruña, portal de la ruta del marisco. Así como en otros aspectos de la ciudad, visitada en 1968 por 50.000 turistas, hacia las rías bajas se encuentra un paisaje de gran contraste, con una costa de inédita belleza marinera, asomando, aquí y allá, típicas poblaciones gallegas como *Corcubión*, *Cee*, *Carnota*, *Muros* y *Noya*... , en tanto que recios olores a tierras labrantías de vientres recién abiertos o el picante perfume de los pinos se alían con el incisivo de mariscos y yodos o el viril del hombre que diariamente fraterniza con el mar, su leal amigo y su adversario implacable. Obstinados, los gallegos, desde hace centurias, lo enfrentan, justificándose con el antiquísimo dicho: "Si una sola vez salpicaron tu piel estas aguas salobres, jamás podrás desamarrarte de ellas".

CALEDOSCOPIO
ESPAÑOL

LA

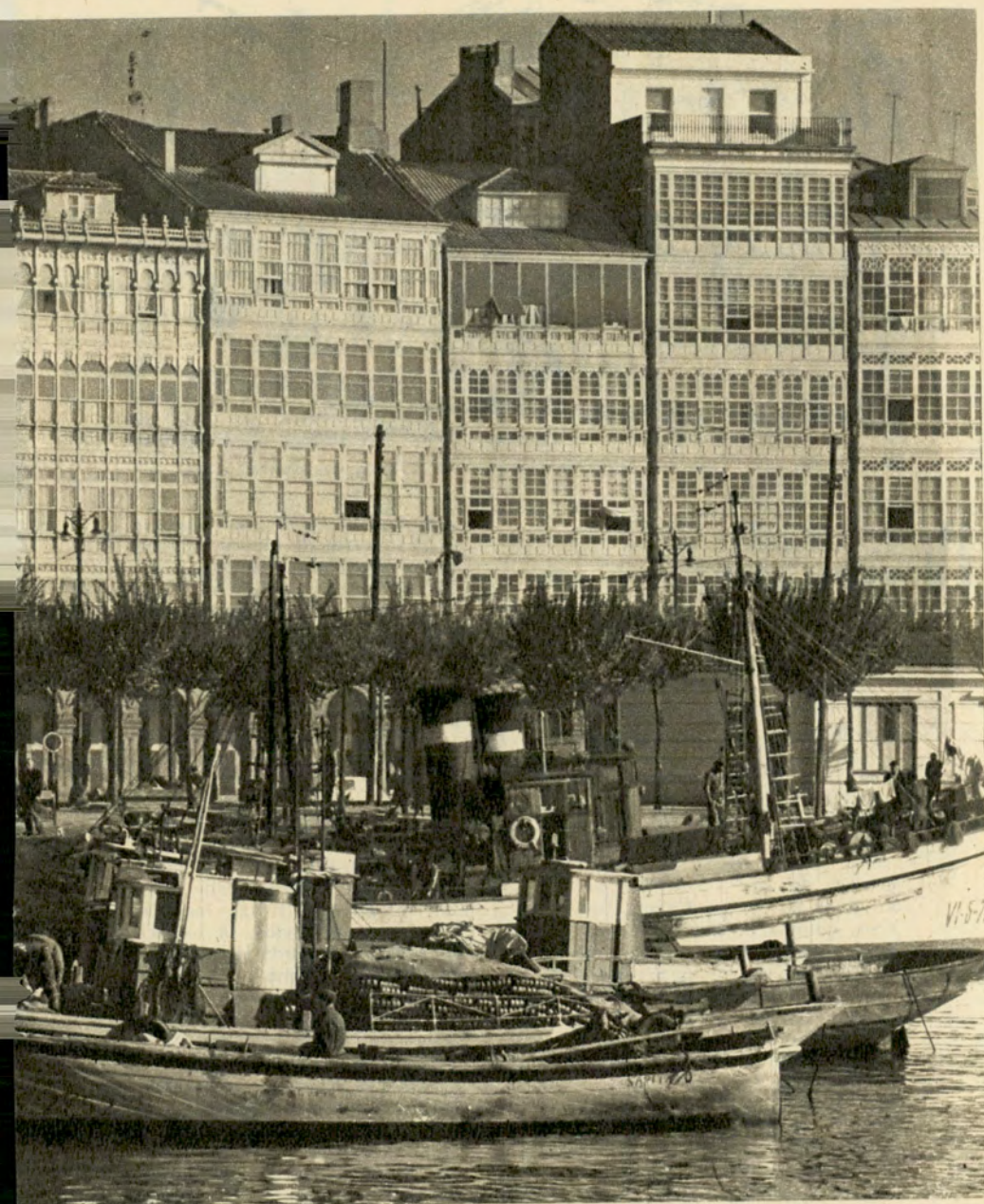


Vista parcial del puerto de La Coruña,

CORUÑA,

UNA CIUDAD EN QUE NADIE ES FORASTERO

por Noemi Vergara de Bietti PARA AUTOCLUB



portal de la ruta del marisco. La ciudad fue visitada, en 1968, por 50.000 turistas.

¡31 de diciembre! En tascas y tabornillas, despidiendo al Año Viejo, van y vuelven las tazas del Ribeiro blanco o tinto, de grata y fresca aspereza; otro, oscuro, distrae olfato y paladar.

Procede de las riberas de *Ulla*, me dice el tabernero. Lo gusto a pequeños sorbos y descubro que se queda "pegado" al paladar como si quisiera echar allí un parrafito. Un tertulio —el coruñés es tan fino y tan cordial— me ofrece una taza de otro que llega de *Betanzos*.

—Soy de allí... —explica—. Beba usted este "*viño de nosa terra*".

LA CORUÑA A VUELO DE PAJARO

Hace días que ambulamos por la ciudad, aristocrática como su paseo de *La Marina*, con sus armónicas construcciones y sus preciosas, características vidrieras blancas que confieren a cada casa gracia particular. Situada la capital, que cuenta con casi 200.000 habitantes, sobre una península, está dividida en tres sectores: la parte *Vieja*, monumental conjunto heterogéneo que dominan iglesias románicas, plazuelas antiguas y empinadas, calles estrechísimas; el *Centro*, que corresponde al istmo y da el tono de verdadera urbe comercial; y el *Ensanche*, ¡ay!, esos peligrosos ensanches iguales a los de todo el mundo con su frío horizonte de cubos de cemento trepados hasta el cielo. Desde el mirador de los *Castros*, otrora hecho para la contemplación del bellissimo panorama sobre el golfo, aquel *Portus Magnus Artabrorum* de los clásicos, adonde afluyen las rías del *Ferrol*, *Ares*, *Betanzos* y la *Coruña*, miro con pena el Ensanche...

—¡Ay! —me digo—, no siempre el progreso es lo mejor.

III DON RAMON Y LA CIUDAD VIEJA

De estas ciudades me subyugó la parte vieja y hacia ella me dirijo, ocupada, como si fuera la primera vez, en varios quehaceres. Al cumplir el primero va mi primer dolor: nada queda del antiquísimo caserón de las siete *Usias*, donde nació *Menéndez Pidal*, vecino a la *Colegiata*, como también se llama a la deliciosa iglesita románica de *Santa María*, en el sitio más alto del lugar. ¡Cuántas veces en el atrio, presidido por uno de los más bellos cruceseros que conozco, debió de niño jugar al "gúa" o a las "canicas", mientras, sin duda, ya más en el XII o el XIV, el ilustre estudioso del *Cid* se distrajo atraído por esas encantadoras portadas románicas, con esos santos de piedra hieráticos y fieros, o, ya dentro de la basílica con los sepulcros de caballeros contemporáneos del *Campeador*. Mozo ya, me pregunto: ¿soñó con la *Plazuela de Santa Bárbara*, rincón de indefinible belleza dominado por la fachada del *Convento de Clausura de las Clarisas*, con el más precioso bajo relieve medieval de la zona, dominado por el *Arcángel San Miguel* que, balanza en mano, pesa, sin errores, por supuesto, el valor de cada alma. ¿Buscó descubrir alguna vez, como en un viejo folio, tras las rejas del XV, el rostro de alguna de esas siervas de Dios "que prefieren vivir sin placer, a morir sin temor"?

Vuelvo al centro cruzando por la plaza de la *Harina* (no pregunte usted por su verdadero nombre de *Azcárraga*, que nadie conoce) y me detengo a contemplarla como si fuese un decorado teatral que cierra el ábside de la románica iglesia de *Santiago*, en cuyo portal principal luce el más risueño y respetable relieve del XII o el XIII: el santo, en piedra, concluido por dura mano artesana, arremete a todo galope, capa al viento, y lo hace con tal ímpetu que parece va a despejarse del tímpano.



Vista de la concurrida playa de Santa Cristina, cerca de la ciudad.



En el sitio más alto del lugar se levanta la iglesia de Santa María.

IV ROMA Y LAS PUERTAS DEL MAR

En el paseo del *Parrote* están las viejas murallas de la ciudad y sobre la playa se conservan aún las antiguas puertas del mar: la de *San Miguel* (S. XVI) y las del *Clavo* y la *Cruz* del XVII. Me distraigo mirando el mar, ora bronco y ceñudo de invierno, ora con atisbos o nostalgias de primavera. Sonríe recordando una crónica de un "tierno" de por los años 20: Jorge García Barros, cuando cuenta: en verano, nadar desde el *Parrote* al *Castillo* o las *Peñas Grandes* "sin pedir práctico", como se decía entonces, era deporte de mucha garra. El mar... ¿fue por él o por tierra que hasta *Coruña* llegaron los romanos, legisladores, civilizadores, haciendo picadas en las rutas agrestes? De su paso queda un testimonio único en las afueras de la ciudad, en el punto más septentrional: es la *Torre de Hércules*, el faro romano

que data de los días de Trajano —104 metros de altura, y, arriba, un espléndido panorama sobre el mar—, siendo el único que resta en el mundo y que aún cumple su cometido.

V FINAL NOSTALGICO

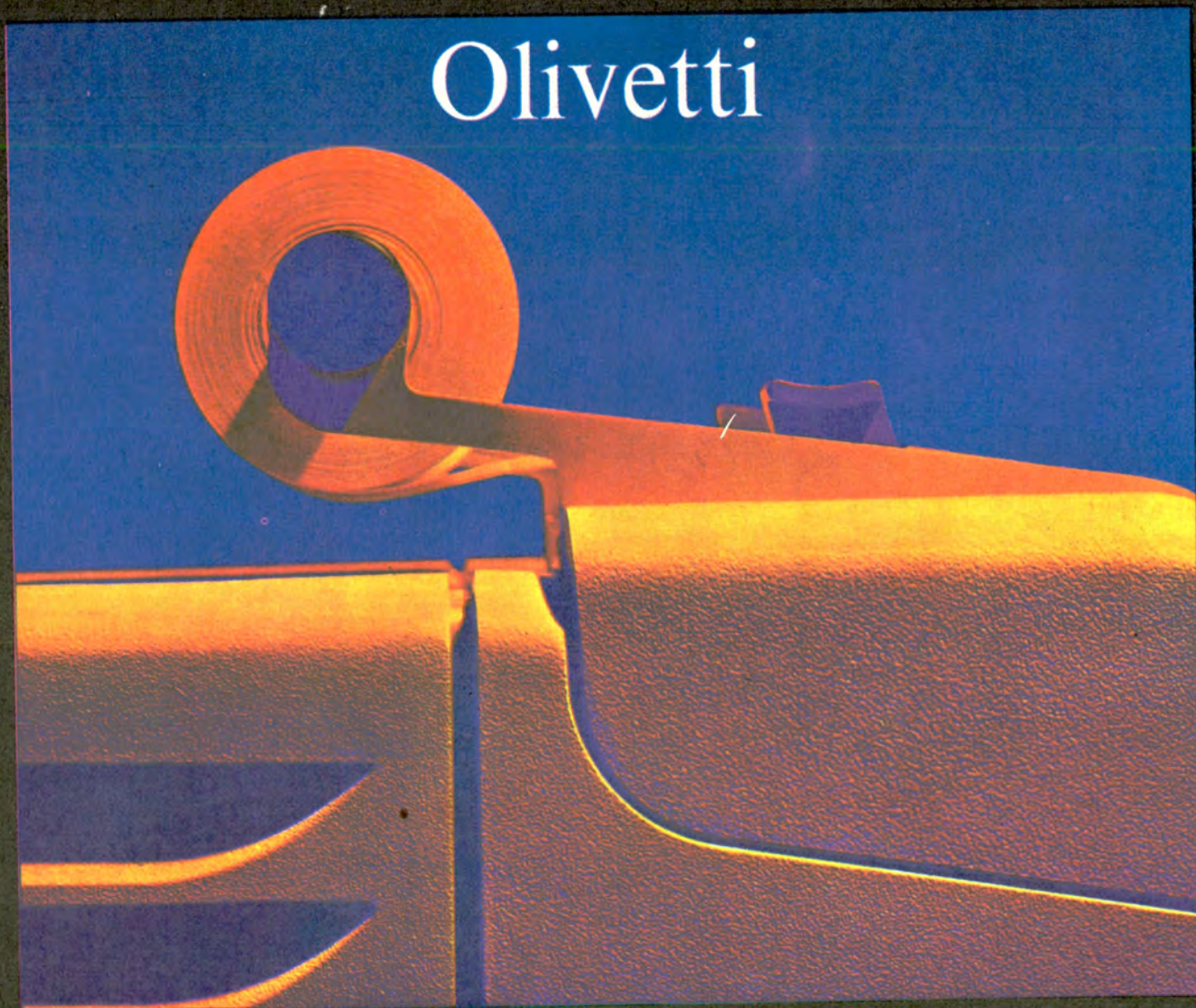
Otra vez en la Plaza de *María Pita*: ayer, como hoy, como siempre, en este 31 de diciembre la gente se congrega esperando la medianoche. Entre los claros reíres de todos, la música estridente cortando el aire frío, la algazara de pitos, canciones y panderos, comienzan lentas, graves, sonoras, a romper las doce campanadas del *Año Nuevo*, que amortaja al Viejo.

Oscar y yo comemos las doce tradicionales uvas de la buena suerte mientras, evocando en silencio a seres queridos, amigos, gentes y cosas del inolvidable Buenos Aires, la última uvilla arriesga a no pasar por mi garganta oprimida. ♠

La información es el impulso que elabora y produce información. La información es la lógica y potencia del cálculo. Para prever la producción y ventas o la estatura media de los habitantes de Viena en el año 1999; para determinar las estructuras de un viaducto o la condición aerodinámica de un auto de carrera. La información es el impulso magnético que, desde una simple ficha, instruye a un computador. La información es el impulso electrónico que, a la velocidad de la luz, viaja en los circuitos de un computador; del microcomputador que finalmente ha puesto sobre su mesa de trabajo Olivetti.

La información pasa a través de

Olivetti



Programma 101 - el primer microcomputador de mesa, con programas registrados en ficha magnética P 203 - el microcomputador de oficina para los trabajos de dirección y administrativos.

PAISAJANO de TILICACERA



Oleo de JUAN M. FAVARIO



¿Qué le parece el lugar?...

**¿Le agradaría instalar su
carpa aquí?**

Claro que sí..., pero si usted quiere tener seguridad... confort y una
estada placentera, debe exigir que la lona utilizada en la carpa sea:

“PLUMA DE PATO”

No hay nada mejor y lo garantiza:

BOLSALONA S. A. I. C. I. F.

**A. LAMAS 1701 - Bs. As.
T. E. 58 - 0051/6**

DISTRIBUIDORES

CAPITAL FEDERAL

Casa Vaisman, Corrientes 4872
Suc. Vda. de Longobardi SRL, Bolívar 280
Fígoli Hnos. SRL, Rivadavia 2572
Baitano y Cía., Bmé. Mitre 854
Cía. Lonera Argentina, Montevideo 255
Bernardo Grinstein, Av. Gal. Mosconi 2416

MAR DEL PLATA (Bs. As.)

Labora y Cía., Juan B. Justo 2000
José Moscuza y Cía., Martínez de Hoz 433
Tienda "Los Gallegos", Diag. Pueyrredón y
Belgrano
Vendaval SCA., Rivadavia 3036

BAHIA BLANCA (Bs. As.)

García Castelo Hnos., Brown 401

CORDOBA (Capital)

Casa Helman SRL., Rivadavia 420

COMODORO RIVADAVIA (Chubut)

Tienda "La Favorita", San Martín y Bmé.
Mitre

MENDOZA (Capital)

edmundo Di Bari, San Juan 1488

PARANA (E. Ríos)

Fabián Del Mestre e Hijos, 25 de Junio 20

ROSARIO (Santa Fe)

Ortega SCA., San Martín 1233
León Nasatzky, San Luis 1559

SALTA (Capital)

Barquin y Cía. SRL., Alberdi 160

SAN CARLOS DE BARILOCHE (R. N.)

Giménez y Oset SRL., Bmé. Mitre 125

SAN JUAN (Capital)

Angel Ginestar y Cía., 9 de Julio 685

SANTA FE (Capital)

Honorio Valenziano, Rivadavia 3465

SAN MIGUEL DE TUCUMAN (Capital)

Casa Marcantonio SRL., 24 de Setiembre
165

LA LUNA

Desde el siglo II se habla del satélite que está a punto de ser invadido por el hombre. Cuando ese momento llegue, no habrá un lugar allí, tal vez, para Luciano de Samos, Cyrano de Bergerac, Julio Verne o H. G. Wells.

por
Zulma Niñez
PARA AUTOCLUB



“Un pedazo de piedra pómez marcado

38 autoclub



ES injusto atribuir sólo a los hombres de estos días esa capacidad de creación que se pone en evidencia a través de las grandes aventuras espaciales. Otros hubo también que, sin hacer efectivo su pensamiento por falta de medios para lograrlo, dieron prueba de gran capacidad, ingenio y espíritu de iniciativa, que podría haberse materializado de contar con el ambiente necesario.

Así, por ejemplo, lo que ahora es noticia periodística, lo que es descubierto o parte de lo que es descubierto gracias al empeño por llegar a saber, al fin, cuál es el secreto de otros mundos bien lejanos del nuestro, fue ya entrevisto por autores de distintas épocas, cuya fantasía los llevó a soñar con la posibilidad de que el hombre se proyectara al espacio. En esa función de neto corte augural, han pasado por aquí y allá, lo mismo aquellos que interpretaron el sentir de sus contemporáneos, dominados por temores supersticiosos, que los grandes colosos de la ficción, con Wells y Verne a la cabeza, a quienes se supuso siempre más cerca de la verdad, porque otorgaron a la aventura, categoría de cosa cierta.

Y la aventura se torna, ahora, visible, nítida, palpable. Sale del libro de los tiempos para ocupar un lugar en la historia del poder humano. Se concreta con la misma intensidad con que fue imaginado y descrita en obras que permanecen hoy desplazadas por la abrumadora realidad, en las bibliotecas de todos los continentes.

Esta fotografía oblicua tomada desde el Apolo VIII enfoca la parte sur de la cara oculta de la Luna. La vista comienza en las proximidades de un gran cráter, cuyo borde meridional está situado a 10° de latitud sur de la Luna y se extiende hasta el horizonte en una extensión de 275 millas (440 kilómetros).



William Anders, en la cabina del Apolo VIII, exhibe para los televidentes de la Tierra su cepillo de dientes. La nave espacial estaba entonces a más de 139 mil millas (220.000 kilómetros) de distancia.



El comandante del Apolo VIII, Frank Borman, saluda con las manos a los televidentes terrestres para señalar el final de la primera transmisión en vivo desde el espacio, en camino de la Luna. Sucedió cuando la astronave estaba a 220.000 kilómetros de la Tierra.



He aquí una nota emotiva: James Lovell, uno de los tripulantes del Apolo VIII, transmite desde el espacio —a 210.000 kilómetros de la Tierra—, por televisión, un cariñoso "Happy birthday" para su madre, la señora Blanche Lovell, quien ese día, el 22 de diciembre, cumplió años.

No puede sorprendernos, si se tiene en cuenta que estos autores, algunos movidos, como decíamos, por la fantasía, otros por la intuición, los menos, tal vez, por la curiosidad científica, se hayan sentido atraídos por el misterio del cuerpo celeste más cercano, el más conocido y familiar —la Luna—, que ha sido el objetivo de tantas especulaciones literarias.

Al cielo en tromba marina

Nos viene a la memoria, en la evocación de estos predecesores de los talentos científicos modernos, un autor muy lejano en el tiempo: Luciano de Samos, que escribió en el siglo II la *Vera Historia*, sátira que pretendía ser un pasaje perdido de *La Odisea*. Los protagonistas de este singular relato son elevados por una tromba marina que los conduce hasta la Luna; lo que sí parece infantil para la mentalidad actual no lo era en otros tiempos y daba ya, además, una idea de lo que se podría llegar a conseguir. Además, en una segunda parte de esta historia, llamada *Icaromenios*, se amplía la popular leyenda de Icaro y Dédalo.

Pasa la friolera de 1500 años antes que el tema de los viajes espaciales vuelva a inquietar a los escritores. Y, andando los siglos, hallamos al obispo Francis Godwin, que en 1638 publica, en Londres, un libro titulado *Hombre en la Luna*, donde se relata el viaje de un aventurero español, Domingo González, que emplea un vehículo de poética naturaleza para llegar al astro nocturno: una carroza tirada por cisnes salvajes, que conducen al viajero a su destino en una jornada de 12 días. Esta versión de la aventura espacial fue inspirada, según se cree, por el *Somnium* del astrónomo Johannes Kepler, en el que se describe a la Luna de acuerdo con las observaciones personales efectuadas por el sabio a través de un primitivo telescopio que utilizaba con tal fin, observaciones a las que se agregaban sus hipótesis con respecto a la

de viruelas ”



Estos son los pioneros lunares: los astronautas Frank Borman, James Lovell y William Anders, que tripularon el Apolo VIII en su viaje a la Luna. En la foto están saludando a la tripulación del portaviones Yorktown, en diciembre último, cuando acababan de ser recogidos después de regresar de su histórico viaje espacial.

posibilidad de que hubiera en ella una vida digna de ser comprobada.

Cyrano vuela a motor

A pocos meses de haber dado Godwin su libro a la estampa, otro obispo inglés, John Wilkins, publica *Descubrimiento de un mundo lunar*. Menos fantástico que científico, afirma la posibilidad de llegar a la Luna valiéndose de medios mecánicos.

Cyrano de Bergerac, el amanerado autor del siglo XVII que inspiró luego su épica obra a Rostand, escribió, en 1649, sus *Viajes a los estados del Sol y de la Luna*. Al detallar los mismos describe un curioso vehículo que se acerca bastante al primer motor de reacción concebido por los científicos de este momento. El aparato ideado por él consistía en una cabina cerrada, a excepción de dos aberturas en los extremos, y una lente de aumento, que al concentrar los rayos solares proveía de calor a la parte interior de la nave. Al ser calentado en esta forma, el aire impulsaba, expandiéndose y buscando escape, la extraña construcción.

Por su parte, Daniel Defoe escribió en el siglo XVIII, *El Consolidador*, la primera obra en que se menciona un combustible químico como alimento de la propulsión del vehículo que se emplea para llegar a la Luna.

Merecen especial mención, además, *Noticia de un nuevo mundo descubierto en la Luna*, de Ben Jonson; *Micro-megas*, de Voltaire, y las interesantes *Aventuras del barón de Münchhausen*, de Rudolph Erich Raspe, que comentan satíricamente los viajes a la Luna y demás cuerpos celestes, como medio de poner en ridículo algunas ideas y costumbres en boga. A su lado podrían figurar la *Selenografía*, de Johannes Hevelius, y *Mundos Celestiales*, de Christianus Huygenes. En estas dos obras no se hace alusión a los viajes espaciales en particular, pero se da la pauta para creaciones posteriores, en las que pusieron en valor su ingenio los mis-

mos autores y no pocos de los que les sucedieron.

En 1827 J. Atterley publicó un libro titulado *Viaje a la Luna*, en el que pone en juego un elemento no imaginado aún por los escritores interesados hasta ese momento en el tema. Se trata de una sustancia antigravitacional, de la que provee a sus héroes para tal viaje.

Entre los descreídos —por que también los hay— figura, nada menos, que Edgar Allan Poe, quien, no obstante su fabulosa imaginación, satiriza todos estos relatos, del mismo modo que el auge de la aerostática, en su cuento *Aventura de un tal Hans Pfall*, en el que el viaje a la Luna se cumple en globo.

Bajo el signo de la matemática

La primera novela de carácter científico sobre el tema, que en esta oportunidad nos llama la atención fue publicada en 1865. Su autor, Julio Verne, que la ofrece bajo un título sugestivo, *De la Tierra a la Luna*, es el primero en buscar soluciones lógicas al problema que parecen haber resuelto, aunque no en toda su dimensión, los hombres de nuestros días. El ingenioso escritor francés se sirvió para tal fin del asesoramiento prestado por un primo suyo, profesor de matemática, con el que hizo, dentro de los conocimientos de la época, los cálculos que le permitieron disparar a la Luna una bala de aluminio por medio de un cañón de 300 metros de longitud empujado en el suelo.

Admirador de los norteamericanos, a los que no dejaba, sin embargo, de satirizar, Verne ubica el lugar del lanzamiento en Florida, a unos cuantos kilómetros de Cabo Cañaveral, donde fueron puestos en acción los primeros cohetes del país del norte, con lo cual se puede afirmar que se anticipó no sólo con la imagina-

ción a lo que habría de suceder, sino que planteó un aspecto práctico del problema que, a su tiempo, fue aprovechado.

La obra literaria del autor francés ha sido de importancia capital para el desarrollo científico de las comunicaciones por satélite, de las que se esperan resultados favorables para el porvenir. Julio Verne llega, incluso, como bien se sabe, a resolver el problema de la puesta en órbita del proyectil alrededor del satélite y ofrece una serie de ideas que se han ido concretando a través del estudio y la investigación.

Wells, el otro coloso de la ficción científica, dio a conocer, en 1901, *Los primeros hombres en la Luna*, libro promocional que dice mucho en favor de quienes se anticiparon, como decíamos, a la realidad presente.

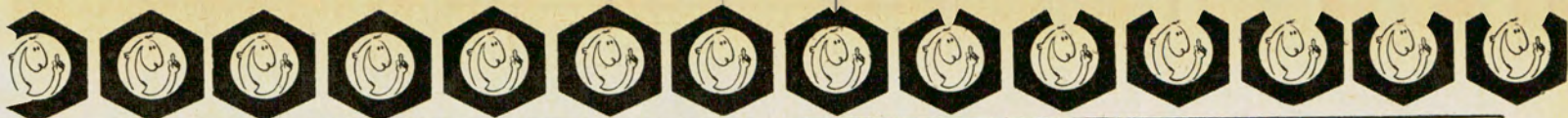
Más tarde, las experiencias de Goddard, basadas en las teorías de Tsiolkovsky, señalan el camino a seguir. Surgen entonces no pocos escritores a quienes apasiona el tema de los viajes a la Luna. Esto da origen a un género que termina imponiéndose, primero, en los países de habla inglesa y luego en todo el orbe, donde la "ciencia ficción" triunfa incluso desde las columnas de los diarios y revistas, el cine y la televisión.

Se puede afirmar que todos los autores contemporáneos de este género —y los hay en todos los idiomas— se ocupan principalmente del viaje a la Luna como si éste fuera un objetivo que tuviese prioridad (y a lo mejor sí) sobre el viaje a Marte y Venus, por ejemplo. Autores eminentemente científicos, como Arthur Clark, distinguen en sus novelas los aspectos técnicos concernientes al viaje en sí, a la instalación de una base lunar y a los problemas políticos y de otro orden que se puedan plantear en el futuro, cuando las comunicaciones con otros planetas se conviertan en realidad. *Jornada*

al espacio y Claro de Tierra es la obra apasionante de este autor, junto con *El hombre que vendió la Luna*, el libro de Heislein, en el que se trata la faz comercial del tema, y *Alto vacío*, de Eric Malne, que alude al drama personal de los navegantes espaciales, dan testimonio escrito de lo que puede suceder, y no poco de lo que ha sucedido ya, en el desarrollo de este intento humano por ganar las rutas interplanetarias.

Como podemos comprobar, la mayoría de los autores contemporáneos que aluden a tan inquietante cuestión, fijan su atención en la Luna. Algunos dan a entender que han agotado ya el tema, como sucede con los que encaran el tema marciano. Y derivan su mirada hacia otras concepciones, como son las que se refieren a los viajes intergalácticos y al espacio-tiempo.

Pero ahora, he aquí un interrogante: ¿terminará el estrujante drama de la realidad científica con la ciencia-ficción? La Luna ya no es para nosotros esa maravilla que nos describieron los poetas a través de los siglos, la que alentó los romances de todos los tiempos y originó creencias y supersticiones. Ya no pertenece a la ficción, sino a los encabezamientos a ocho columnas, como la política europea, las actividades financieras de alto vuelo y los goles de Boca o Vélez Sársfield. En la próxima base lunar, es muy posible —así es de ingrato el mundo-Tierra—, que no serán inscriptos los nombres de Luciano de Samos, de Cyrano o de Verne. Ni habrá quien lo lamente; quizás sí, como nos dicen Borman, Lovell y Anders, los protagonistas de una página única en la historia de la humanidad, el tradicionalmente exaltado satélite ofrece, a quien lo mira de cerca, "un espectáculo tan desolado, tan poco atractivo, tan carente de cualquier signo que indique que ha habido vida en algún momento", que no impresiona sino "como un pedazo de piedra pomez marcado de viruelas". ♣



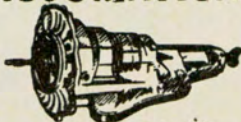
CASA SAENZ 410
S. C. A.
DI TELLA - MG - MORRIS RILEY
Repuestos y accesorios legítimos
Nacionales e Importados
Venta por mayor y menor
ENVIOS AL INTERIOR EN EL DIA
Av. Sáenz 410 - Tel. 91-4963 - Cap.

SERVICIO MECANICO INTEGRAL

**REPUUESTOS LEGITIMOS
RECAMBIO DE CIGUEVALES
EN EL ACTO (Garantía)**
**DOMINGO PERRI
Y CIA. S.R.L.**
Av. Córdoba 6260 - T. E. 54 6781
AJUSTAMOS MOTORES
C/25.000 Km. de Garantía

PEUGEOT
SERVICE AUTO Sport
ARGENTINA S.R.L.
Conc. Oficial DIRECCION: ARRIGO AVIANI
MECANICA - CHAPA - PINIURA
ELECTRICIDAD - ALINEACION
Y BALANCEO
VENTA DE REPUESTOS LEGITIMOS
Av. DEL LIBERTADOR 6570 76-5327
Exp. y Ventos: Av. Alvear 1936
Tel. 44-5502/4783 - Bs. As.
Descuentos especiales a Socios del A. C. A.

CAJAS AUTOMATICAS



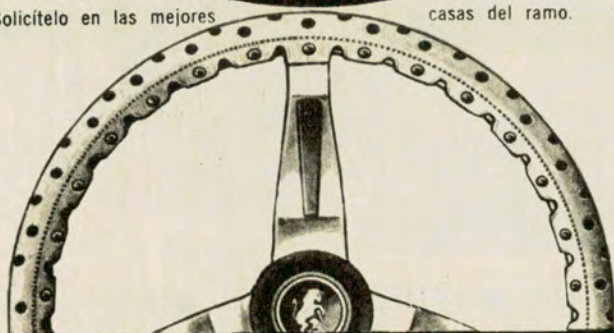
Service y Reparación
HUMBERTO A. ROMANO y Cia. Visitenos en:
Mellán 2345
Cap. T. E. 73-2831
Envios al Interior

**CONFORT Y SEGURIDAD EN SU AUTOMOVIL...
CUBREVOLANTES CON BROCHES A PRESION:**

Gente a (R)

Se coloca en un minuto,
logrando una "cálida"
seguridad en la
conducción, además
de un sobrio
aspecto
deportivo

Solicítelo en las mejores casas del ramo.



Primera Fábrica Integral de: **CUBREVOLANTES
BICHEROS - CUBRERADIADORES Y CORTINAS**
Fabricación y Distribución:
MIRALLA 446 - Tel. 68-0824 - Capital



APLASTANTE TRIUNFO DE LA COMODIDAD RAPIDEZ Y LIMPIEZA

CON EL INFLADOR ELECTRICO



EL COMPRESOR MAS CHIGUITO



Para Automotores c/ baterías de 12 V.
Tamaño: 190 x 75 mm.
Mando pulsador manual.
Infla cubiertas de 0 a 30 Lbs. p/p² en 60 s.
Sopletea tapizados e interiores.
Limpieza de Bujías, partes del distribuidor, caños de nafta y frenos.
Mínimo consumo

Solicite demostración en las casas del ramo.

Garantía válida por 12 meses

ES OTRO PRODUCTO DE CALIDAD FABRICADO POR



EXHIBICION Y VENTAS POR MAYOR
Muñecas 928 T. E. 55-5794 • Thames 161 T. E. 54-6351 • Buenos Aires



FIAT 600



RENAULT 4L



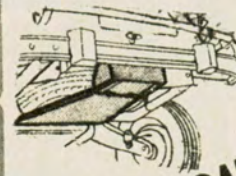
CITROËN

LA CASA DE LAS GUANTERAS

TOTALMENTE METALICAS
CON ESPACIO IDEAL PARA LA RADIO
DE FACIL COLOCACION
Descuento especial Socios A.C.A.

UNICO FABRICANTE
AV. JUAN B. JUSTO 4933 - Tel. 59-5598

PIDALO A SU SERVICE O CASAS DE ACCESORIOS



MAS SEGURIDAD
PARA SU **RENAULT 4L**

Con coraza protectora de chapa de acero que cubre rueda de auxilio.

LOS indígenas de Tierra del Fuego, sean los *Onas* (o *Selk'nam*, como ellos se llaman a sí mismos), los *Haush*, los *Yahganes* y los *Alacalufes*, que habitaban la isla grande y los archipiélagos australes (Repúblicas de Argentina y Chile), han desaparecido prácticamente hoy día como resultado del contacto con gente de estirpe europea. Los que no fueron asesinados hacia fines del siglo pasado, murieron de enfermedades aportadas por los blancos y del cambio de vida que resultó de la colonización de su territorio.

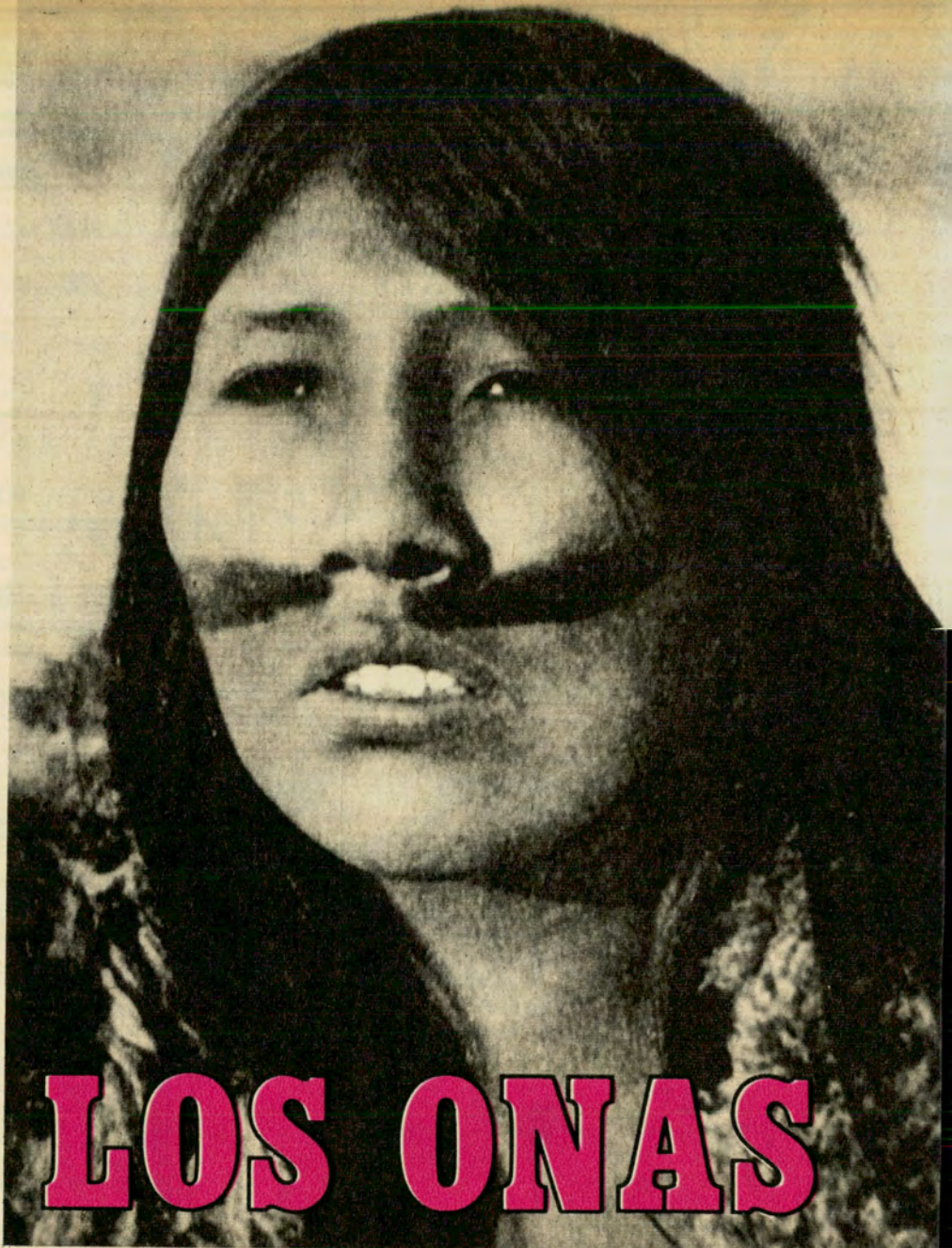
Como cazadores, pescadores y recolectores de su propio sustento, estos grupos representaban la tradición o modo de vida más antiguo de la humanidad, la que tuvo la mayor duración en el tiempo; fueron culturas de la llamada *Edad de la Piedra*. El hombre vivió en pequeñas comunidades nómadas esparcidas por el mundo durante quizá cien mil años, hasta que el invento de la agricultura le incitó a arraigarse. Pero, por razones diferentes, algunos grupos no aceptaron la agricultura y permanecieron fieles a su tradición primitiva, aun hasta nuestros días, en muy contadas regiones del mundo.

De la economía paleolítica surgieron sociedades con matices diferentes, cuya naturaleza, simple en apariencia, se revela compleja al investigador. En comparación con la decisiva importancia que tuvo este tipo de sociedad en la formación de nuestra historia, los conocimientos que tenemos de él son muy deficientes, y así es como, aun tardamente, incumbe a los etnólogos y lingüistas documentar en la medida de lo posible, y donde sea que existan aún, cualquier testimonio de aquel estado primitivo. Es el caso de la cultura *Selk'nam*, que no sobrevive sino en el recuerdo que guardan de ella los ocho o diez descendientes de los *Selk'nam* que viven actualmente en el territorio de Tierra del Fuego de la República Argentina.

Gracias al adelanto de las ciencias humanas en las últimas décadas, en las disciplinas de la etnología, la lingüística y la psicología, se ha comprobado que el hombre, tal como lo conocemos por los documentos y probablemente desde los albores de la condición humana, ha tenido tanta capacidad y necesidades intelectuales y creadoras como tiene hoy día, a pesar de la gran variedad de formas de vida que caracteriza su trayectoria histórica.

Y si las sociedades primitivas son

42 autoclub



LOS ONAS

**Restos de un pueblo y una cultura
subsisten aún en Tierra del Fuego**

por Anne Chapman *

PARA AUTOCLUB

Anciana indígena (ona) sentada en el umbral de la puerta de su rústica casa.



Esteban Iston, uno de los pocos onas puros que sobreviven en la isla.



pobres en cuanto a su tecnología, esta falta de desarrollo aparece, en cierto sentido, como si fuera compensada o equilibrada por una gran riqueza de vida social, ritual y espiritual. Estudios realizados en todas partes del mundo atestiguan estas condiciones de las sociedades arcaicas.

'os últimos testigos

Así, es un país privilegiado el que aún tiene dentro de sus fronteras grupos primitivos. Y a él le queda todavía la oportunidad de afirmar una humanidad nueva garantizando a estos grupos el derecho de vivir en paz y de perpetuarse. En lugares donde la persecución se detuvo hace tiempo, como en Tierra del Fuego, pero donde, aun así, no han sobrevivido sino contados descendientes de los aborígenes, el valor que éstos representan es considerable: valor de ser los últimos testigos de una cultura cuyo destino fue tragedia, final de un proceso histórico irreversible, y también el valor del orgullo, que aún reside en ellos, de un pasado cuando el individuo se atrevía a jugar la vida como si fuera inmortal.

El estudio que actualmente se realiza con los descendientes de los *Selk'nam* está auspiciado por *Le Centre National de la Recherche Scientifique* (El Centro Nacional de la Investigación Científica) de Francia. Desde 1966, mucho tiempo ha sido consagrado a esta labor por parte de la etnóloga autora de esta breve nota. Y aún falta terminarla. Esta investigación ha sido posible, y hasta ahora fructífera, gracias a la cooperación entusiasta de mis informantes. Quisiera también expresar mi agradecimiento a la Municipalidad de Río Grande, Tierra del Fuego, República Argentina, y al Automóvil Club Argentino, por las facilidades que me han brindado, tan generosas que me han creado condiciones óptimas de trabajo, a lo que ha contribuido también la simpatía, tantas veces manifestada, de los actuales habitantes de la isla.

Espero que el estudio, una vez llevado a su término, aporte una contribución al conocimiento del hombre, al mismo tiempo que una comprensión más profunda de lo que fue la vida y la muerte de los primitivos habitantes de Tierra del Fuego. ♣

* PH.D. de la Universidad de Columbia, Nueva York, acordada en 1958. Doctorado de tercer ciclo de la Sorbona, Universidad de París, 1967. Actualmente: Chargée de recherche en el Centro Nacional de la Investigación Científica, París.



Miembros de una familia de onas.



5354

Para proteger a un auto: CARSOL. (Lo demás son experimentos)

Existen muchos métodos para proteger a un auto. El más extremo consiste en no sacarlo jamás. Seguramente Ud. no es extremista. Y quiere proteger a su coche de los efectos de la lluvia, sol, barro, humedad, etc. Lo más acertado es CARSOL. Un tratamiento integral para carrocerías y cromados, de resultados óptimos.

CARSOL limpia bien y rápido. Es espuma limpiadora en aerosol. (De paso, divertidísimo!). CARSOL lustra con brillo envidiable. Tiene ceras especiales. CARSOL protege carrocerías y cromados. Contiene siliconas muy activas. Cada tratamiento con CARSOL dura 3 larguísimos meses. Los que usan CARSOL en sus autos no se descapitalizan. Se puede pedir más? Que sea de CERAS JOHNSON. Es.



carsol

Espuma limpiadora en aerosol.

garantizado por CERAS Johnson



**La primera
cubierta hecha
con cinto de
fibra de vidrio
y armazón
de poliéster**

**¡Dura hasta el
doble que las
cubiertas comunes!**

¡NUEVA!...

DECATHLON **POLYGLAS**

Es tan fuerte que su banda de rodadura es prácticamente una banda extra. Es un tipo de cubierta completamente nueva, fabricada con un doble cinto de fibra de vidrio - peso por peso

más fuerte que el acero. Bajo la fibra, hay una recia armazón de telas del poliéster de la era espacial. Y alrededor, como extra, una robusta banda de rodadura de caucho Tracsyn.



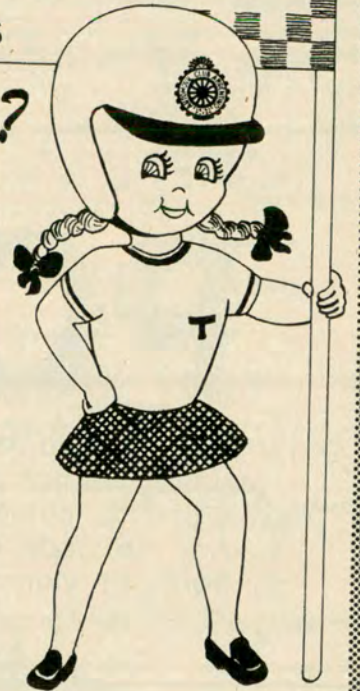
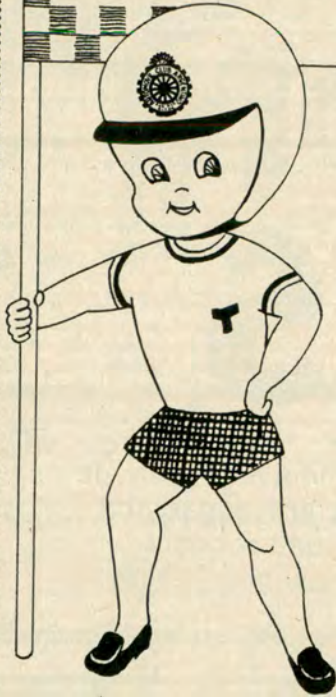
GOODYEAR

Al Servicio de su Seguridad

TUERQUITAS

la sección de los niños

¿Cuál es tu número?

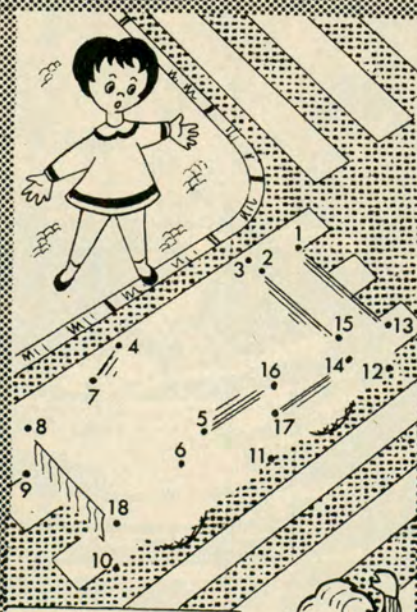
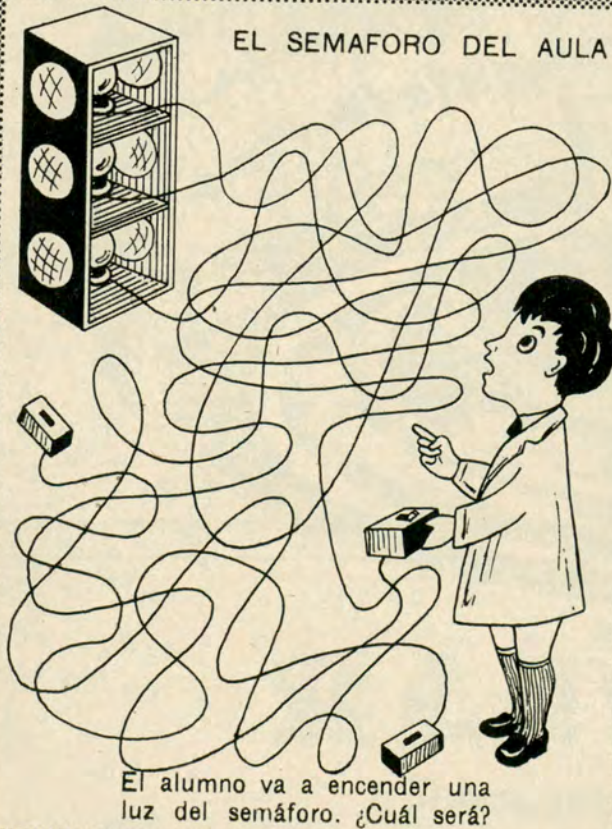


N	L	E	O	R	R	L	Z	C	O	C	J	A	P	I	V	
6	2	7	2	6	4	8	7	2	9	4	3	6	2	7	9	5
M	J	U	O	A	R	E	O	L	G	E	R	U	U	I	R	E
2	4	6	7	2	9	6	4	7	6	5	2	3	6	7	5	8
C	E	S	I	S	E	I	I	E	C	P	N	A	L	D	S	U
7	6	8	3	6	4	2	7	6	9	8	6	7	2	5	4	9
L	E	L	P	A	E	E	A	V	C	T	U	L	C	E	A	I
2	5	6	4	2	8	4	6	5	2	8	2	9	6	7	9	5
L	A	S	I	I	A	L	A	D	T	A	L	D	U	A	A	D
4	6	7	2	4	9	6	5	2	7	2	6	3	7	3	8	2
A	G	A	M	T	L	R	T	I	L	O	G	U	A	V	I	G
7	4	8	7	3	8	4	9	7	5	4	7	3	8	3	5	8
I	E	O	B	R	N	E	T	D	N	E	E	T	A	O	O	E
3	8	2	5	5	8	9	8	3	9	8	5	9	3	7	9	6

RECUERDA QUE DEBES
CRUZAR EN LAS ESQUINAS
POR LA SENDA PEATONAL

Conta las letras de tu nombre, si son seis o más réstale cuatro, si son menos de seis agrégale tres. El resultado que obtengas será tu número y tendrá una letra en el casillero superior. Escribe ordenadamente todas las letras que correspondan y tendrás un mensaje de importancia.

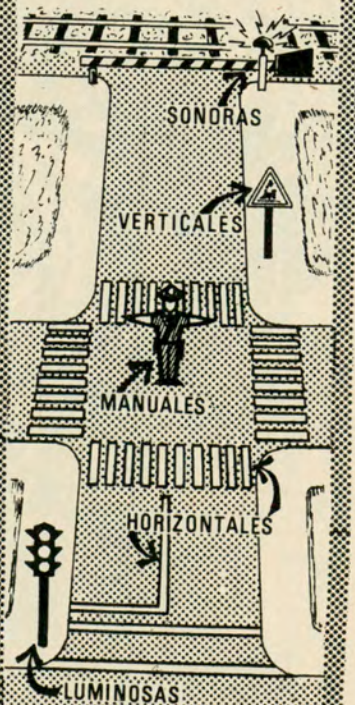
EL SEMAFORO DEL AULA



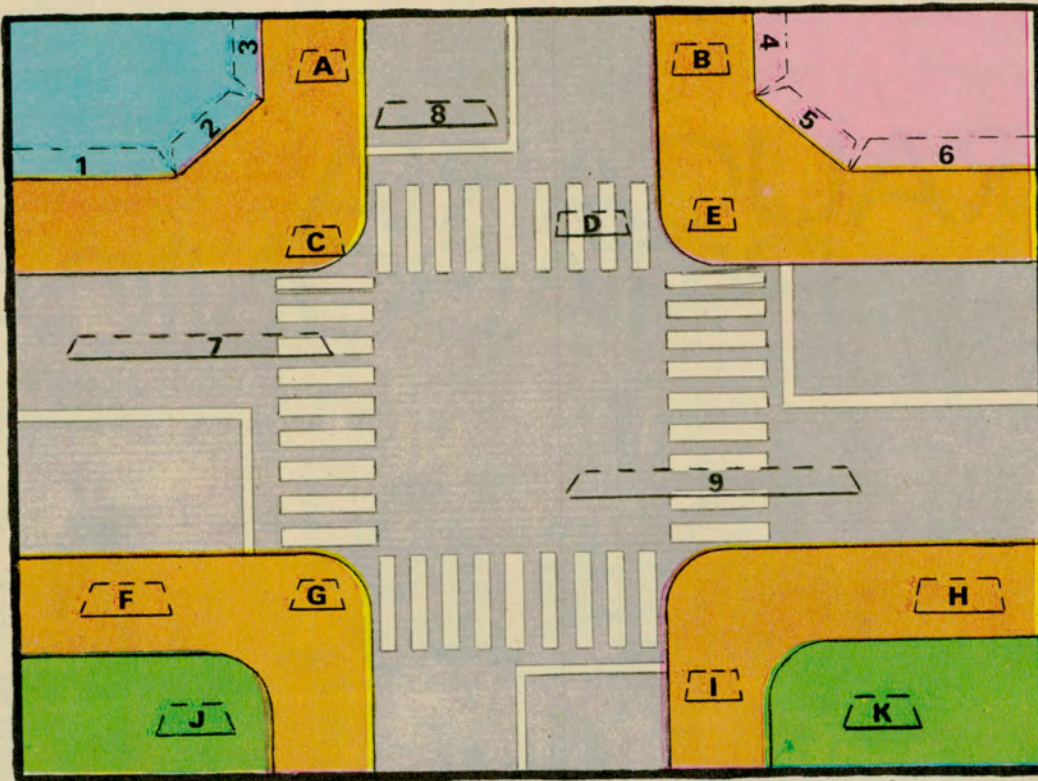
¿Qué impide el cruce de estos niños por la senda peatonal? Une con un lápiz los puntos numerados y lo sabrás.

SEÑALES

Distintos tipos que debes conocer y respetar.



LA ESQUINA DE LA ESCUELA



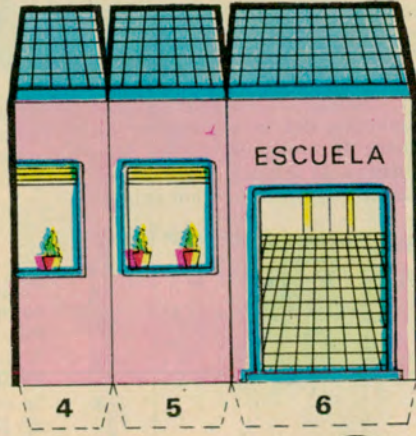
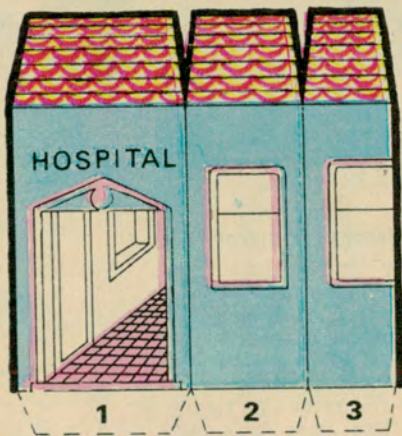
¿Quieres tener un pedazo de la ciudad que te pertenece?, pega esta hoja sobre cartulina y recorta todas las figuras con cuidado por la línea negra. Luego pega las figuras a la base, haciendo coincidir las aletas según su número o letra. Así tendrás una esquina con tres clases de señales:

SEÑALES HORIZONTALES, las pintadas en el pavimento.

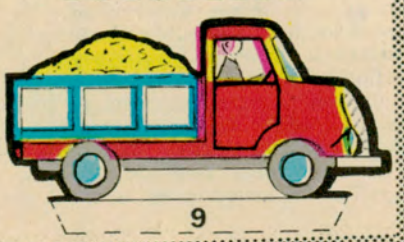
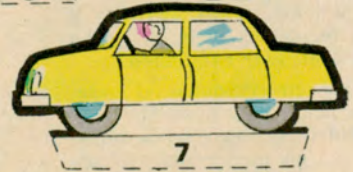
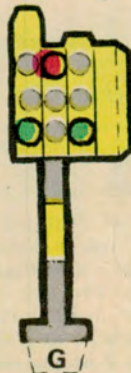
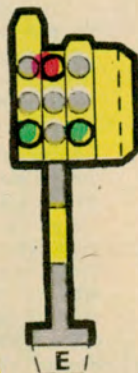
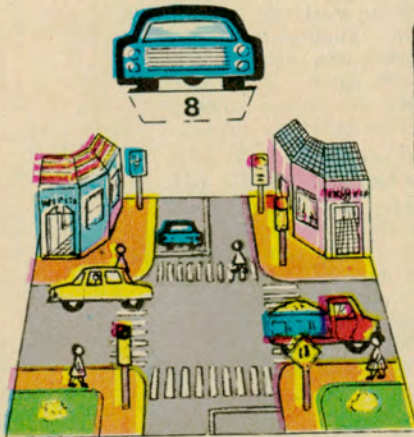
SEÑALES VERTICALES, aquellas que se sostienen sobre postes.

SEÑALES LUMINOSAS, las de los semáforos.

BASE



NO ESTACIONAR HOSPITAL ESCUELA



Modelo terminado.

LA ARAUCARIA PATAGONICA

por Hebe

Elisa Herrera

PARA AUTOCLUB

EN el reparto espléndido de bellezas que la Naturaleza derramó en nuestra tierra, nos hemos hecho acreedores, entre tantas cosas, de un bosque andino-patagónico que comprende parte de las provincias de Neuquén, Río Negro y Chubut. Allí vive hoy el *Pehuén* o *Araucaria*.

Aunque no exactamente en esos lugares, pero sí en la región, hubo, hace centenares de millones de años, bosques de araucarias, cuya milenaria existencia fue interrumpida por movimientos que conmovieron la corteza terrestre, transformándola en sucesivas oportunidades para concluir en el relieve actual. Sin embargo, estos bosques lograron sobrevivir, a pesar de todos los grandes acontecimientos geológicos y hoy se los puede ver conservando su vieja hermosura.

En los bosques del presente vemos a estos vegetales erigirse majestuosamente, mostrando una nostalgia remota por un pasado señorial; esa melancolía se refleja en sus ramas, en sus pesadas ramas abatidas y entristecidas por tanta lucha para continuar existiendo.

Pero remontémonos al pasado de la tierra y busquemos las antiquísimas araucarias, aquellas que en un tiempo geológico ya muy lejano vivieron en estos lugares. Sobre el paisaje patagónico podemos verlas: hoy están presentes ante nuestros ojos bajo la forma de troncos petrificados. Han transformado su existencia, han modificado su naturaleza, reemplazando molécula a molécula su tejido



Grupo de araucarias centenarias junto a la margen del lago Paimún, en la provincia de Neuquén. En el fondo se observa la blanca cumbre del volcán Lanín, del parque homónimo.

original vivo, por soluciones minerales. Sus troncos, sin cambiar de forma, ahora están convertidos en piedra.

Los troncos viajeros

Estos viejos troncos petrificados, yacentes sobre el terreno, faltos de la belleza de sus frondas y del colorido vital, exhiben con su presencia estática la enorme fuerza que ha tenido la Naturaleza para transformarlos en lo que hoy son.

Para quien gusta de todo esto, resultan igualmente emocionantes y curiosos, reposando sobre el suelo áspero, entre acumulaciones de cenizas volcánicas, entre areniscas y tobas.

Muchos de estos troncos se los puede encontrar de pie, perpendiculares a la superficie, conservando su primitiva posición. Otros no permanecen en los sitios de origen, pues han sido transportados por la acción de las aguas y de los glaciares hacia parajes vecinos. Suelen estar acompañados por otras especies de vegetales fósiles.



Indicador puesto por el Automóvil Club Argentino en 1931, en el camino de la ciudad de Mendoza a Uspallata. El letrero expresa: "Troncos de araucarias petrificadas descubiertas por el sabio Carlos Darwin en 1835. Por respeto a la ciencia y a esta porción de suelo patrio, no debe llevarse ningún trozo de estas reliquias..."



Como homenaje al milenario árbol, la Municipalidad de Junín de los Andes, en Neuquén, emplazó frente a su sede un tronco de araucaria petrificado.

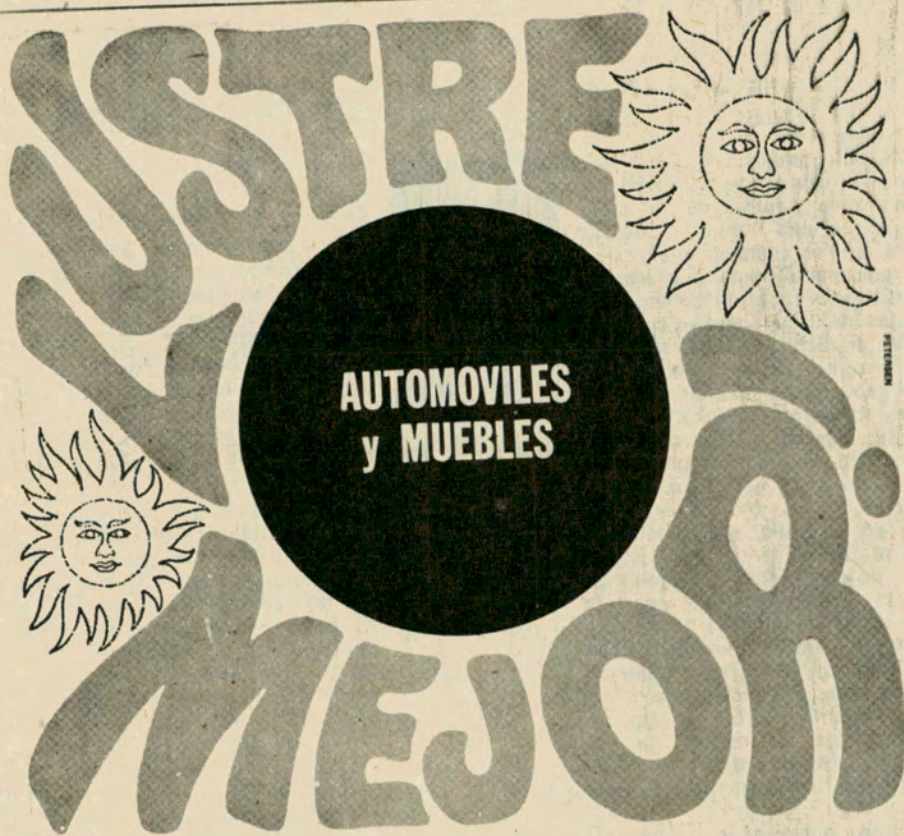
Se los ha encontrado también en Mendoza, cerca del límite con Neuquén, en el Departamento de Las Heras; en el de Luján de Cuyo y Uspallata, siendo este último el yacimiento descubierto por el célebre naturalista y científico inglés Charles Darwin, en el año 1835, cuando estuvo en ese lugar, al cruzar la Cordillera de los Andes, con motivo de su viaje alrededor del mundo.

Pero precisamente allí ya no están los troncos silicificados, ya que sólo quedan sus "improntas" o moldes, impresos en el suelo. Los ejemplares que allí existían fueron devastados por negligentes y dañinos turistas que los visitaron. Desgraciadamente, no se toman las precauciones necesarias para evitar que los Parques y Reservas Nacionales de riqueza natural, estén protegidos contra manos malintencionadas; se pierde así la posibilidad de contribuir científicamente al mejor aprovechamiento de los recursos naturales, en servicio de todos.

Pero hay muchos lugares más para contemplarlos: Cerro Cuadrado en Santa Cruz; Agua de las Avispas (a pocos kilómetros de distancia de los pozos petrolíferos de Cacheuta), en las vecindades de los lagos Viedma, Argentino y Buenos Aires y en otros parajes.

Visitemos y conozcamos la belleza de nuestra tierra; vale la pena. ♠

Viejos troncos petrificados se acumulan en el sur de la Argentina: son los mudos testigos de nuestra apasionante geología



con GRUMETE 13

Líquido con silicones. Deja una brillante película protectora que repele el polvo y la suciedad.

En el automóvil conserva la pintura en buen estado y da brillo. La suciedad no se pega por lo que reduce la necesidad del lavado frecuente. Los muebles relucen a nuevo!!! Protege la madera y el brillo dura más. También es insuperable para lustrar heladeras, lavarropas, muebles metálicos, etc.

Latas de 280 cc., 1 litro y 20 litros.

GOFFRE, CARBONE Y CIA.
S.A.C.I.
VIAMONTE 1549 - BUENOS AIRES
LA ORGANIZACION MAS GRANDE AL SERVICIO DEL AUTOMOTOR

¿QUIÉN LE TEME A RICARDO JUAN?



18 años en la Patagonia - Testimonio y gentino - ¿Para qué sirven los premios? -

QUIZA sólo aquellos que se mantengan olímpicamente resguardados en una zona neutral de la cultura —¿existe esa zona?— puedan librarse, en los tiempos que corren, de la psicosis dirigida que irradian los *best seller* y otras calamidades derivadas de la literatura "actualísima". Mejor dicho, de sus mercados. (Por cierto, nos referimos a los *best seller* impuestos, compulsivamente, por una inexistente crítica literaria. Valga la paradoja.) Por su parte, quienes están metidos de pies y manos en semejante berenjenal suelen entregarse a un cómodo ablandamiento de criterios, que mucho se parece al "no te metás", tan argentino; o, en su defecto, esgrimen como pretexto, para salir del paso, la manida argumentación de carecer de perspectiva para oficiar de juez y parte. Mientras tanto, el aluvión de infundios bien impresos sigue avanzando y estamos hartos de que se nos caigan de las manos "laureados" ejemplares de tal o cual escritor de moda, impuesto por los *ranking*.

Este introito responde, por oposición, a algo fuera de serie: nada menos que un buen libro. Firme, equilibrado, honesto, cabal. ¡Pues no es nada! Y argentino. Argentino sin comillas, de esos que no abundan y por los que vale la pena jugarse.

Un autor que se las trae

Hablemos, primero, del autor: Ricardo Juan.

Aunque parezca mentira, no se trata de un seudónimo. Se llama así. Hasta en eso corre con ventaja. Vivió durante 18 años en nuestra Patagonia —en Alomín Lafquén, Ruca-Choroy, San Martín de los Andes, Bariloche, El Bolsón— y no precisamente haciendo turismo. Para escribir sus obras no necesitó inventar mapuches ni atiborrarse con "lo que dijo el otro". Ricardo Juan hizo su



experiencia. Por eso, sabe lo que quiere decir, lo que no puede dejar de decir. Y lo dice con voz propia.

La Patria, para él, se ha evadido de los discursos. Los últimos mapuches fueron sus amigos, en largas jornadas sureñas, sus oscuros, callados camaradas. Allí donde el país, mirando hacia el norte, parece "otro país": incomunicado, inalcanzable, ajeno a la realidad dramática que el frío recoge en inmensas distancias australes, Ricardo Juan se hizo escritor.

Llegó a la zona cuando era muchacho, como algunos de nuestros abuelos, convirtiéndose en pioneros sin proponérselo. Se fue a trabajar, como un hombre —no hay otra manera de explicarlo— y con una mujer de temple a su lado, su mujer, "una vasca que sabe ver debajo del petróleo". Juntos tuvieron agallas para quedarse. Para formar una familia. Y llegaron los hijos. Y despuntó el lenguaje desnudo de las cosas profundas, pulido a fuerza de chocar —en el silencio y en los aires violentos— con huellas de rastreadas indias, con seres humanos tirados allá, en el Sur, en latitudes que nos pertenecen por los cuatro costados, que son argentinas y debieran dolernos —a lo Unamuno—, pero que los chilenos tienen mucho más en cuenta que nosotros mismos. No es una novedad.

Atrincherados en el hogar-hogar, lo mismo que en los viejos fortines de avanzada, recopilaron historias y leyendas, en piedra, en carne viva. Fantasmas desdibujados fueron recuperando rasgos, pulso, gestos, memorias. Y las páginas de los borradores de Ricardo Juan dejaron de ser de papel, abonadas por la tierra, los personajes, los huesos de la América escondida. Quizá ni él ni su mujer imaginaron que, a la larga, aquella experiencia enriquecedora se cobraría a precio de oro el favor de ahondarlos. Nacieron los dos prime-

ros chicos; otro se anunció, y el colegio, las grandes ciudades volvieron a parecer indispensables. Tuvieron que regresar.

Como si el horizonte tironeara hacia atrás, a mitad de camino, en un accidente automovilístico se desdibujaron. Los ahorros de tantos años alcanzaron, justito, para luchar con la muerte, para reconstruir rostros. Para sobrevivir. Y sobrevivieron. Empezaron a luchar de nuevo. En cero.

La farmacia en la isla Maciel

Lo que reseñamos, a grandes rasgos, no es el argumento de ninguno de los libros de Ricardo Juan, sino parte de sus datos biográficos. Cuando aparece un autor laureado, no está de más informarse de estos entretelones. Al margen del "boom", interesa detectar puntos de apoyo de un temperamento, de una personalidad.

Fundado el segundo vivac, en la provincia de Buenos Aires, R.J. sigue escribiendo, con la reflexiva naturalidad con que vive: nunca demasiado entregado a nuestra seudocivilización, tomando del progreso lo que vale la pena tomar, salvando del alud mecanizado raíces que no hay por qué desgarrar. Manteniendo intactas las fronteras de adentro. Todo ello, con algo de lúcido asombro ante un destino que, hasta hoy, lo mantiene benefactoramente alejado de todo vetetismo intelectual.

Así las cosas, este tipo en técnico que hace alarde, sin quererlo, de una mansedumbre bastante indómita; este aparente hombre doméstico —con un mapuche adentro— afectuoso, ingenuo, confiado y también cáustico, altivo, inconformista, inamovible (y no estamos ensayando un cocktail de antinomias); este escritor de garra, como "los de antes", que aparece pisando fuerte en el panorama nacional, prosigue,

(UN NUEVO ESCRITOR ARGENTINO)

por

Ana Emilia Lahitte

PARA AUTOCLUB

creación - Un libro auténticamente argentino -
"Esta sangre que perdimos".

mientras tanto, jugando —y tan en serio— a ser el farmacéutico de la isla Maciel.

¿Qué es "lo argentino", en literatura?

Dijimos que *Esta sangre que perdimos* es un libro auténticamente argentino. Y entramos de lleno a un tema de debate: ¿Qué es, actualmente, "lo argentino", en literatura...?

Ultimamente, hemos tratado a fondo la cuestión en no sé cuántas "mesas redondas" e, inclusive, presidiendo algunas, sin conseguir ponerlos de acuerdo. En la última participaron nada menos que Abelardo Arias, Jorge Calvetti, Juan José Hernández, María Angélica Bosco, Haydée Jofré Barroso, Emma de Cartosio, César Rosales, Ricardo Mosquera Eastman, Rodolfo Falcioni, Oscar Hermes Villordo, Luisa Mercedes Lévinson y Gustavo García Saraví. Cada cual mantuvo su posición insobornable, sin ceder un palmo. Hubo tantos puntos de vista como escritores integraban la mesa.

Y la pregunta mantuvo su vigencia: ¿Qué es actualmente, "lo argentino", en literatura?

Metida en el laberinto de los interrogantes, la gente de Letras —y los que no lo son— suelen irse por las ramas, para aproximarse, al fin, a una de las contadas definiciones posibles: "Lo argentino, en literatura, es aquello que, dentro de cualquier época, temática o circunstancia, se realiza y resuelve con talento." Con arte. "Y eso ocurre, únicamente, cuando se tienen dedos para organista."

Entonces, ¿por qué resulta casi excluyente, dentro de lo intelectual 1969, el tema folklórico? (¡Oh, temida palabra...!) ¿Es demasiado fácil o demasiado difícil hacer buena literatura sin inventar el país? ¿Lo argentino, en literatura, es lo que res-

ponde a "el arte por el arte", o lo que se ciñe a ese conglomerado de imponderables y revelaciones fundadas que concurren a lo americano? Y, en cuanto a la Argentina, ¿hasta dónde la Argentina es América...? Así, al infinito.

Cortando por lo sano, Ricardo Juan se planta en su posición de una manera rotunda. Inapelable. En lo que a él respecta, se termina el debate. Y entrega sus libros, sin importarle demasiado cuanto ocurra después, aunque con acabado sentido de responsabilidad creadora.

Hasta la fecha, lo que ha ocurrido es sumamente deseable. Su primera obra, *Averay*, arreó, de entrada, con un premio nacional. Y, "como no todo está podrido en Dinamarca", Buenos Aires reconoció públicamente su nombre nuevo, marcándolo, inclusive, con un alerta consagratorio.

Su segundo trabajo, *Esta sangre que perdimos* —que motiva esta nota— después de publicado por Emecé, obtuvo el Premio Sesquicentenario de Narrativa, premio del Fondo Nacional de las Artes y Faja de Honor de la Sociedad de Escritores de la Provincia de Buenos Aires.

Pero, ¿para qué sirven los premios?, preguntará, sin duda, alguien que conocemos. Pues, para atraer, en buena ley, la atención del lector no despistado, si es que hay un jurado responsable de por medio. Y "para abrir una tranquera muy dura" —según nos dijo el interesado—, "para darse el lujo de tener editor y sacar a la superficie los libros inéditos que se amontonan". Ricardo Juan tiene cinco esperando turno.

Una temática, un hombre

Y aquí está el libro.

Eso es lo que interesa. Lo que la gente podrá juzgar, sin necesidad de terceras opiniones. Ricardo Juan lo dedica "a los argentinos de an-



tes, cristianos y mapuches, hombres y mujeres que por hacer la Patria dejaron su sangre en el desierto. Esta sangre heroica que nos dieron generosamente. Y que perdimos".

No hay nada artificial, nada presado en la temática. La concepción es tan limpia como la madurez. El estilo, vigoroso, suelto, caudal, responde a la clásica forma de contar los hechos de una épica no exenta de lirismo. Nos dieron páginas de esa laya el Comandante Prado, Mansilla, Lugones. A ese tono fundamental sólo tienen acceso quienes vislumbren el urgente proceso de revisión histórica, abierto a quienes sepan merecerlo en sus orígenes.

Las despenadas, *La mula tuerta*, *El duelo* y *Fray Mamerto Cuatro ojos*, son los relatos que, en *Esta sangre que perdimos*, esperan al lector y se le brindan sin reticencias. Elogiar la riqueza de la prosa, el dominio total del oficio, sería retacear, en mucho, cuanto en este caso no puede ni debe ser analizado sino leído y recordado.

"Consustanciado con el pasado argentino, a la vez poseedor de una visión universal de los valores, el autor se ubica, con este libro, en las letras nacionales, con el sello que distingue a quienes poseen la virtud y el privilegio de crear formas que sirven al arte y a la vida", dice la contratapa editada por Emecé.

Ricardo Juan, a nuestro entender, es uno de los nombres más importantes surgidos en los últimos años de la literatura nacional. No será de extrañar que, muy pronto, lo reclamen traductores extranjeros. Y que entonces lo "descubra" el país, así, arremetiendo por la recta de la auténtica literatura americana, que Europa y sus alrededores tienen tanto en cuenta y que tan bien nos representa en contadas ocasiones.

Ricardo Juan empieza a ser temible: puede hacer sombra.

¿Quién le teme a Ricardo Juan...? ♣

REPORTAJE AL



1 Comienza la verdadera aventura. El operativo desembarco está en marcha. Los nuevos robinsones se aprestan a "invadir" la Antártida.

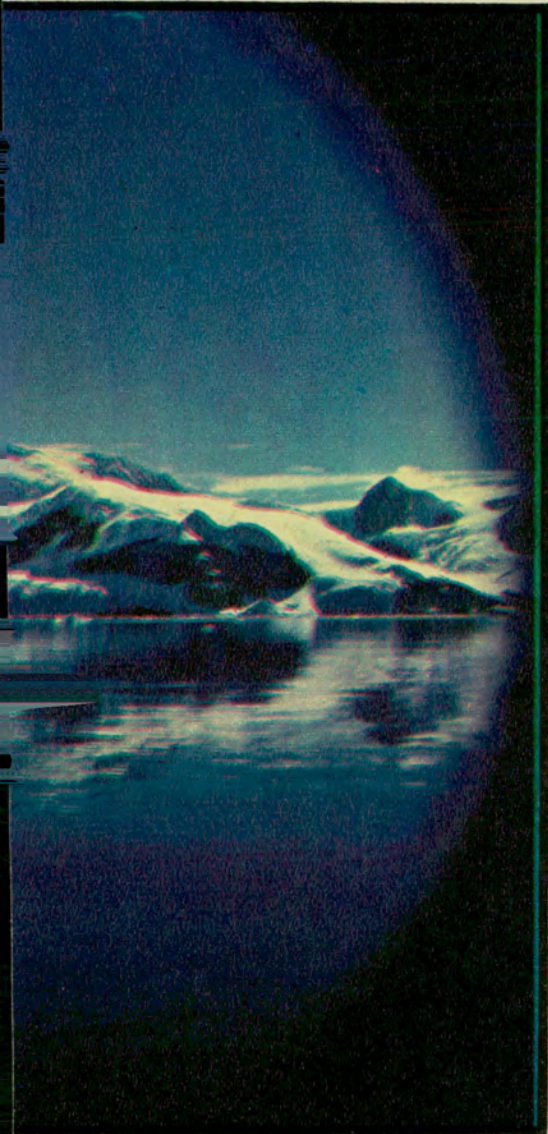
2 Formaciones rocosas, inmensos glaciares, aguas claras: así es la fisonomía del Continente Blanco, cuya altura media es de 2.000 metros.



3 Un pintoresco ciclista colombiano, trotamundos (¿ruedamundos?) profesional, llegó a Ushuaia simultáneamente con el Primer Crucero.

4 ¡Uno, dos, tres...! Hace frío y las pasajeras lo combaten con una sesión de gimnasia. La vida a bordo es dinámica y entretenida.

CONTINENTE BLANCO



**El casquete
antártico descubre
sus misterios
a centenares
de curiosos turistas**

LA Antártida Argentina comienza a mostrar su misteriosa belleza a cientos de ávidos turistas. La parte más austral de nuestro territorio recibe a contingentes de viajeros con alma de exploradores, que recorren, con sus "anoraks" anaranjados, esa masa helada que hasta ahora muy pocos habían tenido el privilegio —y el arrojo— de conocer.

Esta ofensiva sirve para afirmar aún más nuestra soberanía en aquellas latitudes. Los hombres que sirven al país en los destacamentos antárticos reciben de pronto la alborozada visita de dinámicos grupos que invaden sus recintos hasta ayer recoletos.

Esforzadas científicas argentinas señalaron también la presencia combativa de un sexo no tan débil, al investigar con tesón la biología de la Antártida. Y demostraron así que es menester —sin distinción de edades o sexos— recorrer con pasión argentina el Continente Blanco, reserva de la humanidad en esta era de mutaciones científicas y sociales.

Ellas también recibieron con júbilo la visita de los alegres contingentes, matizados con la presencia de algunos niños muy pequeños. Y las salas de las bases antárticas se convirtieron de improviso en recintos mágicos donde el país dialogaba con sus propias gentes.

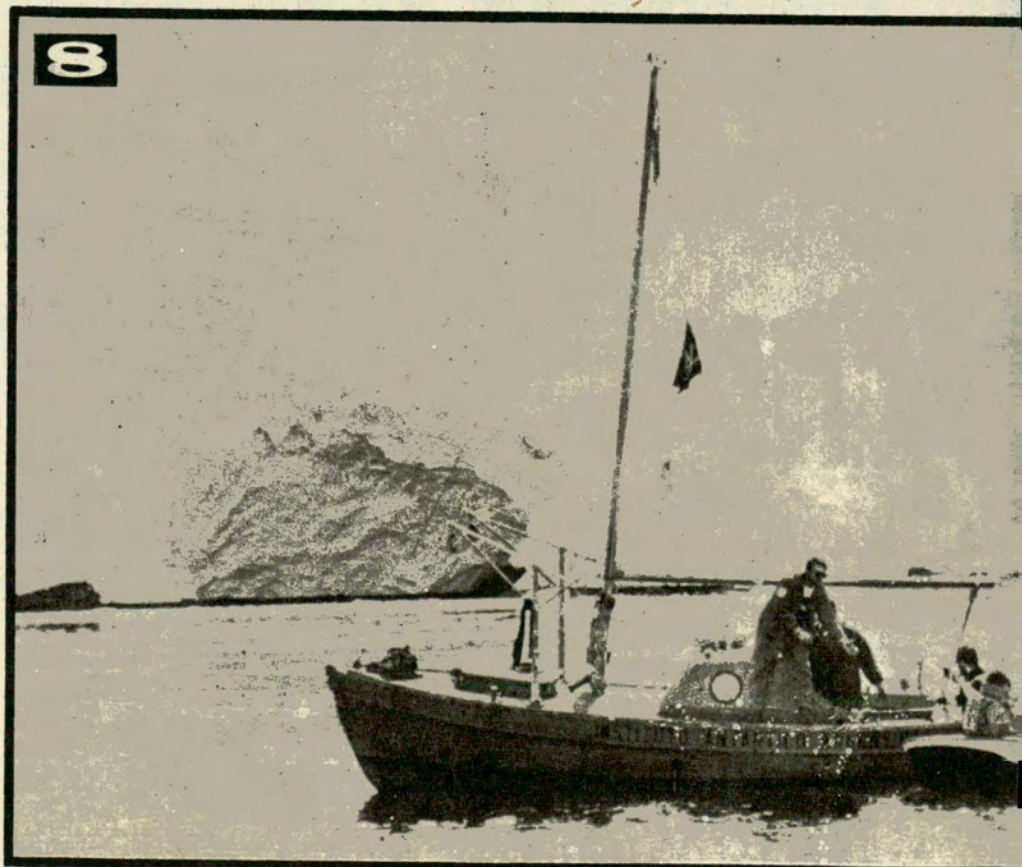
AUTOCLUB no podía permanecer al margen de este verdadero "boom" antártico que vive el país. Por eso, la cámara de un enviado especial de la revista siguió el recorrido de la motonave Libertad, que condujo a 200 turistas en un viaje organizado por la Dirección Nacional de Turismo. Y la espontánea y fresca carta, remitida por una lectora, completa, con una descripción del Segundo Crucero Antártico, la visión de aquellos desplazamientos por el helado continente.

Que estas imágenes sirvan, al mismo tiempo, como ho-



menaje a todos aquellos que representan a las Fuerzas Armadas o a instituciones científicas en abnegadas misiones australes. Para que sepan que la patria los sigue con admiración y reconocimiento.

CONTINENTE BLANCO



5 Los "anoraks", de color anaranjado permiten distinguir con mayor facilidad a quienes exploran la Antártida. Su uso es obligatorio.

6 Focas, lobos marinos, pingüinos, elefantes marinos, pájaros bobos: la fauna austral es por demás pintoresca. Aquí, una pingüinera.



En los últimos desembarcos que se realizaron este verano en la Antártida continental, sobresalió una figura de notable simpatía. Su nombre: Rafael Pedro Iglesias. Edad: dos años y medio. Vistió, como los demás exploradores, su "anorak", y supo de los sobresaltos del mar en aquellas latitudes. Su diminuta figura significaba, correteando por cubierta o asombrándose ante las colonias de pingüinos, algo trascendente: en esta época de records y hazañas, Rafael también clavó su pica en Flandes. Fue la persona más joven que haya jamás pisado el Continente Blanco. En el mismo viaje lo acompañaron otros "jóvenes" turistas. Damos su nombre, pues ellos también participaron de la ofensiva con que las novísimas generaciones tomaron por asalto aquellas tierras heladas: Pablo Burbridge, Claudia Iglesias, Pablo Durch, Federico Müller y Luca Romoli.



7

Los viajeros enfilan hacia la base. Ni siquiera sospechan la recepción de "viejos amigos" que les brindarán en el destacamento.

8

La aparente beatitud del paisaje puede verse empañada súbitamente por el "viento blanco" o por la llegada de las temidas "ballenas asesinas".

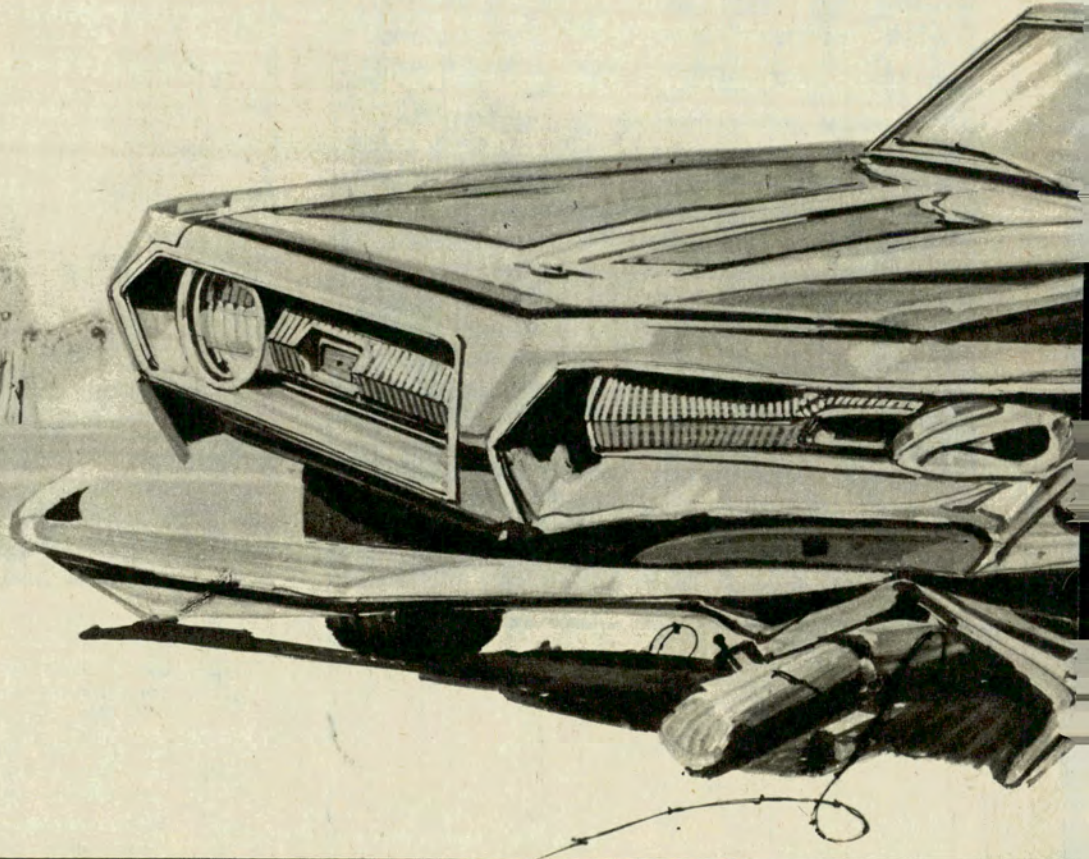
9

El contacto con el suelo antártico es una experiencia inolvidable. Los hombres destacados en la base explican su vida a los viajeros.

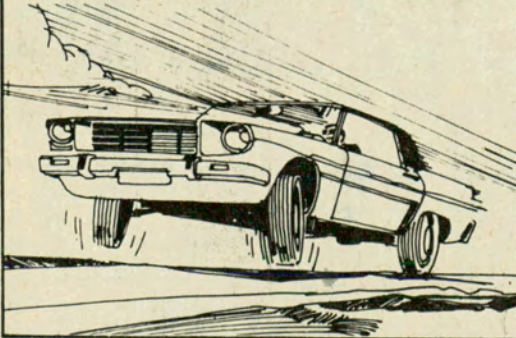


LO QUE PUEDE UN MAL

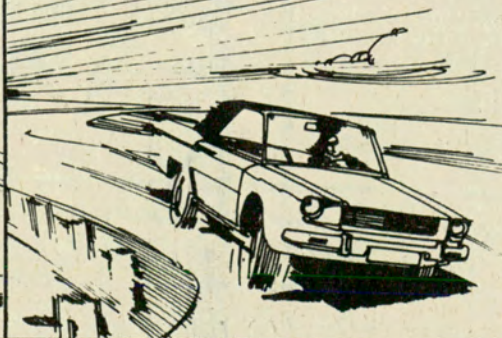
Amortiguadores en malas condiciones impiden al conductor mantener el automóvil bajo control en todo momento, disminuyen su estabilidad en las curvas, aumentan la distancia del frenado ya que las ruedas no mantienen contacto constante con el piso, convirtiéndose en causantes de tragedias como ésta.



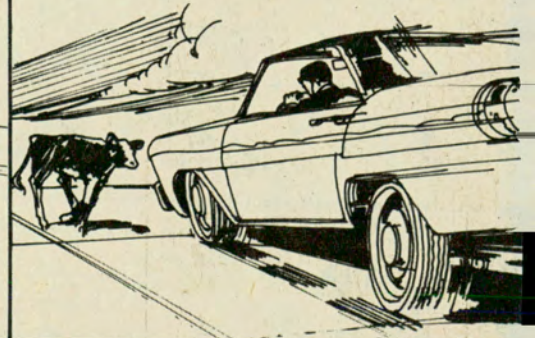
Una fracción de segundo, en que sus ruedas salten y pierdan contacto con la pista, puede causar un accidente. Los amortiguadores impiden eso, manteniendo su coche "agarrado" al camino.



En las curvas, los amortiguadores Monroe mejoran considerablemente la "tenida", conservando la estabilidad a su automóvil.



La distancia que necesita un auto para frenar se reduce apreciablemente cuando el automóvil está provisto de amortiguadores en buen estado.

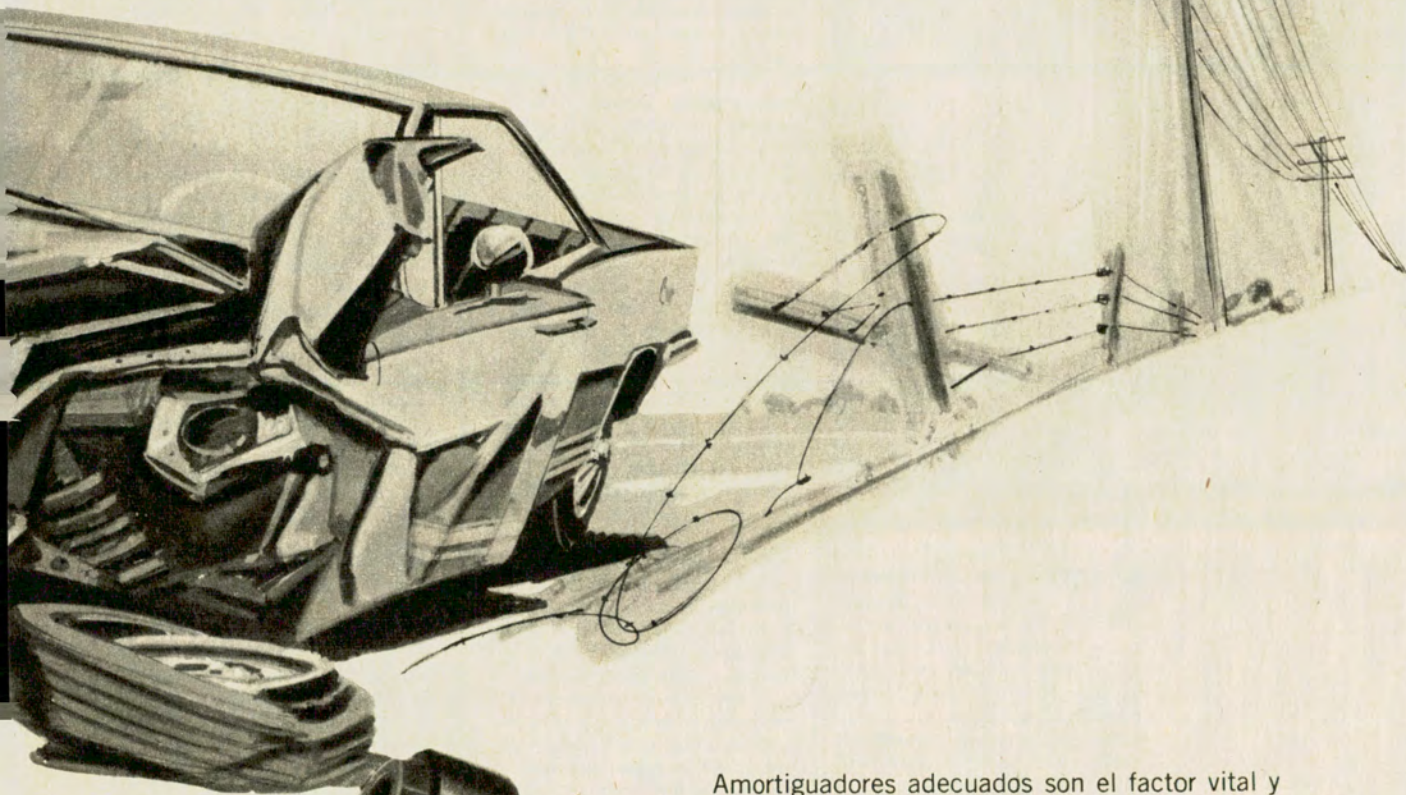


MONROE ARGENTINA S.A.I.C. y F.

el mayor fabricante del mundo de productos para el control de la marcha
FABRICA: ITALIA Y AV. MARQUEZ-JOSE LEON SUAREZ-PROV. de BUENOS AIRES

CAUSAR AMORTIGUADOR!

R 289



Amortiguadores adecuados son el factor vital y primordial en la seguridad de la marcha.

Los amortiguadores MONROE, brindan máxima seguridad.

Consulte a su mecánico y evítese riesgos innecesarios haciendo revisar sus amortiguadores antes de los 20.000 kilómetros. No olvide que de ellos depende su vida y la de los suyos!

ASEGURE SU SEGURIDAD

AMORTIGUADORES

MONROE

®



UNA CARTA DESDE



Los turistas marchan por la nieve con animoso espíritu.

USTEDES habrán pensado que con el frío se me congelaron los dedos y no pude escribir, pero no es así: simplemente me tomé la molestia de lleñar enormes cantidades de tarjetas, estampillarlas y hacerlas matasellar con el matasello del buque; pero he aquí que me enteré, justo a tiempo, de que en el correo tales sobres desaparecen como por encanto, pues parece que los filatelistas los cotizan bien. De manera que guardé todas las tarjetas y le expliqué en una carta a mamá todo el asunto. Pero la carta también desapareció...

¡Del viaje hay tanto para decir! Y, sin embargo, no se puede explicar, por más elocuencia que se tenga, la increíble belleza e imponencia de aquellos lugares. Tal vez las fotos, si salen bien, puedan traducir una mínima parte de lo que vimos. Es tan distinto a lo que uno conoce, ha sido tan poco el tiempo que estuvimos y fueron tantos los lugares que conocimos, de una belleza increíble, que ni siquiera la memoria alcanza a retener y poder reprodu-

cir en la mente todo lo que contemplamos.

En el barco nos obsequiaron con un libro de Bitácora, el que me ayudará a refrescar mis recuerdos.

Algo que la propaganda de la Dirección de Turismo no dice es que el viaje es bastante riesgoso. El cruce del pasaje Drake, con su constante mar de fondo y sus tremendas "ondas" que zamarrean al barco como si fuera una cáscara de nuez, y los vientos que no bajan de 70 km/h (cuando son moderados o regulares) y pueden llegar a 300 km/h, es de por sí una aventura aparte. Nosotros lo rebautizamos "pasaje Drácula", y un geólogo que viajaba con nosotros le dedicó una poesía. Les aseguro que muy pocos se salvan del "bautismo" del Drake; tal vez sólo los que tienen tanto miedo que éste sobrepasa la sensación del mareo, o los que están acostumbrados.

Nosotros tuvimos a la ida una escora de 15°, y el rompehielos Gral. San Martín, que pasó unas 10 horas antes que nosotros, debido a su poco calado escoró ¡46°!; se pueden imaginar que eso habrá sido como estar caminando por las paredes. A la vuelta nos tomó un frente de tormenta con vientos de 100 a 130 km/h y nos hizo escorar hasta 26°; además, el movimiento es rápido, así que es una verdadera hamaca. Por supuesto, sigo convencida de que el avión es un vehículo maravilloso...

En Ushuaia estuvimos una tarde en la que pudimos hacer dos excursiones (a toda velocidad, pero algo es algo). La bahía de Ushuaia es maravillosa, rodeada de cerros nevados, con mucha vegetación y flores, muy al estilo de Bariloche. La ciudad tiene unos 4.000 habitantes. Sobresale el Hotel Albatros, del ACA, donde hay que pedir reserva con bastante anticipación, pues está siempre lleno. Junto al lago Escondido hay otro hotel, recién inaugurado; creo que también tiene la concesión del ACA. Se llama "Petrel", es modernísimo y con-

fortable. Está al pie de unos cerros que en invierno son utilizados como canchas de esquí. Además, es un lugar de pesca. Vale la pena, a mi entender, pasar una semana en Tierra del Fuego. Además, en el Parque Nacional hay lugares para camping. Este parque se caracteriza por estar poblado de conejitos, que salen al camino muy confiados; los hay de todos los colores. Luego de Ushuaia, el Drake, y, por fin, los primeros témpanos a la vista. La primera base que visitamos fue la Melchior. Allí conocimos a las cuatro científicas del Museo de Ciencias Naturales "B. Rivadavia". Forman parte de un grupo de ocho naturalistas que están investigando todas las formas de vida antártica en su "habitat", con resultados más que halagadores. Nos dijeron estas señoras que en dos meses han ganado 5 años de investigación en el laboratorio. Hay que ver lo guapas que son estas mujeres, ya mayores (entre 55 y 75 años), lo contentas que están y qué felices y plenas de energía desarrollan su labor en un medio tan duro y tan diferente al de ellas. Dicen que si obtienen otra invitación de la Marina de Guerra, están dispuestas a volver el año próximo.

En los buceos que practican los buzos dirigidos por estos científicos se han hallado ejemplares únicos, cotizados en miles de dólares, de peces que se daban por extinguidos y de variedades desconocidas, tanto de peces como de algas, moluscos, etc. Para mayo o junio piensan hacer una exposición en el Museo con charlas explicativas y conferencias.

Por las tardes, en el buque, recibíamos conocimientos acerca de la flora, fauna, geología, glaciología, en fin, todo lo relativo a la Antártida que nos pudiera ser útil para poder apreciar mejor lo que veríamos. Así pudimos saber qué tipo de témpano era el que veíamos o qué especie de petrel, de pingüino o de foca pasaba junto a nosotros.

Además, nos obsequiaron



(De la Srta. Velia A. Schiavo dirigida a la Sra. Ilda S. de Sersic)

LA ANTARTIDA ❀



Vista de una barrera de hielo en el continente blanco. Foto tomada desde la embarcación.

con un libro donde están reunidos esos conocimientos y un álbum de fotografías 18 x 24. También nos dieron una medalla y dos prendedores con los símbolos de esta expedición: el sol y la ballena. También nos regalaron un hermoso anorak anaranjado, dentro del cual parecíamos pingüinos de una nueva especie; pero cuando a éste se le agregaba el salvavidas, atado muy mono con moñitos de fuerte color rojo, las botazas de desembarco altas hasta las rodillas, anteojos negros y la más variada colección de guantes y cámaras fotográficas, parecíamos los invasores de un planeta desconocido.

La segunda base que visitamos fue Decepción, un cráter volcánico que parece dispuesto a explotar en cualquier momento y del que me alejé muy contenta. Cerca de la base chilena en Decepción, un cráter lanza constantes fumarolas y la temperatura del agua está como a 45°. En toda la isla, si se escarba un poco con un palito, sale humo. ¡Lindo lugar sería para hacer un hotel de turismo! Sobre todo para gente con los nervios alterados.

De allí seguimos hacia el norte, en un paseo hasta el límite de las Shetland, para volver bordeando la costa sur del Mar de la Flota. Estaba programado un desembarco en la Base Esperanza, pero este año los hielos no se retiraron y aquélla permanece bloqueada. Al día siguiente entramos por el estrecho de Gerlache, donde empezamos a tener por compañía témpanos de los más variados tamaños y coloreados en verde o en azul, sobre los cuales era frecuente ver dormir plácidamente alguna foca o una familia de pingüinos. En el extremo austral de este estrecho se forma una especie de seno o bahía, de la que parten varios canales (es como un delta helado), allí nos detuvimos a la espera del rompehielos, que había ido a explorar el canal Lemaire para comprobar si estaba navegable. Habremos estado detenidos como dos horas en medio de un paisaje indescriptible y durante ese tiempo se fue debilitando el velo nuboso que nos cubría y le daba a todo el paisaje un tinte grisado (mil variedades de gris). Poco a poco fue blanqueándose todo con una luz rara,

fantasmal casi, para finalmente despejarse el cielo y aparecer un sol deslumbrante que lo transformó todo: el mar tomó un azul intenso, igual que el cielo; los glaciares fulguraban salpicados de amarillos y ocres; las rocas presentaban una variedad de pardos y verduzcos; los témpanos tenían los colores saturados, y lo que antes podía haberse comparado con un paisaje lunar, de pronto cobró vida, una vida intensa, plena, que nos devolvió la noción de que estábamos en la tierra. Ahora me doy cuenta de que en ninguna parte había visto los colores tan puros y tan intensos como allí.

La entrada, luego, detrás de la estela del rompehielos y esquivando témpanos como quien esquivaba gente en la calle Florida, en el canal Lemaire, ya sobrepasa todo lo que pueda decirse con palabras: hay que vivirlo. Esa tarde y ese paseo por el Lemaire, el regreso y la entrada en la Bahía Paraíso, doce horas en total, justificaron por sí solos el costo total del viaje.

En Puerto Paraíso está la base Alte. Brown, que también visitamos. A nues-

tro estribor, o sea a la derecha de la nave, fondeó el rompehielos. Amarrada a nuestro Libertad, parecía un pigmeo rojo. Pusieron la planchada y pudimos pasar a visitarlo.

Parece mentira que siendo tan chiquito cargue tantas cosas: dos helicópteros con sus equipos, varios camiones y tractores para hielo, trineos, toneles con combustible; todo eso a la vista, ¡vaya uno a saber todo lo que habría bajo las cubiertas! A poco de conocerlo y verlo moverse entre los hielos, no se puede menos que admirarlo; y después de estar tres días juntos, cuando la tripulación formada nos despidió con los tres hurras de rigor parecía que dejábamos allí algo nuestro.

Y de nuevo el Drake, luego las Malvinas (pasamos a su lado, pero la niebla nos impidió verlas), y ahora rumbo a casa, sin más emociones que la búsqueda infructuosa de algún OVNI que anduviera por allí.

En el buque nos atendieron a cuerpo de rey, lo que hizo aún más grato el viaje.

No se pueden quejar del relato. Muchos cariños, Vellia. ❀



...y aquí nosotras

aire, aire!

NO todos saben bien lo importante que es la ventilación en el coche. Sobre todo en invierno, porque como hace frío, se tiene tendencia a cerrar herméticamente las ventanas. Recuerde que el aire dentro del coche pronto se convierte en una masa extremadamente viciada. Y esta es una de las razones de tantos dolores de cabeza que a veces algunas mujeres no se explican... El consejo: deje que se filtre un poco de aire fresco. Es saludable.

comentarios de



Valentina

PARA AUTOCLUB

digo yo...

QUE una diga que una mujer manejando el coche es siempre un interrogante curioso para el hombre... parece una consideración fuera de onda, ¿no es cierto? ¡Y le juro que no! No hay más que ver la calle... Coche con volante en manos femeninas, ¡tate! todos, pero TODOS apuntan casi sin excepción con las narices de sus coches contra el de ella. ¿Para verla en apuros? ¿Para verla asustarse? ¿Para verla cómo de una ojeada está diciendo todo eso que ellos saben que ella no grita pero piensa...?

Diga usted que hace falta mucho más que un autista de mi flor para achicar a una automovilista de este tiempo. Pero de verdad... cómo le cuesta a él comprender que "ella" sabe... ¡Sí, sabe! Y sabe mucho. Y sabe hace tiempo. ¿O no se enteraron que "ella" también va al Polo Norte? ¿Y que también atraviesa toda Groenlandia en esquís? ¿Y se olvidan que con guerra y todo... monta a caballo y gana pilas de carreras en Nueva York? ¿Aquí...? Deje usted que las chiquilinas de ahora bajen las barreras que nos les quieren abrir... y después hablamos.

Los hombres inteligentes que la observan e intentan defenderla, usan un modo algo jocoso para decir:

Es que si una chica es linda, verla al volante exige estar en primera fila y por eso todos quieren acercársele...

Es claro... con condescendencia, con ironía, con ternura, con una cierta exasperación. Pero siempre es así. Como si ella recién tuviera hoy un volante en sus manos. Y no es así. La historia lo dice. ¿Que ella no sabía mucho de mecánica? Y él... ¿sabía más? ¿Y no fue

bien comer para bien conducir

HABRIA mucho que decir con respecto a la comida referida al automóvil y a la automovilista... ¡Usted lo sabe! Desde la imprescindible necesidad de no dejar miguitas en el coche... hasta la mucho más indispensable sabiduría de saber comer para no entorpecer un viaje.

¿El principio de orden? Recordar que las comidas succulentas, gastronómicas, el banquetazo copiosamente regado... es uno de los factores principales de la inseguridad del tránsito. Y esto... no lo inventa una: es el consejo de los médicos especialistas. Al levantarse de la mesa, una está "alegre" o adormilada... y por estar perturbados los reflejos, suele ocurrir que el coche va a parar contra un árbol o contra otro coche manejado por alguien que a lo mejor no bebió más que agua...

Régimen de campeones

Si usted sale a pasear o de viaje y hace paradas, coma platos ligeros y tome bebidas con poco alcohol. Recupérese con una buena mesa a su

antojo cuando la responsabilidad del volante no esté a su cargo.

La fórmula especial para un conductor consiste en una comida livianita cada tres horas, y en viaje, entretenerse con caramelos, dulces o chocolates.

El Instituto de Higiene Alimentaria que instruye en Europa, por ejemplo, a los restaurantes de las grandes carreteras, para ofrecer menús adecuados a los automovilistas, sugiere fiambres, asado acompañado de verduras y en el caso de beber vino, sólo un vaso. ¿Otros ejemplos?

Comida deportiva N° 1

Aceitunas verdes	30 g
Pescado hervido	150 g
Papas hervidas	150 g
Manteca cruda	30 g
Queso gruyere	150 g
Pan	100 g
Materias grasas	25 g

Comida deportiva N° 2

Rabanitos	100 g
Churrasco	125 g



turisteando

- El coñac era en su origen un "vino caliente" (brandevin) reservado al uso de los navegantes.

- ¿Pensamos que sólo entre nosotros está en boga el veraneo retaceado? En Francia dicen en estos días que ya el año pasado el veraneo de rigor duraba una semana, y luego, el miniturismo casero...

- Una firma norteamericana ha puesto en venta en Florida pequeños "cottages submarinos" para los fines de semana o vacaciones: de dos a cinco cuartos, reserva de oxígeno y alimentos asegurados. Emplazamiento sobre "praderas" de algas o al pie de "caídas" rocosas.

- Los liceos en Francia, desde hace dos años, enseñan también el idioma japonés.

- En Niza se abrió un hotel con 25 habitaciones dedicadas exclusivamente a albergar a madres solas con sus hijos. Un precio acomodado y una iniciativa del gobierno que abre una gran esperanza a la madre solitaria.

- Los herederos de Walt Disney proyectan la creación en la Cote d'Azur del más grande "Disneyland" del mundo. Tres mil empleos previstos.

- El Estado más pequeño (300 habitantes) y más rico del mundo nació el último día de enero. Se llama Nauru, isla del Pacífico, antiguamente administrado por Australia. Principal recurso: los fosfatos.

- La comunidad mundial de los gitanos (14 millones de personas) va a pedir a la O.N.U. que se le otorgue un territorio en África Oriental para poder crear una nación gitana.

- Se está construyendo en San Francisco, cerca del puerto de Marina (a la entrada del Golden Gate Bridge), un nuevo inmueble (alto: 298 metros) que tiene 17 subsuelos que permitirán guardar los 7.500 automóviles de las 11 mil personas que habitarán en los 3.250 departamentos.

- Un ministro sueco está siendo juzgado: con su coche cortó, atravesándolo, un convoy militar. Es el ministro de comunicaciones...

- Se está polemizando sobre las fotografías de la Luna. Los sabios dicen que por lo que se ve, los cráteres podrían estar llenos de agua congelada.

a principios de siglo cuando una mujer-piloto de un coche blanco fue la noticia de su tiempo, corriendo la carrera París-Madrid y haciendo 89 kilómetros promedio? Se llamaba *Camila du Gast*. Enérgica, claro, pero maternal también: en plena carrera su equipo-mecánico enfermó y ella paró para curarlo... ¡Mujer al fin!

Muchos hombres parecen olvidarse que desde que nació el automóvil las mujeres han sido conductoras, adorno publicitario y hasta inspiradoras. Y ni a usted ni a mí se nos ocurriría decir que TODAS manejan bárbaro. Que las hay que parecen... ¡hombres, realmente! Pero no es cuestión, por eso, de echar a todas al mismo pozo... ¿no?

Además, el gusto de la mujer en el auto es un éxito asegurado. Y si no, que lo digan los grandes fabricantes. ¿Acaso la estilística no nació para dar detalles y gustos que convencieran a la mujer? ¿Y con eso no se logró acaso que se vendieran y que se cambiaran más coches, que al fin de cuentas es el gran negocio de la industria?

Los detractores duros insisten: —Es el hombre el que busca un nuevo auto...

Peró todo el mundo sabe que su elección no será definitiva hasta que su mujer dé el veredicto final. No por capricho. Sino por buen gusto. Porque, además, todas sabemos que un automóvil no nos provoca un ataque de locura como un traje... que vemos; nos enloquece... y después no lo usamos jamás; a un automóvil lo pensamos. Y lo que muchos saben: lo pensamos bien. Pero esto es otra cuestión. Porque hablábamos de nuestro manejo. Pero volveremos. Porque ahora tenemos otras cosas que ver...



cebolla contra la niebla

(¿Lo sabía?)

FRECUENTEMENTE la niebla espesa se pega al parabrisas, disminuyendo todavía más toda visibilidad. Los elementos que secan los espejos y cristales limpian mal el vidrio, ensuciado con esa humedad grasienta. Un "truco" de viejo conductor consiste en frotar las escobillas del parabrisas con una cebolla fresca, recién cortada, lo que permite a las gotitas de agua deslizarse mejor sobre la goma y el cristal.

Tomates	300 g
Queso Mar del Plata	30 g
Ciruelas	150 g
Pan	100 g
Materias grasas	25 g

Comida deportiva Nº 3

Jamón	125 g
Ensalada de lechuga	100 g
Verduras variadas	200 g
Queso de bola o ricota	30 g
Banana (una)	—
Pan	100 g
Materias grasas	25 g

Remedio para malas digestiones

Cambio de régimen, atmósfera cargada, vaivén insidioso... Usted ya sabe bien lo que pasa, especialmente con los niños, que suelen ser víctimas de malas digestiones. Un té caliente, unas gotas de alcohol de menta y si es posible, una bolsa de agua caliente sobre el estómago, es lo que se indica. Pero al día siguiente, ¡dieta, por favor!



Algo sobre belleza

Antiguamente decían:

"El automóvil reseca los labios"...

CLARO, usted no lo recuerda porque ni siquiera había nacido. Pero las primeras señoras que se adueñaron del volante, se quejaban de sus labios secos que impedían "hasta besar"...

Y después vinieron las mujeres coquetísimas, y los industriales benefactores del encanto femenino y esa maña sabia que tiene siempre a mano una mujer moderna: la costumbre de usar buenos cosméticos para precaverse del exceso de calor o de frío, o de lluvia o de niebla.

Nada hay que favorezca más la belleza que ese auto del que usted dispone. Pero siempre que sepa sacar partido de todo su apoyo, usando, además, buenas cremas, excelentes lociones, protecciones adecuadas para el violento choque de aires, de brisas, de temperaturas. No salga nunca con la cara lavada. Con las manos desprotegidas. El automóvil la obliga a afrontar repentinamente el aire libre. Y usted ya lo sabe: el aire libre es estupendo... pero cuando se lo sabe recibir con todos los honores. Es decir: ¡con la preparación que la piel de nuestro cuerpo exige ante la fuerza de la naturaleza!



Usted está en el volante

¿Nunca pensó qué haría si, mientras maneja despreocupada, un perro, por ejemplo, se le cruza imprevistamente?

No desvíe bruscamente

Ocurre más veces de las que pensamos: si tenemos que esquivar imprevistamente a un animal que se nos cruza en la calle... ¿qué hacemos? ¿Cómo procedemos? ¿Cuál sería realmente nuestro primer impulso? Hay infinidad de casos conocidos en el mundo, en los que el problema costó la vida e hizo verdaderos desastres. Son episodios que hacen reflexionar.

¿Qué debe hacer un automovilista que se encuentra imprevistamente en la calle atravesada por un animal? ¿Debe actuar el instinto o tiene que razonar para hacer la maniobra más adecuada? Hay que razonar. Sin lugar a dudas, hay que razonar. Entonces, recordando de todos modos que quien guía tiene el deber de evitar, en los límites posibles (es decir, hasta el límite de la defensa de una vida humana) llevar por delante a cualquier animal; la maniobra tiene que ser hecha sabiendo que lo que se va a hacer no pone en peligro la situación propia y la de los otros autistas y personas que estén en la calle.

No existen reglas fijas que sugieran el exacto comportamiento de un automovilista que se encuentra imprevistamente ante un animal. Por lo tanto, se trata de convenir qué se puede hacer para, en lo posible, no chocar al animal, y con eso, no traer consecuencias más graves para la vida de los hombres.

Entre los animales que más frecuentemente invaden la calle de los centros habitados, están los perros, los gatos, las palomas, las gallinas.

Si la emergencia le ocurre en la calle de una ciudad, donde el código le manda una velocidad limitada, ante la emergencia, antes de frenar, asegúrese que no está rodeada de autos. Yo sé que usted siente un gran afecto por los gatos, por los perros... pero piense que la vida de ese chico al que se puede atropellar sin querer al esquivar locamente al animal, es mucho más preciosa... ¿no cree?

Un nuevo pañuelo



Cuando se viaja a velocidad por una avenida rápida y de repente se encuentra una con un animal saltando al paso, es inútil tocar bocina. Así como de noche es inútil asustar a la bestia con los faros, ya que de esta manera se inmoviliza de terror y se "clava" en el lugar. Conviene, en cambio, sacar el pie del acelerador y corregir ligeramente la trayectoria con un leve golpe de desvío. A veces, cuando se viaja sobre asfalto mojado, más que evitar el choque conviene centrar al animal que, pasando por el medio de las ruedas, tiene muchas posibilidades de salvarse. Si el animal, en cambio, es de gran tamaño, tenga presente que tomarlo sólidamente el volante de su coche, el automóvil puede superar, sin mayores riesgos para usted, el choque, dolorosamente inevitable.

Ojalá nunca tenga una experiencia como ésta, pero piense serenamente en lo que hemos hablado. Piense serena y fríamente sobre la posibilidad de que un animal se le cruce en la calle y figúrese cuál sería su comportamiento oportuno. Sólo un razonamiento preventivo puede condicionar su cerebro a no reaccionar instintivamente, con maniobras inconsultas.

Será bandera internacional

Los automovilistas que tienen problemas no tendrán que implorar más ayuda, señalando desesperadamente con los brazos su dramática situación a los viajeros de otros coches. Cada cual, después de haber comprobado que, efectivamente, solo no puede "funcionar", podrá valerse de su propia bandera en la cual estará impresa la sigla del más famoso llamado del mundo: el SOS en sistema Morse, es decir, tres puntos, tres líneas, tres puntos. Este pañuelo, que será reconocido como accesorio de señalación internacional para los medios de transporte, es de tela amarilla de tono vivo con las señales en negro. Dos colores elegidos cuidadosamente después de largas pruebas porque así combinados, amarillo y negro, resultaron perceptibles a las máximas distancias en varios grados decrecientes de visibilidad y de intensidad luminosa.

Esta idea, tan simple como práctica, fue lanzada recientemente por un automovilista sueco que la pudo realizar y difundir gracias a la intervención del Real Automóvil Club de Suecia, del Aero Club, del Yacht Club y de las grandes compañías petrolíferas. El pañuelo se está difundiendo en todo el mundo y en la foto se ve cómo pedir ayuda con el original estandarte que quizás pronto esté en Argentina.



"¡Voy a llegar!"

CLARO, usted miró el mapita, vio que en realidad no eran tantos kilómetros, le parecieron menos... y se empeña en llegar. No sobrevalorice nunca sus fuerzas. Los últimos kilómetros de un camino muy largo se hacen muy peligrosos. Y si va a las sierras o a la montaña... ¡no lo dude!: el paisaje es de locura, pero si usted maneja, deje el panorama para otra ocasión. Recuerde que en un segundo de descuido usted puede estar al borde de una escarpada. Y si hay nieve... ¡ojol!: ni siquiera podrá intentar frenar "in extremis"... Cuando los paisajes son lindos, es mejor frenar, poner el coche en buen lugar y... ahora sí, ¡todo ojo para mirar! Y después seguimos.

Reneve
su linterna
magnética
por la nueva!
LINTERNA TUERCA



Especialmente construida para resistir todo tipo de trato rudo. Cuerpo metálico, esmaltado a fuego, con superficie rugosa antideslizable. Llave de encendido rápido y poderoso imán para adhesión a cualquier superficie ferrosa.

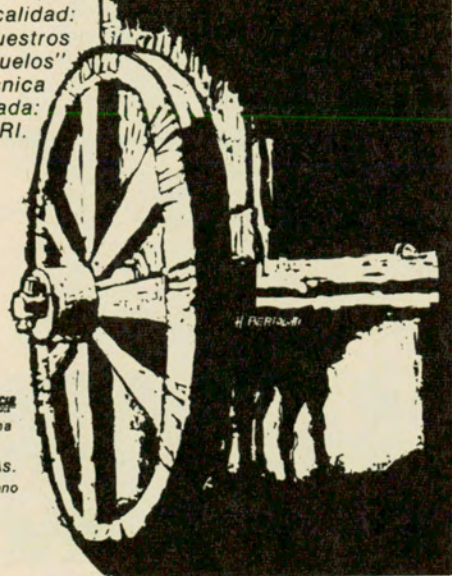
Cabezal y tapa trasera con refuerzo interno metálico, moldeados en PVC flexible para amortiguación de caídas y golpes. Reflector de alta luminosidad equipado con protector de foco

En cada caja una calcomanía
Es un producto de **ASUNCION ELECTROMETALURGICA S.A.I.C.**
LARRAZABAL 2879 - BS. AS.

nuestros
mosaicos
anduvieron
en
carretas...

Desde 1874
fabricamos mosaicos
para los argentinos
y siempre
produciendo calidad:
"la de nuestros
abuelos"
y la técnica
más avanzada:
la de **QUADRI**.

**EUGENIO P.
QUADRI** S. C. S. R.
1ª. Fábrica Argentina
de Mosaicos
Gascón 483, Bs. As.
Frente al Hospital Italiano



autoclub 63



Medicina

El cansancio automovilístico

LA vida en la ciudad se hace larga. A veces muy monótona. Usted que maneja lo sabe bien. Y si quiere escapar y no tomar las previsiones necesarias, puede cometer alguna imprudencia grave, capaz de perjudicar a los demás. A veces será un daño trágico. Según las estadísticas, los accidentes son mucho más frecuentes a partir de la quinta hora de conducción. Por eso los médicos aconsejan cortar en varias partes cualquier viaje por breve que parezca. Las pausas no son un capricho. Son una exigencia de los nervios y de los músculos cansados.

Dolor de cabeza, ganas de dormir, sensibilidad anormal al encandilamiento, estado de pseudo-hipnosis con disminución de los reflejos desordenados, exagerados, serán los signos de alarma que usted debe saber señalarse a usted misma. El cansancio de sus músculos se hará sentir, ya sea por la pesadez del brazo, de la pierna, o por calambres, primeras manifestaciones de un estado de envenenamiento o intoxicación muscular.

El cansancio del automovilista resulta de la contracción prolongada de los músculos antagonistas cuya acción simultánea mantienen la fijación del cuerpo en el vehículo móvil. Los pilotos más expertos no contraen más que los músculos útiles a las maniobras, excluyendo a todos los demás. Así, para mantener los brazos semiflexionados sobre el volante, los músculos flexionadores y extensores del brazo y del antebrazo se contraen simultáneamente; de igual manera, los músculos flexionadores y extensores de la nuca y del cuello son solicitados de manera simultánea y permanente para mantener la cabeza en posición de rectitud frente a la ruta. Los músculos del tronco realizan un punto fijo sobre el que van a apoyarse todas las fuerzas del cuerpo; el juego del pie sobre el acelerador y el freno necesita la contracción permanente de los músculos de la pierna y del pie. Esta posición antifisiológica llega a un estado de contracción que se produce fatalmente después de una conducción prolongada. De un viaje largo. O simplemente a un week-end apartado.



La "pausa gimnástica" de la automovilista

Movimientos para realizar sentada frente al volante:

Cabeza y cuello: Deje caer la cabeza hacia adelante (mentón tocando el pecho), después levántela (cinco veces); movimiento inverso: cabeza echada hacia atrás (cinco veces). Movimiento lateral: cabeza volcada sobre el hombro izquierdo, después sobre el derecho, alternativamente cinco veces cada movimiento.

Rotación de la cabeza, cinco veces hacia la izquierda, cinco veces hacia la derecha.

Hombros: Rotación de hombros; pequeños círculos con los hombros, cinco veces de adelante hacia atrás, cinco veces a la inversa.

Brazos: Deje caer los brazos blandamente a lo largo del cuerpo, las manos completamente aflojadas, descontractadas.

La "pausa paseo"

Una caminata de un cuarto de hora después de una comida frugal es el mejor de los ejercicios para aflojar los nervios y favorece el comienzo de la digestión.

El calambre

Si se trata de un calambre de la pantorrilla, estire la pierna y ponga el pie en flexión completa sobre la pierna con la ayuda de alguien o torciéndolo hacia usted, usted misma con sus manos.

Si se trata de un calambre de la parte anterior, frecuente por la posición del pie sobre el acelerador, extienda la pierna, el pie en extensión forzada. Masajee los músculos, hacia arriba, con alcohol alcanforado, colonia o simplemente alcohol.

En el caso de calambres rebeldes, hay pomadas descontractantes para aplicar localmente, pero si está sujeta a este tipo de calambres, consulte a su médico: puede ser un trastorno general.

La vitamina C y el azúcar son buenos medios preventivos de todos los calambres musculares.

Ropa que no estorba



¿Habrá algo más incómodo que la ropa fastidiosa de llevar cuando se va en auto? Y el colmo de esa incomodidad: tener frío, además. Por eso los que piensan en el atuendo de la mujer que va en un coche, se han dejado de fantasear en la materia para ir al renglón-verdad que hoy se impone. Evite los vuelos fuera de lugar, pero déjese una línea recta que se acomode a sus movimientos y la cubra. El estilo redingote o los sacones derechos, a 10 cm de la rodilla, son ideales. Estos sobrios paletós se complementan con echarpes y boinas tejidas, indumentos que en el auto son casi de rigor por su efecto y su comodidad.

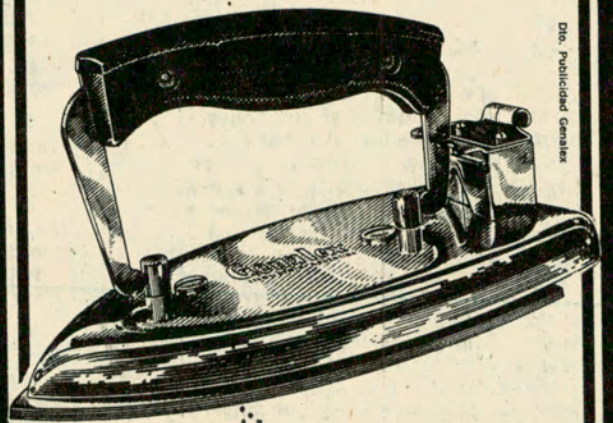


Zapatos

Usted sabe que los tacos chatos son los que se prefieren. Pero a veces un tacón alto parece más cómodo. Que no sea para cuando le toque manejar a usted. Y en todo caso, tenga siempre en el coche un par de esarpines blandos. Mantendrá los de paquetear sin roces marcados por la posición de los pies en los frenos y obtendrá más comodidad en los movimientos de acción.

OFRECIDOS:

**mucama
sin paga
se ofrece, para
compañera de
viaje...**



Dise. Publicidad Genalex

plancho camisas,
pantalones, blusas, polleras,
pañuelos, y bla, bla, bla,...
para más datos; Cromada,
Eterna, [No ocupo sitio]
preguntar por;
"PLANCHA VIAJERA"
[plegable]

tratar en;

Genalex

JERARQUIA EN CALIDAD

THE ANGLO ARGENTINE GENERAL ELECTRIC CO. LTD.
PASEO COLON 669 - T. E. 34-3071



¡Esa radio!

COMO el cigarrillo... puede llegar a ser la compañera ideal. Pero todo es según y cómo. Una radio puesta a un volumen que le haga fondo musicado a su encanto, puede ser un toque estupendo de gracia; pero estridente y chillona... ¿para qué? Manejar bien un coche quiere decir tener a mano todos los ingredientes necesarios para hacerlo con habilidad y gusto. Y el ruido... ¿para qué sirve, más que para disgustar y distraer?

¡Esa sonrisa!

Usted puede tener todas las furias del mundo y conscientemente buscar guerra, buscar pelea. ¿Le pasa que, de cualquier modo, termina por no enojarse con nadie porque no encuentra con quién? Nadie puede pelearse solo. Siempre hace falta alguien para dialogar en contra... Por eso es que si usted sonríe... desarma al enemigo. Y una mujer que maneja en este mundo tremendo que nos toca vivir, tiene más de una oportunidad de provocar una cuestión. Sólo que si en vez de enojarse ella también sonríe... ¡pues, se gana la partida sin lugar a discusión! Hágalo: sonría... para no pelear. Es la fórmula mágica a su alcance.

Usted va detrás de un camión...

...y va a 90 km/h.! Otro coche la sigue, a dos o tres largos más atrás. De repente, el conductor del peso pesado, frena brutalmente. ¿Usted qué hace?

He aquí el consejo de los expertos: No "clave" al coche en el lugar, si no, el auto detrás de usted no podrá evitar estrellarse contra su vehículo. Intentar salir de la línea y aparear al camión, es igualmente una maniobra peligrosa, porque usted se expone a una colisión de frente con un automovilista que venga en sentido inverso. Frene por pequeños golpes para que sus faros rojos, alumbrándose y apagándose alternativamente, llamen al máximo la atención del conductor que la sigue. Frene en el más largo plazo posible y párese a poca distancia del camión. Así dará más tiempo al automovilista que la sigue para frenar. Es lo más seguro.



Sola en el volante, con los chicos

USTED que es una mujer moderna, está ya acostumbrada a hacer lo que antiguamente hacía el hombre de la casa: es decir, usted sale y acompaña y lleva y trae a sus chicos. Y para eso se vale de la comodidad de su coche.

¿Cómo mantener a esas movedizas personitas quietas en el coche cuando el viaje que tiene que hacer no es corto? Aquí tiene los consejos que ofrecen los estudiosos en la materia para que usted no corra el riesgo de provocar un accidente o al menos para evitar esos pequeños dramas, tales como ataques de nervios o histerias descontroladas.

1: Antes que nada, nunca intente andar a velocidad. Ni pretenda mantenerse en una "media".

2: Si tiene que hacer un centenar de kilómetros, corte el viaje en "estaciones" y estire sus piernas y las de los chicos por un par de minutos. El viaje se hace menos cargoso.

3: Jamás deje a un chico "en libertad" dentro de un automóvil. Instálelos atrás, en todos los casos. Los bebés en una hamaca sólidamente fijada a los dos lados del techo del coche, o en el sillón-auto bien acomodado al asiento y con el sistema de seguridad sólidamente revisado. No ate ninguna cinta de seguridad sobre el vientre del bebé sino en la espalda. Los más grandes tienen que ser sostenidos por una cintura de seguridad con breteles.

4: No deje jamás a un niño solo encerrado en un automóvil, aunque esté dormido, ni "por un minuto". Puede mover un freno o intentar salir y accidentarse con otro automóvil. Si usted no está ahí para vigilarlo, el bebé estará en peligro. Y el chico más grande... también. Llévelo con usted.

5: Si tiene que hacer un viaje largo, salga por la mañana, lo más temprano posible, a las cuatro, si es posible, para recorrer muchos kilómetros mientras los chicos están todavía dormidos.

6: Prohíba en el automóvil todo lo que sea juego de sociedad y libros.



Dan rápidamente dolores y molestias a los chicos. Nada de cantos. Degeneran rápidamente en nerviosidad para todo el mundo.

7: Múnase de bebidas y alimentos abundantes y déselos cuando lo reclamen y no cuando usted estima que "es la hora".

8: Intente interesarlos en el camino. Explíqueles las reglas elementales para conducir: pasos, velocidad, etc. Antes de los siete años los paisajes no interesan a los chicos.

9: Finalmente, darles responsabilidades: certificación de las cerraduras de las puertas, del nivel del marcador de nafta, de aceite. Se pondrán muy orgullosos y se olvidarán de cometer tonterías.

No se asuste... ¡dígalos!

¿Qué le pide usted a su automóvil?

NATURALMENTE que elegir un auto es también asunto suyo. ¡Y bien suyo! No se deje impresionar por SU vocabulario de especialista. Que El le hable de carburador, de bujías, de sopapas, con competencia, ¡tanto mejor! Pero esta no es una razón para que usted se desinterese sobre la elección del coche. Así como EL tiene la palabra cuando usted compra (acuérdeselo bien) el lavarropas, usted tiene también voz ahora en la cuestión.

Diga claramente qué espera de su auto: debe prestarle servicios, llevarla de compras, alcanzar a los niños, salir de vacaciones. Hace años que usted está familiarizada con el mundo mecánico, eléctrico, automático.

Usted maneja espléndidamente su aspiradora y su licuadora. Y ¡bueno!: usted se las entenderá perfectamente con su auto. No es asunto difícil. Para empezar, usted sabe que tiene un motor al que se añaden una carrocería, las ruedas, el volante... Y como mujer, ve diferentemente el automóvil, pero su punto de vista es muy justo, créalo, muy razonable. Sus argumentos tienen su peso. ¡Sedúz-

calos!... Los especialistas se agarran la cabeza buscando motivaciones a su gusto. Y traducen sus ideas en su lenguaje.

Un punto de vista femenino

(*) Usted busca la facilidad de conducir: en masculino, eso se llama una dirección asistida, con un radio mínimo exigido para ver o revisar.

(*) Usted aprecia la comodidad, es decir en masculino, una suspensión hidroneumática e hidrostática.

(*) Usted desea olvidarse de la limpieza: en masculino, usted necesita un circuito de agua cerrada automáticamente que se abra en bocas agrupadas.

(*) Usted admira la elegancia: en masculino, una línea baja con un buen coeficiente de penetración en el aire.

(*) Usted aspira a llevarse todo lo que quiere: en masculino, una capacidad máxima de carga.

(*) Usted quiere los menos pedales posibles: en masculino, un embrague centrífugo.

(*) Usted busca un auto familiar: en masculino, por una vez, eso se dice también "familiar".

Y hablando y hablando, todos sabrán que usted busca siempre baúles grandes como el auto mismo, y mucho lugar, para grandes y para chicos. Y también asientos profundos, como verdaderos sillones. Y un motor que una pueda olvidarse que existe. Y una línea distinguida y un color que quede bien a la cara... ¿por qué no? Después de todo... ¿un auto no es un bien querido que tiene que tener parte de nuestra propia personalidad? ♣



Si va de camping...
Si va de pesca...
Si va de excursión...
Si va de pic-nic...
Si va de caza...



vaya con
Simplex
artefactos portátiles para uso al aire libre
con sus propias microgarrapas de gas de 1/3, 1, 2 ó 3 kg.

Cocinita 2063-A: de 2 hornallas con guardavientos. Se entrega en su caja metálica. Cocina 2063/2002: Igual que la Nº 2063-A; con garrapa de 2 kg. Puede usarse con garrapas de 1 y 3 kg

Linterna 2828: Portátil para llevar o colgar Produce 500 bujías de luz blanca y potente.

Calentador 2803: Modelo fijo, portátil.

RECARGA DE GAS ASEGURADA EN TODO EL PAIS...

Fabricantes: FANAL S. A. - PERU 139 - 30-9895 - BUENOS AIRES



**DETRAS
DEL VISOR**

**CURSO
BASICO
DE
FOTOGRAFIA**

por Sara Facio

AFIAP (Artiste de la Fédération Internationale de l'Art. Photographique - Suiza)

PARA
AUTOCLUB

SEGUNDA NOTA

EN fotografía se llama *materiales sensibles* a todos aquellos que se han preparado químicamente —que se han sensibilizado— para recibir o imprimir una imagen. Los materiales sensibles principales son, entonces, *la película* para tomar las fotos y *el papel* para realizar las copias o ampliaciones.

La película y su presentación

La película o negativo es un material sensible. Es, normalmente, una tira de celuloide o plástico, que se cubre en una cara con una emulsión químicamente sensibilizada, y en la otra cara lleva una capa de gelatina, para reducir su tendencia a enrollarse.

Las formas de su presentación son: *película en rollo*, *película perforada*, *película rígida* o *film packs*. Esas películas, de acuerdo con las cámaras utilizadas y su formato, producen negativos 4 x 4, 4 x 6, 6 x 6 ó 6 x 9 —si se utiliza el rollo llamado 120, 127 ó 620 y

EL MATERIAL

Retratos, espectáculos, reportajes gráficos: ¿qué con el fotómetro!: es muy frágil; saber usarlo,



Foto de reportaje. Película rápida (27 DIN).



Foto de carácter artístico - amateur.

negativo perforado en los bordes 24 x 36 mm con las cámaras de 35 mm.

Las películas planas o rígidas son utilizadas en cámaras de gran formato y sus tamaños varían desde 6 x 9 a 9 x 12, 12 x 18, 18 x 24 cm., etcétera.

Fue la firma Kodak, en 1889, la primera que produjo los rollos de película sobre soporte de celuloide con un papel opaco protector, para poder cargar la cámara a la luz del día. Esto fue muy importante en la difusión masiva de la fotografía.

La película y su sensibilidad

Los fabricantes de película



Película de baja sensibilidad (13 DIN).

TABLA COMPARATIVA

ASA	DIN	ASA	DIN
6	9	80	20
8	10	100	21
10	11	125	22
12	12	160	23
16	13	200	24
20	14	250	25
25	15	320	26
32	16	400	27
40	17	500	28
50	18	650	29
64	19		

Es conveniente copiar esta tabla y tenerla siempre presente al comprar la película. Sabiendo qué foto se va a tomar se podrá elegir el negativo más adecuado.

Uso de la película en blanco y negro

Las películas más lentas o menos sensibles son aquellas marcadas con números DIN o ASA menores, ejemplo: 13 DIN, 17 DIN.

Las normales o de sensibilidad media son las de 19 DIN, 21 DIN, 22 DIN y sus equivalentes en ASA, de acuerdo con la tabla.

Las películas *rápidas* o muy sensibles son las que responden a la denominación 24 DIN, 27 DIN, o más.

Las películas lentas, 13 DIN, 17 DIN, son recomendables para las tomas de gran detalle, de mucha calidad, pues registran toda textura, diferencias de luces y sombras y una amplia gama de grises. Por ejemplo: para tomar retratos, en los que se quiera observar el cutis de un niño o el cabello de una joven, o el tono de los ojos y hasta el largo de las pestañas, es aconsejable este tipo de película. También es conveniente para los paisajes en los que haya nieve, o diferencias de verdes (bosques, mar, etc.) Como la película es lenta, debe medirse muy bien la intensidad de la luz del objeto a fotografiar, pues la latitud es escasa y debe exponerse con gran exactitud. Por lo general debe

SENSIBLE

película elegir? • ¿Y para fotos-color? • ¡Cuidado es uno de los "secretos" para una buena toma.

las, a fin de indicar el grado de sensibilidad de este material, utilizan distintos sistemas de marcación, que felizmente en la actualidad tienden a unificarse. Se basan en cálculos matemáticos y sirven para indicar claramente la *rapidez* o *lentitud* de la película, que, en definitiva, es lo importante en el conocimiento de su sensibilidad. Estos sistemas han variado a lo largo de la historia de la fotografía, según los fabricantes y procedencias. Hoy nos regimos casi exclusivamente por los sistemas DIN (alemán) y ASA (norteamericano). Estos nombres son, entonces, la base para elegir la película: DIN y/o ASA.



Foto de modas. Película de sensibilidad media (22 DIN).



usarse velocidad de obturación baja y es muy conveniente el uso de trípode. Sin embargo para comenzar es conveniente el uso de películas normales —21 DIN, 22 DIN—, que tienen gran latitud y permiten un margen de equivocación en la elección de la velocidad o en abertura del diafragma sin consecuencias lamentables. Esta película es aconsejable para casi todo tipo de fotografía y es muy solicitada por los aficionados y los profesionales, pues otorga mucha seguridad.

Las películas rápidas son las que corresponden a 24 DIN ó 27 DIN. Esta película es ideal, por su enorme sensibilidad, para realizar tomas en interiores, en los que haya luz reflejada o artificial, en teatros, circos, espectáculos nocturnos, vistas de calles iluminadas, o bien fotos de motivos en movimiento, como puede ser una carrera de autos, caballos, saltos de atletismo o escenas callejeras de violencia.

Es la película por excelencia para reporteros gráficos, y se ha hecho muy popular por el *grano* o *granulado* que presenta en las ampliaciones, que para muchos agregan un atractivo a la foto. También en el terreno práctico esta película ha desplazado al flash o a las lámparas, lo cual facilita las tomas a los profesionales.

Otra película, muy usada

Foto de reportaje. Película de sensibilidad alta. (27 DIN).

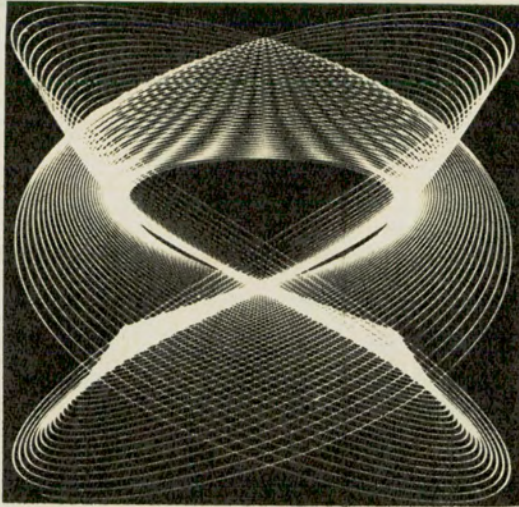


Foto de creación, tomada con cámara a luces oscilantes. Se llama también "ritmograma". Película muy lenta (6 DIN).

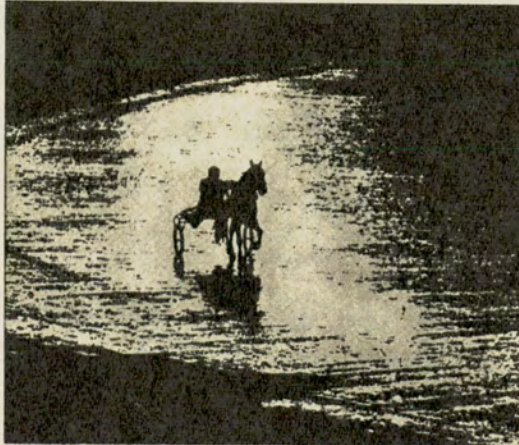


Foto indicada para salones de arte fotográfico. Película contratipo (4 DIN).



últimamente por los aficionados avanzados, es el *contratipo* directo, o sea, que se obtiene directamente una imagen positiva o se puede copiar el negativo. Con esta película se obtiene la eliminación del medio tono, es decir, las fotos tienen un fuerte contraste de blanco y negro. Su sensibilidad es de aproximadamente 6 DIN y sólo es aconsejable para tomas especiales de efectos visuales.

Película color

La película *color* se rige por las mismas características que la *blanco y negro*, sólo que la variedad de sensibilidad es más limitada y en general menos rápida. La común es la película *luz de día*, que es la misma que debe usarse para tomar con flash, que tiene de 17 a 19 DIN, y la película *luz artificial*, que llega hasta 22 DIN. Con película *color* luz artificial puede tomarse con éxito fotos de teatro o espectáculos, pero es más difícil hacerlo en interiores si no se posee como refuerzo por lo menos una lámpara de 500 w.

Cómo acostumbrarse a las diferencias

Es imposible poder registrar de memoria o por golpe de vista la exposición —velocidad-diafragma— de cada toma cuando se quiere trabajar con diferentes películas; por ello es absolutamente indispensable el uso del *fotoómetro* o *exposímetro*. El fotoómetro es un instrumento de precisión, especialmente construido para indicar el valor de iluminación reinante. Una cé-

lula fotoeléctrica registra exactamente el esplendor de la fuente de luz ambiente y la transmite a un calculador que señala al fotógrafo el *factor luz*; esos números se trasladan a la cámara.

El factor luz

Indicará la velocidad de obturación y apertura de diafragma, y la foto estará bien expuesta, o sea, producirá un negativo correcto.

Es indispensable que en el fotómetro esté señalada la sensibilidad de la película a utilizar. Es un error muy común, en los que comienzan, el olvidar este primer paso para usar el fotómetro. Y si el error es muy grueso, por ejemplo: si el fotómetro está colocado para exponer película 13 DIN y en la cámara se ha puesto un rollo de 27 DIN, los negativos serán inutilizables.

Empleo del fotómetro

Los fotómetros son sumamente frágiles; deben tratarse con cuidado, para no afectar sus células fotoeléctricas. No dejarlos mucho tiempo al sol y evitar mojarlos o golpearlos. Debe controlarse si el indicador de sensibilidad de la película indica el tipo exacto del material empleado. En la lectura de luz de una toma general, espacios abiertos, paisajes, ciudad, etc., debe inclinarse ligeramente el fotómetro hacia abajo, en un ángulo de 45°. Se miden así las zonas sombreadas, que de otra manera saldrán sin detalles. Final-



Foto de publicidad. Película de sensibilidad media (21 DIN).



Retrato en estudio. Película 17 DIN.

mente, si en el instante de tomar la foto el cielo se nubla, debe repetirse la medición de luz, pues la menor variación afecta la toma fotográfica.

Un experimentando fotógrafo de blanco y negro, al dominar el material negativo, puede hacer tomas muy rápidas sin el uso del fotómetro, con un índice muy elevado de negativos perfectos. En cambio, un material sensible y crítico en cuanto a su exposición, como el color, hace indispensable el uso del fotómetro. En color, dejarse llevar por la intuición es siempre nefasto. En blanco y negro, una toma subexpuesta o sobreexpuesta puede corregirse con un buen laboratorio; pero en color, la transparencia, por ejemplo, puede quedar sumamente clara o excesivamente oscura, lo que la hace irrecuperable como foto directa.

Si se supone que el fotógrafo no realiza su propio laboratorio y que sus negativos deben ser parejos y copiables, es casi obligado el uso del fotómetro. Es necesario aclarar que el fotómetro puede ser un elemento accesorio (manual), puede colocarse en las cámaras o puede estar incorporado a las mismas. En este último caso su lectura se efectúa directamente desde el visor. ♠

PROXIMA NOTA:

**TOMAS
FOTOGRAFICAS**



QUIEN llegue a La Rioja debe abrir de par en par las puertas de su corazón para que el espíritu de la tierra penetre en él. Lo telúrico es aquí una presencia viva que anima cada flor, cada pájaro y cada hierba.

La mera contemplación es un deleite: La calma de sus gentes de hablar esdrújulo detiene las ansias de llegar... y nos vamos quedando llamados por las voces misteriosas de los cerros.

Los nombres de los pueblitos, dormidos a sus pies, parecen mágicos, como si al pronunciarlos algo maravilloso y extraño fuera a ocurrir: Mailligasta, Tillimuque, Nonogasta, Vichigasta, Sañogasta, Pituil, Chañarmullo, Catingaco, Guandacol, Pagamillo, Almogasta. La terminación gasta significa pueblo y se ignora si su origen es diaguita, cacano o tonocote.

El agua que desciende de las nieves de las cumbres es vital para estas villas; convertida primero en torrente y luego en río, la agricultura la transforma en olivos y frutales.

El cedrón, la albahaca y el tomillo adornan los jardines y huertas de las casitas; las calles son rectas con cercas de pircas o de álamos que verdean en verano, y en los alrededores siempre hay algún cauce seco en cuyas arenas florece la sisapuca.

Pasan los burritos cargados de leña y los paisanos con sus guardamontes duros, hechos para trabajar en el llano de vegetación espinosa.

Un paisaje idílico

Los calacatos, devoradores de maíz, vuelan en bandadas y las chuñas se ven a veces domésticas en los corrales. Se dice que su grito anuncia lluvia; pasean su señorío por los campos, acercándose a veces a los poblados.

La majada de cabras blanquea sobre algún cerro y la chicharra ensordece con su canto repetido. Las tunas, los pencales, la achuma, la tusca, el visco, el chañar, el granado, los nogales, el ancoche, la barba de piedra, y el amor seco, son también parte de esta tierra riojana.

La vegetación es aún rica en muchas regiones, a pesar de que con el pre-

LA RIOJANA tierra del duende

Sugestivo aspecto de la vieja casona que perteneció a Joaquín V. González, convertida hoy en el museo Samay Huasi.



La calma de sus gentes invita a contemplar... y nos vamos quedando, bajo el influjo misterioso de los cerros.

por Margarita Borsano

PARA AUTOCLUB



texto de renovarla se queman periódicamente los cerros, destruyéndola hasta las raíces y facilitando la erosión; la lluvia arrastra las capas terrósas, el humus, y así se convierten en pedregales los que fueron bosques y praderas.

En los valles abunda la yerba del sapo, la del ciervo, la yerba del pollo, la de la víbora, y entre los peñascos, los cactus, los chañares y los espinitos; y también, ¡cómo no!, la viejecita lugareña que sabe encontrarlos en lo más recóndito de las quebradas y que es dueña del secreto de los poderes medicinales y tintóreos de las yerbas y de los árboles.

A veces, entre los muros de pirca semiderruidos de los pucarás indígenas, se encuentran fragmentos de cerámica y morteros de piedra para moler maíz. Este cereal, conocido y cultivado desde las épocas prehispánicas, se emplea para preparar distintas clases de locro con diversos condimentos. Los porotos son también puntales de la alimentación, y el ají da el sabor y color justo, y cuanto más picante, es más apreciado. Es famoso el llamado cumbarí, del que sólo una pizca basta para llenar la boca de fuego y los ojos de lágrimas.

Es un arte y una ciencia, muchas veces heredada, la preparación de los platos típicos, para los que se requieren minuciosos preparativos. Las bodegas de Castro Barros, Aimogasta, Arauco, Villa Bustos y Chilecito dan exquisito vino para completar los almuerzos.

El riojano, descendiente de familias españolas e indígenas, es generoso e hidalgo. Felizmente, aún se conserva inmune a la tentación de considerar al turismo una solución a sus problemas económicos y esto lo hace espontáneo y desinteresado. Hasta los changos saben ser afables con el forastero.

El misterioso Famatina

Alcemos la vista hasta el Famatina, con su cumbre siempre orlada de móviles nubes. Es un cerro misterioso del que se cuentan leyendas estímula-

das por su fabulosa riqueza mineral. (¿Quién no conoce la historia de sus *tapados* o tesoros ocultos, de los que hasta se han dibujado y vendido cuidadosos planos?) Su nombre, según el padre Cabrera, deriva de huama o mamatina, que significa madre de los metales amarillo o colorado, oro, plata, cobre.

Hubo una época en que se denunciaban ante el juez las minas y se las vendía o se las trabajaba. Eran tiempos de esplendor en que Chilecito, ubicado a su pie, albergaba aventureros de toda procedencia que arribaban en busca de oro.

En los primeros años de este siglo llegó el ferrocarril, que siguió en carril de alambre hasta la conocida mina *La Mejicana*. Aquí el trabajo fue anterior a la dominación española y tal vez aún a la conquista Incaica.

La ruta de una sola mano, con pronunciados badenes, nos va acercando a la capital. Los puentes son numerosos y angostos y están ubicados a mayor altura que el camino, por lo que imposibilitan la visión. Es conveniente desviarse ligeramente a la derecha y pisar la banquina antes de cruzarlos previniendo el encuentro con otro vehículo que se desplace en dirección contraria.

La tierra roja se levanta en remolinos y es defendida por algarrobillos que no alcanzan a cubrirla de los furiosos rayos del sol de mediodía.

A estos algarrobos los indígenas llamaban "*tecu*", árbol, y lo es por excelencia; de él pueden obtenerse comida y bebida. Con sus frutos se hace el patay, un pan dulzón, el mashaco, el shumingo, la refrescante añapa y la embriagadora aloja. De él se alimentan hombres y animales, y éstos prefieren su fruto al de cualquier otro forraje. Dice Lafone Quevedo al respecto: "*He visto al zorro despreciar hasta la gallina más tierna y más gorda cuando estaba cayendo esta fruta, que fue y es el tema del canto del coyuyo.*"

La época de la recolección de la algarroba daba lugar a una animada fiesta indígena, la *Chaya*; Joaquín V. González, que alcanzó a presenciarla en su niñez, la describe con hábil mano.





Vista del templo de Las Padercitas.

de San Martín pasó los Andes por Vinchina, y tomó en Chile Coplapó y el Huasco.

Los afamados telares de la Capital y Chilecito contribuyeron con muchas varas de lienzo para los uniformes de los soldados; Villa Unión, Guandacol y Valle Vicioso los proveyeron de la harina de sus molinos, y los primeros cañones para defender la patria fueron hechos en las primitivas fundiciones del Famatina.

La capital

Llegamos por fin a la capital. Nos hace sonreír el recuerdo de la conocida anécdota del viajero que arriba a lomo de mula y con su baquiano a un descampado y viendo que el hombre comienza a desensillar le dice: "¡Esperel! Lleguemos primero a La Rioja." "Ya hemos llegado —contesta el baquiano—; estamos en la plaza."

Están lejos y superados esos tiempos y hoy la ciudad da una sensación de actividad unida a una patriarcal presencia. Sus casonas de grandes patios y viejos muros hacen vivir el pasado y recordar los tiempos de la colonia.

La siesta es larga, pero luego podemos caminar sin apuro por las calles y pasear por las plazas llenas de changos bulliciosos.

Fundada en 1591 por Juan Ramírez de Velasco, la ciudad fue, hacia 1810, residencia de patriotas como Francisco Antonio Ortiz de Ocampo, Nicolás Dávila y Pedro Ignacio de Castro Barros, cuyos servicios a la causa libertadora son bien conocidos.

Ahora una rápida excursión al parque *Llacampis*, donde admiramos su pileta de natación y su pista de patinaje. Un paseo a *Las Padercitas*, que es un templo de piedra con muros de barro que construyeron los franciscanos, y una breve visita al dique *Los Sauces* por su espléndido camino que bordea montañas rojas cubiertas de vegetación completan nuestro viaje a La Rioja.

La dejamos antes del alba cuando las flores del cardón perfuman el aire plateado de luna. Adiós. ¿Adiós? No; hasta pronto. ♣



Grandes hornos para la fabricación de carbón de leña se levantan junto al camino que conduce a Chilecito, en Los Colorados.

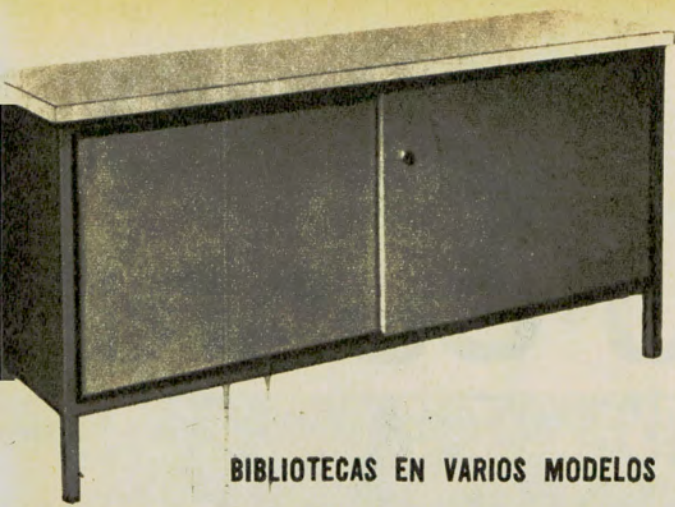
Las hazañas de sus hijos

Tal vez alguno de estos árboles fue el que prestó su copa protectora a Facundo Quiroga cuando debió buscar refugio de las garras del tigre que lo perseguía. Viendo su endebles es explicable el comentario posterior del general al hablar de su aventura: "Entonces supe lo que era tener miedo."

La Rioja ostenta al lado del nombre de sus caudillos y montoneros las hazañas de sus hijos. En la época de la Independencia formaron un escuadrón de heroicos riojanos, que a las órdenes



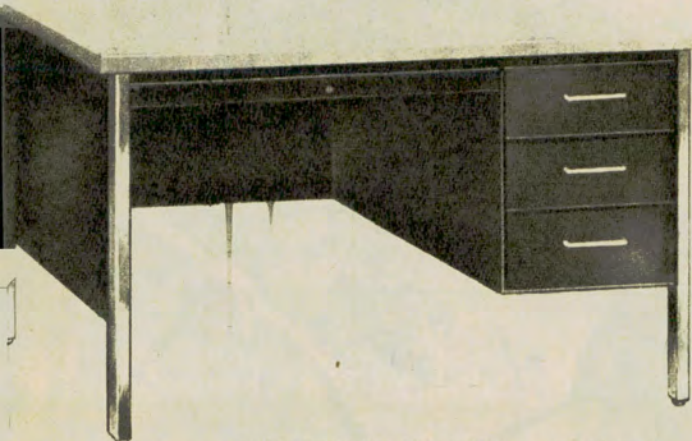
Cerca de Chilecito, en plena zona de parrales y viñedos, se encuentra Malligasta con su importante capilla.



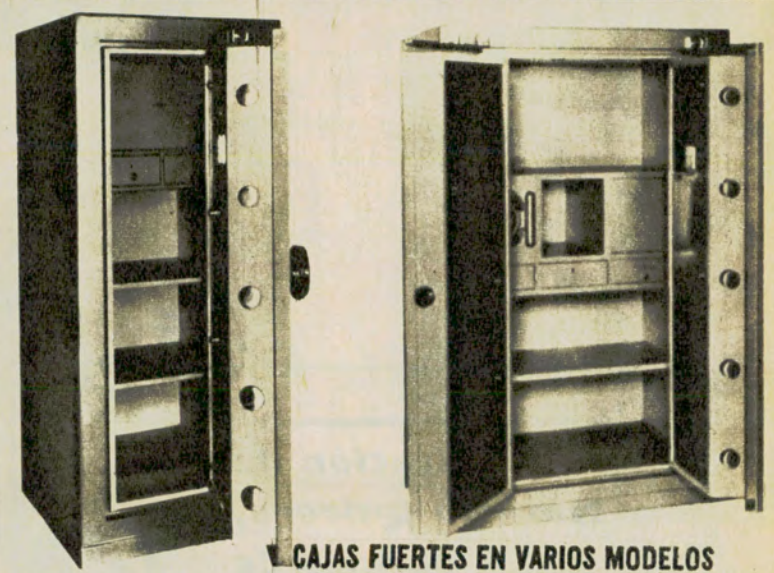
BIBLIOTECAS EN VARIOS MODELOS



ESCRITORIOS EN VARIOS MODELOS Y PARA EJECUTIVOS

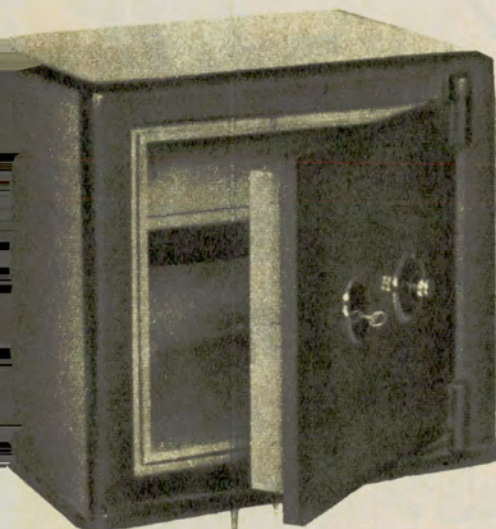


ESCRITORIOS EN VARIOS MODELOS



CAJAS FUERTES EN VARIOS MODELOS

COMPRANDO CALIDAD NO HAY EQUIVOCACION



TESOROS Y CAJAS DE EMPOTRAR



**CAJAS FUERTES
MUEBLES DE
ACERO
PUERTAS PARA
TESOROS**

Fabricantes

60 años de prestigio
en el amueblamiento
de empresas.



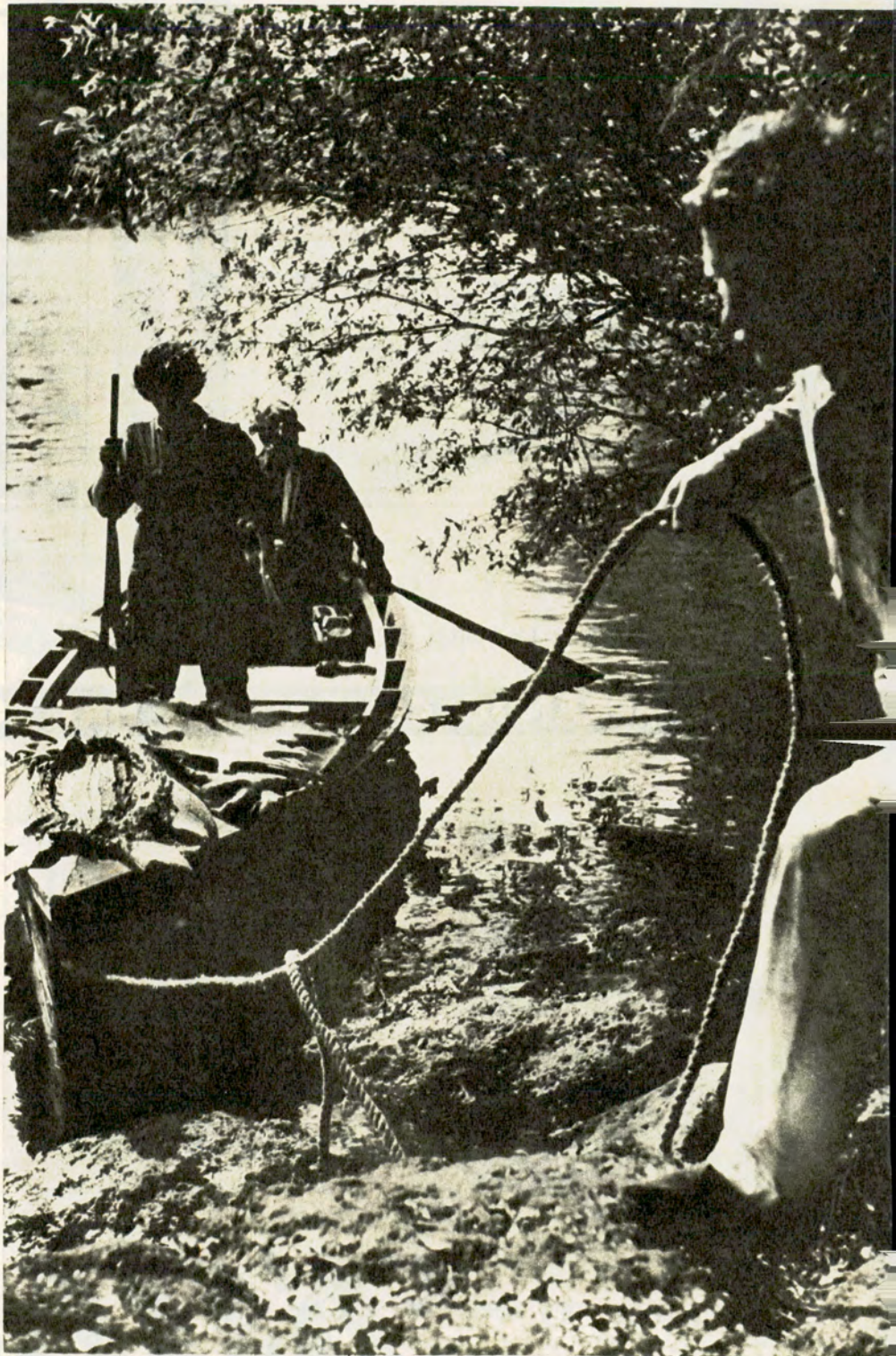
D'Alvia Hijos

ESTA FIRMA NO TIENE SUCURSALES

CANGALLO 462 T.E. 33-9649 BUENOS AIRES

TEYÚ-CUARÉ,

**Inspiración de
Horacio Quiroga,
paraíso de
Selva Andrade,
tras la musicalidad
de su nombre
oculta un hechizo
de mil formas**



por Celia de Monferrán

PARA AUTOCLUB

76 autoclub

Las características selváticas de Misiones y los numerosos brazos de agua que surcan esa provincia, hacen de ella un escenario adecuadísimo para la caza y la pesca.

EN MISIONES



En estos lugares encontraba Horacio Quiroga inspiración para sus notables descripciones de la vida misionera, que él compartió con total pasión.

Diez kilómetros separan a Teyú-Cuaré de San Ignacio. El paisaje es de suaves lomadas boscosas.

GARUHAPE, Paraná, Moconá, Teyú-cuaré... nombres de una sonoridad especial y distinta que individualizan a la perfección lugares especiales y distintos.

Especiales, ¿por qué? Porque tienen un carácter propio; y son únicamente de ellos los rasgos particulares que emergen en forma de tierra, agua y vegetación. Perfecta armonía entre nombre y lugar... Y son distintos porque no hay en el país otro acento como el de estos nombres de alma guaraní, ni otros paisajes de tan particular encanto.

Los habrá muy hermosos, más imponentes, que nos recuerdan unos a otros, porque siempre tienen algo en común. Pero estos son *distintos*, simplemente.

Misiones nos liga a una América tropical y exótica, de colorido y folklore subyugantes. Forma parte de unas tierras cubiertas de selvas y surcadas de agua, que se extienden hacia el Norte, cada vez más salvajes, más intrincado el dibujo de sus accidentes, pasando fronteras. *Tierras hechizadas*, las llamó Costa Du Relis.

Ahora que las distancias se han acortado por los mejores caminos, y las posibilidades que se le ofrecen al viajero son día a día más accesibles, tenemos al alcance de las manos cinco, diez, cien lugares *con hechizo*. Están esperando que los descubramos, envueltos en su misterio selvático, con sus colores y sus frondas llenas de pájaros.

Teyú-cuaré es un ejemplo entre tantos. Está a 10 km de San Ignacio, es decir a 1.30 hs. en auto desde Po-

sadas. El rudimentario balneario que es hoy, sostenido por el entusiasmo de algunos vecinos con visión, promete ser un centro turístico de gran importancia.

Ya el nombre nos atrae, y más si sabemos que está ligado a una leyenda. En guaraní quiere decir *Cueva del Lagarto*, recordando a un lagarto gigante que una vez saltó desde allí a la costa paraguaya donde dejó su huella en la piedra. Dicha así, nos parece insulsa y trivial; pero imaginemos el lugar y quien la contó por primera vez, hace muchísimos años, quizá cerca del río, donde se reflejaría la fogata. Y alrededor de ella, las caras curtidas de quienes escuchaban con el ánimo sometido a la superstición y la fantasía. El sitio tiene también su cabida en la historia de la Provincia, pues fue en el donde bajó Ruiz de Montoya, acompañando a los indios que hufan de los *bandeirantes* de Parema. Allí funda un establecimiento del cual quedan las ruinas, primera avanzada del movimiento civilizador jesuita. Luego de 69 años es trasladado a San Ignacio, donde la obra se inicia con toda su fuerza.

Tierra de Quiroga y Selva Andrade

Teyú-cuaré es una altísima barranca de rocas que cae a pico sobre una franja costera, limpia y sombreada, lugar concurrido por los pescadores que van con sus carpas. En lo alto, atalaya maravillosa, hay una piedra con un enorme perfil, lla-

mada de la Reina Victoria. Algún súbdito nostálgico habrá visto, con los ojos de la devoción, una leve semejanza con los rasgos de Victoria, y ya no necesitó más para bautizar la peña con su nombre. Nosotros, como siempre en esos casos fuera de toda lógica, vemos también el perfil y lo reconocemos. Tal vez porque el paseo en bote frente a la barranca es tan hermoso que cualquier cosa nos parece natural y posible.

Cerca de allí hay un cerro, el Sununú, nombre que significa repetición de ruido, por el sonido que, según dicen, se oye en las cuevas que horadan las laderas. En una de ellas vivió Germán Dra de Laferrere, escritor costumbrista que se avino, junto con su esposa, a una experiencia tan tremenda.

Horacio Quiroga vivió muy cerca de allí, para siempre atado a la tierra colorada con los lazos indestructibles de la inspiración. Su casita existe aún, en patético abandono; pero siempre es atracción para viajeros curiosos.

También Carlos Selva Andrade, dedicado al estudio de los pájaros, encontró en ese rincón de Misiones un paraíso donde su talento floreció con la fuerza de lo que se enraíza en aquella fertilidad.

Pero estos nombres no son sino testimonios de algo que sentimos en el aire nosotros también. Un hechizo casi corpóreo que toma mil formas pero someternos: el color del cielo, el agua que promete buena pesca, las barrancas de piedra con sus cavernas de sombras. Y la música de su nombre: Teyú-cuaré. ▲

EL MUNDO DE GUILLERMO ENRIQUE HUDSON

78 autoclub

Nota gráfica de Pedro L. Cereseto PARA AUTOCLUB

Así era Hudson cuando, a los 33 años, se trasladó a Inglaterra. Allá vivió casi cincuenta años más, recreando literalmente el ambiente pampeano de sus primeros años.

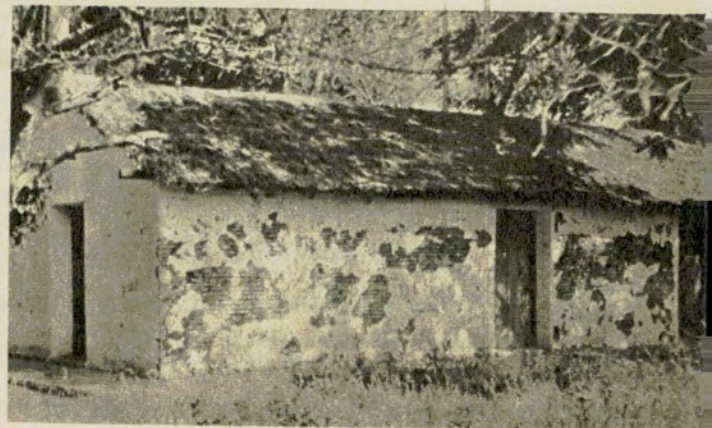
La personalidad de Hudson ha sido poco común en el mundo de las letras y las ciencias naturales. Nacido en 1841, en las proximidades de Quilmes, perteneciente a una familia que llegó de los Estados Unidos de América, pasó su infancia y juventud en las pampas. En tierras argentinas y uruguayas, que recorrió con apasionada atención, aprendió a conocer los más íntimos secretos de la naturaleza de la flora y la fauna criollas.

La topografía pampeana y patagónica tuvo en él un intérprete cabal. Sus obras "La tierra purpúrea", "Allá lejos y hace tiempo", "Días de ocio en la Patagonia", entre otras, así lo demostraron. Sus libretas de apuntes fueron acumulando, en sus andanzas juveniles, las características de plantas y animales. Pero, sobre todo, fueron acumulándose en su espíritu las vivencias del hombre, que sin otro compañero que su fiel caballo, atraviesa las llanuras, atento al guiño de las estrellas y el aroma suavísimo de la tierra.

Abandonó esas llanuras a los 33 años. Se fue a Gran Bretaña. Allá continuó su vida de naturalista: conoció y describió la mayoría de los pájaros de aquella nación, y fundó la Real Sociedad para la protección de las aves. Allá escribió su extensa obra (24 volúmenes en la edición inglesa de 1923). En sus libros recreó su rica época de juventud: "El naturalista en el Plata" es uno de sus más notables testimonios. "Ornitología argentina", que escribió junto con Sclatter, es síntesis de su cuidadoso amor por nuestras aves.

Este hombre de dos mundos, de dos civilizaciones, encontró en la interpretación de la naturaleza la fundamentación de un humanismo, de una concepción integral de la vida. Su poema "El gorrión de Londres", en el que describe las vicisitudes del pequeño pájaro para sobrevivir en una atmósfera industrial, es síntesis de esa concepción y signo de una profunda nostalgia. ♠

En las inmediaciones de la estación Gándara (Chascomús) se conservan estos edificios. Se cree que en uno de ellos vivía la familia Hudson.



En este rancho nació el insigne escritor y naturalista. Está ubicado en el paraje que hoy lleva su nombre, en las cercanías de Quilmes.



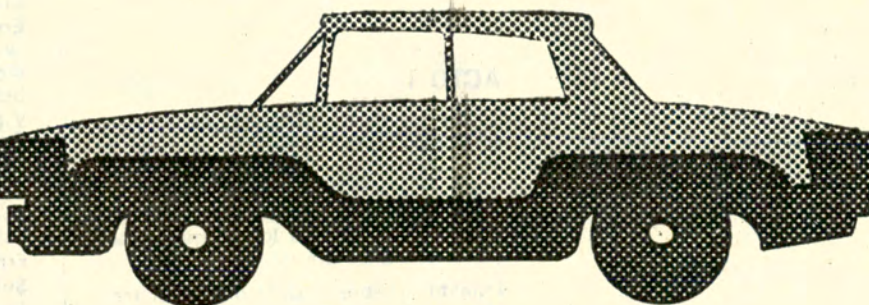
Eran veinticinco los ombúes que daban nombre a la propiedad de los Hudson. Este es el único que perdura, solitario y orgulloso.





SERVICIO DE
PREVISION
PARA SOCIOS

PARA ASEGURAR SU AUTOMOVIL



A TARIFAS Y FRANQUICIA QUE BRINDAN
UN POSITIVO BENEFICIO ECONOMICO

POLIZA

1

ROBO, HURTO, INCENDIO
Y RESPONSABILIDAD
CIVIL HACIA TERCEROS

POLIZA

2

CONTRA TODO RIESGO Y
FACILIDADES DE PAGO
1 CUOTA AL CONCRETAR EL SEGURO Y
5 BIMESTRALES

INFORMESE EN DEPENDENCIAS Y REPRESENTACIONES DE TODO EL PAIS SOBRE EL VEHICULO
DE SU INTERES, CAPITAL ASEGURABLE, PRIMA ANUAL O EN CUOTAS Y RIESGOS QUE CUBRE.

Viaje de ida y vuelta

por *Emilio*

Villalba Welsh

PARA AUTOCLUB

Ilustró

Juan Cerdá Carretero

COMEDIA PARA ESCUCHAR POR LA RADIO DEL AUTO

PERSONAJES:

Ernesto - Susana - Luis

Paulina - El Guarda

El Pasajero

ACTO I

Interior de un compartimiento para ocho pasajeros. Es de día. Ocupan el compartimiento: Susana, con guarda-polvo de normalista; Ernesto, joven estudiante y, más apartado, un señor que lee el diario, ajeno a los jóvenes. Estos están sentados frente a frente.

Ernesto: ¿Sabés? ¡Casi pierdo el tren ahora! Me quedé dormido... ¡Suerte que se demoró unos segundos para descargar encomiendas...! ¡Imaginate! Si tengo que ir en el de las once y diez, luego después que la mesa se ha reunido... ¡Justo la primera vez que me sé la materia de memoria...! ¿Vos llegaste con tiempo?

Susana (Un poco abstraída): Estaba despierta desde temprano... Creo que eran las seis...

Ernesto: ¿Siempre madrugás tanto?

Susana: En realidad, casi toda la noche me la pasé despierta...

Ernesto: ¿Qué te pasa? ¿Sufrís de insomnio? Dicen que es bueno comerse una manzana antes de acostarse... ¡y se duerme como un angelito! Mi tío siempre lo hace...

Susana: ¿Y se le quita el insomnio?

Ernesto: ¡Qué se le va a quitar! Pero le gustan las manzanas... ¿Por qué no probás? Total, las manzanas no engordan... si es que querés culdar la línea...

Susana: Yo duermo bien. No tengo in-

somnio. Pero anoche estaba muy preocupada... Y me desvelé.

Ernesto: ¿No habías estudiado?

Susana: No es cosa del colegio.

Ernesto: ¿Estarás enamorada?

Susana: No. Es a causa de papá.

Ernesto: ¿Qué pasa con tu padre? ¿Te retó? (Susana niega.) ¡Ah! Porque siempre decías que te llevabas muy bien con el viejo, que era un amor y patatín, patatán...

Susana: Todo eso es cierto, pero...

Ernesto: ¡Pones una cara fúnebre!

Susana: ¡No es para menos! (Casi conteniendo el llanto.) ¡Papá se quiere volver a casar!

Ernesto: ¡No me digas! ¿Tan viejo?

Susana (Reaccionando.): ¡No es viejo! Tiene cuarenta años...

Ernesto: ¡Cuarenta años! Napoleón murió más o menos a esa edad y ya había sido general, primer cónsul, emperador... ¡y casado dos veces!

Susana: Antes la gente moría más joven... ¿No leíste los diarios? El promedio de vida actual es de sesenta y cinco años... Luego, un hombre de cuarenta años es todavía joven.

(El otro pasajero lanza una mirada de asentimiento.)

Ernesto: ¡Entonces yo soy un chico de pecho!

Susana (Despectiva): ¡Y claro! ¿O te creés que sos un hombre?

Ernesto: El año que viene hago el servicio militar, ¿qué te parece?

Susana: El año que viene está todavía lejos...

Ernesto (Suspira.): ¿Y cuándo se casa tu viejo?

Susana: No sé... Pronto, parece...

Ernesto: ¿Cómo? ¿No lo sabés?

Susana: Sé que se casa, nada más. ¡Y no quiero saber nada más!



Cecilia Candero

Ernesto: ¿Conocés a la novia?
Susana: ¡No quiero conocerla! ¡Desde ya la odio!
Ernesto: ¿Por qué? A lo mejor, te resulta buena...
Susana: ¡Ninguna madrastra es buenal!
Ernesto (Bromeando): ¡Oh, lo que pasa es que vos te acordás de la madrastra de Blanca Nieves y los siete enanitos!
Susana: ¡No seas zonzo...! Una madrastra es una madrastra... Cuando esté en casa yo pasaré a segundo lugar... Se hará lo que ella quiera... Es decir, ¡yo no lo haré!
Ernesto: ¿No?
Susana (Decidida): ¡No...! ¡Porque me iré de casa!
Ernesto (Estupefacto): ¿Adónde?
Susana: No sé todavía. A cualquier parte...
Ernesto: ¿De qué vas a vivir?
Susana: Trabajaré... Haré cualquier cosa... Me falta poco para recibirme...
Ernesto: ¿Y... qué dirá tu papá?
Susana: No le diré nada... ni sabrá dónde estoy...
Ernesto: Yo no haría eso...
Susana: Ponete en mi lugar...
Ernesto (Bromista): No; aquí estoy bien...
Susana: Oh, no te hagás el gracioso, que esto es serio.
Ernesto: Disculpame... Pero yo, en tu

lugar... esperaré a ver qué pasa... ¿Vos no conoces a Frantucho?
Susana: ¿Frantucho? ¡Ni idea...! ¡Qué nombre más feo!
Ernesto (Corrigiendo): Frantucho en realidad se llama Francisco, pero de chico, como era medio tarado, no pronunciaba bien... y le quedó Frantucho... Todo el mundo le dice Frantucho...
Guarda (Pasa gritando y pidiendo boletos): ¡Villa Ballester... (Se asoma a la puerta del compartimiento.) ¡Boletos, pases y abonos!
Ernesto: Abono.
Susana: Yo también.
 (Los muestran. El señor entrega un boleto.)
Ernesto: ¿Subirá Paulina?
Susana: Luis me dijo que tomaría este tren...
Ernesto (Levanta la ventanilla y se asoma): ¡Allí están! (Los llama.) ¡Eh!... Paulina... Luis. ¡Suban que les tenemos guardados asientos...! (A Susana): Ahí vienen... Poné algo en los asientos para que no los ocupen... (Susana obedece.) ¿Saben ellos lo de tu padre?
Susana: No.
Ernesto: ¿Se lo vas a decir?
Susana: Tal vez...
 (Irrumpen bulliciosamente Luis y Paulina.)
Luis: ¡Buenas...! ¿Cuál es mi lugar?

Paulina (Besa a Susana): ¡Oh, qué suerte que consiguieron asientos! ¿Qué tal? ¿Cómo te va?
Ernesto: Con problemas...
Luis (Ubicándose): ¿Qué clase de problemas? ¿Regla de tres, álgebra o trigonometría? ¡Pregunte que soy un as! ¡Clasificado con "distinguido" en las últimas competiciones...! Te diré que si hubiera Olimpiadas de matemáticas... ¡yo sería campeón olímpico!
Paulina: Y si hubieran Olimpiadas de mentirosos... ¡también serías campeón!
 (Ríen todos.)
Luis: No, en serio: ¿Qué líos tenés?
Susana (Evasiva): Nada, nada...
Ernesto: Andá, decíselo... no te hagás la misteriosa...
Susana: Son cosas mías.
Paulina: Las cosas tuyas son también nuestras. Para algo somos amigos...
Ernesto: Es muy simple. El papá de Susana se vuelve a casar...
Luis: ¿A su edad?
 (Mirada indignada del pasajero.)
Susana: Papá no es ningún viejo...
Ernesto: Claro, Luis... ¿Siempre atrasado de noticias? ¿No lees las estadísticas...? El hombre moderno vive sesenta y dos años término medio.
Susana: Sesenta y cinco...
Luis: ¿Y contra quién se casa?
Paulina: A lo mejor, con una de veinte...
 →



Ernesto: ¡Eh!

Paulina: Mamá dice que cuando los hombres llegan a cierta edad, es cuando empiezan a hacer tonterías... (Nueva mirada del pasajero.)

Ernesto: En cambio las mujeres empiezan a hacer tonterías desde muy chicas... (Señala a Susana.) Esta se quiere ir de la casa de su padre...

Paulina: ¡No!

Susana: Lo tengo decidido.

Luis: Es un disparate.

Susana: ¿También estás contra mí?

Luis: Estoy a favor tuyo. ¡Por eso digo que es un disparate!

Ernesto: Susana supone que no se va a llevar bien con la esposa de su padre... ¡aunque no la conoce!

Luis: Comprendo que puede haber dificultades, pero...

Ernesto: Es lo que yo decía, Frantucho... ¿Ustedes conocen a Frantucho? Bueno, el caso de Frantucho es, en cierto modo...

(Interrumpe la aparición del guarda.)

Guarda: ¡Boletos, pases y abonos!

Luis: Abono.

Paulina: Abono.

Ernesto: Todos tenemos abonos... (Se va el guarda.)

Paulina: Yo comprendo a Susana. Que haya otra mujer en su casa, ahora que ella es, puede decirse, la dueña... A mí me molestaría mucho...

Ernesto: En tu casa hay otra mujer que manda... ¡y cómo manda...! y vos no te quejás...

Paulina: ¡Qué gracia! Pero es mi madre...

Luis: Y la madre puede reemplazarse...

Susana: ¡Nunca!

Luis: No quisiera decir, en el afecto... sino... ¿cómo diría...? en sus funciones... Podría ser una amiga... una amiga mayor...

Paulina: ¡Esos son cuentos!

Susana: ¿Vos me entendés, no es cierto?

Paulina: ¡Pero claro, hija! Los hombres no entienden estas cosas... ¡Me gustaría verles la cara si se enteraran que sus madres volviesen a casarse!

Ernesto: ¡Qué absurdo!

Susana: No tan absurdo, con el nuevo código...

Paulina: ¿Les gustaría tener un padrastro?

Luis: No es cuestión de que guste o no guste. Si una persona quiere rehacer su hogar, por virtudes o por divorcio... ¿por qué los hijos tienen que oponerse?

Paulina: ¿Acaso no se oponen ellos a que nosotros nos casemos?

Ernesto: ¿Vos te vas a casar? ¿Con quién?

Paulina: Estoy hablando en sentido figurado. Los padres pueden oponerse a que sus hijos se casen. ¿Exacto?

Luis: Exacto.

Paulina: ¿Por qué lo hacen?

Ernesto: Porque suponen que no les conviene el candidato que han elegido... porque tienen poca plata...

Paulina: Por lo que sea. Pero lo hacen por el bien de sus hijos... Ahora digo yo: ¿Por qué los hijos no podrían oponerse a que sus padres se divorciasen o se volvieresen a casar... velando por la felicidad de ellos?

Luis: Yo te voy a contestar por ellos: porque los hijos no tienen experiencia... y porque lo natural es que yo lleve de la mano a mi hermanito para cruzar la calle y no que me lleve él a mí.

(Pasajero asiente, energicamente.)

Susana: Eso no tiene nada que ver conmigo. Yo no me opongo a que papá se vuelva a casar, si le gusta. Pero me opongo a que me obligue a vivir y a querer y a obedecer, a alguien que no no es mi madre, ni nada mío...

Luis: ¿Y cómo vas a arreglar este intríngulis?

Susana: Ya te dije. Yéndome de casa.

Luis: ¿Y adónde?

Susana: ¿Adónde? (Se encoge de hombros.) Ya veré oportunamente.

Luis: ¿Vivirás sola?

Susana: A lo mejor. O con una amiga.

Luis: Harás una estupidez.

Susana (Indignada y ofendida, casi gritando): ¿Qué dijiste?

Luis: Que harás una estupidez.

Susana (Casi llorando): ¿Y a vos qué te importa?

Luis (Colérico): Cómo no me va a importar... ¡Mis padres no me dejarán casar con una chica que tiene padre y un hogar... y vive sola por ahí!

Susana (Resentida, casi llorando): ¡Nunca me dijiste que te gustaría casarte conmigo!

Luis (Levantándose, furioso): ¡Pues ahora te lo digo! (Recoge sus cosas y sale del compartimiento rápidamente.)

Ernesto (Admirado): ¡Qué manera de apagar faroles!

(Susana se ha quedado con cara tristonosa y mira obstinadamente por la ventana.)

Paulina: ¡Callate...! ¡No te pongás cargoso...!

Ernesto: ¿Qué es lo que he dicho? A ver si ahora te la tomás conmigo...

Paulina: Vení, sentate a mi lado...

Ernesto: ¿Qué querés decirme?

Paulina: Nada. ¿No podés estar sentado... sin hablar... por un momento?

Ernesto: Como poder, puedo... ¿Pero qué pretendés? ¿Que juguemos al oficio mudo?

Paulina: No. (Señala a Susana.)

Ernesto: ¿Y qué hay con ello? (Va a levantar la ventanilla.)

Paulina: No la levantés, que entra mucho sol...

Ernesto (Hace como en el oficio mudo,

pidiendo venia para hablar): Mmmm... ¿Puedo hablar?

Paulina: ¡Oh, pavote!

Ernesto: Estaba pensando que... un modo de solucionar las cosas... sería que Susana y Luis... se casaran al mismo tiempo que el padre de ella... Así todo el mundo contento, sin contar que dos casamientos simultáneos, debe salir más barato...

(El tren para.)

Susana (Malhumorada): ¿Por qué no te ocupás de tus asuntos y me dejás tranquila? (Se levanta con sus libros y sale del compartimiento.)

Ernesto: ¿Ves por qué hay guerras, malentendidos y enfermos del hígado? Porque a la gente le falta el sentido del humor... (Vuelve a levantar la ventanilla mientras habla. Se le escapa y le agarra un dedo.) ¡Ay...! ¡Mal rayo parta al que descompuso esta ventanilla... (Se chupa el dedo.)

Paulina (Risueñamente, a tiempo que lo palmea): Más sentido del humor, Ernesto... ¡Mucho humor!

ACTO II

El mismo decorado anterior, ahora de noche. Se supone que el sentido de la marcha es inverso al de la escena anterior.

El mismo pasajero viejo, en un rincón, leyendo, sentado también en el lado opuesto al que ocupaba antes. Ernesto, Luis y Paulina conversando.

Ernesto: ¡No sé lo que me pasó! ¡Si sabía esa materia una barbaridad!

Paulina: Si la sabías tanto, no me explico...

Ernesto: Me preguntaron una cosa que tenía que ver con la materia, pero no era la materia misma. ¿Me entienden?

Luis: No.

Ernesto: Es muy sencillo. Se supone que vos sos ingeniero naval, por ejemplo... Yo te pido que me describas determinado barco... Vos me decís... tiene tanto de eslora... tanto de manga... tal calado... tantos motores con tantos miles de caballos, etc... En una palabra, respondés a todo brillantemente. Pero entonces yo te pregunto: dígame: en el camarote 127 "A"... ¿quién viaja, un hombre o una mujer?

Luis: Puedo saberlo y puedo no saberlo.

Ernesto: ¡Justísimo! ¡Más justo no puede ser...! Mi pregunta entonces tiene que ver con la materia, puesto que estamos hablando de determinado barco... pero no es la materia misma. ¿Estamos?

Luis: Estamos. ¿Qué te preguntaron a vos?

Ernesto: Hablamos de calificación de delitos... ¡Los enumeré todos al tiro...! Y entonces, el muy cínico me hizo esta pregunta... ¡Fíjense qué preguntita! (Imitando voz engolada del profesor.) "Supongamos que un sujeto administra a otro, con fines criminales, una dosis mortal de veneno... Pero antes de que el tóxico le haga efecto, viene otro individuo y le dispara un balazo, también mortal... ¿Quién es el verdadero responsable del homicidio?"

Paulina: ¡Qué divertido! ¿Pero en la Facultad le preguntan cosas de novelas policiales...?

Ernesto: ¡Me hubiera gustado verte en mi lugar! (Ríe ante su propia broma.)

Paulina: Bueno, cambiemos de asiento...

Luis: ¿Vos qué contestaste?

Ernesto: Yo dije: si el veneno debía producirle necesariamente la muerte... y el balazo también... ¡pues los dos eran culpables de la muerte! Y no era así.

Luis: ¿No? ¿Y por qué no?

Ernesto: Porque el hombre murió del tiro de revólver... La ley atiende a ese hecho. Pudo morir también del veneno... pero eso entra en el terreno de la especulación: no constituye un hecho... ¡Y me embromaron!

Paulina: ¿Cuándo volvés a rendir?

Ernesto: El mes próximo. Pero si hubiera aprobado... tenía listas unas vacaciones en Olavarría, en la estancia de un amigo... ¡Tiene unos caballos magníficos!

Luis: ¿Vos andás a caballo?

Ernesto: ¡Soy un centauro!

Paulina: ¿Nunca te caíste?

Ernesto: ¡Una punta de veces...! Eso es característico de los buenos jinetes... Y si no, acuérdense del príncipe de Gales...

Paulina: Yo prefiero la bicicleta.

Ernesto: Sos una víctima del maquinismo. La bicicleta es una cosa fría... sin alma... no te mira, no te reconoce, no te relincha...

Luis: ¡Y no te corcovea!

Ernesto: ¡Eso es lo lindo! ¡Que haya un poco de lucha...! ¡Y que triunfe el más inteligente!

Paulina: Entonces el caballo te ganará siempre...

(Ríen.)

Luis: ¿Qué hora tenés?

Ernesto (Mirando su reloj): Las siete y cuarto...

Luis: ¿Vamos con atraso?

Paulina: No seas impaciente. Estamos en hora, llegaremos a Belgrano dentro de dos minutos...

Ernesto: Y Susana subirá al tren puntualmente...

Luis: ¡Y creés que me importa!

Paulina: ¡Hombre! Después de decirle que aspiras a casarte con ella...

Ernesto: ... Más bien debería importarte...

Luis: Con ese asunto del casamiento de su padre... ha demostrado ser muy irreflexiva... ¡irse de su propia casa! Eso se comprende si la maltrataran... si le hicieran la vida imposible... yo qué sé... Pero "a priori" decidir que no va a aguantar...

Paulina: Creo que la juzgás muy severamente. Susana ha sido siempre muy compañera de su padre...

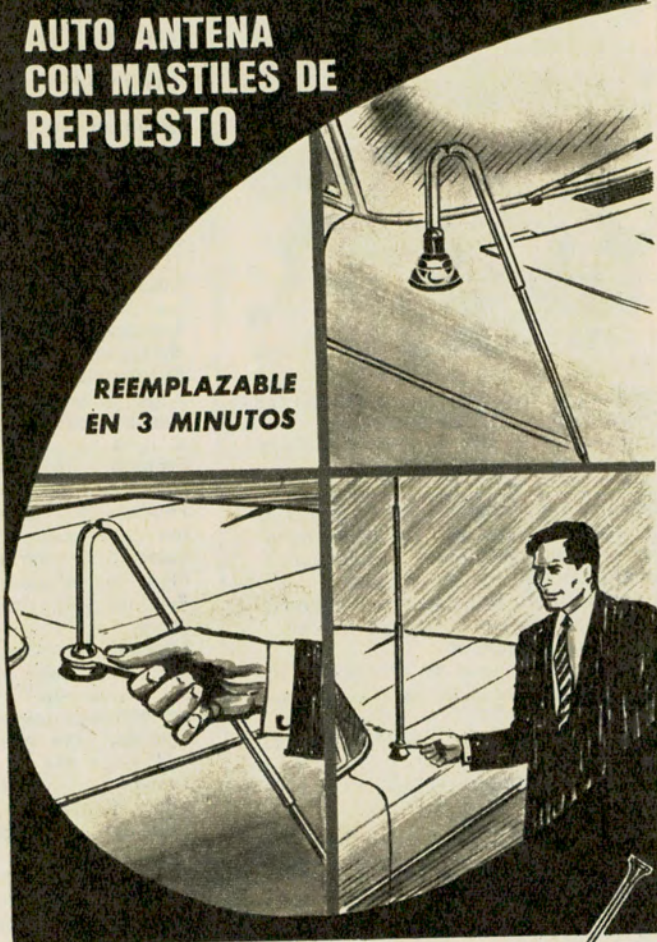
Ernesto: Lo que pasa es que está celosa. Eso se llama en psicoanálisis, el complejo de Electra...

Luis: No vengás con esas pamplinas, que están pasado de moda...

REVOLUCIONARIA

AUTO ANTENA CON MASTILES DE REPUESTO

REEMPLAZABLE
EN 3 MINUTOS



Cuesta igual que cualquier antena común y brinda más ventajas

En caso de rotura no es necesario cambiar la antena completa, basta con colocar el mástil de repuesto que lleva en su guantera

ASEGURAMOS SU MAS ALTO RENDIMIENTO POR SU CALIDAD EXAGERADA

UNICA CON GARANTIA POR 100 AÑOS

Además proveemos los accesorios completos para transformar el mástil de repuesto en una hermosa caña de pescar

Patente 151-571

SOLICITELA A SU PROVEEDOR

FABRICA Y GARANTIZA
CABALLITO
AUTOMOTORES S.R.L.
Av. J. B. ALBERDI 793
Tel. 99-6798 - Bs. As.





Paulina: Lo que pasa que a una ciertas cosas le afectan más que otras...
Ernesto: Es lo que yo quería decirles con el caso de Frantucho...
Luis: ¿De quién?
Ernesto: De Frantucho. No sé si vos lo conocés... ¡Pero sí! ¡Lo debés conocer...! ¡Ibamos juntos al Nacional...
Luis: ¿Uno picado de viruelas?
Ernesto: ¡Pero no! Ese era Rondinoni, que ahora está en el Colegio Militar...
Luis: No me acuerdo.
Paulina: Bueno, que te acordés o no, es lo de menos. ¿Qué le pasó a Frantucho?
Ernesto: Frantucho... (Apenas abre la boca, irrumpe el guarda.)
Guarda: ¡Belgrano...! ¡Boletos para Belgrano!
Ernesto: Nosotros vamos a Escobar... (Mira por la ventanilla.) ¿A ver si está Susana...? Guárdenle asiento por las dudas...
Luis: Le dejo el mío. Yo me voy a otro coche... (Entra Susana.)
Susana: ¡No! Quedate aquí... Luis. Por favor...
Ernesto: Yo mirando por acá... y vos estabas allí... ¡Así son los desencuentros en las películas!
Paulina: ¿Qué tal Susana?
(Tren arranca.)
Susana: Bien... Mejor que nunca...
Ernesto: ¡Tu papá ya no se casó!
Susana: Sí que se casa...
Paulina: ¿Entonces?
Susana: Que eso ya no me preocupa...
Ernesto: ¿Ven? Eso se llama evolución.
Susana: Les voy a contar... ¡Conocí a la futura de papá!
Paulina: ¿De veras? ¿Cómo es?
Ernesto: ¿No era que la odiabas? ¿Que no querías ni verla, ni oírta, ni conocerla?
Luis: ¿Por qué no la dejan hablar? A lo mejor es el papá y la madrastra los que se van de casa y la dejan a Susana sola...
Ernesto: ¡Una solución que no se me había ocurrido! (Reproche cariñoso a Luis.)
Susana: ¡No sean malos!
Paulina: ¿La van a dejar que cuente, sí o no?
Ernesto: Bueno, bueno. Hablá. Y no hagás más suspenso.
Paulina: Ante todo: ¿cómo fue que la conociste?

Susana: ¡Pero si no me dejan empezari!
Ernesto: Bien, bien; no precipitemos los acontecimientos, como decían las novelas de antes...
Susana: Resulta que faltó el profesora de francés... y nos dejaron salir una hora antes...
Ernesto: ¡Y te hiciste la rabona!
Paulina: ¡Chisst...!
Susana: Primero pensé volverme en un tren más temprano... pero después reflexioné y dije: "Si ellos no me encuentran en el tren de siempre... quién sabe lo que van a pensar..."
Paulina: Y sobre todo no lo ibas a ver a Luis...
Ernesto: Después de su declaración relámpago... Este... ejem... (Tose.) (Los otros cambian sonrisas.)
Susana: Entonces decidí ir a casa de tía Celia, que vive cerca del colegio...
Ernesto: ¿Se puede saber quién es esa tía Celia?
Susana: Una hermana de papá. Bueno, llegué a la hora del té... y había varias amigas. A algunas las conocía... a otras no...
Ernesto: ¿Té con masitas y sandwiches?
Paulina: ¡No hables de eso ahora que me da languidez de estómago!
Luis: ¡Qué poco poético en una dama, mencionar el estómago!
Paulina: ¡Ah, zonzó! (Le saca la lengua.)
Susana: Entonces, tía Celia le dijo a una que estaba allí: "¿Conocés a mi sobrina Susana?" Y se acercó una mujer simpatísimísima...
Ernesto: ¡Era ella! ¡La "femme fatale"! ¡La novia de tu padre!
Susana: (Asintiendo.) ¡Vieras qué bonita y elegante...! Me dijo que había oído hablar mucho de mí... que yo era mejor de lo que le habían contado... En fin, muchachos, un encanto de mujer...
Paulina: ¿Pero sabías de quién se trataba?
Susana: ¡Qué me iba a imaginar...! Yo estaba medio caída por ese asunto, empecé a animarme y hablar más de la cuenta... ¿Y saben lo que pensé...? "¡Ojalá papá encontrara una mujer como ésta."
Paulina: ¡Qué casualidad!
Ernesto: No le veo la casualidad, que esa señora o señorita...
Susana: Señorita.
Ernesto: ... Vaya a tomar el té a casa de su futura cuñada... ¡nada más natural!
Paulina: Digo casualidad... porque encontrarse así... luego de lo que nos había contado Susana... ¡Y últimamente te estoy dando demasiadas explicaciones!
Ernesto: Está bien. ¡No te sulfures!
Paulina: Sí, ya sé: "más sentido del humor"; todo lo querés arreglar con un chiste...
Luis: Seguí contando... Entonces... ¿ya no tienes más preocupación?
Susana: Ya no. Me conquistó totalmente. Al final de la reunión, cuando ya me venía, se acercó tía Celia y me dijo: "¿Qué te parece tu nueva mamá?" ¡De la impresión me atraganté con el té... Mi tía se asombró que Laura —se llama Laura—...
Paulina: Bonito nombre...
Susana: Bonito, ¿no...? Bueno; se asombró que Laura no me hubiese di-

cho nada todavía... Laura dijo: "No. Yo no seré tu nueva mamá. Una madre nunca se reemplaza. Pero yo haré todo lo posible para merecer ser tu amiga... tu hermana mayor... Siempre así tener una hermanita..." Y yo le pregunté tontamente: "¿Usted lo quiere a papá?"
Ernesto: ¡Sos caradura! ¿eh?
Susana: Enseguida me arrepentí...
Paulina: ¿Qué te dijo ella?
Susana: Se sonrió... y se quedó callada. Y... ustedes dirán que soy una tonta... eso me convenció más que mil protestas de cariño... Después me preguntó si yo tenía algún "flirt"...
Paulina: ¿No le dijiste que acababas de recibir una propuesta matrimonial?
Susana: Oh, Luis no lo dijo en serio... Y Laura me dijo que era muy joven para pensar en nada...
Ernesto: La juventud es un defecto que se corrige con el tiempo...
Luis: Yo hablé en serio, Susana...
Susana: ¿O lo dijiste sólo para sacarme de la cabeza esa descabellada idea mía?
Luis: No. Es lo que siento.
Susana: De todos modos... gracias... y perdoname mis tonterías... (Aparece el guarda.)
Guarda: ¡Villa Ballester...! Boletos... Boletos...
Paulina: (Disponiéndose a descender.): Hoy me ha parecido más corto que nunca el viaje...
Luis: (Le da la mano a Susana, que permanece sentada. Es una larga despedida.) Hasta mañana, Susie...
Susana: Hasta mañana, Luis... (Luis sale. Paulina besa a Susana.)
Paulina: Bueno: ¡adiós, adiós...! (Ernesto pone la cara como para que le den un beso. Paulina casi se equivoca.) ¡Salí, tonto! Casi te beso...
Ernesto: Espero que algún día suprimas el "casi"... y quede el "te beso"...
Paulina: (Desapareciendo): Sí; cuando las ranas críen pelo... ¡Chau! (El tren reanuda su marcha.)
Ernesto: Bueno... Todo sigue como antes... Te preocupaste sin motivo... Yo digo siempre: nunca hay que vender la piel del oso, antes de matarlo...
Susana: ¿Qué tiene que ver?
Ernesto: En otras palabras, que nunca hay que ponerse a llorar, antes de que las desgracias sucedan... (Saca un chocolate y lo desenvuelve.) ¿Querés un poco?
(Susana no acepta; Ernesto le da un mordiscón, cuando se levanta el pasajero y se le aproxima.)
Pasajero: Perdóneme mi curiosidad, joven... Pero si no me lo dice, no voy a poder dormir esta noche... ¿Qué fue lo que le pasó a ese amigo suyo, a Frantucho?
Ernesto: (Masticando): ¿A Frantucho? Y bueno... su mamá era viuda y se volvió a casar... Frantucho lo tomó entre los ojos al padrastra, y le hizo la vida imposible... No perdía la ocasión de meter en la conversación que cuando papá esto y cuando papá lo otro... y lo bueno era, y lo inteligente y qué se yo qué... asunto de hacerlo rabiar o disgustarlo...
Pasajero: ¿Y qué pasó?
Ernesto: El tipo tenía mucha clase. Un día lo agarró a Frantucho mano a mano y le preguntó: "Oye Frantucho... tú quieres a tu madre, ¿no?" Claro

que Frantucho contestó que sí... Y el padrastro le dijo: "Pues no la quieres: yo la quiero más, porque tú, con tu conducta la haces sufrir, la mortificas... y yo dejo pasar tus impertinencias para que ella sea feliz... Yo no te soy simpático; aceptado... ¿Crees que tu madre sería más dichosa si yo me marchara de esta casa?"

Pasajero: ¿Y qué contestó su amigo?
Ernesto: No supo qué contestar...

Susana: ¿Y en qué quedaron las cosas?

Pasajero: Yo se lo voy a decir, señorita. Frantucho debe ser un muchacho inteligente, debe haber aprendido la lección. La juventud es de por sí muy generosa... dispuesta a sacrificar todo por un amigo o por un ideal... pero creo que no debe preocuparse por la felicidad de sus padres. Eso se llama egoísmo, se llama exigir todo de ellos y no darles nada... o darles muy poco...

Susana: ¡Yo haría cualquier cosa por papá!

Pasajero: ¿Y por qué no dejarlo entonces resolver sus problemas a su modo? El problema del corazón es un problema exclusivo de ellos...

Ernesto: Eso quería decirle. Frantucho y su padrastro son ahora los mejores amigos del mundo...

Susana: Sí, pero hay padrastros y padrastros...

Pasajero: Tanto como hay hijastras e hijastras... y además... les voy a decir otra cosa: los hijos no deben juzgar a los padres, así como no llueve de abajo para arriba. Todo tiene que obedecer a las leyes naturales... ¿Por qué un hombre de mi edad puede permitirse darles estos consejos? Porque nuestras vidas abarcan dos generaciones... dos mundos... porque hemos sido muchachos y somos viejos: tenemos las dos grandes experiencias. Ustedes no conocen su porvenir. Nosotros conocemos el nuestro: nuestro porvenir ya ocurrió, ya sabemos cómo fue... y podemos darnos cuenta por qué fue como es... (Transición.) Perdóneme si me he puesto demasiado serio: a los jóvenes les aburre la seriedad... y tienen mucha razón. Pero recuerden siempre esto: no se puede ser nunca verdaderamente feliz, si lo es a costa de la felicidad de otros. (Entra el guarda anunciando.)

Guarda: ¡Boletos para Escobar...! ¡Escobar...!

Ernesto: ¡Bueno! ¡Ya estamos de vuelta!

Pasajero (Sonriendo): No... ustedes están todavía en el viaje de ida... (Disponiéndose a marchar.) ¡Que tengan hermoso viaje!

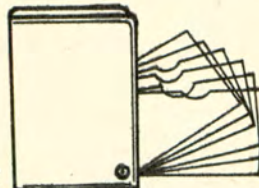
(Susana y Ernesto se miran, mientras el guarda comenta):

Guarda: Ese señor está confundido. Ustedes están de vuelta... ¡Si lo sabré yo...!

(Ernesto y Susana cambian una sonrisa de comprensión.) ♣

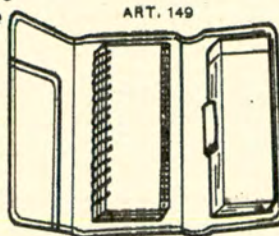
PROMOCIONESE!

Si señor! Ud. es el principal responsable de la promoción de su industria o comercio. Encárela con artículos plásticos para propaganda, confeccionados en telas plásticas de calidad.



ART. 107
MOD. IND. 1893

Llaveros, termómetros, porta documentos, personales y de guantera, portafolios, carnets, banderines, carpetas y sobres transparentes para Listas de Precios, pueden ser esa pequeña gran solución que concreta negocios.



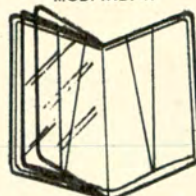
ART. 149

Impresiones en oro, planograf y electrónico.

VENTAS POR MAYOR
UNICAMENTE



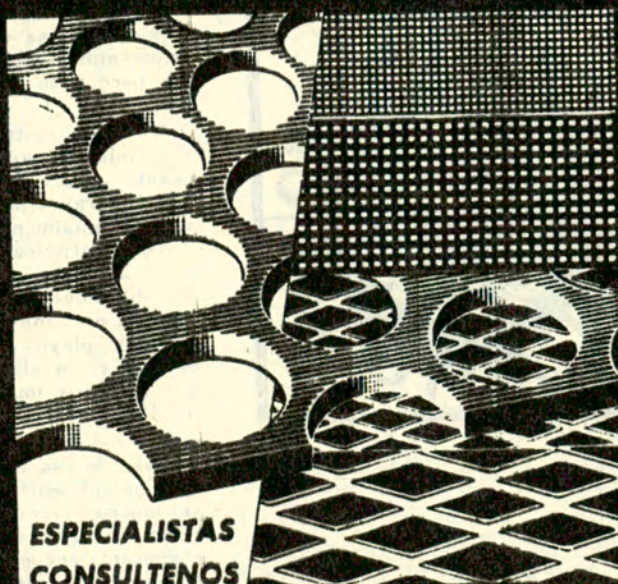
SOCIEDAD EN COMANDITA POR ACCIONES
CONGRESO 2070 · TEL. 781-1174 · BS. AS.



ART. 472
MOD. IND. 47

CONSULTENOS SIN COMPROMISO • SOMOS FABRICANTES

CHAPAS PERFORADAS METAL DESPLEGADO TEJIDOS NUMEROSOS DISEÑOS



ESPECIALISTAS
CONSULTENOS

SHULMAN HNOS.

S. A. I. C.

BELGRANO 949 Tel 38-8526 / 8633 / 1467 Bs. As.

autoclub 85



Un aspecto de la amplia y serena playa de Villa Gesell, en la Atlántida Argentina. Cada

EL extenso perfil de la costa bonaerense que abarca los balnearios desde San Clemente del Tuyú hasta más allá de Villa Gesell, es conocido con el sugestivo nombre de Atlántida Argentina. Ese sector marítimo, de playa firme y compacta, de casi doscientos metros de ancho, se extiende en forma ininterrumpida a través de doscientos kilómetros y forma parte de los partidos de General Lavalle, General Madariaga y Mar Chiquita. Allí prosperan y adquieren inusitada relevancia numerosas villas balnearias, convertidas varias de ellas en importantes ciudades, pero sin perder su encantadora fisonomía.

Hacia esa costa, donde las comodidades para el veraneante se acrecientan temporada tras temporada, se vuelca anualmente una corriente turística cada vez más caudalosa, en busca de los dilatados espacios que brindan esas inmensas y luminosas playas, de suave declive y un clima estable que rara vez impide el baño de mar.

La belleza natural y agreste de esa dilatada región ha sido enriquecida por verdaderos prodigios de forestación. Por otra parte, el visitante encuentra en las villas que marginan su playa las comodidades exigidas por el confort moderno, en escala infinita. Los pueblos de moderna edificación ofrecen sus calles alegres,



Vista de las obras que realiza el A.C.A. en Claromecó.



IMPORTANTE EN BALNEARIO

Efectúanse en San Clemente



Las obras del Automóvil Club Argentino

Toda esa región ha sido preocupación permanente de las autoridades del Automóvil Club Argentino, con el fin de que los asociados de todo el país puedan gozar de los beneficios de vacaciones marítimas más confortables o más cercanas a la naturaleza.

Al terminar la temporada, y como resultado de las experiencias recogidas, el Automóvil Club Argentino se propone brindar nuevas comodidades y obras adicionales en balnearios como San Clemente del Tuyú, Mar de Ajó y Villa Gesell —en la parte correspondiente a la Atlántida Argentina—, y en Claromecó, el antiguo balneario de Tres Arroyos. Todas esas nuevas comodidades entrarán en servicio en la temporada próxima, y se encuentran a cargo de la Subgerencia Técnica de la Entidad.

vez es mayor la concurrencia a este balneario que se caracteriza por su inconfundible fisonomía.



Frondosa arboleda en el "camping" A.C.A., en Villa Gesell.

bulliciosas y un comercio de todo tipo.

Cabe agregar que cada población tiene su característica singular. Ofrecen todas las gradaciones. De la opulencia e intenso movimiento comercial y social de algunas, es fácil trasladarse rápidamente a otra villa, donde el silencio y el aislamiento son proverbiales. Pero en todas ellas, como denominador común, se goza a plenitud de los placeres naturales de la vida al aire libre y de las soleadas y mullidas arenas.

San Clemente del Tuyú

San Clemente del Tuyú (tuyú: palabra araucana que significa barro) es uno de los primeros, más conocidos y desarrollados balnearios de la Atlántida. Se trata de la villa marítima más cercana a Buenos Aires (318 kilómetros), de cuidada y compacta edificación, con firme crecimiento edilicio. Altos edificios, importante comercio y un gran movimiento turístico caracterizan a este balneario, que ofrece como atractivo, en sus cercanías, el extremo norte del cabo San Antonio, que en punta Rasa tiene el conocido pesquero llamado "El paraíso de la corvina negra".

En San Clemente, posee el Automóvil Club Argentino, junto al importante vivero Cosme Argerich, un extenso campamento ubicado sobre la costa oceánica, que ha sido objeto de un constante plan de forestación y fijación dunícola, coronado con la hermosa realidad de viveros integrados por valiosas especies, abarcando una extensión de 10 hectáreas. Dada su privilegiada ubicación es numerosa la concurrencia de asociados durante la temporada veraniega, permitiéndoseles a los mismos instalar carpas, casas ro-

OBRAS REALIZA EL A.C.A. DE LA ZONA ATLANTICA

del Tuyú, Mar de Ajó, Villa Gesell y Claromecó

dantes y "trailers", previa reserva. El campamento pone a disposición de los socios mesas, bancos y parrillas, así como también excelentes servicios sanitarios con agua caliente y fría. Además, se cuenta con una pequeña proveeduría, donde se expenden artículos de primera necesidad. A unos 100 metros del campamento se halla instalado un balneario de la Entidad, sobre la extensa playa, que dispone de 211 carpas y 80 sombrillas, las cuales se alquilan a los interesados directamente en el lugar, por los días que se desee.

La Filial del A.C.A. se halla situada en las calles 18 y 19, y allí se expende combustible, se realiza mecánica y gomería de emergencia, engrase, lavado, garage y auxilio mecánico.

En San Clemente del Tuyú, el Automóvil Club Argentino ha completado la construcción de un nuevo e importante pabellón sanitario, que duplica la capacidad de los existentes hasta la fecha. Asimismo, se construyeron la vereda perimetral, una nueva vivienda para el encargado, local para la proveeduría, juegos para los niños y alambrado perimetral. También se procedió al rellenado de terreno con un total de 10.000 metros cúbicos.

Están previstas, y en algunos casos se llamó a licitación, las obras de renovación de techados de los pabellones sanitarios existentes, la construcción de un galpón y la instalación de quemadores de residuos.

Santa Teresita

Santa Teresita es una extensa villa balnearia con importante zona urbana y varios edificios de diez pisos, algunos con interesante y llamativa arquitectura. Como en todos los balnearios de la Atlántida Argentina, no hay nada antiguo y los barrios de chalets se siguen extendiendo hacia el norte y el sur a lo largo de la costa, en barrios que se llaman Santa Teresita Residencial, Santa Teresita sobre el Monte, Las Toninas y otros.

El Club de Caza y Pesca Santa Teresita posee un muelle para pesca deportiva

de más de 120 metros de largo, que es muy frecuentado por los aficionados.

Torneo de golf por la Copa Automóvil Club Argentino

También es de destacar en esta hermosa villa, el Santa Teresita Golf Club, donde este año se disputó el sexto certamen anual por la copa "challenger" del Automóvil Club Argentino. Se juegan en cada oportunidad 36 hoyos para caballeros y 18 para damas.

En el torneo jugado en la reciente Semana Santa —pueden intervenir los socios del Automóvil Club Argentino—, se clasificó ganador nuevamente el aficionado Hernán Fernández.

Mar de Ajó

Mar de Ajó es una de las más importantes localidades balnearias de la Atlántida Argentina, con edificación moderna y trazado urbano con diagonales. Cuenta con destacadas villas vecinas como San Bernardo, Lucila del Mar, Costa Azul, Playa Grande, Mar de Ajó Norte, San Rafael, etc.

Allí existe otro de los campamentos del Automóvil Club Argentino frente a la costa atlántica. Como todos estos establecimientos, fue objeto de un vasto plan duncícola. Actualmente está totalmente cubierto de valiosos ejemplares, algunos de los cuales son de más de diez metros de altura. El campamento tiene una extensión de cuatro hectáreas, y los asociados, que afluyen en gran número en los meses de enero y febrero, pueden, instalar allí sus carpas, casas rodantes y "trailers", previa reserva. La administración provee a los acampantes de mesas, bancos,



Altos edificios se levantan en la avenida costanera de Mirámar.



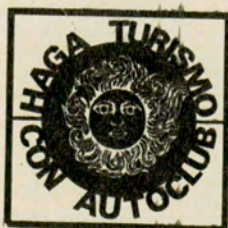
Los socios cuentan en Necochea con

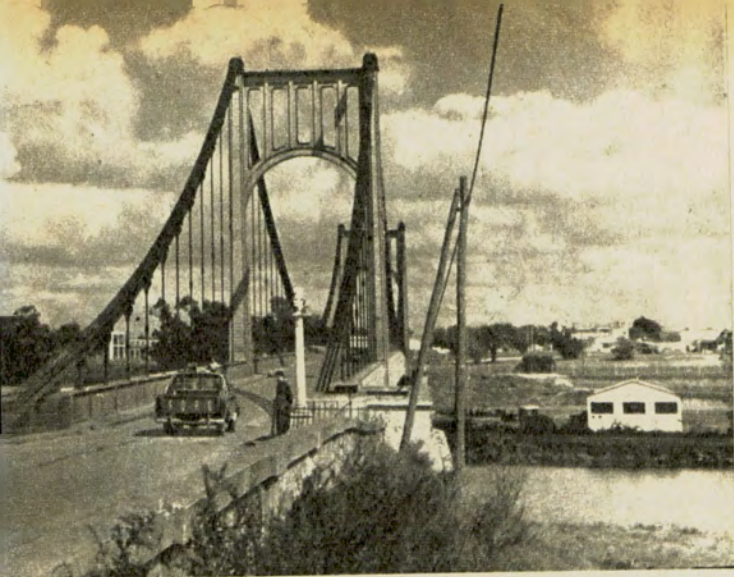


Aspecto del magnífico "camping" de San Clemente del Tuyú.



Interesante vista del "camping" del A.C.A. en pleno Mar de Ajó.





balnearios adheridos. La foto muestra el puente del Quequén.

parrillas y otros elementos, sin cargo. Se dispone de servicios sanitarios, agua caliente y fría y proveeduría, en la que se expenden artículos de primera necesidad.

Mar de Ajó dista 357 kilómetros de la Capital Federal, de los cuales 288 se encuentran totalmente pavimentados. Durante la temporada presta auxilio a los socios un vehículo especializado de la Entidad.

En el "camping" del Automóvil Club Argentino se ha completado la construcción de un pabellón sanitario completo, al igual que el de San Clemente del Tuyú; de una vivienda para el encargado, la instalación de quemadores de residuos, y se procedió al rellenado y nivelación del terreno con un movimiento de 3.500 metros cúbicos.

Villa Gesell

Villa Gesell es el centro veraniego de más importante crecimiento del país y aun del mundo. A pesar de esa circunstancia mantiene los caracteres definidos que lo consagraron como un balneario distinto. Paisajes de rústica apariencia, vida informal y sin protocolos; pero al mismo tiempo, no obstante tratarse de un lugar de descanso, se

dispone de las distracciones de las más populosas urbes. Parecería que allí predominara la gente joven y que la vida fuera más despreocupada. Las calles del centro están transitadas las 24 horas del día y las tertulias y los bailes se prolongan indefinidamente.

Esta ciudad jardín está en vísperas de concretar una de las aspiraciones más largamente esperadas: la pavimentación del camino desde Pinamar, en una longitud de 19 kilómetros. Así

quedará unida en su totalidad al pavimento desde Buenos Aires.

A mediados de abril último, el señor Carlos Gesell dispuso correr con todos los gastos que demande la construcción de una moderna estación terminal de ómnibus, con lo que solucionará el candente problema que ocasionaba inconvenientes de todo orden al viajero. Los trabajos se iniciarán de inmediato, a fin de que la estación entre en funciona-

MAYOR KILOMETRAJE CON MEJOR RENDIMIENTO



**CARBURADORES
Y SUS REPUESTOS**

prestolite

ALTERNADORES
DISTRIBUIDORES
MOTORES DE ARRANQUE
REGULADORES DE VOLTAJE
Y SUS REPUESTOS

Equipo original en la mayoría de los automóviles nacionales.



Una buena noticia para los poseedores de un

**RAMBLER
ESTANCIERA
O GLADIATOR**

Modelos
1965/67

NUEVO CARBURADOR

modelo
RX 7010 A



HOLLEY

BRINDA
TRIPLE ECONOMIA,

cuesta menos,
funciona con nafta común
y consume menos.

GOFFRE, CARBONE Y CIA. S.A.C.I.

VIAMONTE 1549 - BUENOS AIRES

LA ORGANIZACION MAS GRANDE AL SERVICIO DEL AUTOMOTOR

PETERSEN

miento antes de la próxima temporada veraniega. El edificio será levantado entre las avenidas 2 y 3, a la altura del Paseo 140. Cabe destacar que las gestiones realizadas ante los poderes públicos por sectores vinculados al quehacer turístico, para concretar la obra, habían fracasado.

Durante la última Semana Santa se efectuó la Tercera Reunión de Entidades Turísticas del Litoral Bonaerense, que tuvo como sede a Villa Gesell. Entre las resoluciones adoptadas se incluyó una simpática decisión, que fue la de declarar al señor Carlos Gesell —fundador de esta villa y balneario— como “Urbanizador N° 1 de la Costa Atlántica”.

También el verano pasado se realizó en el hotel Imperio, de Villa Gesell, una conferencia de prensa, en la que el presidente del Automóvil Club Argentino, doctor César C. Carman, anunció el plan de obras que la Entidad se propone llevar a cabo en los terrenos, de una extensión de poco más de ocho hectáreas, que posee entre el mar y la avenida 4. Asistieron a esa conferencia de prensa el fundador del balneario, don Carlos Gesell, autoridades del A.C.A. y miembros de la sociedad de fomento local.

El importe de las obras proyectadas por el Automóvil Club Argentino, para esta primera etapa, alcanza a la suma de cien millones de pesos. Incluyen construcciones que tendrán alrededor de 450 metros cuadrados cubiertos.

La tarea cumplida hasta el presente es la siguiente: iluminación de luz de mercurio de las calles anexas (avenidas 2 y 3); limpieza y desmonte del terreno; relevamiento y estudio topográfico de los niveles del suelo, y vivienda para el encargado. Las obras a ejecutar son las que consignamos a continuación: movimiento y fijación de médanos; restaurante; bar; parrilla; grupos sanitarios; estacionamiento cubierto y playas. Complementa estos planes la adquisición de una estación de servicio en Villa Gesell.

En el barrio norte de Villa Gesell se levanta el hermoso chalet del fundador, que inició sus tareas en el año 1931.

Con el fundador de

DON Carlos Idaho Gesell nació en Buenos Aires el 11 de marzo de 1891. Está casado con doña Antonia Emilia Luther y tiene seis hijos. Vive la mayor parte del tiempo en la villa balnearia y sus principales actividades son el trabajo y el “footing”. Lo visitamos en su chalet, con motivo de las obras que proyecta realizar el Automóvil Club Argentino en Villa Gesell. Don Carlos estaba en su mesa de trabajo. Le presentamos un cuestionario y accedió gentilmente a respondernos. Comenzó diciendo que el nombre del pueblo fue impuesto en memoria de su padre, don Silvio Gesell, autor de numerosos tratados de Economía, que fueron utilizados en Europa y Estados Unidos.

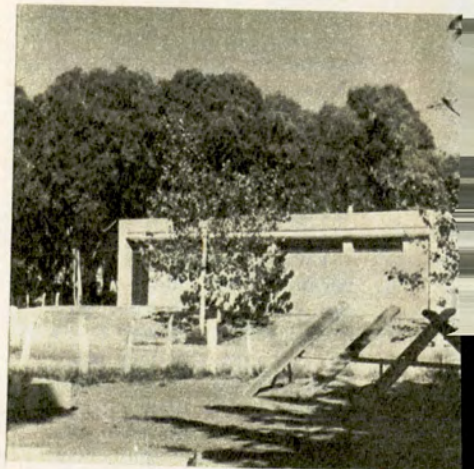
Las cuestiones de referencia y las respuestas correspondientes fueron las siguientes:

—Mucho se ha escrito ya sobre el desolador panorama de los comienzos de la villa, en 1931, y sobre la llegada del fundador al inmenso páramo de arena, totalmente desierto. ¿Cuántas hectáreas adquirió y a qué precio?

—Fueron 1.640 hectáreas, con diez kilómetros frente al mar, a un precio total de m\$.n. 38.000. No había vestigio alguno de vegetación en los médanos, que se



Don Carlos Idaho Gesell mantiene el entusiasmo de las primeras épocas.

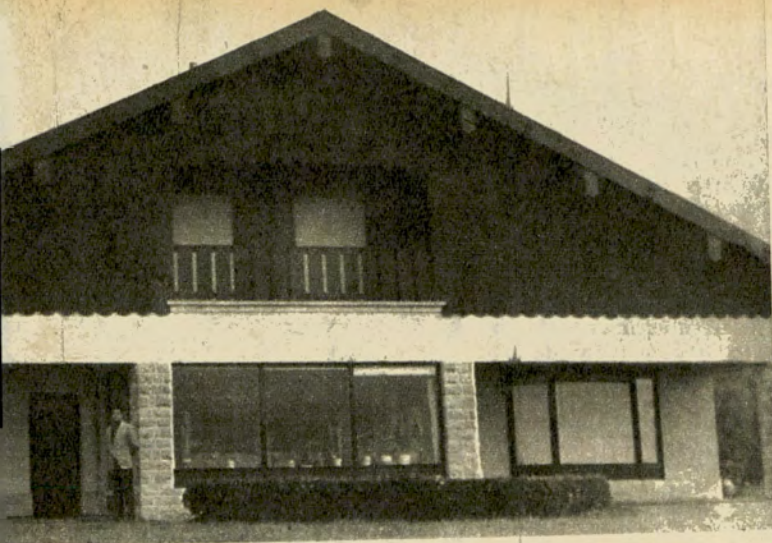


Nuevo pabellón sanitario y juegos infantiles en San Clemente del Tuyú.



Anuncia el letrero obras que se realizan en Mar de Ajó.





Villa Gesell

movían a impulso de los vientos.

—Cuando en 1931 vio frustrados sus repetidos esfuerzos, entre los cuales se contaron aquellas 120.000 acacias blancas que murieron a poco de ser plantadas, ¿quién lo asesoró para persistir en su propósito y conquistar el éxito?

—Nada me desanimó. Mi cabeza dura y el decidido apoyo de mi esposa dieron más tarde los resultados apetecidos.

—¿Cuál fue el cambio fundamental que experimentó el clima de la zona una vez arraigados los millones de árboles que plantó?

—Al principio caía granizo con mucha frecuencia. Actualmente, este fenómeno meteorológico es sumamente excepcional.

—¿Cuántos son los lotes en que está fraccionada la tierra de la villa y cuántos son los edificados?

—Me gusta dar datos exactos —consulta unos libros, hace varias operaciones y luego contesta—. Se fraccionaron 5.600 lotes y se edificaron más de 5.000.

—¿Cuáles son los núcleos de nacionalidades que prevalecen en la villa y cuáles son las más importantes?

—Aparte de los argentinos, que son mayoría, existe superioridad del norte de

Europa; pero hay muchos españoles, italianos, austriacos, suizos, etc. Hasta hace poco nos faltaba un japonés. Ahora ya lo tenemos. Se acaba de radicar en el pueblo. Quiere decir que es una villa muy cosmopolita.

—Es Villa Gesell una de las poblaciones que más ha multiplicado sus habitantes y viviendas. ¿Cuál es el crecimiento demográfico?

—En 1931 eramos dos: mi mujer y yo. En 1942 eran unos 10 en tres casas. En 1945 las viviendas eran

15. En 1947 subieron a 50; en 1949, a 300; en 1950, a 500, y en la actualidad, las casas superan a las 5.000. Según el censo de 1947, la población era de 600 habitantes; en la actualidad excede de los 6.000 estables, y un índice lo proporcionan las conexiones eléctricas, que son más de 3.000.

—¿Cuál es el aspecto que quiso darse a Villa Gesell? ¿Ha seguido los lineamientos de algún otro balneario?

—Nosotros no nos hemos guiado para nada por lo que han hecho en otros la-



CHEQUE DE VIAJERO A.C.A.

EXCLUSIVO PARA SOCIOS POR CONVENIO CON EL BANCO DE LA NACION ARGENTINA
ESTE NUEVO SERVICIO HA SIDO CREADO PARA EVITAR LOS RIESGOS DEL TRASLADO DE DINERO EN VIAJES

Los Cheques pueden ser adquiridos por los socios en las siguientes dependencias del A.C.A.:

Estación de Servicio Central (Cap. Fed.), Casa Central (Cap. Fed.), Avellaneda (BA), Bahía Blanca (BA), Barracas (Cap. Fed.), Belgrano (Cap. Fed.), Caballito (Cap. Fed.), Catamarca, Comodoro Rivadavia (Ch.), Córdoba, Corrientes, Flores (Cap. Fed.), La Plata (BA), La Rioja, Mar del Plata (BA), Mendoza, Neuquén, Olivos (BA), Once (Cap. Fed.), Paraná (ER), Posadas (Ms.), Resistencia (Ch.), Río Cuarto (Cba.), Rosario (SF), Salta, San Carlos de Bariloche (RN), San Juan, San Luis, San Miguel de Tucumán, San Salvador de Jujuy, Santa Fe, Santa Rosa (LP), Santiago del Estero, Tandil (BA), Villa Devoto (Cap. Fed.).

Su cobro en todo el país puede ser efectuado en las dependencias propias del

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
o en Casa Central y Sucursales del
BANCO DE LA NACION ARGENTINA
y Filiales en las Repúblicas de Bolivia, Brasil y Uruguay.

dos. Mantiene nuestra villa el aspecto rústico que quiso darle la naturaleza del suelo. Las calles siguen las sinuosidades de los médanos y los chalets se hacen según el gusto de cada uno.

—Se asegura que diversos factores demoran la pavimentación de la villa. Le atribuyen, además, al fundador la negativa fundamental. ¿Es verdadera esa versión?

—No es verdad. Miles de personas me dicen todos los años que no les gustaría ver pavimentada la población. Afirman que pisan durante todo el año asfalto y aquí pisar la tierra les resulta un doble descanso. Agregan que también les agrada el panorama más agreste de las calles arenadas. Para defender esa tesis se aclara que no hay dificultades de tránsito en las calles de la villa. La mezcla de tierra y arena permite la circulación en todo tiempo. Esta mezcla fue objeto de una observación mía y la apliqué con éxito en nuestras calles. La arena es transitable cuando está húmeda, mientras que con la tierra ocurre lo contrario. La mezcla de ambas permite el tránsito en todo tiempo. Podría aplicarse a muchos caminos secundarios del país.

—¿Es deseo generalizado que el camino pavimentado llegue cuanto antes a Villa Gesell, o se supone que el aluvión de turistas que ello provocará causará el desagrado de los antiguos pobladores?

—Yo trabajo para que esto crezca y los diez kilómetros y medio que compré frente al mar se conviertan en una gran ciudad. Nada puede detener ese avance del progreso.

—¿Cree factible que V. G. pueda convertirse en un centro de turismo internacional?

—Estamos en eso. Ya han venido visitantes de Alemania y los Estados Unidos. Nos faltan hoteles de más categoría. El proceso se desarrolla lentamente y la visita de extranjeros hace más interesante la vida.

—Durante el invierno, ¿cuáles son las principales ocupaciones de los vecinos y qué atractivos turísticos ofrece V. G. fuera de la temporada estival?

—Durante el invierno el clima de la zona es exce-

lente. Las principales actividades son la caza y la pesca, como así también otros deportes, como el golf en la cancha de 9 hoyos, que es una de las más bonitas del país; las cabalgatas, el "footing" por los médanos y la playa, etc. Por dicha causa quiero que V. G. se convierta en lugar de turismo para todo el año, y que tengan también dos precios, uno para verano y otro para invierno.

—¿Cuántos son los establecimientos hoteleros y las habitaciones de que dispone V. G. ?

—La cifra aproximada es de 160 establecimientos entre hoteles, residenciales, moteles, pensiones, hospedajes y hosterías, y el número de habitaciones disponibles es de más de 2.200.

—¿Qué importancia atribuye a las obras que realizará en breve el Automóvil Club Argentino en las ocho hectáreas que posee en V. G. ?

—Esas obras harán que nuestra villa se convierta en la preferida de los socios del Automóvil Club Argentino. Las dependencias que realizará son de gran importancia y este es un buen comienzo. El lugar que ocupan los terrenos del A.C.A. son inmejorables y en un futuro cercano gran número de socios serán partidarios del veraneo en V. G.

"Camping" piloto para socios del A.C.A.

En el curso del verano pasado se estableció un "camping" piloto para socios del Automóvil Club Argentino en las instalaciones de la Escuela Fundación Mecánica Agrícola Irene Martínez de Hoz, del Ministerio de Agricultura de la Nación, que se encuentra en Miramar, sobre el camino que conduce a Necochea.

Durante ese período experimental, a pesar de que la propaganda se llevó a cabo un poco sobre la fecha



Aspecto del "camping" piloto de Miramar.



Frente de la Escuela Agrícola donde funcionó un "camping".



Calle de entrada a la pintoresca villa balnearia de Santa Teresita.



Cerca del "camping" del A.C.A. se halla el faro de Claromecó.

de iniciación, se instalaron un promedio de 60 carpas, que llegaron a 120 en los días de carnaval. Para atender a las necesidades sanitarias se instaló una unidad de emergencia y un quiosco con los elementos de primera necesidad.

El director del establecimiento, ingeniero Heriberto López Tabossi, nos explicó que los primeros socios del Automóvil Club Argentino que ingresaron como acampantes fueron de Esquel (Chubut) y Tunuyán (Mendoza), y agregó que en el lugar existe la posibilidad de instalar 150 carpas, con las comodidades correspondientes.

En la actualidad, la Escuela tiene otorgado un subsidio nacional de ocho millones de pesos, con lo que esperan completar el piso del gimnasio, estando previstas, también para los alumnos, la construcción de obras sanitarias anexas, sala de esparcimiento y galerías. Proyectan realizar allí un curso de gimnasia de verano, en el cual podrían participar los turistas.

Agregó finalmente el ingeniero Tabossi, que los socios del A.C.A. se llevaron una impresión muy favorable del "camping" y se despidieron con la idea de regresar en la próxima temporada.

Balneario Claromecó

Claromecó (en araucano significa "tres aguas") es una antigua villa balnearia, que hace unos 40 años había alcanzado cierta resonancia como consecuencia de habersele atribuido la condición de "ser la mejor playa argentina". La falta de iniciativa demoró su crecimiento, y actualmente estas playas de arenas oscuras, por el hierro y yodo que contienen, están otra vez en el camino de la popularidad merced a una preocupación publicitaria y la inminente terminación de



Motivo de atracción turística: el faro de Punta Norte.

un tramo de 80 kilómetros que completaría el acceso pavimentado hasta la localidad.

Allí, el Automóvil Club Argentino recibió en donación once hectáreas de tierra, que actualmente están siendo objeto de mejoras para que un "camping" pueda funcionar el año próximo, en un lugar que reúne las condiciones apropiadas para esta clase de actividades.

Las obras realizadas hasta el presente son las que consignamos a continuación: entosado de calles, mensura y amojonamiento; construcción de un pabellón sanitario de 93 metros cuadrados cubiertos; cercado de troncos, cercado de alambre galvanizado y vivienda para el encargado.

Se encuentra en adjudicación la construcción del local para el grupo electrógeno y la torre tanque de agua. ▲

Los repuestos de marca Delco General son repuestos legítimos



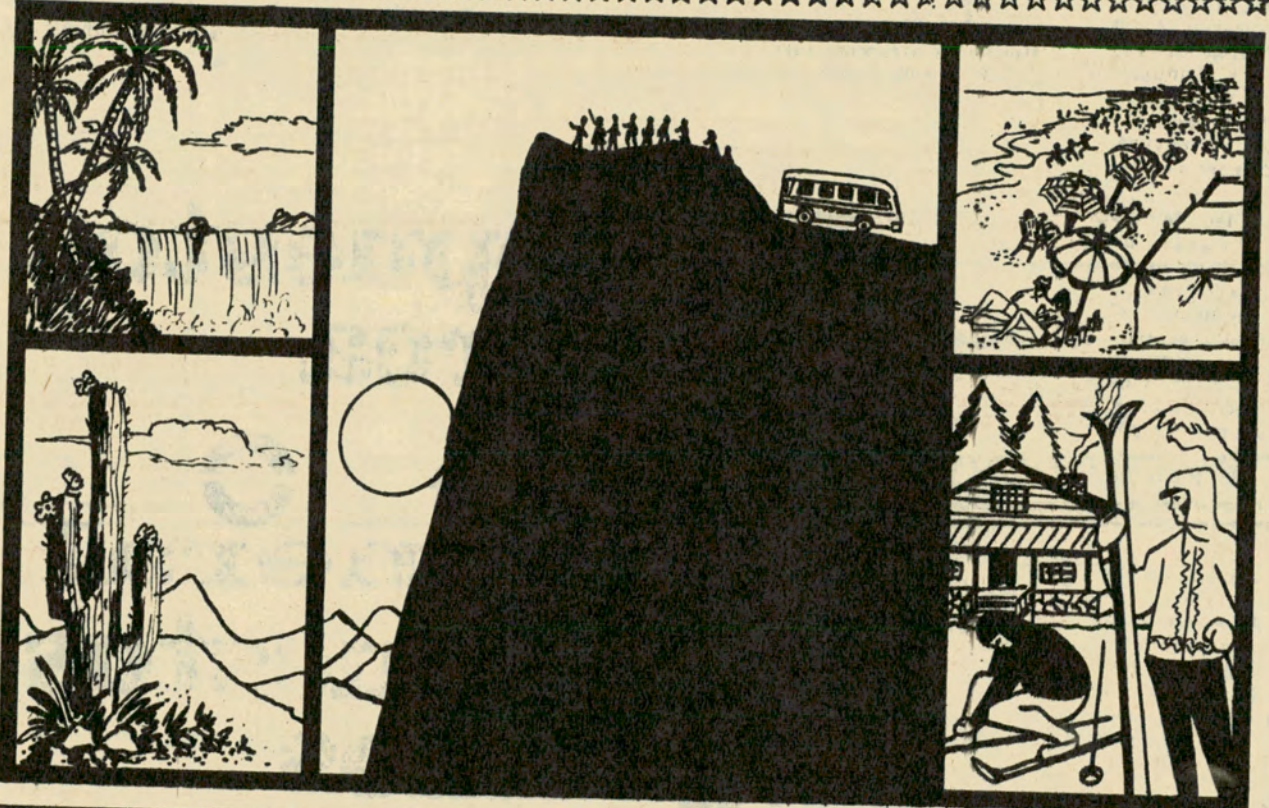
Son inconfundibles. Traen un nombre con tradición internacional en el mundo automotor. Y vienen con la garantía de General Motors. Por eso, los repuestos de marca son DELCO GENERAL para toda la línea Chevrolet.



autoclub 93

PROGRAMA DE EXCURSIONES

CONOZCA LA ARGENTINA



EXCURSIONES COLECTIVAS:

- NORTE ARGENTINO.
17 días de duración.
Salidas: 16 de mayo, 6 y 27 de junio, 4 y 18 de julio, etc.
- CÁTARATAS DEL IGUAZU.
13 días de duración.
Salidas: 20 de mayo, 10 de junio, 2 de julio, etc.
- BARILOCHE.
12 días de duración.
Salida: 4 de julio.
- MENDOZA, SAN JUAN, SAN LUIS.
10 días de duración.
Salida: 11 de julio.

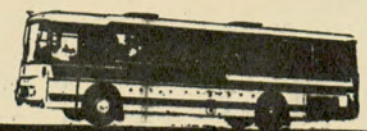
EXCURSIONES INDIVIDUALES:

- BARILOCHE
- CORDOBA
- MENDOZA
- IGUAZU
- USHUAIA
- SALTA

Salidas diarias

ALQUILER Y
VENTA DE
AUTOS EN
EUROPA Y
EN EE. UU.

VENTA PERMANENTE DE PASAJES AEREOS Y MARITIMOS



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

VIAJES Y TURISMO: Av. DEL LIBERTADOR 1850 - TEL. 83-6061

FILIALES: LA PLATA
MAR DEL PLATA
BAHIA BLANCA
TUCUMAN

SALTA
SANTA FE
ROSARIO
PARANA

CORDOBA
MENDOZA
NEUQUEN
C. RIVADAVIA



RUTA NACIONAL N.º 178

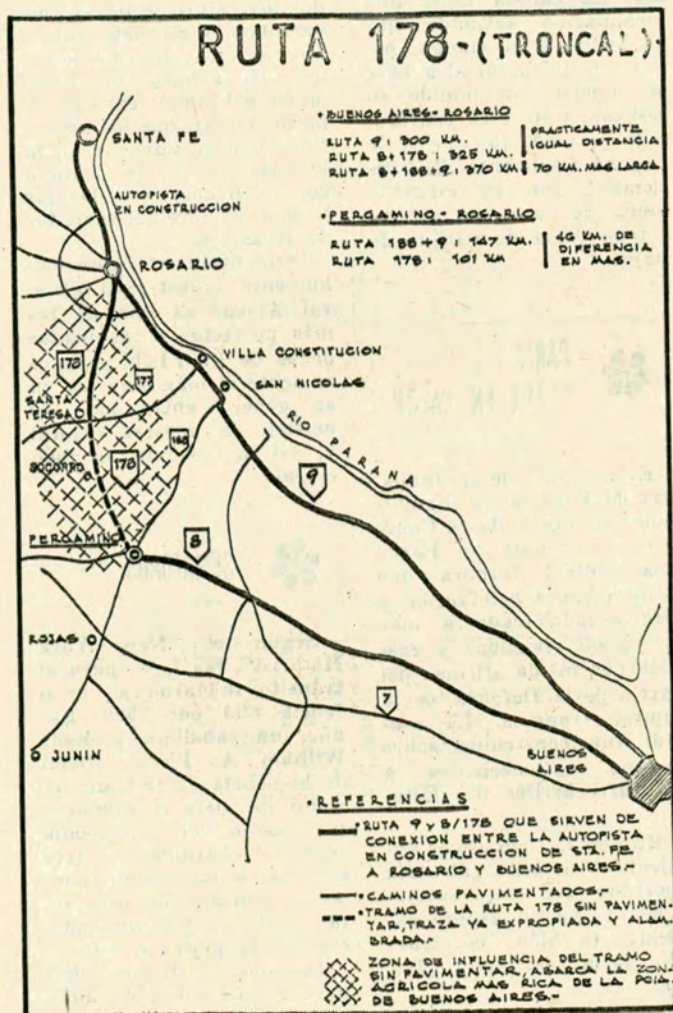
¿Se completará su pavimento?

EN una edición anterior, esta revista se ha ocupado ya de la ruta número 178, arteria vital para el país. Nace en Pergamino, a continuación de la ruta Nacional N.º 8 (es troncal), y muere en Rosario. Su escasa extensión, 110 km, está en proporción inversa con su valor. Efectivamente, conecta dos redes de caminos: una en Rosario y otra en Pergamino; sirve de acceso al puerto de Rosario a una riquísima zona cerealista; vincula a Rosario con Buenos Aires por la ruta 8, con casi la misma extensión que la 9; y, por fin, es un enlace directo entre el sur y el norte del país, por su estratégica ubicación.

Pero ocurre que de esa ruta —empezada hace más de 30 años— se ha pavimentado solamente la mitad, desde Rosario hasta

Santa Teresa; la otra mitad, hasta Pergamino, cuyos estudios están terminados hace mucho tiempo, esperan pacientemente que "haya fondos" en Vialidad para ser construida. Es un gasto que excederá poco los mil millones de pesos, suma realmente pequeña si se tiene en cuenta que ese camino, una vez completado, se convertirá en uno de los más transitados del país. No hay más que ver el mapa para comprobar que no es una exageración.

Estamos seguros de que Vialidad Nacional tiene conciencia de esta necesidad nacional, reclamada insistentemente por la población, las fuerzas económicas y principales órganos de la prensa del país, y arbitrará los fondos requeridos para completar esa ruta. Será una de las mejores inversiones que pueda hacer. ▲



EXCLUSIVAMENTE

para los socios del A. C. A.

repetimos nuestra gran

OFERTA PRESENTACION 1968

el
 extraordinario
 MICRO AUTO CARGADOR
STIN-SELEN

para baterías de 6 ó de 12 volts
 (flete y embalaje incluidos)

por sólo

\$ 2.500



el
 pequeño
**GRAN
 AMIGO**
 que siempre
 mantiene

SU BATERIA A PLENA CARGA



...y se
 carga
EN CASA!

- Sin sacarlo del coche; basta conectarlo a la C. A. de 220 v.
- Blindado íntegramente en plástico poliéster.

- Protegido contra la humedad.
- Mide sólo 8 x 6 x 6 cm.

RECIBALO YA
 enviando este
 cupón a

NECESITAMOS
 revendedores en
 todo el país

STIN - SELEN Ind. y Com.

Fabricantes de cargadores de baterías de todo tipo desde 1951
 Curapaligüé 317 Tel. 66 - 9104 - Somellera 1935 Tel. 92 - 0386
 Envío cheque-giro por \$ 2.500 por un micro cargador de 6-12 volts.
 (fáchese lo que no corresponda)

Nombre

Dirección

autoclub 95

NOTÍCULAS



DIVORCIOS

"Los matrimonios en que los cónyuges son menores de 21 años cuando celebran la boda se divorcian en una proporción dos veces y media mayor que aquellos en que los novios tienen edades comprendidas entre los 26 y 30 años." Así lo señaló recientemente la Oficina Federal de Estadística de Wiesbaden (Alemania Occidental). El porcentaje de divorcios es todavía mayor cuando la mujer no ha cumplido aún los 18 años. El fracaso se registra con una frecuencia tres veces y media mayor.

La noticia fue publicada en la revista "Die Welt", del 21-II-69, y la reproduce "Tribuna Alemana" de Hamburgo.



PERIODISMO

El "Spiegel" (espejo) es quizá la más importante de las revistas que informan y discuten sobre política y actualidades en la República Federal Alemana (Alemania Occidental). Su director (y jefe de Redacción) —y hoy único propietario— es el señor Rudolf Augstein, auténtico "self-made man" y periodista de garra, de visión rápida, penetrante y certera. Estas condiciones hacen que su revista sea una publicación de combate por esencia, aparte de su misión informativa, ampliamente cumplida.

Herr Augstein tiene ahora 45 años, y el "Spiegel" cumplió 22 en enero último, lo que quiere decir que aquél lo fundó (con dos asociados) cuando sólo contaba 23 años de edad y era muy incierta la situación y el inmediato porvenir de Alemania. El primer número apareció con 28 páginas y salió a la liza con 15.000

ejemplares; durante bastante tiempo la revista no pudo contar con publicidad comercial satisfactoria. Hoy tira 1.000.000 de ejemplares de 170 páginas, como promedio, una gran proporción de las cuales está dedicada a los avisos pagados, que constituyen su principal ingreso..., pese a lo cual los anuncios comerciales sólo cubren las dos terceras partes de los gastos de cada edición; pero los ingresos por venta han permitido que Augstein sea hoy un sólido multimillonario.



ARGENTINA EN EL MUNDO

Sin comentarios transcribimos aquí algunos extractos de la información y el juicio publicados, hace algunos meses, en el diario "Frankfurter Rundschau", sobre la calidad y técnica de una joven y grande artista argentina, demostradas durante su actuación en Alemania Occidental:

"... en la sala Jarhunderthalle, este fenómeno del oído absoluto, que cuenta 27 años, se ofreció ante los ojos del auditorio con suprema espontaneidad. Presencia tan inmediata de gracia tan viva no pudo menos que hacer que, en la primera velada de los "Conciertos de grandes solistas", Martha Argerich conquistase totalmente al público...

"En cada uno de los tres movimientos de Beethoven, director y orquesta se unieron tono a tono para ofrecer una obra sinfónica totalmente equilibrada. Que un acompañamiento instrumental tan hábil habría de permitir a Martha Argerich dar rienda suelta a su pasión romántica y tocar 'con tutta forza' es algo que se entiende por sí mismo. El triunfo real fue

enorme y la ovacionada solista pareció saber ser reconocida con el director de orquesta."



NOTICIA PARA GOLFISTAS

La firma J. Letters and Co. Ltd., de Glasgow, Escocia, Gran Bretaña, acaba de presentar al público golfista un "putter" dividido en tres partes atornillables entre sí. Sus fabricantes lo denominan "Diplomat". Es fácil de armar y viene con una llave que sirve para ajustar las juntas. La cabeza tiene una terminación satinada que no brilla, y el mango, hecho con un material a base de caucho que impide su deslizamiento, está configurado de modo tal que se le empuña fácilmente. El "Diplomat", con su elegante funda de cuero, se adapta a toda clase de valijas de viaje.



PARIS ENTRA EN CALOR

El ministro de la Industria de Francia ha inaugurado recientemente en Courbevoie, al oeste de París, una central térmica que proporcionará calefacción y aire acondicionado a más de 13.000 viviendas y casi 1.200.000 m² de oficinas del barrio de la Defensa, en la capital francesa. La central fue construida sobre terreno pertenecientes a los ferrocarriles del Estado.

Muy bien. Todo eso es excelente. Y de paso, ¿no sería oportuno que empezásemos a pensar en un asunto parecido también nosotros? ¿No sería realizable? ¿Por qué?



EL MUSEO BOURDELLE

Tres nuevas "Salas de Monumentos" fueron habitadas recientemente en el Museo Bourdelle de París. En la primera se ha reunido las más bellas de las 49 cabezas que esculpió el gran artista plástico, para estudiar las cuatro figuras del "Monumento a los Muertos", en Montauban; la tercera está reservada a los bajo relieves del monumento de Montceaux Mines, el busto de Quercy, etc.; pero sobre todo, nos interesa la Sala II: en ésta, aparte de los altos relieves del monumento al poeta polaco Mickiewicz, están los estudios, en la mitad de su tamaño, del monumento al general Alvear, que los argentinos pueden admirar en la intersección de la avenida del Libertador con la que lleva el nombre del vencedor de Ituzaingó.

Incidentalmente, este monumento ecuestre al general Alvear es una de las más perfectas e inspiradas obras de Bourdelle y seguramente el más hermoso en su género entre los que existen en nuestra capital y, así lo creemos, en todo el país.



SEMAFOROS

Según el "New York Motorist", las luces para el tránsito iniciaron su existencia allá por 1920. Ese año, un caballero llamado William A. Patts, oficial de la policía de Detroit, inventó un sistema luminoso por medio del cual podía controlar el tránsito en tres esquinas a un mismo tiempo..., ubicado en una sola torre especialmente construida para ese fin.

Después... Bueno, después de casi cincuenta años,

en todas las ciudades del mundo existen buenos semáforos, que cubren toda la extensión urbana. Confiamos en que también en Buenos Aires llegaremos algún día a esa "universalidad" luminosa.



TURISMO EN INDONESIA

Fuentes bien informadas afirman que en el curso del presente año el número de turistas que visitarán a Indonesia llegará a 800.000, cifra que duplicará así la que se registró en 1968.

¿Cuántos turistas esperamos recibir en la Argentina y qué hacemos para estimularlos e inducirles a visitarnos? Tenemos muchas y bellas cosas que podemos ofrecerles, y de algún modo también el turismo es fruto de la tentación. Una tentación de especie muy particular.



NEUMATICOS

El presidente del directorio y máximo ejecutivo de Goodyear, Mr. Russell De Young, hizo saber al periodismo y al público en general que durante el año 1969 la industria del neumático —particularmente en los Estados Unidos— sufrirá un cambio tecnológico y de producto más grande que todos los registrados en los últimos 20 años. El señor De Young se refería tanto al procedimiento y la técnica de fabricación de las cubiertas como a los materiales o materias primas que para ello se emplean; en esta parte jugará un papel de primer orden el poliéster y la fibra de vidrio.



MAS NEUMATICOS

La Dow Corning, empre-

sa industrial de los Estados Unidos, anuncia que ha desarrollado la fabricación de una cubierta a prueba de pinchaduras y reventones. Esto se consigue empleando la "espuma de goma" para reemplazar el aire de las cámaras actuales. La nueva cubierta fue probada con éxito sobre un recorrido de 220.000 millas (352.000 kilómetros); sin embargo, sus cautelosos productores consideran que todavía no está a punto para ser usada en los automóviles.



ESTADISTICAS DEL TRANSITO

El Consejo Nacional de Seguridad en el Tránsito de los Estados Unidos informa que durante el primer semestre de 1968 los accidentes de tránsito —con automotores— en aquel país causaron 25.200 muertes (y una muchedumbre de heridos, por supuesto), es decir, un 6% más que en el mismo período del año anterior. Pavoroso.



LAS MUJERES MANDAN

He aquí una información que recogemos del excelente boletín informativo que publica regularmente la Embajada de la República de Indonesia en Buenos Aires.

Según la señora Saljo, presidenta del Congreso Femenino Indonesio, "una mujer es embajadora en Viena; otra, secretaria general del Departamento de Relaciones Exteriores; otra, directora general de un departamento (del Gobierno); otra, miembro de la Corte Suprema. En el Parlamento, el número de representantes femeninas asciende a veinticuatro".

Nuestras sinceras felicitaciones. El mundo marcha. ♣

SEGURIDAD



EVITA EL ROBO!

de SU FIAT, PEUGEOT, RENAULT, etc.

ANTIRROBO

PATENTES MUNDIALES INDUSTRIA ARGENTINA

NEIMAN

SERVICE - MANTENIMIENTO - LLAVES en CRAMER 3065 - Tel. 701-5017 - Cap. Fed.



ESCUELA DE MECANICA

(AUTOMOTORES)

CURSOS 1969 - (MIXTOS)

MECANICA LIGERA

CARBURACION
ENCENDIDO

ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL

AFINADO MAYOR

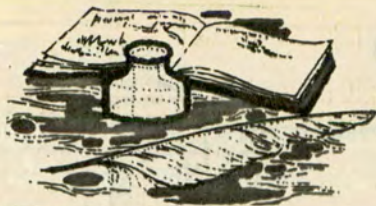
MECANICO EN AUTOMOTORES
(INTEGRAL)

VACANTES LIMITADAS

INFORMES

Av. VELEZ SANSFIELD 850, Capital - T. E. 21 - 6650

autoclub 97



Libros Recibidos

El enigma de las pirámides

Por José Alvarez López (Ed. Kier)

No se sabe qué admirar más, si la extraordinaria erudición y el talento imaginativo del autor, o el ingenio con que hace ágiles y espiritualmente elegantes juegos malabares con cifras y figuras geométricas y astronómicas, para "descubrir" y revelar los "secretos" y "enigmas" celosamente guardados, parece, por la pétreo estructura de las pirámides egipcias. Resultaría que esas pirámides dispersas a lo largo del Nilo no son ni han sido nunca tumbas reales, como se cree generalmente, sino que la intención de los príncipes cuyo nombre llevan y de los sabios y arquitectos que las planearon y construyeron fue legar a la posteridad una refinada, profunda y esotérica ciencia, que particularmente atañe a la matemática de la Tierra, del cielo y de los astros, sin excluir lo que hoy consideraríamos la penúltima palabra en la materia: la teoría de la relatividad y sus complejos derivados, productos y sub-productos. Pero la singularidad del caso estaría en que esa ciencia fue escrita con los mudos bloques y las cavidades de esos gigantes de piedra y mármol, de modo tal que nadie pudiese nunca descubrir sus secretos —pese a lo cual los hombres blancos de Occidente habrían llega-

do, al fin, a poner en evidencia lo que estaba tan cuidadosamente oculto. ¿Pero existe eso?

La construcción de las pirámides egipcias con esas piedras de 60, 120 y más toneladas cada una, constituye en sí misma, un hecho casi fabuloso, casi inexplicable, si se acepta, como afirman los arqueólogos, que la ciencia y la tecnología del país del Nilo en aquellas edades remotas carecían de los instrumentos adecuados para la empresa. Debe pensarse, entonces, que los sabios de las primeras dinastías poseían conocimientos técnicos, e instrumental científico también, que superaban en mucho a lo que admiten los arqueólogos, que fundan su negativa en el hecho de que no quedó el menor rastro de tal instrumental o ciencia; pero los enigmas implicados en ello, constituyen un capítulo que no siempre parece escribirse con buena caligrafía. Llama la atención, por ejemplo, la sutil especulación matemática a que acude Alvarez López para sostener sus conclusiones, especulación interesante y de alto vuelo, pero que, aquí y allá, desconcierta por la indiferencia o despreocupación aparentes con que acepta las meras aproximaciones o posibilidades o hipótesis imaginativas y más o menos tolerantes, como bases de conclusiones decisivas y concretas. La controversia está lejos de haber sido resuelta. (M. G.)

SECRETARIA DE ESTADO DE CULTURA Y EDUCACION: Academias Nacionales.

AQUILES D. YGOBONE: Ceferino Namuncurá (Ed. Librería Huemul).

FONDO NACIONAL DE LAS ARTES: Obra dedicada a los 6 Grandes Premios discernidos: Jorge Luis Borges, Enrique Banchs, Juan José Castro, Armando Discépolo, Milagros de la Vega y Emilio Petorutti (fotos y comentarios por varios autores).

ELISABETH BLAZOVA STANISICH: Esta vendimia del hombre (poema). (Ed. Seljas y Goyanarte).

RAMON SUAITER MARTINEZ: Alabanza de aldea (Ed. Stilcograf).

ANA MARIA JUNQUET: Recobraré mi ser (poemas). (Ed. Francisco A. Colombo).

ODINO ANTONINO TOMEI: Gesta de familia (sonetos). (Ed. Sociedad Integral de Escritores mendocinos, Mendoza).

ING. AGUSTIN RIU: Electrónica automotriz. Sistemas eléctricos de automóviles. (Ed. del autor).

TTE. CNEL. (R. E.) EDUARDO A. TUCCI Y ALBERTO GIOR-DANO: Los platos voladores y sus tripulantes. (Ed. Glem).

DR. MELITON F. HIERRO: Orígenes de San Lorenzo (Ed. del autor; talleres gráficos Feunner, Rosario).

Magia de amor y magia negra

Por Alexandra David-Neel (Ed. Kier)

La autora es universalmente conocida, no solamente por sus muchos viajes y largas residencias en el Tibet, especialmente, y en otros países donde durante siglos predominó y aún sigue viva la mística y el esoterismo de las doctrinas budistas y lamaístas, sino también por su considerable y serio aporte literario en esta materia, cuyo conocimiento por los lectores

occidentales no, especializados, a través de la obra de la señora David-Neel, contribuyó a ahondar la curiosidad por estos temas, a menudo desconcertantes.

Probablemente su obra más conocida —cuya traducción se difundió entre nosotros hace más de un cuarto de siglo— se titula *Místicos y magos del Tibet*, y realmente las observaciones personales y las experiencias que la autora relata en ella, contribuyeron grandemente a descorrer el velo, aunque en forma parcial, que oculta una fenomenología espiritual y psíquica profunda y trascendente, que todavía no parece haber sido

Al sur de marzo

Por Ana Emilia Lahitte (Ed. Colombo)

Con excepción de algunas muy raras incursiones en el campo de la literatura teatral —(aún tiene dos obras inéditas, una escrita en colaboración con Gustavo García Saraví)—, y alguno que otro

ensayo, entre cuya especie se destaca el de largo aliento dedicado a María de Villariño, sobresaliente figura de nuestras letras, la actividad literaria de la señora Lahitte es notable, principalmente por su labor poética y su singularísima prosa de escritora-periodista, que revela su capacidad de observación amplia y penetrante al mismo tiempo y su espíritu crítico

objetivo y preciso, que le permiten encontrar los valores positivos en la intimidad de las cosas y los hombres, despojándolos de las apariencias intrascendentes; además, dice todo eso con estilo ágil, vivo y colorido. Pero la preferencia de la autora, insistimos, se inclina temperamentalmente por el verso, en el que su sensibilidad

—su personalidad entera debiéramos decir—, se manifiesta en toda su hondura y aparecen iluminadas todas las facetas de su lirismo esencial.

Buena prueba de esto es esta última colección de breves poemas —18 en total—, en los que vibra la ternura un tanto melancólica de la mujer que sabe amar y admirar,

Alabanza de aldea

Por Ramón Suaiter Martínez (Ed. Stilcograf)

Este libro, como lo dice el autor mismo, es la segunda parte del que publicó hace casi medio siglo bajo el título de *Historia de la vida de Ramón de Huillapimá*, personaje que sigue siendo el pro-

tagonista, si esta denominación calificativa es realmente aplicable en este caso, en el volumen que comentamos ahora; en rigor, la figura y las modestísimas andanzas y casi-aventuras del joven Ra-

món, apenas si cumplen otra misión que la de servir de referencia más o menos móvil para la viva intimidad de los coloridos "mosaicos" provincianos con que el autor ha construido magistralmen-

L. M. ALCOTT: Mujercitas (abreviada). Ilustr. de A. Lisa. (Ed. Atlántida).

LAZARO LIACHO: Siónidas desde la pampa y Sonata judía de Nueva York (Ed. Candelabro).

PAUL ELUARD: Últimos poemas de amor (trad. de César Fernández Moreno). (Ed. de la Flor).

VINICIUS DE MORAES: Para vivir un gran amor (Ed. de la Flor).

ROGER STEPHANE: Retrato del aventurero (Ed. de la Flor).

JUAN CARLOS GHIANO: Ceremonias de la soledad (Ed. de la Flor).

LOS ARGENTINOS EN LA LUNA: cuentos por varios autores, selección y prólogo de Eduardo Gollgorsky (Ed. de la Flor).

TENNESSEE WILLIAMS: En el invierno de las ciudades (versos). (Ed. de la Flor).

IVERNA CODINA: Los guerrilleros (Ed. de la Flor).

ANA EMILIA LAHITTE: Al sur de Marzo (poemas). (Ed. Colombo).

MICHEL FREWIN: Grand Prix en las carreras (Ed. Blume, España).

MIGUEL ANGEL ANGUIERA MIRANDA: Hacia la comunidad cooperativa libre (Ed. Proyección).

captada en todo su significado por los estudiosos de Occidente, de visión limitadamente circunscrita, por lo general, por la objetividad aparente del laboratorio y del hecho tangible.

En este libro que comentamos, Alexandra David-Neel ha preferido adoptar la forma novelada para relatar algunas de sus experiencias personales, digamos así, o para traducir las de sus extraños interlocutores. Esta obra, de lectura atrayente, dada la índole del tema, no reúne, sin embargo, las condiciones expresivas y literarias que hicieron apasionante la que hemos recordado más arriba.

pero no siempre recoge el fruto que apetece; algo parece detenerla al borde de la experiencia. "Un cuerpo para amar", dice uno de sus versos; pero en el poema anterior su alma retrocede para encerrarse en sí misma: "Todo estará igual, / a pocos pasos del torrente fugaz. Pero la tregua / pule mi soledad, / como un diamante". Cuando

te el tierno y delicioso telón de fondo, el paisaje humano y físico de la aldea catamarqueña perdida en algún distante vallecito de la sierra y que él llama Huillapima.

Hemos hablado de ternura en

En general, creemos que las escenas y descripciones de horror, de lo horrible, sólo pueden ser estimadas por lectores con vocación por lo patológico y aberrante, y mucho menos por el hombre equilibrado común; no sucede lo mismo con los capítulos donde prima la pasión humana, en sus diversos matices y profundidades, que nunca dejará de ser un poderoso polo de atracción para la curiosidad despierta. En esta obra ese elemento no falta. Tampoco faltan los tipos del bandillaje chino y tibetano, que están vigorosamente pintados en plena acción. (M. G.)

llega al final, quizás dolorida por el desencanto, no resiste a la tentación, no demasiado ilusionada, de entregarse a la esperanza, y entonces piensa y anota: "Ha de haber / algo más. / Tiene que haberlo. / ¿Detrás del llanto? / No. / Detrás del último / instante / en que creemos". La presentación del pequeño volumen es excelente. (M.G.)

la descripción del ambiente y realmente es difícil encontrar una palabra más adecuada para referirnos al sentimiento con que el autor pinta la aldea. Todo en estas páginas tiene un acento eglógico

La expresión de la irrealidad en la obra de Borges

por Ana María Barrenechea (Paidós)

La figura literaria de Borges no necesita, hoy, ser presentada a los lectores. Con el correr de los años, y sobre todo en el transcurso de la última década, su prestigio, ganado por méritos reales, ha ido adquiriendo consistencia y altura, y ahora se proyecta generosamente sobre el campo de las letras hispanoamericanas. En realidad, su nombre y su obra han conquistado un "status" internacional que se apoya no solamente sobre las muchas y excelentes versiones de sus libros en varios idiomas, sino también sobre su singularísima calidad de conferenciante de profunda sabiduría en materia de historia y crítica de las literaturas occidentales (alemana, inglesa y española, en especial), bien apreciada por importantes universidades y reputados centros culturales de Europa y los Estados Unidos.

En los últimos tiempos, tanto los críticos y ensayistas vernáculos como los extranjeros, vienen dedicando minuciosos estudios a la personalidad humana y literaria de Borges, y algunos no ocultan su sorpresa ante la complejidad del personaje, tanto más desconcertante cuanto que aparece oculta por el brillo de una prosa límpida e impecable y una poesía equilibrada en la expresión, profunda en los conceptos y alta por el vuelo imaginativo. Probablemente es ésta una de las razones que han inducido a los críticos a estudiar preferen-

temente aspectos parciales de la vida y de la obra de Borges, para recomponer después el "rompecabezas".

También con este criterio, al parecer, procedió Ana María Barrenechea en este meduloso libro que comentamos, acertadamente editado por Paidós. Dejando de lado su excelente lenguaje, digno del tema que aborda, es notable la precisión y agudeza del análisis que realiza del escritor y de su obra. El lector puede percibir sin esfuerzo los matices y la esencia de ambos con sólo abandonarse a la conducción segura de la autora, que siempre llega a la esencia de las cosas. No diré que a través de esta prosa —que es en sí misma de calidad excepcional, aparte de su valor docente—, queda perfilada una nueva figura de Borges; pero sí es posible afirmar que, aunque anuncia en el título que sólo se dedicará a enfocar "la expresión de la irrealidad" en la obra de aquél, nos ofrece, en realidad, a través de las 245 páginas del texto fundamental (incluyendo el apéndice que titula "Biografía externa de Borges" y que es una sobria pero bien iluminada visión del desarrollo y la maduración de la personalidad de éste), una imagen integrada, cabal y nítida del hombre y del escritor. Cabe señalar los vastos y profundos conocimientos filológicos exhibidos en este trabajo y que ha utilizado con acierto para efectuar la "exégesis" crítica de la obra de Borges. (M.G.)

castiza, bien que liviana —(cosa no demasiado frecuente en la literatura vernácula contemporánea)—, que parece un retoño legítimo de tiempos literarios desaparecidos. (M.G.)

LETRA VIVA

por Ulyses
PARA AUTOCLUB

INTRIGA Y PROFECIA

John Le Carré produjo una obra magistral, *El espía no vuelve*. Sus aciertos posteriores fueron más restringidos. Ahora nos da una laberíntica novela de intrigas políticas y diplomáticas en *Una pequeña ciudad de Alemania*. Se trata de Bonn y del decreciente poder británico. Además profetiza, trazando un entendimiento futuro, de la especie nefasta de entendimiento que Chamberlain concertó con la furia nazi de Hitler. Los caracteres están bien trazados. Todos, con pequeños resplandores excepcionales, están encuadrados dentro de la concepción más bien negativa de la naturaleza humana, que define el pensamiento de John Le Carré. Sostiene bastante bien el interés, a través de morosas conversaciones. Luego, según su fórmula, el aparente antihéroe es el auténtico héroe y, por lo tanto, debe morir, como sucede en la sorpresa final, muy elaborada, pero nunca demasiado previsible, porque Le Carré es un maestro en el género. Hay también acción cruel, rápida y terebrante. Surge la condenación de los matarifes de los campos de concentración, pero en un período en que éstos han sido olvidados en parte y en parte comienzan a ser utilizados con finalidad política. La edición, de espléndida presencia, pertenece a la Editorial Noguer, de Barcelona.

VIGOR Y CERTEZA

En un país de grandes cuentistas, como lo es el nuestro, Bernardo Kordon ocupa un lugar de privilegio. Su nuevo volumen de relatos, *Hacela bien a la gente*, vuelve a mostrarnos, a través de diez relatos, al escritor pleno de vigor y certeza, de prosa magnífica, capaz de arrancar a la realidad, con una concisión ejemplar, sus más profundas raíces humanas. En este libro editado por Jorge Alvarez, nos deslumra una vez más con su agudeza de observación, con el dispositi-

ARRABAL Y TANGO

La Fabril Editora nos da el libro de Domingo F. Casadevall sobre Buenos Aires, su arrabal, el sainete y el tango. Con lúcido ordenamiento y con una prosa entrañable, que indica en primer término conocimiento exhaustivo de los temas tocados y proclividad afectiva a la evocación del Buenos Aires que fue, Casadevall logra la vivencia de circunstancias esenciales de nuestro pasado. A partir del Buenos Aires céntrico de antes de 1880, la panorámica de Casadevall recorre a nuestra ciudad bajo el alud extranjero, nos permite asistir a la gestación del género chico nacional, describe la población porteña reflejada en el teatro nacional, analiza las vicisitudes de la conversión del hombre de las orillas en porteño suburbano (según quedaron registradas en el teatro menor) y, por último, anota la influencia del tango en el sainete porteño. Así, aparte del natural interés desprendido del anecdotario, la vivacidad de estilo de Casadevall también atisba en puntos cruciales de la sociología porteña. Enriquecen el libro algunas viejas fotografías, que incluyen al organillero, carátulas de antiguos tangos en sus primeras ediciones y el dúo Gardel-Razzano, en plena juventud, paseando por las calles que fueron.

vo de estilo y fondo que lo alejan de la expresión exterior incidental y lo realzan con una dimensión muy original que en este caso particular nos trae dos curiosas recordaciones de Buenos Aires y un excelente tríptico chileno, amén de los cinco relatos de la primera parte, donde vuelve a una temática que lo ha consagrado como valor de excepción. Letra muy viva, la de Bernardo Kordon, que permanece en nuestro recuerdo por la maestría con que un trazo o dos le bastan para hacer surgir, nítidamente, los caracteres, el lenguaje coloquial, los ambientes y la dirección de la trama.

AMOR Y POESIA

He aquí un libro de poemas hondamente vital. Mientras muchos cultores de la antipoesía enebren sus enigmas pequeños y destructivos, Gustavo García Saraví se sumerge con imperativa audacia en las aguas profundas y turbulentas de la pasión con su libro titulado *Del amor y los otros desconsoles*. Toda la obra de García Saraví es un testimonio minucioso de un adentramiento en la mejor latitud del lenguaje. Sólo así es posible un ejercicio altamente poético como el que surge de la composición donde juega, riesgadamente, con la palabra mariposa. Sólo así puede uno restablecer la sustancia universal de la poesía, dedicando sonetos de singular movilidad, sin ningún envaramiento clásico, con fresca aura renovadora, a un nuevo e irresistible deseo, a una oreja femenina, a las últimas y más tristes mujeres. Bien dice Jorge Luis Borges en el prólogo al volumen que la buena artesanía de este libro es cosa evidente; y que haría más importante es lo que nos deja. Resumiríamos el saldo positivo diciendo que García Saraví retorna a un viejo tema, el erotismo, sacándolo del frecuente caos en que lo sumergen los profanadores de la poesía, enfrentando, como él mismo afirma, la irrealdad de las cosas, algunas certidumbres y la suprema realidad del hombre, de la mujer y de otras desesperaciones. Únicamente un lírico de probada fuerza como García Saraví puede salir victorioso de esta dura y alucinante tarea.

RUSIA Y REALISMO

grandes
novelistas

ALEJANDRO SOLYENITZIN

CUENTOS EN
MINIATURA

EMECÉ EDITORES S. A. - BUENOS AIRES

Alejandro Solyenitzin es un escritor soviético que en varias ocasiones sufrió la actitud habitual de los gobiernos de fuerza: sus obras fueron prohibidas. Leyéndolas, resulta difícil saber a qué se debe esta prohibición. Solyenitzin no se aparta de los cánones del realismo literario impuesto por el control de estado. En sus *Cuentos en miniatura*, que acaba de publicar Emece, manifiesta sus cualidades de narrador, a veces proclive al apólogo y otras al sencillo y eficaz toque poético, que ya demostrara en *El diario de Iván Denisovitch*. La humanidad del pueblo ruso, difundida desde hace tiempo por una novelística que en *Dostoyevsky*, *Tolstoi* o *Gógol* logró cumbres que han quedado en la literatura mundial, surge vibrante, profunda y apasionada en estos bellos relatos de Alejandro Solyenitzin. Dieciséis cuentos componen un volumen que va describiendo, sin pompa, con sensibilidad aguzada y una estilística austera, muchos aspectos de la compleja alma rusa. Es notable el impulso vital que trasciende una exposición más bien voluntariamente restringida, mediante la cual, sin embargo, surgen con veracidad personajes y ambientes. Una secreta ternura, sin demasiadas efusiones, un anhelo de libertad —suprema nostalgia de los pensadores de hoy en Rusia— se filtra a veces por los intersticios del relato, dándole más pronta comunicatividad. ♣

aquí están
las naftas más puras
y potentes del país

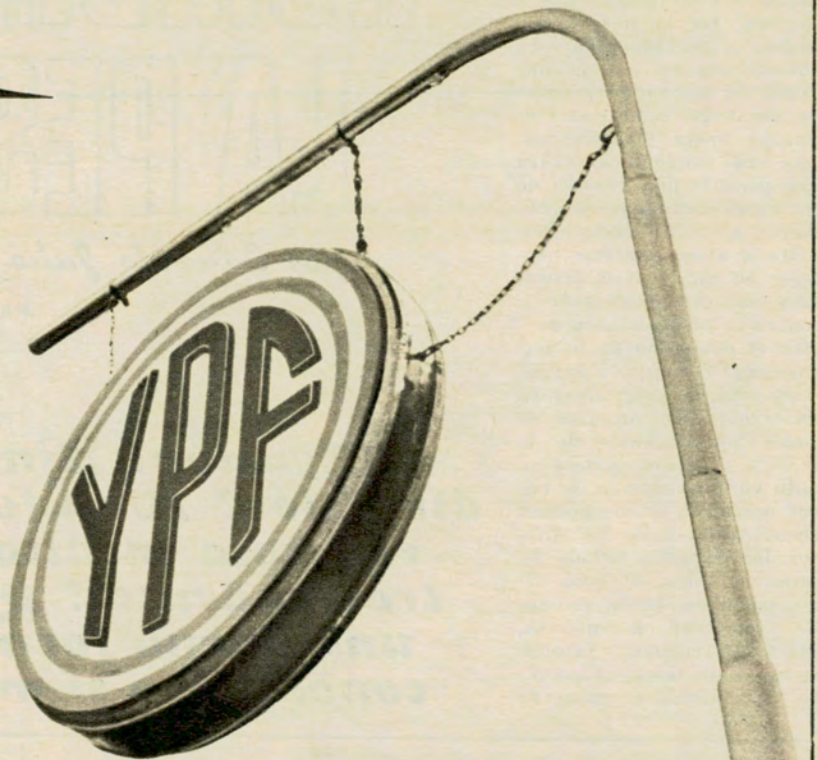
NUEVAS NAFTAS YPF

Son

PURA POTENCIA

Son refinadas al platino.
Explicar este proceso,
actualmente único en el
país, resultaría extenso.
Sólo le decimos esto:
cargue las nuevas
naftas YPF hasta que el
tanque de su coche
contenga únicamente
nuevas naftas YPF.
Entonces notará la
diferencia a favor del motor
... y a favor suyo.
Que es lo que a Ud.
realmente le interesa

**Cargue
nuevas naftas YPF**



...**Y**
PEGUELE
FUERTE

» CAZA, CAMPING Y PESCA



La imaginación publicitaria nunca se ha olvidado de poner una caña de pescar o una pequeña red en el brazo del hombre que parte rumbo a sus vacaciones. Y ocurre así, ya sea porque la pesca evoca en nuestra mente la idea del descanso, o bien porque el descanso se asocia en nuestra mente a la idea de la pesca. O por ambas cosas a la vez. Es lo mismo. Lo cierto es que la pesca está considerada por casi la mayoría de los hombres como un desahogo, como una tregua, y hasta inclusive como una pequeña aventura que permite una evasión de la tarea ordinaria y convierte a un aplicado oficinista o a un apacible profesor en un ser semidesnudo y natural que despótica contra la civilización y predica el evangelio de la naturaleza. Esto no lo exime, claro está, de programar su excursión bien provisto de todos los adelantos de la técnica, y así convierte a su auto en una especie de bazar persa, en el que pueden encontrarse desde los sillones, las pequeñas heladeras, latas surtidas de todo tipo, parrillas, hasta espirales, repelente de insectos, pequeñas cocinas, faroles, radios y un televisor portátil. La cuestión es gozar de

EL HOMBRE Y LA PESCA

por Eduardo Julio Giqueaux

PARA AUTOCLUB

¿Evasión? ¿Simple diversión? ¿Una forma de religiosa meditación trascendental? Quizás, una buena forma de conocerse a sí mismo.

los beneficios de la vida natural, lejos del asfalto y de los artificios de la civilización.

¿Deporte o pasatiempo?

No todos consideran, sin embargo, que las funciones de la pesca puedan quedar reducidas al descanso o el refugio. La pesca es también un deporte. Un gran deporte. Quienes así lo entienden son aquellos que tarde a tarde pueblan los muelles y las escolleras sin más instrumentos que una caña con su *reel*, un pequeño banquillo y una caja metálica con hilos, anzuelos y carnada. En los concursos de pesca organizados por los clubes náuticos, el pescador deportivo pone de manifiesto las habilidades aquilatadas durante los largos períodos de entrenamiento. La diferencia entre el pescador deportivo y el que usa la pesca como un medio de reposo y esparcimiento, no reside únicamente en el gorrito anti-helio o el tolerante centímetro que verificará la validez de su presa, sino en las técnicas pesqueras y en las comodidades adyacentes. Pero subrayemos que la principal diferencia reside en la actitud mental que uno y otro asumen frente a la pesca y sus frutos: el pescado. Para uno es un deporte y el pez es un trofeo. Para el otro, es un pasatiempo y los peces un futuro chupín o un escabeche. Son, pues, en el fondo, dos éticas las que marcan la diferencia.

EXCLUSIVO PARA ACAMPANTES!

CIA. LONERA ARGENTINA ofrece ABSOLUTAMENTE GRATIS y en cantidad limitada, un sobre conteniendo:

- 1 Guía completa de las rutas argentinas 1969 (68 páginas).
- 1 Mapa desplegable (50 x 72 cms.) a todo color de la República Argentina, detallando Rutas y Lugares habilitados para la práctica de **CAMPING, PESCA Y CAZA** (Aprobado por: INSTITUTO GEOGRAFICO MILITAR).

Es un esfuerzo más de CIA. LONERA ARGENTINA, demostrando su interés en fomentar un **camping confortable**, ofreciendo carpas tradicionales y bungalow de la más alta calidad a los mejores precios de plaza.

CIA. LONERA ARGENTINA
FABRICA DE MATERIAL PARA CAMPING
Montevideo 255 - Tel. 35-1900 - Cap.



No se trata de un mero descanso: la pesca es también un deporte. Un gran deporte, que debe culminar indefectiblemente en un trofeo.



Una vez obtenida la pieza, comienza el problema: ¿La dejamos morir por asfixia? ¿La golpeamos? ¿La cortamos viva y la usamos como anzuelo?



Sea cual fuere el sentido que demos al ritual de la pesca, no cabe duda de que es una excelente forma de organizar un rato de soledad.

Pero la pesca cumple también en beneficio de la humanidad un cometido de mayor importancia: proporciona ingentes recursos alimentarios. En efecto, desde los tiempos más remotos, antes y después de la invención del fuego, el hombre ha sabido valerse de la pesca, lo mismo que de la caza, para alimentar su existencia. Claro está que el provecho que hoy sacamos de sus frutos debe ser muy diferente del que obtuvo el hombre primitivo, que pescó por necesidad (el hombre de las culturas preagrícolas era nómada) y debió comerse los pescados crudos, porque Prometeo no había decidido hasta ese momento arrebatarle el rayo a Zeus para traer el fuego a los hombres. O bien porque hacían como los esquimales, que desechando las aromáticas especias y la cacero-la, lo prefieren *al dente* y se lo comen crudo. La pesca, enfocada desde esta nueva perspectiva, no está ya al servicio del "competicionismo" y sobrepasa el del ejido familiar: cumple ahora una noble función social y humanitaria.

conocimiento de los lugares más profundos. El círculo de estas primeras nociones se ensanchará considerablemente cuando aprendamos algo acerca de la vida y las costumbres de los peces, de fundamental importancia para el buen pescador. Sabremos distinguir al voraz *chafalote* (llamado vulgarmente *machete*, por su forma) del *sábalo*, apacible e inofensivo, y al *dorado* —luchador insobornable— del majestuoso y a veces imponente *surubi*. Hemos de aprender también algo acerca de las especies más sabrosas de la fauna ictícola, como asimismo la forma de preparar los platos más apetecidos. Y decimos esto porque generalmente las amas de casa no suelen mirar con buenos ojos al entusiasmado ictiófago que entra rumbo a la cocina con una sarta de "inmundas bestias gelatinosas y resbaladizas" en las manos. Aprenderá, también, quizá, que una ciencia llamada ictiología se ocupa de estudiar la constitución anatómica de los peces, y si tiene algo más de curiosidad científica, podrá averiguar que a través de los peces, en épocas muy remotas, la vida trasladó su centro de gravedad del mar a la tierra. Así el hombre podrá llegar a saber que sus miembros tienen un curioso antecedente en las aletas de los peces y que sus pulmones estaban antes adaptados a la respiración submarina en la forma de branquias. A partir de este momento es probable que lleguemos a considerar con mayor interés la vida de

Vida y costumbres de los peces

Pero la pesca sirve aún para algo más que todo eso. Es un valioso instrumento para conocer mejor el mundo en que vivimos. Al comienzo, unas pocas nociones de la geografía lugareña parecerán suficientes: la ubicación de ríos y arroyos, los modos de acceso, el



CASA
WÖRNS

FUNDADA EN 1890

ARMAS DE CAZA Y DEPORTIVAS

CAMPING

PESCA

REPARACIONES DE ARMAS

CREDITOS

SARMIENTO 377

Tel.: 31 - 4191 - 32 - 8834

BUENOS AIRES

SEÑOR SOCIO DEL ACA

Ponemos a su disposición un crédito a sola firma en 48 horas, mediante el cual podrá beneficiarse con ofertas como éstas:

Carpa CAMPING 4 20 modelos en exposición

pers. Tela Avión, ágil, liviana, resistente, ideal para campañas cortas.

GARANTIA ESCRITA 1 año \$ 9.900.-



Bolsa de dormir, rellena con poliéster. Resiste dos grados bajo cero!

\$ 2.900.-

2.000 OFERTAS Y SUGERENCIAS PARA SU ALEGRE FIN DE SEMANA

SUIZA CAMPING
SPORTS

JURAMENTO 2432
(Casi esq. Cabildo)
T. E. 78 - 9038

» CAZA, CAMPING Y PESCA



bagres y mojarritas y seamos capaces de advertir entre su mundo y el nuestro semejanzas más sugestivas que las que nos proporciona la anatomía comparada, porque tales semejanzas aluden al comportamiento. Caeremos en la cuenta de que a veces el hombre es capaz de una conducta ictioidea, pues en el mundo humano, como en el de los peces, con frecuencia el más grande se come a los más chicos y todos se mueven con mayor celeridad cuando existe de por medio una jugosa "carnada". Ahora ya nadie duda que el pez es nuestro semejante.

Pero la pesca no solamente es útil para amplificar nuestros conocimientos del mundo exterior, sino también de nuestro mundo interior, que es mucho más importante. Lo primero que en esta nueva dimensión debemos tomar en cuenta es nuestra reacción ante la pieza obtenida: ¿la sacrificamos inmediatamente? ¿La dejamos, indiferentes, que muera por asfixia? ¿La matamos de uno o varios golpes, con ensañamiento? O, al contrario, ¿somos capaces de cortarla viva para encarnar un anzuelo de mayor tamaño? Y, finalmente, ¿la dejamos reposar antes de cocinarla, o, a la

inversa, le proporcionamos la oportunidad de dar su postrer coletazo en la salsa de la cacerola? Respondiendo a estas preguntas obtendremos una primera aproximación a nuestra vida instintiva.

La organización de la soledad

Pero pasemos del instinto al plano intelectual. En más de un sentido la pesca es la organización de nuestra soledad, es decir, algo que uno hace muchas veces sólo en compañía de sí mismo. En esta circunstancia, solos, es cuando nos expresamos tal como somos y sentimos, sin el influjo antagonista de la comunidad. Pues bien: ¿cómo nos comportamos solos? ¿Qué hacemos de nuestra soledad? Hay quienes son pacientes y tolerantes, capaces de aguardar sosegadamente a que un representante del reino de Neptuno ponga a prueba su temple al agitar el corchito; pero también existen, en cambio, los impacientes y temperamentales, que comienzan a maldecir contra la falta de pique o los descarnadores, contra el sol o contra los mosquitos, y que en el mo-

mento en que la boya desaparece de la superficie son capaces de propinar al hilo un tal tirón que, en lugar de arrebatarle una presa al río, le arrebatan a la presa... una quijada. Pero aún hay algo más: ¿cómo ordenamos nuestros elementos de pesca en su cajita metálica, después de una jornada frustrada? Los hay minuciosos, que devuelven los anzuelos a sus respectivos frasquitos, las plomadas y boyas a sus compartimientos, y pliegan pacíficamente su banquito junto con sus esperanzas y emprenden el camino del regreso. Pero también los hay furibundos, aquéllos que nunca podrán explicarse por qué a la vuelta no entran en la valija las mismas cosas que venían de ida, y necesitan, como el buen marido, sentarse un instante encima para poder cerrarla. Pero falta un punto importante por considerar, si queremos profundizar nuestro propio conocimiento: ¿qué hace el pescador cuando regresa a su casa con las manos vacías? ¿Es capaz de reconocer su fracaso y soportar las bromas de su familia, o bien es orgulloso y prefiere pasar antes por el mercado?

¿Hay necesidad de mentir?

Llegados a este punto de nuestras reflexiones, advertimos que la pesca no es un simple divertimento y sí algo bastante complejo. Satisface el placer de una evasión, el espíritu del deportista, cumple una importante función social, sus frutos constituyen el fundamento de una ciencia y de una industria, es un instrumento valioso para el conocimiento del mundo en

que vivimos y de los que vivimos en el mundo. Pero, forzoso es reconocerlo, junto a tantas virtudes, la pesca tiene un defecto. Un gran defecto: vuelve mentiroso al hombre. La mentira del pescador, sin embargo, no es una mentira común, una mentira vulgar o, como se dice a veces, una mentira mentira. Es una mentira especial, una mentira que tiene el poder del autoconvencimiento, y obra en salvaguardia de nuestra personalidad. "Días pasados —comenta un pescador— saqué en este mismo lugar un dorado así; no, más bien así", y hace el consabido gesto con las manos. Pero este defecto, aunque parezca insólito, es capaz de engendrar una nueva virtud, la única que nos faltaba después de haber estudiado las reacciones instintivas e intelectuales del pescador. Es algo bastante curioso, pero la vida enseña que a veces los defectos suelen crear virtudes, como en este caso: la pesca, que hace al hombre mentiroso, lo hace también religioso. No precisamente porque la infelicidad de la jornada le haya dejado todo el tiempo disponible para ejercitarse en la meditación trascendental, sino porque crea en él el hábito de la oración. Ahora bien, la oración del pescador, lo mismo que su mentira, no es una oración común. Algo *sui generis*, esta oración constituye más bien una especie de imploración al *Divino Pescador* para que también ahora, como en aquella vez, nos ayude a multiplicar abundantemente los peces y haga de nuestra pesca un renovado milagro. "Señor —dice la oración—, haz que pesque un pez tan grande que no tenga necesidad de mentir." ♠



DUVÉ sport
CALIDAD EN CAMPING



MAS DE UNA DECADA PRODUCIENDO CALIDAD PARA CAMPAMENTOS

← CARPAS ESTRUCTURALES. NUEVO MODELO "COMPACTO"

Bolsas de dormir. Relleno sintético o puro duvet. Colchonetas. Equipo para Caza y Pesca.

VENTA AL GREMIO

Fábrica: MENDOZA 1679 (Barrancas de Belgrano) CAPITAL

BRUMI Todo para el
DEPORTES **CAMPING,**

CAZA Y PESCA

Armas deportivas cortas y largas.

PARA EL PESCADOR
TODO LO QUE NECESITE.

Asesoramiento.

Dto. a socios del A. C. A.

H. IRIGOYEN 84 - MARTINEZ - 792-3444

se paga en una sola temporada de vacaciones!..

ATREX



GACELA

Si, GACELA convierte en inversión todo gasto de vacaciones, porque en una sola temporada de turismo familiar, se paga sola. Analice estas ventajas:

- Capacidad para 4 personas
- Se arma en sólo 7 minutos
- Puede remolcarse con cualquier vehículo
- Equipada con rodados 560 x 13 x 4T.
- Con cocina 2 hornallas a garrata
- heladera a hielo
- tanque de agua.

para el gran turismo familiar... casas rodantes

marisierra

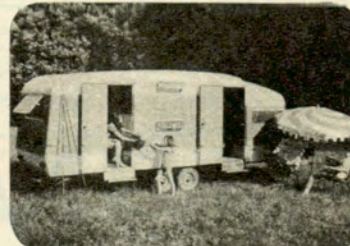
Equipadas con máximo confort y a "todo lujo", con baño, cocina, heladera, camas, comedor, etc.



MARISIERRA I
Capacidad: 2 personas



MARISIERRA II
Capacidad: 4 personas



MARISIERRA III
Capacidad: 6 personas

Con los más amplios planes de financiación!
Fabrica y Vende: INDUSTRIAS CARROCERAS METALICAS

INCAMET S.A.

Vicente Lopez 272 - QUILMES - Tel. 253-0987 Exposición: Av. Calchaquí Km. 22,5 - QUILMES

» CAZA, CAMPING Y PESCA



La cabra montés (Capra ibex), en extinción en Europa.



Asta de un ciervo rojo, cazado la reserva "Diana".

EL CONSERVACIONISMO Y

A LGO que no todo el mundo sabe es que la mayoría de las especies de animales llamados salvajes, por oposición a los domésticos, dejan de reproducirse cuando están en cautiverio. Naturalmente, esto no es indefectible, sino que se trata de una regla general, y como tal hay que tomarla con todas las excepciones y variantes a que suelen dar lugar los axiomas de las ciencias biológicas o naturales.

Cambio en la técnica

Pero es un hecho que los estudiosos conocen perfectamente y constituye el motivo principal del cambio producido en la técnica para la guarda o conservación de las especies apuntadas. El ejemplo más a mano lo tenemos en el Jardín Zoológico de la Capital Federal y en otros del interior del país. En ellos se va abandonando poco a poco el viejo sistema de las jau-

las y las rejas y se lo sustituye por espacios que reproducen, con la mayor identidad posible, el "habitat", es decir, las condiciones ambientales del lugar de origen de los animales, y se les crea una ficción de libertad. Todo esto, aunque no del todo, coadyuva a mitigar ese precio que ha puesto la Naturaleza al cautiverio de sus criaturas y permite alcanzar cifras más o menos satisfactorias de supervivencia y reproducción.

Esta nota tiene que ver con el mismo tema, el "conservacionismo", aunque apunta hacia una reserva zoológica privada, que cuenta ya con unos pocos años de existencia, pero con tal variedad de especies que la ha constituido en la más importante del país.

La idea de un cazador

¿Y quién si no un cazador podría haber aborda-

La reserva zoológica privada del país se encuentra en lo

do la increíble empresa que comentamos? Está claro que hablamos de la caza en su más alta acepción deportiva, de la aventura cinegética del verdadero deportista, que es, antes que nada, un amante de la Naturaleza.

El doctor Carl Adolf Vogel tiene, en su castillo de Fuschl, cerca de Salzburgo, uno de los más bellos cotos de caza del mundo, y en ese maravilloso escenario, en el que confluyen el lago y la montaña, campea una variada gama de especies de animales salvajes que su propietario se ha preocupado en mantener.

Algo parecido es lo que ha creado en la Argentina, tras adquirir 30.000 hectáreas primero y otras tantas después en las orillas del Lago Meliquina, en la provincia de Neuquén. En

ellas ha instalado su extraordinaria reserva zoológica "Parque Diana", así llamada en homenaje a la diosa de la caza.

El ciervo europeo

Los amigos de la caza mayor saben que toda esa región de la precordillera neuquina es rica en la especie más interesante que ofrece el país al deportista del rifle: el ciervo colorado (cervus elaphus), que encontró en los bosques y montes que la caracterizan, un magnífico hábitculo para desarrollarse. No muy lejos de allí, los cotos del Parque Nacional Lanín, y los de la provincia de Neuquén, admiten año tras año, durante la época de la "brama", única en que es permitida su caza, la incursión de deportistas argentinos y

FAUNA S.C.A.

ARMAS DEPORTIVAS PARA TIRO Y

CAZA MAYOR Y MENOR

STOCK DE CULATAS DEPORTIVAS PARA MAUSER

TALLER DE REPARACIONES IMPORTACION - VENTA

ENVIOS AL INTERIOR

JEAN JAURES 59 . Cap. . T. E. 89-5392
(PLAZA ONCE)

¡CAZADORES Y PESCADORES!

SIN ANTICIPO Y HASTA 40 MESES

Yumpa 5 HP	\$ 4.560.—	por mes
Zanella 9 ½ HP	6.080.—	" "
Televel 3,8 HP	3.610.—	" "
Bote plástico	3.990.—	" "

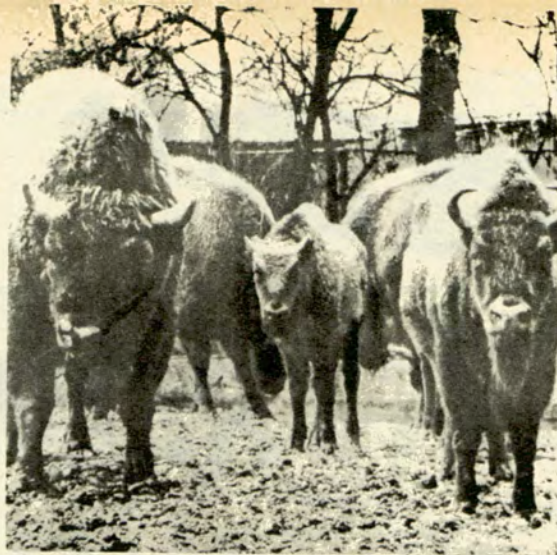
Gestionamos Permisos Gratis.
Equipos de Caza Submarina.

CAMPING NAUTICA SUR

AV. H. YRIGOYEN 8039 - BANFIELD



El muflón (*Ovis musimon*), también puebla las tierras del doctor Vogel.



Bisontes europeos, traídos desde la reserva de Hellabrunn.

más curiosa de todas las especies importadas, el "Tahr" (*Hemitragus jemlahicus*), cabra salvaje del Himalaya, con agudos cuernos y hermosa melena.

Los cérvidos

Los distintos ejemplares de cérvidos incorporados a la reserva merecen un renglón aparte. Entre ellos están los llamados ciervos del Padre David, pues tal era el nombre del jesuita que los descubrió en el coto imperial de Pekín en 1865, y que hoy han sobrevivido gracias a los cuidados de los expertos del zoológico de Munich "Hellabrunn", del que proviene la partida.

Asimismo, la sangre de los ciervos colorados ya existentes en el Parque Diana se ha de remozar con la de los ejemplares que con ese fin se están criando actualmente en el mismo zoológico de Munich, provenientes de los Alpes alemanes, de los Cárpatos, de Yugoslavia, y del famoso criadero "Warnham Court", de Inglaterra.

Las especies autóctonas

La intención del doctor Vogel es incorporar también en su reserva las especies autóctonas de nuestro país en vías de extinción: el ciervo "Pudú pudú", la corzuela, el huemul y los ciervos de las pampas y de los pantanos.

Otras especies menos interesantes desde el punto de vista cinético, pero de gran belleza, de nuestra fauna original, ingresarán también al Parque Diana: guanacos, vicuñas, llamas y alpacas; además, ñandúes, maras y liebres pampeanas.

Creced y multiplícaos

Ya está todo dicho. En la enumeración que hemos hecho está implícita una afirmación: la voluntad de un cazador en la supervivencia de especies a punto de desaparecer. La reserva del señor Vogel tiene mucho del arca de Noé. Se mece plácidamente en las orillas de un lago argentino, al calor del sol de los Andes. Ahora sólo queda esperar que el milagro de la vida se siga produciendo y que esos animales salvajes, grandes en tamaño y pequeños en su número, se multipliquen y se desarrollen. ♣

LA CAZA DEPORTIVA

El más importante
de los lagos del sur

por Santiago

Pita Romera

PARA AUTOCLUB

XX, que cuenta hoy en su estancia "Lago Hermoso" —allí se encuentra el Parque Diana— con la más importante reserva privada del país.

¿Qué animales son esos? Hay de todo, pero los más extravagantes son, sin duda, los bisontes europeos (*Bison bonasus*), oriundos de Alemania, imponentes vacunos salvajes que se han ido extinguiendo poco a poco, a tal punto que en la actualidad apenas quedan poco más de ciento cincuenta individuos, anotados escrupulosamente en un registro internacional de crianza. Pues bien, tres bisontes de estos (dos hembras y un macho) fueron incorporados a la reserva zoológica que comentamos, y hoy ya son cinco. ¡Enhorabuena!

Otras especies

Los treinta y seis ejemplares de capra ibex, traídos en un principio, también se han multiplicado, y hay que destacar que esta especie, símbolo del coraje de una nación, también está, a causa de la persecución de que es objeto, en vía de extinguirse en sus lugares de origen en Europa.

Los muflones (*Ovis musimon*), ya casi extinguidos, incluso en sus tierras originales de Córcega y Cerdeña, también se han reproducido satisfactoriamente en la reserva, y también las gamuzas (*Rupicapra rupicapra*), y, quizá la

del mundo entero, que llegan hasta ellos con la esperanza de alcanzar el más preciado trofeo: una hermosa cabeza de ciervo macho, de catorce o dieciséis puntas.

No es extraño, entonces, que al cercar su campo el doctor Vogel se haya encontrado con magníficos ejemplares de la especie. Y a esa fauna propia ha querido agregar otra, proveniente de otras regiones del mundo, para que se conserve y multiplique.

Los últimos bisontes

El tema de la importación o introducción de especies exóticas en una determinada zona ha dado

motivo a muchas discusiones, pues muchas veces ha ocurrido que el desarrollo de una implica la extinción de otras. Así ocurrió con la liebre patagónica (autóctona), que ha sido ya prácticamente desalojada por la europea.

Pero sin pretender internarnos en tan complejo problema, podemos, desde ya festejar la iniciativa de este cazador, que en tres embarques sucesivos ha traído desde lejanas tierras ejemplares de especies que no había en la Argentina y que, en algunos casos, están a punto de extinguirse en el mundo entero.

Curiosa aventura la del señor Vogel, Noé del siglo

CASA ARGENTO

FABRICA DE:
LONAS • TOLDOS de todos los sistemas
CARPAS para camping.
PILETAS DE LONA • PARASOLES

TODOS LOS ARTICULOS DE CAMPING
VENTA POR MAYOR Y MENOR
PRECIOS ESPECIALES A REVENDEDORES
CREDITOS
(Adherida a compañías de crédito)




FABRICA:
VENEZUELA 299 esq. BALCARCE • 33-4201
EXPOSICION Y VENTAS
CABILDO 100 (frente a Fabricaciones Militares)



RADIOGRAFIA

Lanchas y veleros

DENTRO del circuito perimetral N° 12 del Autódromo Municipal de la Ciudad e Buenos Aires se ha inaugurado el *Lago Artificial para Actividades Náuticas*, conocido ya popularmente como el *Acuódromo*. En el circuito mencionado, entre las curvas de Ascari y el Ciervo, el elegante lago —que tiene 1.400 metros de largo y un ancho promedio de 200 metros— se ha convertido en un centro deportivo de gran interés.

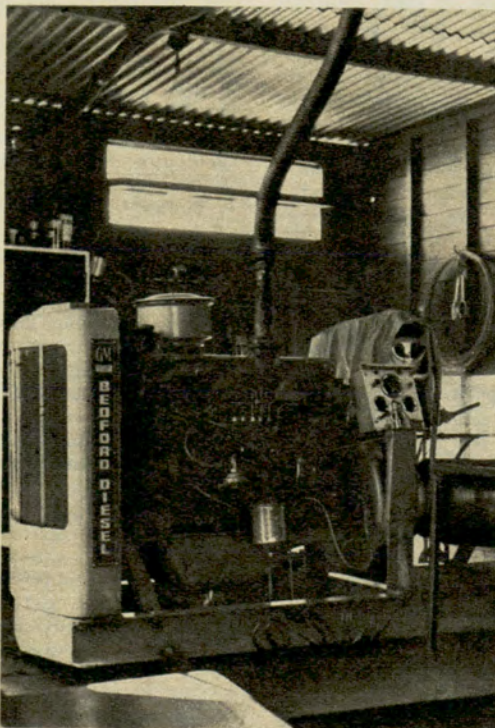
Su diseño permite el desarrollo de pruebas de *yachting*, *canoaje*, *remo*, *motonáutica* y *esquí acuático*. El perímetro total es de unos 3.200 metros; el volumen actual llega a los 900.000 m³. La profundidad, en declive, va desde 1,40 m hasta 3 m.

El río subterráneo

El acuódromo está alimentado por una bomba que extrae agua salada del río subterráneo que pasa por esa zona, a 140 metros de profundidad. El agua es surgente hasta los 27 metros bajo tierra, de manera que es preciso el trabajo de una bomba, que extrae 200.000 litros por hora (durante la noche extrae hasta 240.000).

El lago está bordeado por un veredón de hormigón armado de poco menos de un metro de ancho, al que continúa una calle baja de seis metros. Luego sigue un talud de tres metros, con una inclinación de 45° y, finalmente, otra calle en la parte alta, que tiene también alrededor de

Gardel, Pinky, Graciela y Califa: tal es el
comandan la jauría encargada de vigilar el
Una vez superada la emoción de su caluroso
en ese conjunto deportivo que tiene



seis metros de ancho. Los 16 metros de espacio a que asciende la suma de los niveles descriptos, son los que se utilizan para la ubicación del público. Debe señalarse que el día de la inauguración presenciaron las competencias desarrolladas alrededor de 190.000 personas.

Con patos y gallaretas

El acceso al acuódromo es, por ahora, el mismo que se utiliza para el autódromo, es decir, el que está delineado por las avenidas General Paz y Coronel Roca. Se proyecta alambra el ámbito de influencia del acuódromo, con el propósito de desvincularlo del circuito automovilístico, en cuyo interior se halla. La comunicación con el exterior se rea-

Este es el motor Diesel que se utiliza en el acuódromo del Parque Almirante Brown para extraer el agua salada del río subterráneo. Hasta 240.000 litros por hora son absorbidos por la bomba. El volumen actual del lago es de 900.000 m³.

DEL ACUODROMO

dentro de la gran urbe



nombre de los cuatro valerosos perros que **Acuódromo del Parque Almirante Brown**. **recibimiento, AUTOCLUB** pudo internarse un gran porvenir en la náutica argentina.

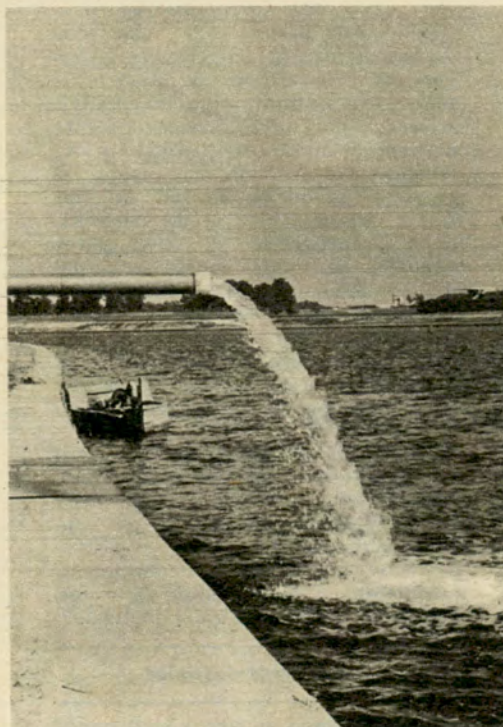
lizaría mediante un túnel que evitaría riesgos cuando hubiera reuniones deportivas en ambos escenarios.

Eucaliptos y sauces predominan en los alrededores del lago artificial. Se proyecta continuar realizando obras de forestación y jardinería para embellecer aún más el lugar. Se ha planeado, asimismo, la construcción de tribunas, pabellones sanitarios, vestuarios, garages, confiterías y otros servicios similares.

Existe ya una rampa construida en lapacho, que se utiliza para el descenso y ascenso de las embarcaciones, y un trampolín para esquí acuático, móvil, que se usa para la práctica de ese deporte y se coloca donde las circunstancias lo requieren.

Los juncos afean un tanto la fisonomía del lago; pero debe considerarse que constituyen una importante

El Lago Artificial para Actividades Náuticas —tal es el nombre completo del acuódromo— sirve ya de escenario a múltiples actividades deportivas. La infraestructura de la obra, que está ubicada junto al Autódromo Municipal, es excelente.



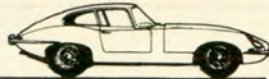
defensa para las competencias motonáuticas de alta velocidad.

Es posible que en algún momento se siembren *alevinos de pejerrey*, aunque la presencia de abundantes *patos* y *gallaretas* permite suponer que hay ya algunos peces en el nuevo lago.

¿Una obra discutible?

Algunos observadores náuticos hubieran preferido que el costo total de esta obra se hubiese invertido en desarrollar la infraestructura del Delta o de ciertas áreas costeras del Río de la Plata. *“De esta manera —opinan— se estaría más de acuerdo con la tendencia moderna de aprovechar el área fluvial y prever cabalmente el crecimiento masivo de la actividad náutica”.*

Pero quienes expresan estas inquietudes aceptan que la obra del acuódromo —desde el punto de vista técnico— “no se discute”. Aquellos que la ven con una clara proyección en el futuro, agregan ingredientes prospectivos de alto interés: *“el acuódromo tiene posibilidades para la natación y la pesca, y podría, quizá, prolongarse hasta una longitud que supere los 2.000 metros, que es la dimensión exigida para competencias de remo de carácter internacional. Esto permitiría —en el caso de que la Argentina fuera sede de alguna Olimpiada— cubrir ese importante aspecto”*, dijo a AUTOCLUB un comentarista deportivo. ♠



David File, gerente comercial de ventas de Mercedes-Benz Argentina S.A.

¿QUE PIENSAN LOS FABRICANTES?

(PRIMERA NOTA)

La situación del mercado —que en los dos últimos años sólo fue moderadamente próspera— ha sido excelente en los comienzos de 1969. Las cifras confirman esa tendencia.

Con esta primera nota sobre la evolución reciente y el futuro inmediato de la industria automotriz en la Argentina, AUTOCLUB inaugura una sección que estará especialmente dedicada a la dilucidación de los problemas básicos de ese fundamental renglón de actividad. Imperativas razones de espacio nos impidieron incluir en este artículo las opiniones de todas las empresas productoras, sin sacrificar en demasía interesantes aspectos de las declaraciones formuladas. Por ello, hemos preferido considerar el tema “¿Qué piensan los fabricantes?” en dos números sucesivos de la Revista. Nuestra próxima nota incluirá, por lo tanto, las opiniones de otro grupo de dirigentes de empresas, quedando así completado el panorama general cuyo enfoque ahora iniciamos, encarado desde el punto de vista de las firmas productoras.

LA industria automotriz ha comenzado 1969 con cifras que superan a las de todos los años anteriores. La producción del primer trimestre de este año, en efecto, fue de 33.496 automóviles y 12.085 vehículos comerciales. Esto significa un aumento de 32,6 % para los automóviles y del 6,1 % para los demás vehículos, con relación a 1968.

“1967 y 1968 no fueron años particularmente buenos para el mercado de automotores en la Argentina. Recién en julio del 68 se produjo el take off”, dijo a AUTOCLUB Howard W. Vange, director gerente de General Motors Argentina, en una reciente conversación. En efecto: el ritmo de producción de 1967 fue inferior en un 2,3 % al de 1966. En el 68 la producción de automotores (180.976 en total) superó a la del 67 (175.318) en un 3,2 %. Es importante tener en cuenta que la tendencia creciente se advirtió en los vehículos comerciales (un 17,8 % de aumento respecto de 1967), ya que la producción de automóviles tuvo una reducción del 1,8 %.

Estas cifras resultan suficientes para establecer un panorama general de las condiciones del mercado en los últimos tiempos. De ahí que las estadísticas del primer trimestre de este año sean verdaderamente auspiciosas y fundamenten la visión optimista que tienen los industriales.

Los últimos dos años

Desde ya que en una visión panorámica del mercado no se consideran

casos particulares que puedan ser excepcionales. Por eso hemos consultado a ejecutivos de nuestro medio sobre la evolución de sus respectivas empresas. David File, por ejemplo, gerente comercial de ventas de Mercedes-Benz Argentina S. A., nos ha dicho que el caso de su firma: “Es la expresión cabal de una empresa en franca evolución. La mejor prueba de ello —agregó— es la comparación de la cantidad de chasis vendidos en 1967, que fue de 2.937, con las cifras de 1968, que ascendieron a 4.410. En cuanto a la facturación —dijo File—, fue, en el 67, de 9.700 millones de pesos, y en el 68 subió a 15.300 millones. La participación en el mercado de automotores de más de cuatro toneladas pasó del 17 %, en 1967, al 24 % en 1968; y en lo que se refiere a vehículos de pasajeros, del 82 % al 92 %.”

“Desde 1967 a noviembre de 1968, Chrysler fabricó el Valiant —dice a AUTOCLUB Paul A. Archer, director general de Chrysler Fevre Argentina S. A.—. “A partir de ese momento la empresa ha acelerado su evolución en todas sus actividades, con el lanzamiento del Dodge, que para Chrysler constituye lo que ya es popularmente conocido como ‘la nueva era’ en el automovilismo.”

José Andrés Palazzolo, gerente de Marketing de Fiat Concord, sintetizó así la evolución de esa empresa en los dos últimos años: “En 1967, nuestras ventas en el sector de automóviles —excluida la pick-up Fiat



Howard W. Vange, director gerente de General Motors Argentina S.A.



José Andrés Palazzolo, gerente de Marketing de Fiat Concord S.A.



Paul A. Archer, director general de Chrysler Fevre Argentina S.A.

1.500— alcanzaron a 38.653 unidades, representando esta cifra aproximadamente el 29,5 % del total de unidades de todos los modelos vendidos en el país. Al año siguiente (1968) colocamos en el mercado 39.387 unidades, alcanzando nuestra participación en el mismo, cerca del 30 %. Si a los automóviles vendidos —agrega Palazzolo— se suman las pick-up Fiat 1.500, nuestras ventas alcanzaron, respectivamente, en 1967 a 43.743 unidades, y en 1968 a 41.831. Estas ventas nos mantuvieron en la vanguardia de la industria automotriz nacional —enfatisa el gerente de Marketing de Fiat—, aún computando para todas las marcas la venta no sólo de automóviles sino también de vehículos utilitarios y camiones”. Como se sabe, esa empresa lanza al mercado, además de automóviles, otros bienes de capital, como tractores, motores Diesel, material rodante ferroviario y camiones pesados.

Lo que vendrá

Como puede verse, la producción del 69 ha comenzado en términos halagüeños. Esto respalda, pues, el tono optimista que se advierte, en general, en los empresarios entrevistados: “A nuestro entender, las perspectivas para 1969 son positivas, pudiéndose estimar un incremento, en las ventas del total del mercado de vehículos comerciales, de un 10 % —dijo Filc—. En lo que se refiere a Mercedes Benz Argentina, creemos factible un aumento en el monto

facturado del orden del 40 %.”

“Para Chrysler, las perspectivas son, indudablemente, de continuo aumento; aunque si se toma como base la industria automotriz en general, no lo sea para ésta en la misma medida, por considerar que dentro de ella se verán enfrentados un mayor número de modelos existentes y a producir. Debe considerarse que el Dodge fue lanzado recién a fines del año pasado y tendrá que figurar al frente entre los vehículos de su tipo”, manifestó Paul Archer.

Para Fiat Concord el panorama del futuro próximo es muy claro: “En relación con el mercado, resulta previsible que se mantenga la tendencia expansiva que se advirtió en los últimos meses del año anterior y se vio confirmada en el primer trimestre del año en curso”. Y agregó el ingeniero Palazzolo: “Frente a esta expansión previsible del mercado, estimamos mantener los porcentajes de participación en las cifras ya logradas; las perspectivas para lo que resta del año resultan satisfactorias. Precisamente, a esta previsión optimista responden las inversiones que hemos efectuado ya en el sector, y que forman parte de nuestro plan trienal, tendiente a asegurar nuestra participación en un mercado considerado tendencialmente expansivo.”

¿Un doce por ciento de aumento?

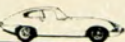
Howard Vange, acompañado de otros ejecutivos de General Motors,

definió así las posibilidades del año en curso: “Para el 69 vemos perspectivas considerablemente mejores. Las cifras de los primeros meses del año avalan este aserto. Pensamos que habrá de un 10 % a un 12 % de aumento en las operaciones, en lo que se refiere al mercado total. Y creemos que General Motors alcanzará, comparativamente, un aumento aún mayor que el del mercado total. Quizá alcance a duplicarlo.”

Precios y financiación

Uno de los aspectos que más preocupan al usuario es, sin duda, el de los precios de los automotores y el de las posibilidades de financiación. Al respecto, también se recogieron impresiones en las empresas fabricantes de vehículos.

Palazzolo, de Fiat, dijo: “En materia de precios, conviene aclarar que en el campo de la industria automotriz, desde el primer semestre de 1967 prácticamente no se han producido variaciones, salvo algunas de escasísima significación, debidas a mejoras introducidas en los modelos. Debe recordarse que, como ocurrió con muchos otros rubros de la actividad industrial, la política de precios se rigió por el acuerdo concertado entre las empresas y las autoridades económicas, para evitar precisamente el incremento de los mismos. Nosotros hemos dado cumplimiento satisfactorio a dicho compromiso, actuando energicamente



sobre los factores de costo que están bajo nuestro control, absorbiendo, incluso, mayores gastos de mano de obra y otros rubros."

"Con respecto a las condiciones de financiación, y como consecuencia, principalmente, de la reducción operada en las tasas de interés, tanto bancarias como extra-bancarias, ellas han venido mejorando sensiblemente, y debe anticiparse la posibilidad de que las mismas signifiquen, en el futuro, aún mayores facilidades y ventajas para los usuarios, acompañando las ulteriores e indispensables reducciones de las tasas de interés correspondientes a una moneda estabilizada."

La opinión de Mercedes-Benz, a través de su gerente comercial de ventas, es la de que "No se producirá rebaja de precios, ya que la industria se ha visto obligada a absorber distintos aumentos, como los correspondientes a sueldos y jornales, a algunos proveedores y, en el caso de Mercedes-Benz, el 4% impuesto por el gobierno alemán a todas las exportaciones. Paralelamente, se han producido ciertas disminuciones en el costo de las financiaciones, lo que permite ofrecer planes más favorables a nuestros clientes."

El caso del "Special"

"Como es sabido, el Chevrolet Special bajó un 10% de su precio —nos dijo el director gerente de General Motors—. Aparte de esto, no hay ninguna intención, hasta el momento, de nuevas rebajas. Si la economía argentina permanece estabilizada, como parece que va a suceder, en los próximos años los precios bajarán. Y esto a causa, además, del aumento de la producción. A medida que se estabiliza el dinero, tienden a bajar las tasas de interés. La estabilidad crea confianza y, lógicamente, el valor baja. Quizá hasta pueda disminuir el interés de las financiaciones, que es uno de los más bajos. Todo depende, en última instancia, del dinero que fluya en los bancos, si las condiciones de estabilización se mantienen."

Howard Vange agregó, en sus declaraciones a AUTOCLUB, algunas consideraciones relativas a la aludida disminución en el precio del Chevrolet Special: "La rebaja del

10% no fue un recurso publicitario: no se trata de un juego, sino de algo muy serio, y así lo encaramos. La prolongada huelga que se desarrolló en los meses recientes en el puerto de Nueva York, lamentablemente, impidió la llegada de mucho material imprescindible para la fabricación de ese modelo y, al subir la demanda, no se pudo hacer frente a todos los pedidos. Pero debe tenerse en cuenta que se comenzó, en los peores momentos, a transportar material por avión, y se ha hecho todo lo posible para cumplir con el público. De manera que el desajuste producido en las ventas de ese modelo se solucionará muy pronto."

"Los precios han tendido a una baja desde hace un tiempo a esta parte —expresó sobre este tema Paul Archer—. En el caso de Dodge, se contribuyó de manera directa a esa baja, tanto más cuanto que los accesorios no se suministran como equipo especial, sino como equipo standard, sin influir en el precio básico de lista. En lo que respecta a la financiación, Chrysler ha pasado al primer lugar, con una de las organizaciones más efectivas en ese campo, por intermedio de Chrysler Financiera S.A., organismo que no solamente ofrece las mejores facilidades a los usuarios, sino que otorga un seguro de vida que cubre la cancelación automática del saldo adeudado en caso de fallecimiento."

Los nuevos modelos

Las empresas se muestran muy cautas, en general, en lo que se refiere a la comunicación de sus proyectos de modelos. Esto es natural, ya que en ese delicado terreno es preciso realizar ajustes y, en muchos casos, mantener un secreto inviolable, de manera que sólo en algunos hemos recibido novedades en lo que a modelos se refiere.

El ingeniero Filc, por ejemplo, nos manifestó que "Mercedes-Benz ya ha obtenido la aprobación de un nuevo modelo de vehículo, el L 608 D, unidad apropiada para el reparto urbano, con motor Diesel de 90 HP, que se lanzará al mercado en el segundo semestre de 1969".

"Como ya fabricamos, con el Dodge, el vehículo más avanzado, no habrá todavía nuevos modelos en 1969",

contestó Archer al requerimiento de AUTOCLUB.

Por su parte, Vange se refirió al "lanzamiento del Chevrolet Special, que, sobre las mismas características básicas de esa línea, incorporó un motor de menor consumo y algunos cambios de ornamentación. Esta fue, sin duda, la gran novedad de General Motors para 1969. Además de ese cambio —agregó—, tenemos contemplados otros, no sólo en automóviles, sino en otras clases de vehículos."

Expectativas de la industria

Algunos de los ejecutivos entrevistados agregaron, a nuestro pedido, consideraciones específicas sobre el futuro de la industria. Filc, por ejemplo, expresó ("como sugerencia, y teniendo en cuenta el grado de desarrollo y alta tecnificación alcanzados por la industria automotriz del país") que "debiera eliminarse de los regímenes que la reglamentan toda limitación a la producción de las fábricas, no solamente en lo referente a cantidades, sino también en razón del peso de los vehículos o de la cilindrada de sus motores. Esta materia es específica de las reglamentaciones de tránsito, pero no de las normas de producción pues de esta última forma se impide una racional y libre competencia basada en la calidad y precio de los productos. Por esa vía de imponer en las normas de producción limitaciones por capacidad de carga de los vehículos, se ha llegado al absurdo de que en la Argentina las fábricas no pueden producir camiones entre 7 y 10 toneladas de carga".

"El resultado —dice el gerente comercial de ventas de Mercedes-Benz— es imponer a determinadas fábricas la producción de un tipo único de camión, impidiendo su desarrollo técnico y la posibilidad de ofrecer a los usuarios medios más adecuados a las características de las rutas nacionales, con el consiguiente encarecimiento del costo relativo del transporte de cargas."

Problemas de esta clase serán encarados en sucesivas entregas de AUTOCLUB, pues esta sección queda abierta, como se ha dicho, para la opinión y el diálogo. ♠

¿CUANTO VALE UN AUTO USADO?

- UNA NUEVA TENTATIVA PROCURA UNIFORMAR LOS PRECIOS
- ¿QUE PASA CON LOS MERCADOS REGIONALES?
- INQUIETUDES DE LA CAMARA ARGENTINA DE AUTOMOTORES

LA Cámara del Comercio Automotor ha comenzado a difundir una lista de precios estimativos de automotores usados. La entidad, que agrupa a concesionarios de marcas y a vendedores de automotores usados, cuenta con más de mil asociados.

Los vehículos —expresaron autoridades de la Cámara en una reciente reunión de prensa, en la que explicaron los objetivos de su determinación— “tienen un valor de precio establecido por la oferta y la demanda. Este precio es llevado al público desde diversos órganos de publicidad y, en razón de no centralizarse la fuente informativa, se producen discrepancias que desorientan y equivocan en esta clase de operaciones”.

La Cámara pretende “encontrar la fórmula conciliatoria en virtud de la cual el público tenga una orientación cierta y definida que brinde claridad a esta clase de negociaciones”. Para ello se han estudiado las experiencias realizadas en ese sentido en otros países, especialmente en Estados Unidos, donde la NADA (*North American Distribution Association*), publica periódicamente un manual en el que se establecen, en forma discriminada, los precios de los automotores usados.

Orientar al público

Esas listas proporcionan datos útiles para orientar a vendedores y compradores en el cada vez más intenso mercado del auto usado.

La Cámara del Comercio Automotor recibe frecuentemente consultas judiciales sobre el precio de venta de automotores en determinadas épocas. La entidad ha procurado siempre responder a esos pedidos, pero la inexistencia de una lista estable dificultó esa tarea. La Cámara —mediante una comisión especial que realiza una permanente investigación de mercado— ha encarado ahora resueltamente esa tarea de orientación general, garantizada por la presencia de concesionarios de diversas marcas y vendedores de toda clase de vehículos.

¿Qué pasa en el interior?

Por ahora, la lista de precios estimativos cubre el área de la Capital Federal y el Gran Buenos Aires. Es sabido que existen algunas diferencias de precios en las diversas regiones del país, pero al comienzo es imposible cubrir esa amplia gama de

posibilidades. Ante el requerimiento de AUTOCLUB, el presidente de la Cámara, señor César I. Reyes y otras autoridades de la Entidad, expresaron su convencimiento de que, paulatinamente, la experiencia iniciada servirá también para equilibrar esos desajustes regionales.

El mercado automotor cuenta, a

partir de ahora, con una orientación general, que determina un precio para cada automotor, según el año y la características del modelo. Claro está que es preciso fijar un precio meramente orientador: se trata, en rigor, de la valuación media de un vehículo “en perfecto estado de conservación y en operaciones al contado”. En torno a esas cifras, que pretenden tener en algún momento validez general, podrán concretarse ms ajustadamente las operaciones de un mercado en permanente expansión. ▲

REGISTRADORAS TEC

Un producto de la moderna
Industria Japonesa

TODO CUANTO UD. PIENSE
para el
PERFECTO CONTROL

SE LO DA

TEC REGISTRADORAS

AGIL - EXTRAORDINARIA
en sus funciones. Simple en su manejo.

JOYA TECNICA, precio sin competencia

Amplias facilidades

GARANTIA TOTAL

Segura provisión de repuestos

Exclusivo sistema de Organización y Control Integral para Supermercados y Autoservicio.

Reg. Nac. Prop. Intel. N° 989.638

SOLICITE DEMOSTRACION

REPR. EXCLUSIVO:

ALVEAR REGISTRADORAS

CHILE 1902 CAPITAL
T. E. 47 0496

AUTO CLUB sugiere ...



SEGURIDAD ES FELICIDAD
DEFENSAS PARA BALCONES

CASA REY

Ofrece su amplia experiencia en tejidos de alambres artísticos y comunes. Defensas especiales para protección de sus niños. Consultenos.

RIVADAVIA 10912
T. E. 53 - 0420 y 64 - 3168



CON **bebesit**
S. C. A.

"TODOS" VIAJAN MEJOR

bebesit es calidad
bebesit es seguridad

No acepte imitaciones.
En las mejores casas del
raro lo tienen.

DISTRIBUIDORES **bebesit**
S. C. A.

Mahatma Gandhi 325 Bs. As.
T. E. 48 - 6185

CRISTALES CURVOS o PLANOS PARA AUTOMOTORES

COLOCACION EN EL ACTO



CERRAJERIA

CASA **JOSE RENTA** BILLINGHURST 2150
IMPORTADORES Tel. 82-2118 - Bs. Aires
ENVIAMOS PEDIDOS AL INTERIOR

AUTORADIO OSCAR

CASA DE GIORGIO S. R. L.
1918 - 1969



AGENTE OFICIAL Y SERVICE
AUTORIZADO DE LAS MAS
PRESTIGIOSAS
MARCAS

RADIOS Y
AUTOSTEREOS

VENTA - COLOCACION - SERVICE

DORREGO 644
EN SU NUEVO LOCAL T. E. 54 - 0338



ACONDICIONADOR DE AIRE PARA AUTOMOTORES

Aolaraire

SERVICIO MECANICO
PARA TODAS LAS MARCAS
MODELO 69 SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

METRO-CAR S. C. I.

PRIMER TALLER ESPECIALIZADO EN AIRE ACONDICIONADO PARA AUTOMOTORES
NAHUEL HUAPI 3260/62 - Capital - T. E. 78-8379



AUTO - RADIO SELECAR ELECTRONICA

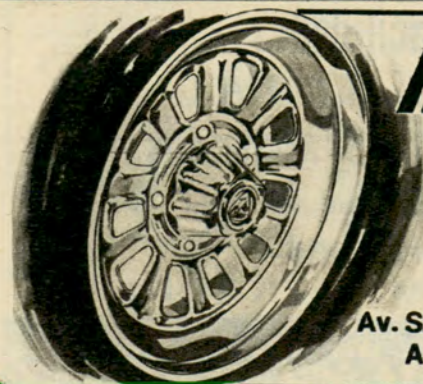
FABRICACION
VENTAS POR MAYOR
Y MENOR

ANTENAS - AUTO STEREOS
PARLANTES TRASEROS

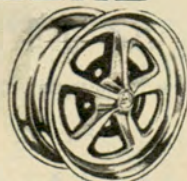
INSTALACIONES
REPARACIONES, ETC.

RIVADAVIA N° 9121, Bs. As.
T. E. 52-7012

145



RUEDAS "TUERCAS"



DISEÑOS
DEPORTIVOS
EXCLUSIVOS

Av. SANTA FE 4949 - Tel. 771-1183 - Bs. As.
Av. SAN MARTIN 2650 - ROSARIO



DIRECTAMENTE DE FABRICA...

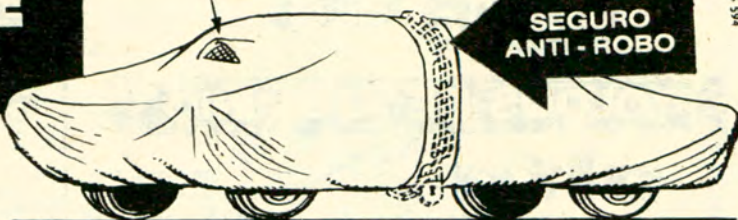
llega a usted en la mejor calidad y al más bajo precio.

¿Porqué dejar que el sol, la lluvia, el rocío y las heladas dañen a su vehículo, si para evitarlo fué creado el TAPAUTO BRUNO? No espere más, aisle a su automóvil de los agentes climáticos, colocándole un TAPAUTO BRUNO. Su óptima confección en tela frisada con policloruro de vinilo importado y con proceso MULTIFLEX, sus soldaduras electrónicas, su ventilación integral, le garantizan más calidad y más duración por menos precio. También puede adquirirlo, a opción, con SEGURO ANTI-ROBO (Mod. Reg. N° 3004). Fabricado para todo tipo de vehículo.

Patente otorgada N° 161.655

VENTILACION INTEGRAL

SEGURO ANTI-ROBO



TAPAUTO®

AHORA CON HD 405 ALUMINIZADO QUE RECHAZA LOS RAYOS SOLARES

Bruno

Central LONERA

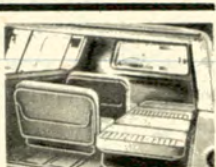
Bmé. MITRE 2771 • TEL. 87-9666-8481
ESTACIONAMIENTO GRATUITO: CASTELLI 150

DISTRIBUIDORES EN: Zona OESTE: SHELL HAEDO, Rivadavia 16028, T. E. 658-1335, HAEDO - CASTELAR SUR: MORAS HNOS., Buenos Aires y Zeballos (Ruta 7), T. E. 629-0793 - ROSARIO: LONERIA "EL INDIÓ", San Luis 1559, T. E. 68076 - CORDOBA: CASA MARCOS KA PLAN, Rivadavia 265, T. E. 5212 - BAHIA BLANCA: OSCAR LEBED: Charlone 21, T. E. 33750.

TAMBIEN DISPONEMOS DE LONAS PARA CUBRIR PORTAEQUIPAJES



PARA CAZA, CAMPING, VIAJES, LINEA DE ASIENTOS FUNCIONALES. Convertibles en CAMA totalmente horizontales.



MAURICIO VÍTIS Y CIA. S.R.L. Dr. Adolfo Dickman 1375/79 (antes San Blas), Alt. Av. San Martín 2700, T. E. 59-2026, Buenos Aires. (Cerrado por vacaciones hasta el 10/3/68) PICK-UP.



ESTANCIERA

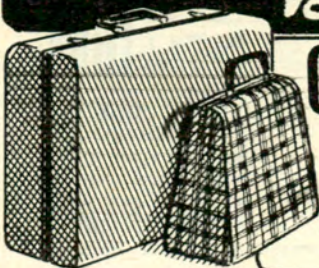


FORD FUTURA



CITROEN y 4L

ARTICULOS de VIAJE Valijas y Baules



C. CARBONELL

FUNDADA EN 1884
PORTAFOLIOS Y
MARROQUINERIA

79 - MAIPU - 87
Tel. 34-2772

CORTADORA PARA CESPED



CON MOTOR ELECTRICO

DESDE
\$ 14.900

A NAFTA

DESDE
\$ 44.900

Descuento especial del 10% para socios del A.C.A.

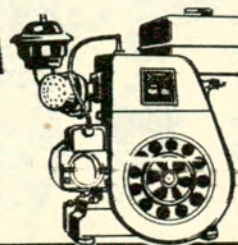
MOTORES a NAFTA

La línea más completa

2½ - 3 - 4½ - 8 y 16 H.P.

REPUESTOS

SERVICE



ERGON

agente VILLA
VIAMONTE 1550



CREDITOS - FINANCIACIONES PARA AUTOMOTORES

Si Ud. necesita un crédito sobre su automotor o financiar la compra del mismo; PIMARITO S. A. le facilitará dicho trámite en inmejorables condiciones

Pimarito
c. f. s. a.

Boedo 1732 Capital
921-1522 923-8830

AUTO CLUB sugiere...

TOLDOS DE ALUMINIO

alfa
para cubrir todo
tipo de ambiente

Ideal
para patios,
balcones, terrazas,
frentes de negocios,

ENTREGA EN INTERIOR

CONSULTENOS SIN COMPROMISO AL

750-2340

78-7537 58-7362

AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO

Talleres Metal. TRES DE FEBRERO • E. MERLO • 286 • CASEROS

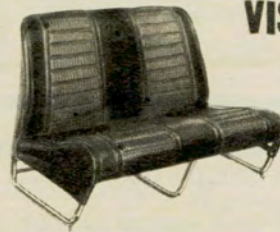
ALFONSO VEGA

**ELECTRICIDAD
DEL AUTOMOVIL**
ENCENDIDO Y CARBURACION



- DISTRIBUIDORES ESPECIALES
- LEVAS Y BOBINAS PARA COMPETICION

TEODORO GARCIA 2378 (altura CABILDO al 900)
Tel. 772-0605/7138



**VISTA DE "TUERCA"
A SU CITROEN!...**



con el nuevo:

TAPIZADO DEPORTIVO "O.P."

- Realizado en tela o totalmente en plástico:
- Diseño moderno y deportivo.
 - Amplia gama de colores.
 - Confort "elástico".
 - Colocación en el día.

Para que se "sienta" cómodo

TA TAPIZADOS
AVENIDA S.A.C.I.F.

Av. Mitre 88/94 - Tel. 740-7446 y 3342

Villa Martelli Pcia. de Bs. Aires

CAPITAL: Beruti 2813 - tel. 82-0375



**EL PALACIO DEL
AUTO-RADIO**

Agente de Service AUTO-RADIO
MOTOROLA, AUTOVOX, R.C.A.

Venta de Receptores:
IMPORTADOS Y NACIONALES
Personal técnico y especializado
en instalaciones y reparaciones
AUTO-RADIO STEREOFONICOS

Descuento especial a socios
del A. C. A.

Av. JUAN B. JUSTO 7694/96/98 T. E. 69-7775 - CAPITAL

SOCIOS A.C.A.
DESCUENTOS
ESPECIALES

**GUITARRAS
DE
CALIDAD**

desde
\$ 650 por mes
SIN ANTICIPO

Música,
cuerdas, etc.
98 años
construyendo
Guitarras



Guitarras
Eléctricas
Bajos
Amplifi-
cadores
Combinados
Organos
Melódicas
Grabadores
PIANOS
\$ 10.000
por mes



**ANTIGUA
CASA
NUÑEZ**

Sarmiento 1573 Tel. 46-7164

FIAT STOCK
DISTRIBUIDORA

REPUESTOS Y
ACCESORIOS
PARA



LINEA
COMPLETA
LEGITIMA
NACIONAL E
IMPORTADA



PARTES DE
CARROCERIA
INSTRUMENTAL
Descuentos especiales a
talleres y revendedores

AUTO-RADIO

MONROE Nº 4802 Esq. Alvarez Thomas, T. E. 52-7012, Bs. Aires

**A SU AUTO
"DIGALE LA VERDAD"!**
con Filtros:

CANADA

Lo mejor que se fabrica en el país
en materia de:

- Filtros para aceite
- Filtros para aire

Modelos exclusivos, desarrollados en
base a normas internacionales. Mode-
los blindados y sellados. Distribuidores
y revendedores en todo el país!

Fabricados y Garantizados por
INDUSTRIAS WELT S.A.I.C.F.

Santa María 3150 (San Justo
Pcia. de Bs. Aires)
Solicite su calcomanía gratis.





PROTECCIONES DE BALCON

PREVENGASE!... DE LAS TRAVESURAS PROPIAS DE LOS CHICOS CON PROTECCIONES DE CAÑO TUBULAR Y ALAMBRE ARTISTICO
UNA SEGURA TRANQUILIDAD PARA UD MIENTRAS SUS NIÑOS JUEGAN

LA BOUTIQUE DEL HIERRO

THAMES 998 - Bs. Aires
Tel. 772-1245

SE ENTREGAN COLOCADAS Y PINTADAS DEL MISMO COLOR DE SU BALCON

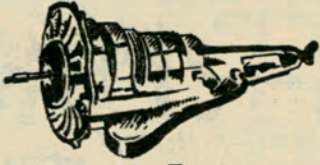
También MAMPARAS de ACRILICO PARA BAÑERAS

CAJAS AUTOMATICAS

Dirección Hidráulica

- Reparación
- Calibración
- Ajuste

Envíos al Interior
Atendido por su propio dueño



Roberto A. Zanese
ex-socio de Mario Muzzin y Cia.
Visitenos en Av. de los Incas 5411/13
T. E. 51-9827 Capital Federal



AUTO-RADIOS AUTO-STEREOS
TODAS LAS MARCAS

Services autorizados: AUTOVOX, NIPPON, MOTOROLA, TEN, BLAUPUNKT, PHILCO, KENIA.

Amplia experiencia - Consúltenos - CREDITOS
BARZANA y Cia. S. R. L. - Alsina 2074 Cap. Fed. - T. E. 48 - 8709

TOME NOTA:
AUXILIO MECANICO
nuevo número telefónico centralizado
Para la Ciudad de Buenos Aires y alrededores
82-6081

CARROCERIAS SIEMPRE "0" KILOMETRO

Con PIEZAS ESTAMPADAS **EMACA** M. R.
CALIDAD QUE SE DESTACA.

<p>DI TELLA 1500</p> <p>PANELES DE PUERTA TRASERA DERECHA E IZQUIERDA</p> <p>PANELES DE PUERTA DELANTERA DERECHA E IZQUIERDA</p>	<p>LINEA RENAULT TODOS LOS MODELOS</p> <p>PANELES DE PUERTA TRASERA DERECHA E IZQUIERDA</p> <p>PANELES DE PUERTA DELANTERA DERECHA E IZQUIERDA</p>	<p>ESTANCIERA</p> <p>CUBRE PIEDRAS</p> <p>PANEL LATERAL DERECHO</p> <p>PANEL LATERAL IZQUIERDO</p> <p>PANEL DE PUERTA TRASERA COMPLETA</p> <p>PANELES DE PUERTAS DERECHA E IZQUIERDA PARA ESTANCIERA.</p>
<p>FIAT 600 E</p> <p>FRENTE COMPLETO</p>	<p>BEDFORD PARAGOLPES</p> <p>GUARDABARROS DELANTERO DERECHO E IZQUIERDO 4L</p>	<p>MERCEDES BENZ L 312-3500 PARAGOLPES</p> <p>REJILLA INTERIOR</p> <p>FRENTE REJILLA EXTERIOR</p>

INDUSTRIAS METALURGICAS EMILIO BAT E HIJOS S.R.L.
FABRICANTES / DISTRIBUIDORES } GRAL. ROCA 1040 - CIUDADELA NORTE - 653-1175
FRENTE A LAS ANTENAS • PCIA. BUENOS AIRES
ENVIOS AL INTERIOR

AUTOCLUB es la revista especializada de MAYOR TIRADA en AMERICA LATINA

DEFENSAS TAMEKO

PROTEGEN Y REALZAN LAS LINEAS DE SU AUTOMOVIL
Colóquela en las casas del ramo o en nuestra fábrica
INDEPENDENCIA 1558-66
TEL. 37-0583 - BUENOS AIRES

CROMADO CON FECHA DE GARANTIA EXIJA LA MARCA GRABADA

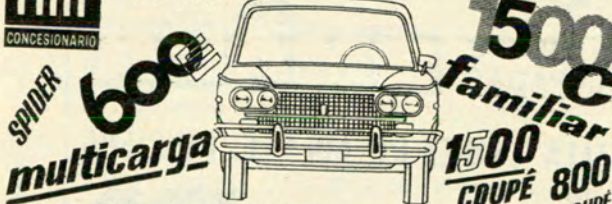


Impala, Mercedes Benz, Torino, Rambler, Valiant, Falcon, Citroen, Chevrolet 400, Taunus, Pick Up, etc. etc.
HACEMOS DEFENSAS ESPECIALES SOBRE TODOS LOS MODELOS IMPORTADOS
Descuentos especiales a socios del A.C.A.

AUTO CLUB sugiere ...



BELGRANO S.A.
¡SOCIOS AHORA es el momento!
A.C.A.I.

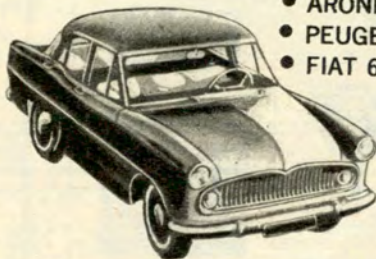


SPIDER
600
multicarga

1500 C
familiar
1500
COUPÉ 800
COUPÉ

EXPOSICION Y VENTAS | TALLERES - ADMINISTRACION Y VENTAS
CABILDO 1721 | ALVAREZ THOMAS 1489

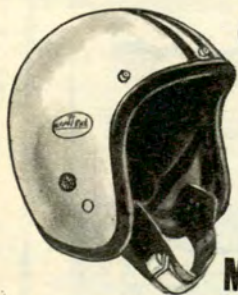
REPUESTOS Y ACCESORIOS **SIMCA**



- ARONDE - ARIANE - VDT.
- PEUGEOT 403 - 404.
- FIAT 600 - 1100 - 1500 - etc.

ANTONIO PEREZ FANDIÑO
CERVIÑO 3802/04,
esq. Malabia,
Tel. 72-4817 - Bs. As.

5 602



CASCOS



EL CASCO
DE LOS CAMPEONES;
protección integral; máxima
seguridad, único en su tipo.
Varios modelos.

DISTRIBUIDOR:

MACCAFERRI Y CIA. S.A.

Av. Corrientes 575, Tel. 43720, ROSARIO
Oficina en Buenos Aires; Cangallo 3486, Tel. 89-4194

5 603

AUTOMOVILES RENAULT

SISTEMA UNICO EN EL PAIS PARA SU ATENCION
MECANICA INTEGRAL:

- Horario continuo de 7 a 19.30 horas.
- Sin turnos, atención inmediata.
- Reparaciones ultra rápidas y puntual entrega.
- Garantía por 90 días en todas las reparaciones.
- Chapa y pintura, también por Cías. de Seguros.
- Repuestos legítimos con 20% de descuento.
- Tarifa fija de mano de obra, a la vista.
- Ofertas en accesorios, defensas y repuestos y otras ventajas que Ud. sabrá apreciar. ESPERAMOS SU VISITA

RENAULT SERVICE: Tel. 23-8913 y 5673
Salta 1160/64 y 1325 - Bs. As.

AUXILIO MECANICO
Nuevo número telefónico **82-6081**

FUNDA CUBRE COCHE: La mejor garantía para que su vehículo no sufra los inconvenientes propios del invierno (baja temperatura, lluvias, heladas y granizo). Está fabricada con tela de algodón especial, cosida y soldada electrónicamente, revestida con policloruro de vinilo importado. No raya, no se pega y es 100 x 100



SU GARAGE PORTATIL.

impermeable. Ventilación integral. Sumamente liviana (5 Kg.), de fácil colocación. Se fabrica para todas las marcas y modelos de vehículos. Descuentos al gremio.

PEDRO V. CAFFARENA,
J. B. Justo 6801-09
Tel. 69-6065 Bs. As.
ENVIOS AL INTERIOR
NO CERRAMOS
AL MEDIODIA.

5 605

BUJES FREMO

DE
BRONCE
FOSFOROSO

¡EXACTAMENTE A MEDIDA!

SU PERFECTA ALEACION, ASEGURA MÁXIMA RESISTENCIA A LA FRICCIÓN Y ALTAS REVOLUCIONES. PARA AUTOMOVIL, MOTOCICLO, MICROCOUPE, MOTONETA, ETC.

ES OTRO PRODUCTO
MANAGUA

DISTRIBUYE:

POMOTEX S. A.

MORON 4046/50

T. E. 69-0123 y 4257 - Buenos Aires

445



SUPRALOCK SELLAJUNTAS SINTETICO

Para eliminar pérdidas en conexiones de agua, naftas, aceites y gas.

Supralock es indispensable en juntas de motor.

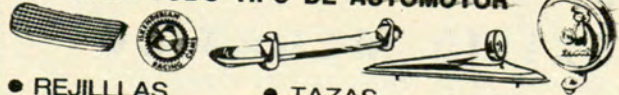
ARTEFA S.A.C.I.F.

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS DE LOS PRODUCTOS ERPA
Av. Entre Ríos 1027/29. Tel. 23-5877/26-2203/27-6211, Bs. As.

5 604

ACCESORIOS

PARA TODO TIPO DE AUTOMOTOR



- REJILLAS
- PARAGOLPES
- BAGUETAS
- ORNAMENTOS
- INSIGNIAS
- TAZAS
- VOLANTES DEPORTIVOS
- FAROLES
- DEFENSAS
- ANTENAS ETC.

ENVIOS AL INTERIOR EN EL DIA

ARLES S.C.A. WARNES 1255 - Bs.As.
TEL. 55-7920/1035

LA
REVISTA
**AUTO
CLUB**

tiene una circulación documentada de 428.000 ejemplares en esta edición, tirada que aumenta regular y constantemente. Por esta razón, y atendiendo al alto nivel adquisitivo de sus lectores, es el vehículo publicitario de mayor eficacia en el país.

beneficiarse

CON LOS DESCUENTOS
QUE LE OFRECEN LAS
Casas Adheridas
al A. C. A.

(Continuación)

PARAGÜERÍAS

DAGOR S.A.C.I. Av. Gral. Paz 10624	
Paraguas	5 %
ECO SPORT Av. Sáenz 1250	
Paraguas	10 %
EL NEUMÁTICO Av. Rivadavia 11100 - Av. Callao 877 - Yermal 2461 - Bdo. de Iri- goyen 1584	
Paraguas	10 %
LA LEONESA Gaona 2401, Capital - Belgrano 126, L. 18, San Isidro	
Paraguas	10 %
LEO-MAR Corrientes 4084	
Paraguas	10 %
MARCEL Cabildo 2045	
Paraguas	11 %
MARROQUINERÍA ATLANTIC Belgrano 180, Loc. 1, 3 y 5, Morón	
Paraguas	10 %
MARROQUINERÍA GRETA Cuenca 3467	
Paraguas	10 %
NAT'ALBERT S.R.L. Cabildo 2348	
Paraguas	11 %
PULLMAN S.R.L. Esmeralda 321 - Cangallo 551 - Rivadavia 888 y Florida 765	
Paraguas	10 %
SU VALET Av. Sáenz 716	
Paraguas	10 %

PELETERÍAS

CASA ANRYE Suipacha 13	
Pieles	10 %
CREACIONES ROCA Rivadavia 3799	
Pieles (crédito)	5 %
(contado)	10 %
EL PALACIO DE LA MODA Diag. 80 N° 974, La Plata	
Pieles	10 %
PELETERÍA ALASKA Suipacha 126	
Pieles	20 %
PELETERÍA CABILDO Cabildo 1838	
Peletería (contado)	5 %
PELETERÍA FEMINA Paraná 289	
Pieles	10 %
PELETERÍA GASTON Charcas 1040	
Peletería	5 %
PELETERÍA RHOK Carlos Pellegrini 781	
Pieles (contado)	10 %
(crédito)	5 %
(composturas)	5 %
PIELES BRENER Tucumán 1547	
Contado	15 %
PIELES ENRIQUE Misiones 123	
Peletería	10 %
PIELES GALPERIN Paraguay 488	
Peletería (contado)	10 %

(crédito)	5 %
PIELES RIVIERA Viamonte 840	
Pieles	10 %

PERFUMERÍAS

BOUTIQUE LALY Bmé. Mitre 2614	
Perfumería	20 %
CASA MILLER Esmeralda 290	
Perfumería	5 %
FARMACIA CENTRAL S.C. Av. Mitre 401, Avellaneda	
Perfumería	10 %
FARMACIA COGLIATI Belgrano 294, Morón	
Perfumería (s/p. lista) ..	10 % al 20 %
FARMACIA COLON Callao 1501	
Perfumería y accesorios	20 %
FARMACIA CORDERO Rivadavia 3659	
Perfumería	20 %
FARMACIA CHUBUT Av. Angel Gallardo 999	
Perfumería	15 % al 25 %
FARMACIA FELICE Av. San Martín 2211	
Perfumería	10 % al 18 %
FARMACIA MONDINO Av. Alvarez Thomas 1899	
Perfumería y accesorios	20 %
PERFUMERÍAS SGROMO Rivadavia 3416	
Perfumería y cosmética en gral. Art. de limpieza (precio p/mayor)	

PESCA-ARMERÍA-CUCHILLERÍA

ALEJANDRO DE GIACOMI E HIJOS S.A. Hipólito Yrigoyen 802	
Cuchillería y pesca (excep. reels) ..	10 %
Armería	convencional
ARMERÍA GRILLO Av. Pavón 4755, Lanús Oeste	
Armería	convencional
Cuchillería	10 %
CASA COSOLI 48 N° 614, La Plata	
Pesca, armería y cuchillería	10 %
CASA 13 Pueyrredón 15	
Armas de caza y defensa	10 %
Reparaciones	20 %
CUEROLANDIA 14 de Julio 1387 e Ibarrola 7070	
Art. de caza y pesca (especial.) ..	10 %
DELLA ROSA Y CABALLERO S.R.L. San Juan 3100 y Viamonte 508	
Pesca	10 %
DURO Y FRIEDL La Plata 1678, Santos Lugares	
Artículos de pesca	5 %
"ELFAR" S.A.I.C.F. e I. Sarmiento 689	
Pesca, armería y afines	10 %
Armería	5 %
EL MUELLE S.R.L. Talcahuano 467	
Surtido completo de art. de pesca ..	10 %
GUANZIROLI Y CIA. Sarmiento 1431/35	
Pesca	10 %

LA LEONESA

Gaona 2401, Capital - Belgrano 126, L. 18, San Isidro	
Artículos de cuchillería completa ..	10 %
PAOLA HNOS. Av. Lib. San Martín 245, Merlo	
Armería y caza	5 %
Pesca y cuchillería	10 %
PEDRO OSACAR S.R.L. Lima 1692	
Pesca	10 %
PEZ-CASTING San Pedrito 25	
Artículos de pesca	10 %
Art. importados y en oferta	Neto
PROVEEDURÍA DEPORTIVA Lima 363, Cap. - O'Higgins 1960 al 64, Lanús Este - Rivadavia 18256, Morón, y Rivadavia 49, Quilmes	
Caza, pesca, reels	5 %
Cartuchería	10 %
S.A. ANGEL BARALDO C.I. Rivadavia 8860	
Armería	5 %
Cuchillería y pesca	10 %
VANNUCCI SPORT S.R.L. Callao 553	
Pesca	10 %

PROFESIONALES

ALFREDO O. CIARLO Dr. A. Melo 3264, Lanús	
Odontología	20 %
BOUTIQUE CANINA H.V. Av. San Martín 4360	
Peluquería canina y toilette	20 %
Baños	15 %
DISTRIBUIDORA SUR 25 de Mayo 25, Avellaneda	
Cirugía. Mat. de curaciones	10 %
CASA WARNES Salguero 1212/14	
Sillones ortopédicos, camas, trape- cio, andadores, muletas, etc. (Ven- ta o alquiler)	10 %
CENTRO MÉDICO DFL DIAGNOSTICO Y TRATAMIENTO Cangallo 4243	
Adelgazamiento, belleza, aparato digestivo, cosmética, etc.	30 %
CLÍNICA ODONTOLÓGICA DR. COUDET Las Heras 1975 (planta baja)	
Odontología	50 %
CONRADO BELLER Av. Pueyrredón 1168	
Artículos para médicos	10 %
CONSERVATORIO NORMAL ARGEN- TINO DE BUENOS AIRES Chenaut 1947	
Piano, acordeón, guitarra, etc.	10 %
CONSULTORIO DENTAL DR. ROMAN CATONI Piedras 535, 7º piso	
Cirugía dental, ortodoncia, rayos X, prótesis y piorraea	20 %
CONSULTORIO DR. SPITERI Av. Santa Fe 2224, Cap. y Av. Mitre 1768, Avellaneda	
Primer mes de tratamiento solamen- te. Dietología (Obesidad)	15 %
DR. ANTONIO S. BOCCAFUSCO Curupaligüe 45, 5º piso, Capital - Martínez Melo 735, Moreno	
Ortodoncia y ortopedia maxilar, Odontología gral. e infantil	40 %

(Continuará)

AUTO CLUB informa

Bodas de plata

El jefe de publicidad de Goffre, Carbone y Cia. S.A.C.I., señor Carlos A. Rodríguez, cumplió recientemente sus bodas de plata en dicha empresa. Con tal motivo fue agasajado.

Planta de Radiocomunicaciones

Boris Garfunkel e Hijos S.A. inauguró en Tucumán la planta de su empresa Compañía Americana de Radiocomunicaciones S.A., que fabricará, bajo licencia Motorola, los equipos tranceptores V.H.F. de alta frecuencia y equipos de banda lateral única B.L.U., fijos, móviles y portátiles.

Se trata de la mayor y más moderna planta de radiocomunicaciones de América Latina, y se ha levantado en relación con el plan de activamiento industrial de la provincia de Tucumán. Los equipos Motorola B.G.H. se utilizan en las más variadas actividades industriales y, asimismo, en las fuerzas armadas, fuerzas de seguridad, transportes, gobiernos provinciales y municipales, etcétera.

Proceduría deportiva



Los señores Carlos Fernando Castro y Pedro Domínguez, Presidente y Director de Proceduría Deportiva S. A. I. C., respectivamente, viajaron por dos meses a Europa y Estados Unidos, con el objeto de desarrollar un amplio programa comercial.

En dicha gira visitaron Lisboa, Milán, Munich, Hamburgo, París, Londres, Madrid, Barcelona, Valencia, Praga, Berna y Nueva York, lugares en los que concretaron operaciones de importancia para la empresa que dirigen.

120 autoclub

Nuevo local de

Quintana S. A. C. I., concesionario de Ford Motor Argentina, inauguró en la Avenida Emilio Castro 5020/40, de la Capital Federal, un local destinado al "Service Pre-entrega". Dicha circunstancia motivó una lucida reunión, a la que asistieron autoridades nacionales y comunales, y representantes de las fuerzas vivas. En representación del Automóvil Club Argentino estuvieron presentes su Presidente, doctor César C. Carman, acompañado por el ingeniero Mario L. Negri, el señor Federico Lajud, el doctor Ricardo E. Aráoz, el doctor Manuel Goldstraj y el señor Domingo M. Armendáriz.

Entre la concurrencia cabe destacar, además, la presencia del señor Douglas Kitterman, presidente de Ford Motor Argentina S. A., y altos ejecutivos de esa empresa. La inauguración coincidió con la presentación en el país de la nueva línea Fairlane de Ford.

Destacadas figuras artísticas dieron realce al acto, que fue presidido por el presidente de Quintana S. A. C. I., don Francisco Villar.

N. DE LA D.:

Fundadores y "Pioneros"

Naturalmente, cuando hablamos de los fundadores de la Nación el pensamiento nos lleva a las etapas primigenias, a los veinte años de preparación anteriores a la Gran Revolución del año 10 y al medio siglo que la siguió, hasta que Urquiza y Mitre y Sarmiento y Avellaneda, después constituyeron y organizaron el país dentro de una estructura jurídica que, felizmente, se mantiene incólume, o por lo menos no ha padecido daños profundos pese a las agresiones que ha venido sufriendo, en las últimas tres o cuatro décadas, a manos de los "revisionistas" aborígenes o de los "ideólogos" atados a fuentes de intereses foráneos, seducidos, éstos y aquéllos, por una

Visita a Ika - Renault

Como parte del plan de visitas rea-



En un momento de la amable reunión que se realizó con motivo de la inauguración del nuevo local de Ford Quintana, aparecen (de izquierda a derecha) la señora Fermína Gimeno de Villar; el señor Douglas Kitterman, presidente de

especie de adoración primitiva a la imagen del hombre fuerte y dominador.

Esta introducción, que parece una digresión al margen del tema que motiva estas líneas, nos permite, sin embargo, asociar la idea de los fundadores con la de una estirpe de hombres y mujeres que no fueron actores de la historia grande que desembocó en la constitución de la República, pero que contribuyeron con su esfuerzo y con su temple de varones ejemplares en las pacíficas luchas del progreso, a dar a esta patria el vigor social que hoy ostenta, el impulso de creación y ascenso que es un distintivo de nuestro pueblo y, en fin, la fisonomía republicana que expresa genuinamente su esencia, su íntima vocación por la libertad. Nos referimos a las sucesivas olas de

lizado durante su permanencia en el país, una delegación de cuarenta profesores y alumnos del Centro de Altos Estudios de Defensa Nacional de España visitaron la planta indus-

Donación de Citroën

Citroën Argentina ha donado a la Escuela Industrial Otto Krause un automóvil modelo DS para ser destinado a los estudios especializados de sus alumnos. La entrega —que se

realiza en virtud de los acuerdos de cooperación cultural, científica y técnica entre la Argentina y Francia— se concretó en el ámbito del Golf Club de Palermo, y coincidió con el 70º aniversario de la mencionada escuela y con el cincuentenario del comienzo de la fabricación en serie de automóviles en el establecimiento de André Citroën, en Francia.

Capacitación técnica

Se ha suscripto un convenio entre el Consejo Nacional de Educación Técnica (CONET) y Safrar, fabricante en la Argentina de los vehículos Peugeot, para el perfeccionamiento y capacitación acelerada de personal de todos los niveles de esa firma, que se hará extensivo a personas pertenecientes a otros organismos estatales o privados. Dichos cursos tendrán una duración de tres meses y se desarrollarán en la Planta Industrial de Safrar, en Berazategui.

Quintana S. A. C. I.



Ford Motor Argentina; el señor Francisco Villar, presidente de Quintana S. A. C. I.; la señora Doris D. Kitterman; y el señor Eduardo Rodríguez, vicepresidente de Quintana S. A. C. I.

inmigrantes de todas las procedencias, que se iniciaron en los tiempos todavía heroicos y ya casi legendarios del Capitán General Don Justo José y se multiplicaron desde entonces. Estos recién llegados arraigaron en la tierra, en las ciudades y los campos argentinos, y prolongaron y fecundaron con su tesón la tarea iniciada por los fundadores históricos. Con ellos, el país se desprendió de la tradición colonial y levantó vuelo hacia el futuro, dando comienzo a una nueva historia que ellos contribuyeron a modelar con sus manos de "pioneros", anglicismo éste, o neologismo, que significa explorador y descubridor, pero que otorga también noble patente de visionario y creador. Su colaboración eminente en la obra común está a la vista en el marco de nuestra Argentina de hoy.

Un arquetipo de esos "pioneros" es don Francisco Villar, presidente en la actualidad de dos sociedades anónimas, director de un Banco y dos sociedades financieras, y titular de una de las más importantes empresas concesionarias de Ford Motor Argentina, la conocida como "Ford Quintana", que acaba de inaugurar una nueva sede social junto con talleres y otras dependencias, según informamos en esta misma página.

De origen humilde—nació en Valencia, España—, su infancia y su adolescencia conocieron todas las penurias de los hogares necesitados; pero ya entonces le movía una firme voluntad de ser alguien y algo, que se fue depurando con los días, y una fe inquebrantable en el futuro y en su propia capacidad para construirlo. Pronto encontró su camino: apenas empezaban a rugir los motores de automóviles sobre las rutas españolas, y ya el pequeño Villar, un niño todavía, era mecánico aprendiz; en seguida empezó a conducir algunos de los primeros taxis que circulaban en España, y luego camiones-cisterna, y luego... Se fue formando. No tardó mucho, con los años, en ser llevado a un puesto de responsabilidad: director de transporte de la Compañía General de Combustibles de su país. La guerra alteró el ritmo de ese proceso ascendente. Partió de su país y asoció su suerte a la de Francia en una aventura digna de un hombre libre; pero cierta nostalgia de descubridor le impulsaba a las playas argentinas; en agosto de 1948 ya está aquí. El y sus hijos pronto adquirieron la ciudadanía nacional, se identificaron con nuestro medio y empezaron juntos a construir la obra, bajo la sabia dirección del ya maduro luchador. Hoy, don Francisco Villar es el eje e inspirador de importantes fuerzas económicas que están participando activamente en la tarea de consolidar una Argentina que sea una digna intérprete y ejecutora de los ideales que soñaron los fundadores.

Producción 1968

La producción de vehículos Peugeot en la Argentina, durante 1968, alcanzó a 17.335 unidades, cifra que, comparada con la de 1967 (13.315 unidades), representa un aumento del 30,1 por ciento. Debe destacarse, asimismo, que Safrar (fabricante en nuestro país de automotores Peugeot), prácticamente no tenía stock disponible al finalizar 1968, a semejanza de lo que sucedió a fines de 1967, lo que demuestra la aceptación y confianza del público.

Comunicaciones Internas

El señor Luis María Mattaldi ha sido designado para dirigir el desarrollo del programa de Comunicaciones Internas de Chrysler Fevre Argentina S. A. Sus funciones incluyen la dirección y edición de varias publicaciones de circulación interna en la empresa. Hizo el anuncio el señor Edward Beach, director de Relaciones Industriales, quien puso de manifiesto la decisión de la firma de mejorar e intensificar todos los aspectos relativos a las relaciones humanas en el Complejo Automotriz de San Justo.

Nuevo gerente

El señor Gary L. Guertin, anteriormente subgerente de compras en General Motors Argentina, fue ascendido a gerente en reemplazo del señor Albert Buchanan, quien pasó a desempeñarse como gerente de Suministros.

El señor Guertin se inició en relaciones públicas de General Motors y luego de un período en que estuvo incorporado a la Fuerza Aérea de los Estados Unidos, pasó a desempeñarse en la División Ultramar de la misma empresa. Desde 1966 ejerce funciones en nuestro país.

trial de Ika-Renault, en Córdoba.

El Vicepresidente 1º y Director General Industrial de la empresa, señor Jacques Leroy, brindó a los huéspedes una explicación sobre el funcionamiento de la planta. El Vi-

cealmirante Luis Cebreiro Blanco, Jefe de Estudios del Centro, agradeció, en nombre de ese establecimiento, las atenciones recibidas durante la recorrida por las instalaciones de Ika-Renault.

Museo de la Policía Federal

Robos y hurtos, falsificación de billetes, defraudaciones y estafas, crímenes famosos, toxicomanía, curanderismo: una visita al Museo de la Policía Federal Argentina permite conocer interesantes aspectos de la vida delictiva, a través de reconstrucciones de hechos reales.

El museo funciona en San Martín 353, 7º piso, Capital Federal. El público puede visitarlo los martes, jueves, sábados y domingos, de 14.30 a 17 horas. También se organizan visitas guiadas para estudiantes, médicos, abogados, periodistas y miembros de instituciones culturales. Puede solicitarse información llamando al teléfono 45-6857.

Fric-Rot en Rosario

El nuevo complejo industrial de Fric-Rot S.A.I.C., en Rosario, permitirá un considerable incremento en la producción de amortiguadores Fric-Rot Gabriel. La moderna planta cubre un área total de 12.000 metros cuadrados, de los cuales 5.000 corresponden a la superficie cubierta.

Educación vial

Una interesante iniciativa ha adoptado la Secretaría de Bienestar Social de la Municipalidad de Almirante Brown. Se trata de una actividad que es, al mismo tiempo, recreativa y educacional, en cuanto tiende a impartir a los niños los elementos básicos de educación vial. La foto que reproducimos refleja un episodio del cumplimiento del programa pedagógico iniciado con la visita de un grupo de niños al cuartel central del Cuerpo de Camineros de la Provincia de Buenos Aires, donde fueron explicadas a los infantes las complejidades del tránsito rutero y urbano.



Unidades motrices

Ika-Renault entregó a YPF 15 unidades motrices destinadas al bombeo de petróleo. Fueron fabricadas en la planta que la empresa posee en Pajas Blancas, Córdoba. Las unidades tienen una potencia máxima de 68 HP y funcionan con nafta o gas natural tomado directamente del mismo pozo. Su funcionamiento es totalmente automático y se encuentran provistas de dispositivos e instrumentos de seguridad que permiten su marcha durante las 24 horas del día sin ninguna clase de vigilancia.

Henry Ford II

"He esperado con placer esta nueva visita a la Argentina. Estuve aquí hace tres años y desde entonces tanto el país en general, como las operaciones locales de Ford, han experimentado un gran progreso."

Así se expresó Henry Ford II, quien entrevistó en nuestro país a altos funcionarios gubernativos y a hombres de negocios, y mantuvo estrecho contacto con los directivos de Ford Motor Argentina y concesionarios de esta marca.

Inflador y compresor

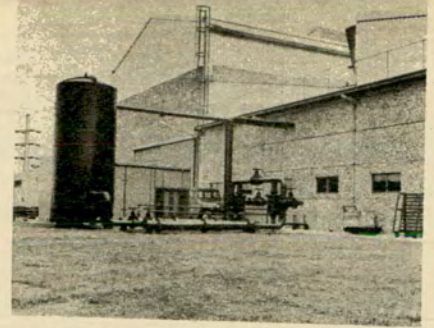
Supervox S.R.L., firma conocida por sus bocinas musicales electroneumáticas, ha lanzado al mercado un interesante compresor-inflador eléctrico, que se ofrece en el comercio especializado bajo el nombre de "Dumbito". Es de tamaño reducido y funciona con baterías de 12 v. Hace innecesario el uso de cric, permite inflar cubiertas hasta 30 libras en sólo 60 segundos y sirve, al mismo tiempo, para la limpieza por aire de bujías, carburadores, tapizados y otras partes del automóvil.

Endocrinología infantil

Ford Motor Argentina S. A. y sus concesionarios de todo el país efectuaron una importante donación en efectivo a la Fundación de Endocrinología Infantil, destinada a las obras de equipamiento y mantenimiento que se realizan en el Servicio de Endocrinología del Hospital de Niños.

Seis locales

Chapa-Todo, empresa dedicada a la venta de partes para carrocerías de automotores de todas las marcas y modelos, ha inaugurado una nueva sucursal en avenida J. B. Justo 6934, Capital Federal. Son ya seis los locales con que cuenta esa firma.



Nueva planta

Wobron S.A.I.C. ha inaugurado una nueva planta industrial en General Pacheco, sobre el kilómetro 20,400, Acceso Norte de la Ruta Panamericana.

Está ubicada en un terreno de más de 60.000 metros cuadrados, y ocupa una superficie cubierta de 10.000 metros cuadrados. Se trata de una de las fábricas de embragues más moderna del mundo.

Aumento de capital

El consejo de administración de Comotor S. A., co-filial de Citröen y NSU, con sede en Luxemburgo, decidió elevar su capital social de 50 a 80 millones de francos luxemburgueses. Ese aumento está destinado a permitir la preparación y, posteriormente, la fabricación de un motor rotativo que equipará a un vehículo Citröen-NSU.

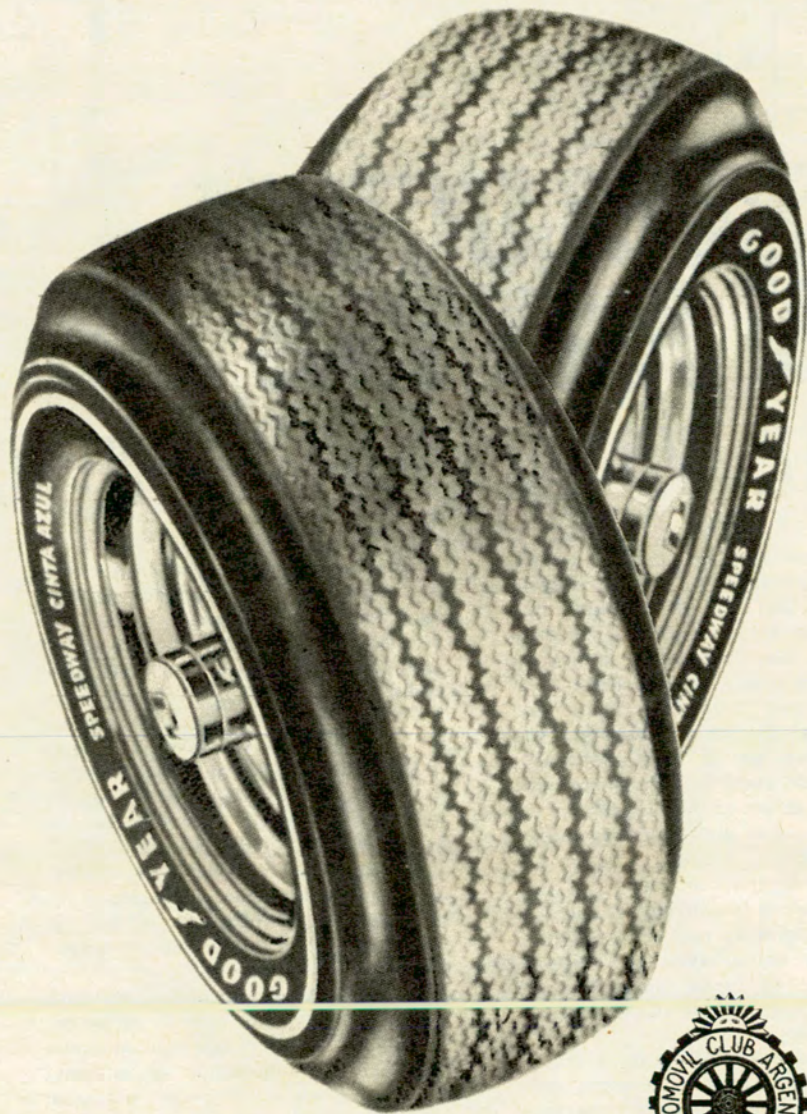
Seguro contra accidentes personales

La Meridional, importante compañía de seguros de nuestro medio, ha decidido encarar una vigorosa campaña al lanzar recientemente a la plaza un seguro contra accidentes realmente llamativo por sus ventajas. Ese seguro cubre todo tipo de accidentes personales.

Camión Chevrolet 1969

General Motors Argentina ha lanzado al mercado su camión Chevrolet 1969. En líneas generales, el modelo es similar al del año pasado, con algunas modificaciones tendientes a mejorarlo aún más.

El vehículo cuenta con un motor Bedford - 350 - D. El peso bruto del camión es de 10.886 kg. Tiene una caja de cuatro velocidades, manual, con 2ª, 3ª y 4ª sincronizadas. El sistema de dirección es semirreversible a bolillas recirculantes. ♠



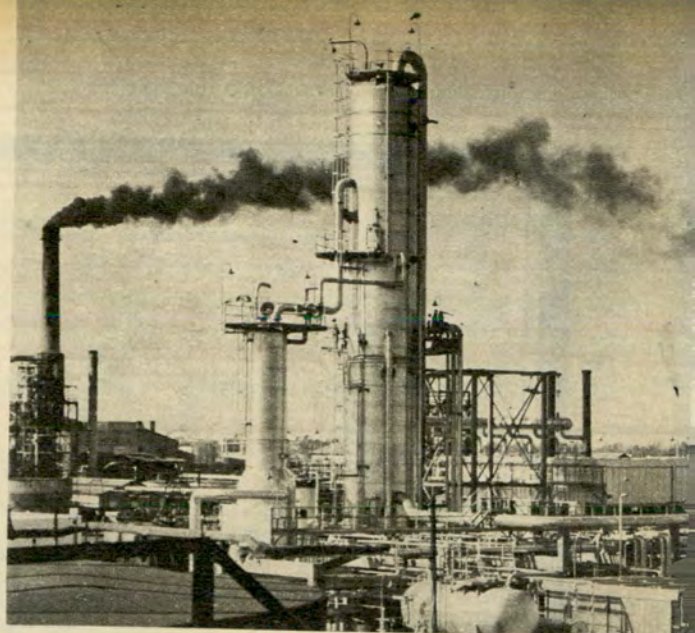
**VENTA DE CUBIERTAS CON
DESCUENTOS A SOCIOS**

20%

**EN LAS DEPENDENCIAS PROPIAS DEL
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
EN TODO EL PAIS**

Y.P.F.

REVOLUCION EN NAFTAS



¿CUALES SON LAS PROPIEDADES DEL COMBUSTIBLE IDEAL?

LAS nuevas obras terminadas en las plantas de combustibles de la Destilería de YPF en la Plata, que insumieron más de 17.000 millones de pesos, han permitido lanzar al mercado nuevas naftas (Súper y Común), que reúnen excepcionales condiciones. Tienen las características propias de la nafta "ideal", aquéllas que ambiciona todo automovilista: permiten un fácil arranque en frío, más pique sin pistoneo, tienen mayor potencia, aseguran mayor kilometraje por litro, son menos tóxicas, ensucian menos las bujías, no forman residuos gomosos, mantienen limpio el motor y contribuyen a disminuir los gastos de mantenimiento del vehículo, alargando, al mismo tiempo, su vida útil.

Una larga experiencia en la materia, la presencia de excelentes técnicos y el hecho de contar con modernísimos laboratorios, han hecho posible lograr aquellos productos. Las modernas técnicas de *Reforming Catalítico*, con catalizadores de platino, dieron como resultado naftas que poseen las mejores cualidades requeridas. Veamos por qué.

Lo que hay que tener

Los nuevos procedimientos utilizados permiten el logro de una nafta que asegura un adecuado arranque del motor *en frío* y disminuyen la posibilidad de dilución del aceite por el combustible no quemado. Se evita, así, el trabajo excesivo de la batería y se alarga la vida del motor. Por otra parte, la correcta proporción de elementos constitutivos livianos, al permanecer en todo momento en la nafta (sin evaporarse en el trayecto de distribución y comercialización del combustible), permite una *mayor rapidez en el arranque*.

124 autoclub

Las necesidades de la ruta llevan al conductor, en determinado momento, a exigir a su vehículo una mayor potencia. Las nuevas naftas facilitan, cuando se aprieta a fondo el acelerador, *un mayor pique sin pistoneo*. Esto se debe al adecuado porcentaje de elementos constitutivos vaporizados que liberan de inmediato la energía acumulada, dándole al motor mayor potencia instantánea, sin pistoneo, ni en baja ni en alta.

La energía entregada por determinado volumen de combustible es mucho mejor aprovechada por el motor, lo que se traduce en un *mayor kilometraje por litro*.

La calidad de la nafta redonda directamente en una *mayor potencia*: cuanto mejor sea el aprovechamiento de la energía encerrada en el combustible, será mayor la potencia obtenida. Esto, que es una verdad de *perogrullo*, se logra cabalmente con los nuevos combustibles de YPF, que necesitan menor cantidad de aditivos y entregan una superior cantidad de energía útil al motor.

Estabilidad, limpieza y economía

El tratamiento de la nueva nafta en plantas de *Reformado Catalítico con Platino, Cracking Catalítico y Alquilarción*, le otorga una gran estabilidad a la oxidación y elimina constituyentes formadores de gomas. Esto permite su mayor *estabilidad* durante el tiempo de almacenaje y evita la *exigencia de gran cantidad* de aditivos para contrarrestar la aludida formación de gomas. Por otra parte, como una lógica consecuencia, se mantienen así más limpios el carburador, las válvulas y las demás partes integrantes del sistema de alimentación de combustibles del motor.

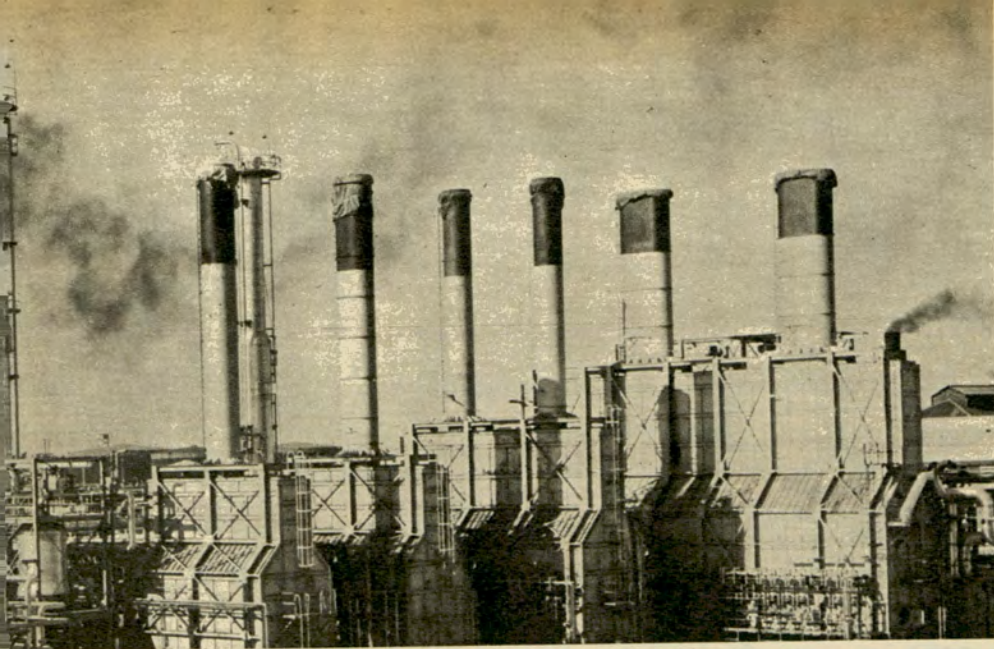
De esa manera se reducen los depósitos en la cámara de combustión —especialmente los depósitos metálicos—; se evitan fallas de encendido, es decir, que la chispa haga cortocircuito en vez de saltar entre los electrodos, como debe ocurrir normalmente. La consecuente *mayor limpieza* de las bujías contribuye en gran medida al buen funcionamiento del motor.

Si se piensa que cuanto menor cantidad de aditivo de plomo tiene un combustible, menores son los riesgos de intoxicación, se tendrá una idea cabal de los beneficios de este nuevo producto, ya que son bien conocidos los efectos tóxicos de la nafta "emplomada".

Las características señaladas se traducen notoriamente en una *mayor economía* para el usuario, ya que dan al motor una mayor vida útil. Este aspecto es de fácil visualización, como en el mantenimiento de la batería, las bujías o el carburador. El menor consumo de combustible, por otra parte, redonda directamente en un notable beneficio para el bolsillo del automovilista.

Las nuevas instalaciones de YPF, en consecuencia, y las que están en vías de construcción, han introducido en el país un cambio revolucionario en lo que a naftas se refiere. Las modernas plantas de la Destilería de La Plata, y otras diseminadas a lo largo y ancho del suelo argentino, llevan al consumidor un producto de gran calidad y de una economicidad indudable.

"¡Y Péguele Fuerte...!", el difundido slogan publicitario de YPF —sigla que, precisamente está encerrada en dicha frase—, se convierte en síntesis de un esfuerzo técnico y financiero de profunda raigambre nacional.



Aspecto parcial de las nuevas instalaciones de la Destilería de YPF en La Plata, en cuya modernización se invirtió la suma de diecisiete mil millones de pesos.

LOS NUEVOS PRODUCTOS FUERON PRESENTADOS EN EL A.C.A.

EN la playa de abastecimiento de la sede central del Automóvil Club Argentino tuvo lugar la ceremonia de presentación de las nuevas naftas que produce Yacimientos Petrolíferos Fiscales y que desde hace unos meses están a disposición de los usuarios de todo el país.

A la reunión asistieron el Secretario de Energía y Minería, ingeniero Luis María Gotelli; el Intendente Municipal de la ciudad de Buenos Aires, General de Brigada (R) Manuel Iricibar; el Jefe de la Policía Federal, General de División, Mario A. Fonseca; el Subsecretario de Minería y Combustible, ingeniero Juan P. Thibaud; el Administrador General de YPF, ingeniero Daniel A. Brunella; autoridades del Automóvil Club Argentino encabezadas por el presidente de la Institución, y miembros de entidades vinculadas con la comercialización de combustibles.

El automóvil oficial del general Iricibar fue el primero en recibir la nueva nafta "super", juntamente con una ambulancia de la Asistencia Pública y un vehículo del Cuerpo de Patrulleros de la Policía Federal.

Habla el ingeniero Brunella

Se inició el acto con las palabras del ingeniero Brunella, quien entre otros conceptos expresó:

"En nombre de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, me complace en presentar al público consumidor las nuevas naftas YPF 'común' y 'super', de calidad superior.

"El acontecimiento, desde el punto de vista estrictamente comercial, es el mero resultado de la necesidad que tiene toda industria de mejorar la calidad de sus productos, como medio de asegurar y ampliar su par-

ticipación en un mercado altamente competitivo.

"La elaboración de las nuevas naftas YPF, de calidad superior, ha sido obtenida mediante la puesta en funcionamiento de modernísimas instalaciones y el empleo de las técnicas más avanzadas.

"Ello ha requerido un esfuerzo empresario cuya estimación puede hacerse por el conocimiento de las realizaciones efectuadas por YPF en la línea de elaboración, particularmente las importantes obras llevadas a cabo en la Destilería La Plata y que están directamente relacionadas con la producción de las nuevas naftas.

"Los trabajos de remodelación, ampliación e instalaciones nuevas de dicha Destilería, importan una inversión del orden de los 30.000 millones de pesos; y desde el punto de vista industrial, tales realizaciones significan convertir dicha dependencia en una planta funcionalmente integrada, con el fin de obtener productos de calidad superior y el máximo rendimiento de los petróleos que refina.

"Las obras allí ya terminadas, es decir, las palabras para combustibles e instalaciones auxiliares, han insuvido una inversión de 17.527 millones de pesos, equivalentes a 50 millones de dólares; y las obras en ejecución, esto es, las platas de lubricantes, costarán 12.245 millones de pesos, equivalentes a 35 millones de dólares.

"Deseo hacer resaltar que todas estas inversiones se han realizado con recursos propios de la Empresa, sin aporte alguno del Tesoro Nacional.



El Intendente Municipal de la Ciudad de Buenos Aires, General de Brigada (R) Manuel Iricibar, y el Presidente del Automóvil Club Argentino, durante la ceremonia simbólica de presentación de las nuevas naftas YPF.



El Administrador General de YPF, ingeniero Daniel A. Brunella, y el Presidente del ACA, en el momento de cortar las cintas simbólicas. Con esta ceremonia quedaron habilitados los surtidores de las nuevas naftas en la sede central de la Entidad.



El Presidente del A.C.A. pronuncia su discurso durante el acto de presentación de las nuevas naftas YPF, ceremonia que se realizó en la sede central del Automóvil Club Argentino.



Durante la ceremonia de presentación de las nuevas naftas YPF, de derecha a izquierda, el Administrador General de YPF, ingeniero Daniel A. Brunella; el Presidente del Automóvil Club Argentino; el jefe de la Policía Federal, General de División Mario A. Fonseca; el secretario y vocal de la Comisión Directiva del A.C.A., doctor Walter A. Saborido y Enrique González Vidal, respectivamente.

"Las obras ya realizadas dan a la Destilería una capacidad de producción diaria de hasta 7 millones de litros de naftas, con una mejora sustancial en el octanaje.

"La nueva planta de lubricantes en ejecución entrará a producir en el curso de 1970. Sus diversas unidades permitirán obtener todas las variedades de aceites que el país necesita, con la máxima calidad en el producto.

"Aparte de estas obras, YPF ha iniciado la ampliación de su Destilería Luján de Cuyo, con el objeto de aumentar su capacidad de procesamiento integral en 11.000 m³/día, con altos rendimientos en productos livianos e intermedios. La unidad de hidrocrqueo catalítico de Luján de Cuyo es la primera de su tipo que se instalará en América Latina, y con la misma incorporaremos un proceso que permitirá producir importantes cantidades de gas oil de alta calidad.

"Como hemos expresado en anterior oportunidad, la importancia de estas obras debe juzgarse también por el aumento sustancial en el rendimiento de subproductos destilados, que se logrará a costa de la producción de fuel oil. Un mayor rendimiento, por otra parte, de cada metro cúbico de petróleo refinado, significa una reducción del volumen total de crudo a procesar.

"YPF, sin escatimar esfuerzos e inversiones, satisface los requerimientos del parque automotor, en acelerado proceso y logra al mismo tiempo un considerable ahorro en las necesidades de petróleo del país.

"Paralelamente, con sus nuevas instalaciones, ha logrado triplicar la producción de asfaltos, materiales imprescindibles para el cumplimiento del acelerado plan de construcción de carreteras que tanto beneficiará a los usuarios de automotores.

"Hace menos de un año, en conferencia pronunciada en la Asociación de Fabricantes de Automotores, me refería a la notable hermandad que existe entre la industria petrolera y la automotriz.

"Mencioné, entonces, adelantando lo que ahora es un hecho, los esfuerzos que YPF estaba llevando a cabo para mejorar la calidad de sus naftas.

"A partir de hoy, la industria automotriz argentina tiene la oportunidad de producir motores cada vez más eficientes, en razón de que ya están en el mercado los combustibles requeridos.

"La trascendencia del hecho en materia de transporte y turismo, no es necesario remarcarla. Baste señalar el alcance social que la promoción de tales actividades económicas tiene, para admitir que YPF está cumpliendo sus obligaciones con la comunidad."

lar el alcance social que la promoción de tales actividades económicas tiene, para admitir que YPF está cumpliendo sus obligaciones con la comunidad."

Palabras del presidente del A.C.A.

Luego de iniciarse la simbólica distribución de las nuevas naftas, habló el presidente del Automóvil Club Argentino, quien dijo:

"No obstante el motivo aparente, aunque concreto, de este acto, el tono con que lo estamos celebrando y la dinámica fe en el futuro argentino que lo inspira, lo colocan por encima de una simple intención utilitaria, es decir, de una halagadora pero siempre restringida aspiración de sentido patrimonial. Es verdad que esta reunión sirve para lanzar al mercado un nuevo y refinado producto nacido en los laboratorios de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, y que, al satisfacer una perceptible necesidad de los usuarios, ha de convertirse en un beneficio económico para la gran empresa que lo ha hecho posible y lo elabora; pero este resultado contable apenas si traduce de modo distante la íntima significación del proceso que hoy entra en su fase más activa.

"Lo que en este suceso se destaca, es la coronación de una larga y paciente tarea, desarrollada sin desmayos por YPF para afirmar su capacidad, y su derecho también, como representante de la inteligencia argentina, del trabajo de los argentinos, de la aptitud de los hombres de esta tierra para crear las condiciones de un porvenir brillante para los hombres y mujeres que la pueblan, consolidando así su valimiento social y su gradeza económica y política. Yacimientos Petrolíferos Fiscales no puede expresar estos sentimientos sino del modo como lo está haciendo: ampliando sus laboratorios, estimulando a sus técnicos, empleados y funcionarios, y explorando las entrañas de este suelo para traer a la superficie la riqueza que atesora. Está cumpliendo esta tarea con altura y eficiencia, con inspiración de visionarios y tesón de constructores. Y como hombre responsable del Automóvil Club Argentino, que es, a la vez que una fuente de servicios a la comunidad, un incansable servidor de los mismos ideales que animan a Yacimientos Petrolíferos Fiscales, me siento profundamente halagado de que esta celebración auspiciosa se realice en esta casa." ▲

LA VERDAD SOBRE LAS NUEVAS NAFTAS

¡Únicamente Y.P.F...!

Cuenta en el país con la más moderna planta de **REFORMING CATALITICO AL PLATINO.**

¡Únicamente Y.P.F...!

Ha invertido en importantes instalaciones de alta técnica para mejorar sus naftas más de 17.000 millones de pesos, en obras cuya construcción demandó más de dos años de intensa labor.

¡Únicamente Y.P.F...!

Puede presentar al consumidor, las naftas más puras, potentes y de mayor octanaje, con el mínimo de plomo tetraetilo.

¡Únicamente Y.P.F...!

Ofrece: **NUEVAS NAFTAS** procesadas en **NUEVAS PLANTAS DE REFORMING CATALITICO AL PLATINO.**

Cargue
las nuevas naftas YPF
PURA POTENCIA

...Y PEGUELE FUERTE



Cámara de Agentes Consignatarios de Yacimientos Petrolíferos Fiscales



Noticias y Actividades del A.C.A.

La magnificencia de los paisajes de Tierra del Fuego se registra a cada paso en el trayecto de Río Grande a Ushuaia. Lagos y bosques salpican la privilegiada región.



UNA gira de trascendental importancia para la ampliación de los servicios sociales del Automóvil Club Argentino, y que ejercerá, sin duda, especial gravitación en la promoción y desarrollo del turismo en la Patagonia, realizó una reducida delegación de la Entidad, presidida por el titular de la misma.

El viaje, que arrojó un saldo altamente positivo, abarcó en esta oportunidad a las provincias de Río Negro, Chubut, Santa Cruz, y Tierra del Fuego. Se efectuó en el avión bimotor Piper Navajo de la Institución.

La comitiva estuvo integrada, además del doctor César C. Carman, por el vocal titular de la Comisión Directiva del A.C.A., señor Lucilo del Castillo; el gerente general de la Institución, señor Domingo M. Armendáriz, el doctor Baltazar Martínez Briones, actualmente integrante de la Asamblea de Delegados, y el inspector de la Entidad, señor Rafael

La comitiva del A.C.A. momentos antes de embarcarse en la lancha "Calafate", para visitar los ventisqueros del Lago Argentino.

PATAGONIA:

Una delegación del Club realizó numerosas gestiones para el fomento del turismo en esa extensa región.

Firmóse un convenio con la provincia de Santa Cruz.

Fotos A.C.A.



Crelie. En la península Valdés, provincia de Chubut, se incorporaron a la delegación el vicepresidente 1º del Club, ingeniero Mario L. Negri, y el presidente de las Comisiones Asesoras de Río Negro y Chubut y de la Patagonia, ingeniero Emilio E. J. Ferro. Finalmente, en Tierra del Fuego, participó de la gira el anterior tesorero de la Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino, señor Federico Lajud.

En Río Negro

La primera etapa correspondió a la ciudad de Viedma, capital de la provincia de Río Negro. Allí la comitiva de la Entidad realizó diversas gestiones y mantuvo reuniones con las autoridades provinciales.

Fueron entrevistados el gobernador, comodoro (RE) Luis H. Lanari; el ministro de gobierno, doctor Ageo Cosme Binda; el ministro de Economía y Asuntos Agrarios, comodoro (R) ingeniero Roberto Huerta; el ministro de Obras y Servicios Públicos, doctor Víctor Rafael de Vera, y el intendente municipal, señor Max Miguel Fapitalle.

El gobernador Lanari recibió en la oportunidad las insignias y documentos que lo acreditan como socio honorario del Automóvil Club Argentino. Se conversó posteriormente sobre la cesión al Club de moteles en Choel Choel, General Roca y Las Grutas, encontrándose la más amplia colaboración del gobierno provincial para facilitar la extensión de los servicios de la Entidad. Luego la comitiva visitó la Estación de Servicio, recientemente adquirida, la cual

adquirida, la cual deberá ser totalmente refeccionada para adecuarla a las necesidades de la Institución.

En Chubut

La delegación del A.C.A. visitó también la provincia de Chubut, en cuya capital, Rawson, se entrevistó con el gobernador, contralmirante (RE) doctor Guillermo Pérez Pitón; con el ministro de Gobierno, Educación y Justicia, doctor Salvador Eduardo Bauza; con el ministro de Economía, Servicios y Obras Públicas, ingeniero Pablo María Leclercq; con el ministro de Bienestar Social, Dr. Oscar Camilo Vives; con el intendente municipal, señor Carlos María Rubén Ibarra, y con el director provincial de Turismo, señor Antonio Torrejón.

El presidente del A.C.A. hizo entrega al contralmirante Pérez Pitón del diploma y credencial de socio honorario del Club. Se conversó con el señor gobernador sobre las distintas obras contratadas con esa provincia, cuya ejecución se va realizando progresivamente. Acerca de la Estación de Las Chapas, se le informó que la misma sería licitada en un plazo de 90 días, mientras que el señor gobernador prometió su colaboración y ofreció terrenos y casas para motel en Dique Ameghino, lo cual sería objeto de un próximo convenio. Sobre el futuro reemplazo de la Estación del Club en Garayalde, se consideró que sería interesante estudiar la ubicación sobre el nuevo trazado de la ruta 3 y acceso a Camarones.

Acto seguido, la comitiva se trasladó a Puerto Pirámides, en la Pe-

El presidente del A.C.A. hace entrega, en Rawson, de las insignias y diploma que acreditan al gobernador de Chubut, comodoro (RE) Luis H. Lanari, como socio honorario de la Institución.



Estación de servicio y motel que construye el A.C.A. en Tres Cerros, sobre la ruta 3, en Santa Cruz. Cumplirá una importante función en una zona carente de ese tipo de comodidades.



IMPORTANTES PLANES DE PROMOCION Y DESARROLLO DE LOS SERVICIOS SOCIALES DE LA ENTIDAD

será objeto de una adecuación tendiente a una prestación integral de servicios. Se contempló igualmente la forestación de la misma, y se consideró con el presidente de la Filial, señor Julio A. Escot, la posibilidad de gestionar una cesión de terreno anexo en dirección al río Negro.

La comitiva siguió luego viaje a San Antonio Oeste, donde, en compañía del intendente municipal, visitó el balneario Las Grutas, a 18 kilómetros de aquel puerto. El intendente municipal prometió su más amplia colaboración y la realización de trabajos de apoyo para la adecuación del terreno y la forestación de Las Grutas, en el momento en que se convenga la transferencia al A.C.A. del motel que allí se edificará. Prometió, asimismo, la construcción del camino desde la Estación del A.C.A. al motel para acortar distancias y beneficiar a los turistas del lugar. Por último se visitó esa Estación, recientemente

ínsula Valdés, donde el gobierno de la provincia construirá un motel, al cual el A.C.A. agregará un puesto de abastecimiento, que licitará conjuntamente. Esas instalaciones en Puerto Pirámides servirán de apoyo para la visita a Punta Norte con sus elefantes marinos, Caleta Valdés y otros puntos de atracción turística de esa península. Las visitas realizadas a esta interesante región fueron facilitadas por gentileza del ingeniero Emilio E. J. Ferro, quien alojó a la delegación en su establecimiento y puso a disposición de los visitantes los medios de transporte necesarios.

En la ciudad de Trelew se visitó la zona en compañía del presidente de la Filial local, señor Pascual Tawles, y se le encomendó gestionar terrenos del ferrocarril, en esa ciudad, con destino a futuras ampliaciones del Club. Mientras se proyecta la construcción de la Estación de Trelew,

cuya ubicación se estima conveniente sobre la ruta 3, se decidió adherir momentáneamente la estación de la firma EPA (ex Torres).

Terminadas las gestiones realizadas en Trelew, los integrantes de la delegación del A.C.A. siguieron viaje hacia Puerto Madryn, donde las autoridades provinciales, encabezadas por el gobernador Pérez Pitón, que se trasladaron expresamente, agasajaron con una comida, que se realizó en las instalaciones del Club Náutico Atlántico Sur, al presidente del Club y demás miembros de su comitiva.

En dicha zona, de gran atracción turística, la delegación del A.C.A. en compañía del presidente de la Filial, señor Diógenes García, visitó el motel de la Entidad, donde se completarán tareas de cercado y equipamiento. Asimismo, se estudiará una tarifa mínima para promover la utilización de esa dependencia durante la temporada invernal.

Las autoridades de la Filial, juntamente con el director provincial de Turismo, señor Antonio Torrejón, consideraron con funcionarios de la Marina la posibilidad de obtener en donación, en las inmediaciones de Puerto Madryn, un amplio terreno para la instalación de un "camping" para los socios del Club.

Otra etapa de la gira fue la localidad de Río Mayo, donde se visitó la Estación Adherida y se encomendó al jefe regional la formación de una comisión local.

Posteriormente se visitó la estación de La Laurita, que se encuentra en funcionamiento de emergencia. Están previstas duchas de agua fría y caliente para uso de los socios en viaje y también la instalación de un buffet y servicio de minutas, y juegos para niños. Se ha encomendado también la forestación del lugar, con el apoyo del señor Mauricio Braun Menéndez, propietario de la Estancia La Laurita, distante 500 metros de la Estación de Servicio del A.C.A.

En Colonia Sarmiento fue inspeccionada la Estación de Servicio, adquirida por el Club, en la cual están proyectadas reparaciones integrales, para dotarla de comodidades tales como duchas para el viajero, servicios de buffet y de auxilio, además de una adecuada forestación.

Convenio con el gobierno de Santa Cruz

Después de una extensa visita que abarcó las localidades de Perito Moreno, Gobernador Gregores, San Julián, Tres Cerros, Comandante Piedrabuena, Calafate, Lago Argentino y la ciudad de Río Gallegos, fue suscrito un nuevo convenio con las autoridades de la provincia de Santa Cruz, ceremonia que tuvo lugar al regreso de la gira, en la sede central del Automóvil Club Argentino.

El convenio firmado recientemente es complementario de uno anterior, mediante el cual se hallan en plena ejecución las obras de la estación y el motel de las localidades de Tres Cerros y Comandante Piedrabuena, sobre la ruta 3. En el acto de la firma del convenio estuvieron presentes el interventor de la Dirección de Vialidad de la provincia de Santa Cruz, señor Horacio Félix Alais; el

El Interventor en la Dirección de Vialidad de Santa Cruz, señor Horacio Félix Alais, y el Intendente Municipal de Puerto Santa Cruz, señor Juan Carlos Navarte, con el presidente del A.C.A., mientras suscriben un importante acuerdo entre esa Provincia y la Entidad.



Elefante marino de la gran colonia, única en el mundo, que se encuentra en Punta Norte, de la península Valdés (Chubut).



Vista parcial de la estación de servicio del Automóvil Club Argentino construida en el estratégico lugar llamado "La Laurita", sobre la ruta nacional N° 40.

intendente de la Municipalidad de Puerto Santa Cruz, señor Juan Carlos Narvarte, y miembros de la Comisión Directiva y funcionarios del Automóvil Club Argentino, presididos por el titular de la Entidad. El convenio comprende otras importantes obras destinadas a dotar a esa región de la Patagonia de un conjunto servicial tendiente a la promoción del turismo.

El presidente del A.C.A., al referirse a las obras a realizarse, expresó que se prevé la construcción de Estaciones de Servicio en la localidad de Tres Lagos, sobre la ruta 40 y su intersección con la 288, y en La Esperanza, en la intersección de la Ruta 40 con la N° 1707, que habrán de apoyar la comunicación con la zona precordillerana, y un puesto de abastecimiento en la localidad de Los Antiguos, junto a Lago Buenos Aires, que también habrá de facilitar el contacto con una extensa zona del territorio chileno, por la ruta 520 hacia Perito Moreno y la ruta 40, complementándose con la cesión de un terreno para "camping" en la localidad de Calafate, junto a la margen sur de Lago Argentino. Incluye el nuevo convenio la construcción de un motel en el Puerto Santa Cruz, que habrá de representar un valioso aporte para el desarrollo de esa zona, cuyas características y ubicación le acuerdan singular importancia. Finalmente, el convenio se complementa con una permuta de terrenos en la ciudad de Río Gallegos, que facilitará la instalación de una importante Filial del Automóvil Club Argentino en la capital de Santa Cruz, centro de atención turística y de comunicaciones, que permitirá en el futuro el incremento de esa actividad, acorde con las bellezas naturales de la provincia, y que servirá de adecuado enlace con la obra que el A.C.A. realiza en Tierra del Fuego.

La gira por Santa Cruz

La comitiva ingresó a la provincia de Santa Cruz visitando en primer término la localidad de Perito Moreno, donde se encuentra la Estación Adherida de la Entidad. Allí se contó, para el hospedaje de la delegación, con la amplia hospitalidad del señor Dartagnan, miembro de la Comisión Asesora de la Patagonia, que alojó a todos los viajeros en su estancia, a crillas del lago Buenos Aires. Se conversó en esa oportunidad sobre las posibilidades turísticas de Los Antiguos, que comunica por tierra a Chile Chico con el resto del país hermano.

En Gobernador Gregores se convino la adhesión de la Estación de Servicio en construcción de la firma Sánchez y Graneros, y en San Julián, además de recorrer la zona, se visitó la Estación de Servicio Autorizada, considerándose también el proyecto de instalación de una Filial del Club.

En Tres Cerros, sobre la ruta 3, se visitó la Estación y Motel de la Entidad, en construcción, dependencia de gran importancia por su estratégica ubicación. Allí se consideró la necesidad de brindar un servicio completo, teniendo en cuenta el lugar desértico en que se encuentra, y comenzar de inmediato las tareas de forestación, instalación del servicio radio BLU, servicio de auxilio mecánico, etc.

La siguiente etapa fue Comandante Piedrabuena, donde, en los terrenos del Club, se han iniciado las tareas de nivelación del suelo, considerándose que corresponde adoptar las mismas medidas que para Tres Cerros.

A continuación, la comitiva del A.C.A. siguió viaje hacia Calafate, donde se tomó contacto con el dele-



gado de la Dirección Nacional de Turismo en Santa Cruz y con el intendente del Parque Nacional Los Glaciares.

En esa localidad se adhirió a la red del Club la Estación de Servicio de YPF de la firma Iglesias Hnos., la que está en condiciones de ofrecer prestaciones completas.

Luego se visitaron los moteles de la Dirección de Turismo de Santa Cruz y se tomó conocimiento, posteriormente, en Río Gallegos, de que se procederá a construir allí un hotel con intervención de la Dirección de Parques Nacionales. Se estudió en el lugar la conexión de Calafate a través de la Ruta 40, que se encuentra interrumpida, motivo por el cual el nexa es Gobernador Gregores, destacándose la importancia de Tres Lagos como punto de unión en la ruta precordillerana y La Esperanza, sobre la ruta 40 a Río Gallegos.

Se realizó después una visita a Lago Argentino, que con sus glaciares y su excepcional característica habrá de atraer una poderosa corriente turística, cuando se desarrolle la infraestructura adecuada que permita su promoción. En una lancha de Parques Nacionales se visitaron los ventisqueros Upsala y Moreno y otros intermedios. Corresponde señalar que será posible la visita al ventisquero Moreno una vez terminado el camino, que se encuentra en construcción, a cargo de Viabilidad de Santa Cruz.

La comitiva del A.C.A. viajó posteriormente a Río Gallegos, donde visitó al gobernador de la provincia, comodoro (RE) Alberto Carlos Raynelli, y a sus ministros de Gobierno, doctor Pablo Jacinto Bonelli; de Economía y Obras Públicas, coronel (RE) Humberto Magallanes; de Asuntos Sociales, doctor Manuel Evaristo Salgado; de Desarrollo y Servicio Civil, comandante (R) Eduardo Ramón Robles, y al intendente municipal, ingeniero Roberto Llaneza. En la oportunidad, el comodoro Raynelli recibió la credencial y el diploma de socio honorario del Automóvil Club Argentino. En las reuniones realizadas se conversó sobre las posibilidades de Lago Argentino y se establecieron las bases del convenio, que se firmó posteriormente en Buenos Aires y que enunciamos en otra parte de esta crónica. Se consideró, asimismo, que la construcción de la Filial de la Entidad en Río Gallegos deberá comprender un centro integral turístico.

En la visita a Puerto Santa Cruz la comitiva entrevistó al intendente municipal, señor Juan Carlos Narvarte. En esa localidad se convino la construcción de un motel, que será equipado por el Automóvil Club Argentino y entregado para su explotación durante treinta años por parte de la Entidad.

Por último, en Comodoro Rivadavia fue visitada la Estación de Servicio de la Institución, la que de acuerdo con las necesidades del Club deberá ser totalmente reacondiciona-

da. Asimismo, se gestiona la compra de un terreno lindero, en forma tal que se pueda encarar una remodelación total.

En Tierra del Fuego

La delegación continuó viaje en dirección a Tierra del Fuego, correspondiendo la primera escala a Río Grande. Se inició la visita del Complejo del Automóvil Club Argentino en Tierra del Fuego por el Hotel Yaganes, acerca del cual se gestionará una ampliación por parte del gobierno territorial, utilizando el terreno inmediato, en el cual se puede

prever la construcción de un garaje. Finalizó la estada en Río Grande con una inspección a la Estación de Servicio Adherida.

En Lago Escondido se visitó la hostería Petrel, donde posteriormente se realizó un acto en el que el gobernador del Territorio Nacional de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur, contralmirante (R) José María Guzmán, efectuó la entrega simbólica de todo el Complejo al presidente del Automóvil Club Argentino.

Se previó la dotación de dos surtidores de nafta a aquella hostería, y se requirió del gobierno la adecuación del terreno adyacente, a los



LOS PLACERES DE UN MADURO

Entre Ud. y él hay una larga amistad. Hecha de años, caminos, lugares que descubrieron juntos. El le dio tanto... ahora le toca a Ud.

Devuélvale ese aspecto deslumbrante, impetuoso, de los años jóvenes. Devuélvale aquel brillo potente que tuvo una vez.

Revitalicelo con el Nuevo CARNU, limpiador profundo para autos.

CARNU disuelve fácilmente toda suciedad. Al mismo tiempo, quita las partículas muertas de pintura y realza el color. En su auto el brillo es fulgurante, prolongado. Porque Ud. le aplicó CARNU... y sin ningún esfuerzo.


carnu

Lustre
limpiador
para autos



Garantizado por CERAS Johnson

autoclub 131

 **Noticias y
Actividades del
A.C.A.**

efectos de otorgarle el marco que corresponde a la belleza del lugar. Asimismo, se proyectó que la hostería preste servicios también en invierno, para el mejor aprovechamiento de sus instalaciones y la ocupación del personal de la misma.

En la capital del territorio —Ushuaia— se mantuvieron entre-

vistas con el gobernador vicealmirante Guzmán y los secretarios de Gobierno, Educación y Salud Pública, señor Tulio A. Guzmán; de Hacienda y Economía, señor Mateo Carlos García, y de Obras Públicas, arquitecto Alejandro Mave-roff, y con el intendente municipal, capitán de corbeta (RE) Víctor M. Malcervelli. Durante una de las reuniones se entregó al gobernador Guzmán la credencial y diploma de socio honorario del Automóvil Club Argentino.

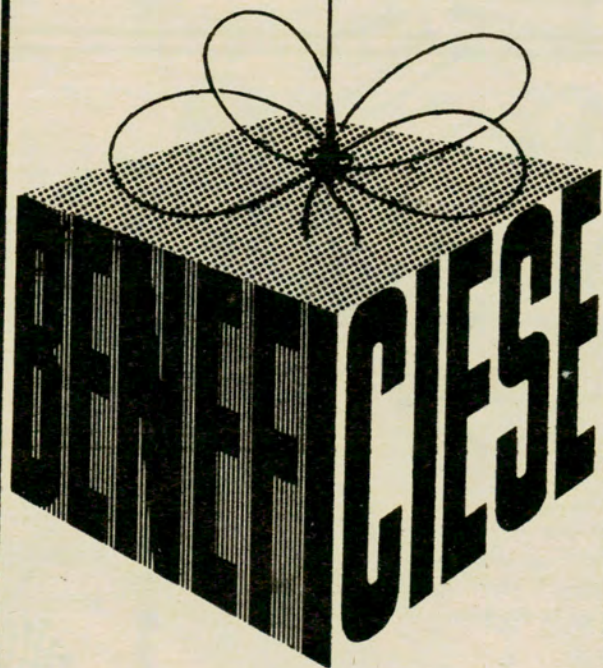
Por otra parte, se recogió muy buena impresión sobre el nivel de



servicios existentes en los hoteles del Complejo Fueguino, a partir del momento en que el Club tomó directamente la administración de los mismos.

Se visitó la Base Naval, en la que su jefe y subjefe, capitanes de navío Padilla y Desimone, respectivamente, prometieron la más amplia colaboración por parte de esa Repartición, a los planes del A.C.A. en la isla. Se visitó luego la gamela, propiedad de la Marina, atendiendo a una idea de habilitación de esas instalaciones como motel, de categoría económica, que podría atender el Automóvil Club Argentino. Mientras tanto se gestiona ante el gobierno del territorio la cesión de media manzana de terreno para la instalación de un galpón para guarda de automóviles. Luego, en el Canal 11 de Televisión de Ushuaia, su director, señor Ego Nicolás Pereda, prometió la más am-

401



CON LOS
DESCUENTOS QUE
LES OTORGAN LAS

**2.600
CASAS
ADHERIDAS
AL
AUTOMOVIL
CLUB
ARGENTINO**

UTILICE SUS SERVICIOS O EFECTUE
SUS COMPRAS EN LAS MISMAS

PRESENTE SU
CARNET DE SOCIO



SOLICITE EN LAS DEPENDENCIAS DEL
A.C.A. LAS NOMINAS ACTUALIZADAS

PUBL. A. C. A.

ESTACIONES DE Y EN CONSTRUCCIO

PROPIEDAD DEL AUTOMOVIL

La Pampa

Santa Rosa (Estación de Servicio); Veinticinco de Mayo (Caminera); Gobernador Duval (en construcción 95 %); Caleu-Caleu (Caminera); Lihuel Calel (Caminera); General San Martín (Caminera); Santa Isabel (en construcción 95 %).

Neuquén

Traful (Caminera); San Martín de los Andes (Caminera); La Rinconada (Caminera); Aguada Florencio (Caminera); Chorriaca (Caminera); Barrancas (Caminera); Villa Angostura (Caminera); Chos Malal (en construcción 80 %).

Río Negro

Choele Choele (Caminera); San Antonio



Aspecto parcial de los imponentes glaciares que rodean Lago Argentino, en la provincia de Santa Cruz.

plia colaboración y ofreció su transmisora para la difusión de noticias de carácter turístico. Posteriormente se adoptaron otras medidas acerca de la organización de los servicios del A.C.A. en Tierra del Fuego, como así también la individualización de las dependencias y material rodante con insignias de la Entidad, la aplicación en la zona del cheque del viajero del A.C.A., la organización del seguro automotor y de un sistema de auxilio mecánico durante la temporada. Se solicitó, además, que el servicio aduanero funcione en forma permanente, para facilitar el movimiento turístico dentro de la zona argentina y con Punta Arenas, en territorio chileno. ▲

SERVICIO, CAMINERAS EN LA PATAGONIA

— LUB ARGENTINO

— Oeste (Caminera); Viedma (Estación de Servicio); Sierra Grande (Caminera); Piedra del Aguila (Caminera); S. C. de Bariloche (Estación de Servicio); Lago Maseardj (Caminera); El Bolsón (Caminera); Los Menucos (en construcción 40 %).

— Chubut

Comodoro Rivadavia (Estación de Servicio); Garayalde (Caminera); C. Sarniento (Caminera); La Laurita (en construcción 98 %); Los Altares (en construcción 40 %).

— Santa Cruz

Tres Cerros (en construcción 60 %); C. Piedrabuena (licitada).

SEGUROS DE AUTOMOTORES

A partir del 1º de enero el Automóvil Club Argentino puso en vigencia la Tabla de Valores Nº 13, que reemplazó a la utilizada actualmente.

Es de suma importancia destacar que a partir de la citada fecha, y para la Fóliza Nº 2, los seguros estarán sujetos a estas condiciones:

1. Los seguros que se realicen comenzarán a regir desde el momento mismo de la contratación; en consecuencia, no habrá posibilidad de contratarlos con vigencia diferida como en la actualidad.

2. Se realizarán operaciones sobre automotores del año 1948, inclusive, en adelante.

3. La cobertura de los accesorios instalados permanentemente en el vehículo

asegurado será, en lo sucesivo, opcional por parte del asociado, debiendo percibirse en cada caso las primas correspondientes, conforme con el siguiente detalle:

Prima anual por: Calefactor, \$ 360; antena eléctrica, \$ 600; tocadiscos, \$ 1.200; radio, \$ 1.200; grabador o reproductor de sonido, \$ 1.700; estéreo (grabador y reproductor de sonido), \$ 2.300; radiotransceptor (valor hasta \$ 100.000), \$ 3.400; radiotransceptor (valor más de 100.000), \$ 4.600; acondicionador de aire, \$ 4.600; televisor, \$ 4.600.

Estos importes se abonarán totalmente en la oportunidad de efectuar la contratación. No se otorgan facilidades de pago por este concepto.

CERRAMIENTOS DE ALUMINIO

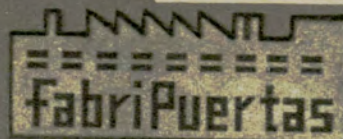
COLOCADOS

Fáciles de limpiar, son hojas desmontables. Herméticos

a las lluvias, vientos y hollín. Inalterables.

(No necesitan pintura.)

Más limpieza en interiores, más luz, más espacio aprovechable, más y más confort.



RECIBIMOS BONOS BANCARIOS DE PRESTAMOS PERSONALES

INTERIOR:
Enviar medidas,
y sobre éstas
pedir presupuesto.

Avda. CORDOBA 5021 • BUENOS AIRES

NUEVAS AUTORIDADES DE LA ENTIDAD

Cumplido el proceso electoral, quedaron integrados los cuerpos directivos

SE realizó en la sala de sesiones de la sede central del Automóvil Club Argentino, la ceremonia de proclamación y entrega de diplomas a los nuevos miembros de la Comisión Directiva de la Entidad, cuya renovación parcial se efectuó en abril p.p.d. El acto estuvo a cargo de la Junta Electoral designada en su oportunidad, la cual estuvo integrada por el doctor José Canasi, presidente del Tribunal de Honor, y por los señores doctor Luis N. Lefevre, doctor Luis M. Ambrosioni Bosch, escribano Adolfo Scarano, doctor Horacio Augusto Méndez Chavarría, escribano Daniel Ferrari y doctor Luis A. Vincent Gache. Estuvieron presentes en el acto los apoderados de la agrupación "Lista Blanca Renovación", doctor Ernesto Vales y procurador Raúl Angel Demarco.

Habla el doctor Canasi

La ceremonia se inició con las palabras del presidente de la Junta Electoral, doctor Canasi, quien expresó entre otros conceptos.

"Esta Junta ha dado fin a su cometido estatutario y por ello, en su nombre y representación se procede a proclamar por acto público a los candidatos electos para integrar la Comisión Directiva, la Comisión Fiscalizadora de Cuentas y la Asamblea de Delegados.

"Con la modificación de su estatuto social, se introdujeron diversas variantes en el aspecto orgánico del Club, tendiente a darle más armonía a la Entidad y llevar la actividad administrativa hacia un punto de vista de ecología social, para que adquieran más conjunción los problemas de la dinámica administrativa y la relación entre política y administración, entre administración y sociedad.

"Actualmente las organizaciones administrativas, tanto públicas como privadas, en todas partes del mundo, están adquiriendo una similitud en su estructura orgánica y funcional, y ello se observa más aún en aquellas instituciones que, como nuestro Club, revisten el carácter de corporaciones civiles de utilidad pública, dentro de la terminología del derecho de la administración.

"La Junta Electoral procedió a dar entrada a su actual configuración en el acto electoral que, como sabemos, se ha producido con la sola presentación de la agrupación *Lista Blanca Renovación*, que se halla inscrita en el Registro Electoral con anterioridad al 15 de octubre del año pasado, según resulta del libro respectivo.

"En consecuencia de ello, este organismo, y a pedido del señor apoderado de la agrupación *Lista Blanca Renovación*, doctor Ernesto Vales, procede, como acto previo al de la proclamación de los socios electos, y en atención a la norma que surge del art. 34º del Estatuto Social, a realizar un acto preliminar y que consiste en destacar a aquellos miembros de la mesa directiva que, por haber cumplido dos periodos completos en sus respectivos cargos y no fueren reelectos en los mismos, ingresen automáticamente en la Comisión Directiva, en el carácter de miembros honorarios permanentes, con voz, pero sin voto, lo que se destaca muy especialmente en esta primera oportunidad, y para satisfacer lo indicado por el señor apoderado de la agrupación *Lista Blanca Renovación*, que señaló en la reunión de la Junta Electoral del día 7 de abril p.p.d., la necesidad de exteriorizar en este acto los juicios ponderativos sobre las dotes personales y actuaciones descollantes, a lo largo de muchos años de los socios que entran en esta categoría, tras haber cumplido tan brillante ciclo."

Miembros honorarios

"Así cumple la Junta Electoral —continuó el Dr. Canasi— en destacar los nombres de los tres primeros socios que ingresan automáticamente a la comisión directiva, en el carácter de *miembros honorarios*, que son: el doctor *Horacio C. Rivarola*, como *vicepresidente primero*; el ingeniero *Mario L. Negri*, como *vicepresidente segundo*, y el doctor *Walter A. Saborido*, como *secretario*".

DESIGNACION DE NUEVAS AUTORIDADES

Acto seguido se procedió a la proclamación de las nuevas autoridades electas:

1º Para la Comisión Directiva; 2º) para la Comisión Fiscalizadora de Cuentas. 3º) para la Asamblea de Delegados.

En la renovación parcial de la Comisión Directiva se eligieron dos vicepresidentes, ocho vocales titulares y cinco suplentes; se integró la Comisión Fiscalizadora de Cuentas, con la elección de cinco miembros titulares y dos suplentes; y la Asamblea de Delegados, con 101 miembros titulares y 42 suplentes.

Los miembros electos, con los periodos correspondientes, son los que damos a continuación:



El presidente del Tribunal de Honor, doctor José Canasi, quien presidió la Junta Electoral, procede a la proclamación de las nuevas autoridades del A.C.A. Lo acompañan el titular de la Entidad y el doctor Luis M. Ambrosioni Bosch, miembro también de la mencionada Junta.



El presidente del Automóvil Club Argentino, una vez proclamadas las autoridades y entregados los diplomas correspondientes, pronuncia breves palabras de bienvenida a los nuevos directivos de la Institución.



Un aspecto de la reunión celebrada con motivo de la proclamación de los nuevos miembros de los cuerpos directivos del Automóvil Club Argentino, a la que asistió una extraordinaria concurrencia.

Comisión Directiva

Vicepresidente 1º: Sr. Federico Lajud (período 69/73); *Vicepresidente 2º:* Dr. Roberto N. Lobos (69/71), *Vocales Titulares:* Dr. Ricardo E. Araújo (69/73), Sr. Jorge Eitel Collinet (69/73), Dr. Ricardo C. J. Crespo (69/73), Sr. Eduardo A. Del Piano (69/73), Dr. Marcelo Gowland Acosta (69/73), Dr. Belisario Moreno Hueyo (69/73), Sr. Mario Solanas Pacheco (69/73) y Esc. Roberto V. Vitale (69/73). *Vocales Suplentes:* Sr. Alberto E. Lee (69/73), Sr. José A. Nazar Anchorena (69/73). *Dr. Luis Petraglia* (69/73), *Sra. Sara Pradere de Gayán* (69/71) y Esc. Víctor G. Zemborain (69/73).

Comisión Fiscalizadora de Cuentas

Vocales Titulares: Dr. Eduardo Astarloa (69/71), Dr. Adolfo M. Díaz (69/71), Dr. Luis F. Orcoven (69/71), Dr. Manuel M. Pérez Tafoada (69/71), Sr. Oscar San Miguel (69/71). *Vocales Suplentes:* Sr. Luis J. R. Méndez Calzada (69/71), Sr. José María de Monasterio (69/71), y Dr. Rodolfo Roccatagliata (69/71),

Asamblea de Delegados

Miembros Titulares: Dr. Ernesto J. Aberg Cobo, Dr. Juan Aguirre Lanari, Gral. Gualterio E. Ahrens, Sr. Héctor Aizpiri, Ing. Darío H. Anasagasti, Dr. Marcelo Aranda, Sr. Alejandro B. Araújo, Sr. Ernesto Arenaza, Sr. Nicanor J. Arévalo, Sr. José Atín, Dr. Mariano Manuel Balverde, Esc. Héctor Barbosa Sarmiento, Dr. René Barón, Sr. Juan Antonio Baudrix, Dr. Juan José Beretervide, Sr. Antonio Bernárdex, Dr. Antonio Benedicto Bianchi, Sr. León C. Bilet, Ing. Carlos T. Bosch, Sr. Asdrúbal Bosio Blosi, Dr. Juan Carlos Brandán, Ing. Enrique Brané, Ing. Mauricio Braun Menéndez, Sr. Arturo C. A. Buxton, Sr. René Camerlincky, Dr. Carlos Alberto Camuyrano, Sr. José Manuel Canale, Ing. Luis de Carli, Sr. Raúl C. Carman, Sr. Ricardo Casal, Sr. Alfonso Castellanos Esquíu, Arq. Miguel Angel Césarí, Dr. José María Costoyas, Sr. Jorge Crotto Posse, Dr. Enrique A. Dacharry, Dr. Antonio M. Delfino, Sr. Carlos M. Denna, Sr. Alberto De Ridder, Sr. Roberto Díaz Muñoz, Dr. Héctor G. Doblás, Dr. Félix G. Elizalde, Dr. Luis Esparbé, Sr. Carlos Fernández Freyre, Ing. Juan M. Fernández Saralegui, Dr. Armando Roberto Fiorito, Dr. Héctor M. Freyre, Dr. Horacio Frías Pasman, Sr. Juan Antonio Gaudino, Esc. Pedro L. González Victorica, Sr. Dalmiro Grego, Dr. José Grinstein, Dr. Alejandro von der Heyde, Dr. Alfonso Hourcade, Sr. Jorge A. Isely, Sr. Antonio F. Isolabella, Esc. Gerardo Iturbe, Dr. Carlos Houry Sola, Dr. Adolfo Lanús, Dr. Jorge Lastiri Ruiz, Sr. Raúl Lottero, Dr. Luis Norberto Magnanini, Sr. Norberto G. Martelli, Dr. Baltazar Martínez Briones, Sr. Felipe

Marvaso, Esc. Juan María Mathet, Dr. Carlos Menéndez Behety, Sr. Guillermo O. Mirás, Dr. Guillermo Moreno Hueyo, Dr. Jorge M. F. Murga, Ing. Bartolomé Naón, Ing. Federico Ochoa, Ing. Mariano C. Otamendi, Sr. Luis Alfredo Ottonello, Sr. Hugo Papini, Sr. Secundino Parada, Arq. Raúl G. Pasman, Sra. Elsa Shaw de Pearson, Sra. Annette M. G. Peters, Sr. Hugo Enrique Pigni, Sr. Luis A. Pinto Kramer, Ing. Eduardo Pous Peña, Ing. Enrique Resnicovsky, Dr. Adalberto Reynal O'Connor, Sr. Teodoro A. L. Rigamonti Rappi, Sr. Raúl Riganti, Esc. Horacio E. Ringuet, Sr. Roberto C. Ripamonti, Sr. Héctor Rodríguez Bidegain, Dr. Luis Rodríguez Irigoyen, Dr. Fernando Sabsay, Dr. Juan M. Sanguinetti, Sr. Federico Sanz, Sr. Augusto Sturla, Sr. Miguel Angel Tollo, Sr. Francisco Turon, Sr. Alejandro Udaondo, Ing. Justo J. de Urquiza Anchorena, Dr. Carlos A. Vaquer, Dr. Luis María Zambrano, Dr. Adriano Zappa y Sr. Rodolfo Zuberbühler.

Miembros Suplentes: Sr. Enrique Kirilovsky, Dr. Esteban Balay García, Dr. Horacio A. Hueyo, Sr. Jorge A. Defferrari, Dr. Enrique Cifuentes, Sr. Roberto Russo, Sr. Rafael Cabal, Sr. Virgilio D. Gregorini, Ing. Fernando L. F. Capilla, Dr. Rogelio J. Rivero, Sra. María Celia A. de Schlieper, Dr. Arturo Vainstock, Rvdo. padre Héctor M. V. Marcone, Dr. José Almeida Huerta, Sr. Duilio Anzisi, Sr. Enrique Boltshauser, Sra. Elena M. R. de la Cárcova, Sr. Nojem Epelhole, Sr. Oscar A. Gálvez, Esc. Hipólito García Segret, Sr. José Antonio Garín, Sr. Rafael Gaudio, Sr. Pedro Gugliemino, Arq. Antón Gutiérrez y Urquijo, Dr. José A. Lazcano, Sr. Salvador López Mansilla, Sr. Rodolfo Maglia, Sr. Guillermo C. Micheo, Esc. Francisco J. Oliver, Dr. Carlos Peña Méndez, Sr. Julián Pérez Martín, Dr. Salvador Perrota, Sr. Carlos Pablo Piatti, Dr. Jorge B. Prats, Dr. Ricardo E. Richelet, Dr. Enrique A. Sabena, Dr. Carlos A. I. Sarachaga, Sr. Félix Sarlangue Verdeau, Sr. Eduardo Smith Molina, Sr. Antonio de la Fuente, Rvdo. Rodolfo Bufano y Sr. Héctor Alchourrón.

Palabras del presidente del ACA

El presidente del Automóvil Club Argentino, una vez efectuada la proclamación de las autoridades electas, pronunció breves palabras de bienvenida, destacó el desinterés de los nuevos integrantes de los cuerpos directivos de la Entidad y señaló la importante trayectoria de los candidatos que pasaron a ocupar los cargos para los que fueron elegidos.

De inmediato se procedió a la entrega de los diplomas a todos los electos.

Distribución de cargos

El 12 de mayo ppdo. se efectuó la primera sesión de la Comisión Di-



El presidente del Automóvil Club Argentino pronuncia breves palabras durante la reunión constitutiva de la Comisión Directiva de la Entidad. Lo acompañan el prosecretario, escribano Enrique F. Ghezzi, y el gerente general del ACA, señor Domingo M. Armendáriz.



Vista parcial de la reunión efectuada con motivo de la distribución de cargos de la Comisión Directiva del ACA. Entre los nuevos miembros se puede observar a la señora Sara Pradere de Gayán, vocal suplente de la nueva Comisión Directiva y primera integrante femenina de ese cuerpo.



Vista general de la sala de sesiones durante la reunión realizada con motivo de la distribución de cargos de la nueva Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino.

rectiva del Automóvil Club Argentino surgida de la renovación parcial de autoridades realizada en el curso del mes de abril último, abocándose de inmediato a la distribución de los cargos vacantes. Después de un breve debate, la Comisión Directiva quedó integrada de la siguiente manera:

Miembros honorarios: Vicepresidente 1º: doctor Horacio C. Rivarola; vicepresidente 2º: ingeniero Ma-

rio L. Negri y secretario: doctor Walter A. Saborido.

Presidente: Doctor César C. Carman; *vicepresidente 1º:* señor Federico Lajud; *vicepresidente 2º:* doctor Roberto N. Lobos; *secretario:* ingeniero Abel M. Lissarrague; *tesorero:* capitán de navío ingeniero Luis M. A. Gianelli; *prosecretario:* escribano Enrique F. Ghezzi y *protesorero:* escribano Roberto V. Vitale.

Vocales titulares: doctor Ricardo E. Aráoz, comodoro Ernesto E. Baca, señores Lucilo del Castillo y Jorge Eitel Collinet, doctor Ricardo C. J. Crespo, señor Eduardo Del Piano, doctores Marcelo Gowland Acosta, Belisario Moreno Hueyo y Eduardo A. Ortiz, señores Ovidio Horacio Salgueiro, Mario Solanas Pacheco y Marcos Victorica.

Vocales suplentes: escribano Eduardo Casás, ingeniero Emilio E. J. Ferrero, señores Alberto E. Lee y José A. Nazar Anchorena, doctor Luis Petraglia, señora Sara Pradere de Gayán y escribano Víctor G. Zemborain.

Comisión Fiscalizadora de Cuentas

En una breve sesión realizada por los nuevos miembros de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas se procedió a designar *presidente* del cuerpo al doctor Adolfo M. Diaz. Completan la comisión los siguientes miembros: *Vocales Titulares:* doctor Eduardo Astarloa, doctor Luis F. Orcoyen, doctor Manuel M. Pérez Taboada y señor Oscar San Miguel. *Vocales suplentes:* señor Luis J. R. Méndez Calzada, señor José María de Monasterio y doctor Rodolfo L. Roccatagliata.

Asamblea de Delegados y Tribunal de Honor

En reunión constitutiva, la Asamblea de Delegados de la Institución procedió a designar sus propias autoridades, las que se integraron así: presidente, ingeniero Eduardo Pous Peña; vicepresidente, doctor Luis María Zambrano; secretario, señor Guillermo O. Mirás, y prosecretario, doctor Carlos A. Vaquer. De inmediato se reeligieron los miembros del Tribunal de Honor, quienes ya habían ejercido esas funciones durante el período 1967-1969, compuestos por los doctores José Canasi, Enrique J. R. Sojo, Ricardo A. Bassi, Roberto López Novillo y Angel Macarrone, y señor Ramón J. Santamarina. Al cierre de esta edición se realizaba la reunión constitutiva de dicho cuerpo, durante la cual procedía a designar sus propias autoridades. ▲

EL TESORERO DE LA COMISION DIRECTIVA

Luego de una intensa y proficua labor renunció a su cargo de tesorero de la Comisión Directiva de la Entidad, el señor Federico Lajud, por haber sido elegido vicepresidente 1º en la reciente reestructuración.

En su reemplazo fue designado, para ocupar el cargo de tesorero, el vocal titular, capitán de navío ingeniero Luis M. A. Gianelli.



**Asegure seguridad
para los suyos...
Asegurándose Ud.**

**SEGURO DE VIDA
COLECTIVO**

SIN EXAMEN MEDICO

- DOBLE INDEMNIZACION POR MUERTE EN ACCIDENTE.
- INDEMNIZACIONES ADICIONALES POR ACCIDENTE.
- BENEFICIO POR INCAPACIDAD TOTAL Y PERMANENTE. CAPITALS ASEGURABLES SEGUN EDAD.

HASTA 40 AÑOS \$ **3.000.000.-**

DE 41 A 45 AÑOS HASTA \$2.500.000.-

„ 46 A 50 „ „ „ 1.500.000.-

„ 51 A 55 „ „ „ 1.000.000.-

„ 56 A 60 „ „ „ 500.000.-

„ 61 A 65 „ „ „ 300.000.-

\$ 2.— MENSUALES POR CADA \$ 1.000.— DEL CAPITAL ASEGURABLE, EN CUOTAS TRIMESTRALES

INFORMES: EN LAS REPRESENTACIONES, DEPENDENCIAS PROPIAS, ESTACIONES DE SERVICIO ADHERIDAS EN TODO EL PAIS Y EN CASA CENTRAL, Av. DEL LIBERTADOR 1850 - Bs. As.



PUBLICIDAD A.C.A.

EXCURSION A TIERRA DEL FUEGO

«VIAJE DE BODAS»

5 703

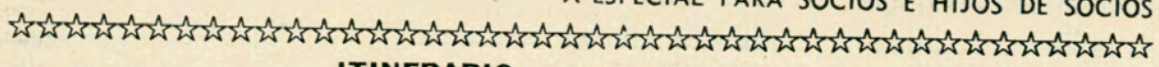
\$ 59.900.- POR PERSONA

DURACION: 8 DIAS

HASTA EL 30 DE NOVIEMBRE

★ TARIFA PROMOCIONAL PARA FACILITAR EL CONOCIMIENTO DE LA ZONA MAS AUSTRAL DEL CONTINENTE

★ ESPECIAL PARA SOCIOS E HIJOS DE SOCIOS



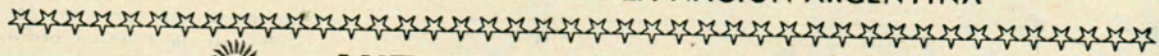
ITINERARIO

- 1er. DIA: BUENOS AIRES - RIO GALLEGOS - USHUAIA: Salida en avión hasta Río Gallegos y prosecución a Ushuaia. Llegada, recepción y traslado al Hotel Albatros; cena y alojamiento.
- 2º DIA: USHUAIA: Día libre, pensión completa.
- 3er. DIA: USHUAIA: LAPATAIA: Después del desayuno salida hacia Bahía Lapataia. Almuerzo, cena y alojamiento en la Hosteria Alakush.
- 4º DIA: LAPATAIA - USHUAIA: Después del almuerzo regreso a Ushuaia. Cena y alojamiento.
- 5º DIA: USHUAIA - LAGO ESCONDIDO: Después del desayuno salida para efectuar la excursión de todo el día a Lago Escondido, con almuerzo en la Hosteria Petrel. Regreso a Ushuaia, cena y alojamiento. (CONDICIONAL.)
- 6º DIA: USHUAIA: Día libre. Pensión completa.
- 7º DIA: USHUAIA: Día libre. Pensión completa.
- 8º DIA: USHUAIA - RIO GALLEGOS - BUENOS AIRES: Traslado desde el hotel al aeropuerto y salida en avión a Río Gallegos y su prosecución a Buenos Aires.

FIN DE NUESTROS SERVICIOS

El precio incluye: PASAJE DE AVION IDA Y VUELTA A USHUAIA
ESTADA CON PENSION COMPLETA
EXCURSIONES Y PASEOS INDICADOS

CON CREDITO TURISTICO PARA SOCIOS POR CONVENIO
CON EL BANCO DE LA NACION ARGENTINA



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
VIAJES Y TURISMO

AV. DEL LIBERTADOR 1850 — T. E. 83 - 6061

Reunióse la asamblea de delegados

En sesiones ordinaria y extraordinaria adoptó importantes resoluciones

EN la sede central del Automóvil Club Argentino se realizó la asamblea extraordinaria de delegados de la entidad, bajo la presidencia de su titular, doctor Ricardo E. Aráoz, actuando como secretario el señor Guillermo O. Mirás.

Al iniciarse la sesión, y en oportunidad en que se consideraba el acta de la anterior reunión ordinaria, el tesorero del ACA, señor Federico Lajud, solicitó la corrección de una cifra. Se refería al superávit del ejercicio anterior, que ascendió a 1.300 millones de pesos, y no a 1.800 millones, como equivocadamente se había registrado. Se aprobó, pues, el acta con la salvedad expuesta.

Se informó que el Poder Ejecutivo de la Nación había aprobado, sin ninguna observación, la reforma de los estatutos de la Entidad.

Se adoptaron a continuación diversas resoluciones. Se autorizó la permuta de un terreno ubicado en Río Gallegos (Santa Cruz), propiedad del Automóvil Club Argentino, por otro que se encuentra en la intersección de la Ruta Nacional 3 con la avenida San Martín, de la misma ciudad.

Se autorizó, asimismo, la compra de una fracción de terreno fiscal de propiedad de la Provincia de Buenos Aires, ubicado en Santa Clara del Mar, Partido de Mar Chiquita,

que tiene una superficie de 81 áreas y 38 centiáreas, en el precio de pesos 1.936.844.

También se aprobó la compra de un inmueble en la ciudad de Coronel Pringles, en la suma de 1.250.000 pesos. Se autorizó la compra de otro inmueble ubicado en Concepción del Uruguay, en el que se halla instalada una estación de servicio, con una superficie total de 3.422 m², en la suma de \$ 19.452.000.

Se dieron las autorizaciones necesarias para que se concrete la compra de un inmueble de 5.886 m², ubicado en Mar del Plata, en la suma de \$ 53.000.000; para que se adquiera otro inmueble situado sobre la Ruta Nacional 3, en Viedma, Provincia de Río de Negro, en la suma de \$ 20.388.000, y para la compra de un tercer inmueble, situado en Villa Gesell, con una superficie aproximada de 1.045 m², en la suma de \$ 15.000.000.

Se aprobó, a continuación, la siguiente declaración: "Tómase nota de la información producida por la Comisión Directiva con relación al estado de los trámites en el contrato celebrado con la Provincia de La Rioja, relacionado con la transferencia de las hosterías de Famatina y de Chepes".

Aspecto parcial de la reunión extraordinaria de la asamblea de delegados.



138 autoclub



El presidente de la asamblea de delegados, doctor Ricardo E. Aráoz (de-
recha), y el secretario, señor Guillermo O. Mirás, en un momento de
la sesión extraordinaria.

Se resolvió incorporar a la categoría de Activos "A" Interior, a partir del 1º de enero de 1969, a los socios domiciliados en la localidad de La Quiaca (Jujuy) y los que vivan en un radio de 15 kilómetros.

La última resolución de la asamblea extraordinaria fue la de elevar la prima establecida en el artículo 6º del reglamento del "Subsidio por fallecimiento en accidente automovilístico", a la suma de \$ 200.000.

Reunión ordinaria

Con la presidencia del doctor Ricardo E. Aráoz, actuando como secretario el señor Guillermo O. Mirás y con la presencia del inspector de Justicia, doctor Máximo Butta, se realizó el 29/4 una reunión ordinaria de la asamblea de delegados. Estuvo presente el presidente de la Entidad, acompañado por miembros de la Comisión Directiva e integrantes de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas.

En dicha sesión se aprobaron los convenios celebrados con las Provincias de Salta y Santa Cruz, y se aprobó por unanimidad la Memoria y Balance del ACA correspondiente al ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 1968. ♠



La mesa que presidió las deliberaciones de la reunión ordinaria de la asamblea de delegados. Junto al presidente, doctor Aráoz (centro), y al secretario, señor Mirás (izquierda), aparece el inspector de Justicia, doctor Máximo Butta.

AUXILIO MECANICO: MAS DE 650.000 SERVICIOS DURANTE EL AÑO 1968

Se ha dado a conocer la estadística correspondiente al año 1968 de los servicios de auxilio mecánico, proporcionados a los asociados por el Automóvil Club Argentino.

Se realizaron en total en todo el país 663.805 atenciones, con un promedio mensual de 55.318 servicios. De ellos, 489.388 corresponden a la Capital Federal y Gran Buenos Aires y 174.417 al interior del país.

El total de los servicios realizados ha correspondido a los rubros que a continuación se detallan:

Mecánica 349.227 (53 %)
Remolques 221.470 (33 %)
Gomas 93.108 (14 %)

Es de destacar, de acuerdo con las cifras consignadas, que el número de reclamos que se efectuaron durante 1968 fue de 140, lo que arroja un porcentaje de 0,0286 %. Con ello queda evidenciada la eficacia demostrada, durante el pasado ejercicio, por el personal mecánico y equipos de auxilios del Automóvil Club Argentino.

Primer trimestre de 1969

La estadística del servicio de auxilio mecánico del Automóvil Club Argentino en la Capital Federal y Gran Buenos Aires arrojó los siguientes

guarismos para los meses de enero, febrero y marzo de 1969.

ENERO

Con demora de:	Cantidad de auxilios
15 m.	22.759
30 m.	4.654
45 m.	3.012
1 h.	2.179
1 h. 15 m.	1.077
1 h. 30 m.	635
1 h. 45 m.	293
2 h.	217
2 h. 15 m.	102
2 h. 30 m.	39
2 h. 45 m.	26
3 h.	17
Más de 3 horas	9

Resumen:

En concepto de:	Cantidad
Mecánica	16.715
Gomas	2.621
Remolques	15.683

Total de auxilios 35.019

FEBRERO

Con demora de:	Cantidad de auxilios:
15 m.	20.383
30 m.	5.010
45 m.	3.379
1 h.	2.329

1 h. 15 m.	1.025
1 h. 30 m.	705
1 h. 45 m.	319
2 h.	284
2 h. 15 m.	100
2 h. 30 m.	61
2 h. 45 m.	32
3 h.	18
Más de 3 horas	8

Resumen:

En concepto de:	Cantidad
Mecánica	17.664
Gomas	2.373
Remolques	13.616

Total de auxilios: 33.653

MARZO

Con demora de:	Cantidad de auxilios:
15 m.	25.398
30 m.	6.468
45 m.	4.193
1 h.	2.955
1 h. 15 m.	1.053
1 h. 30 m.	759
1 h. 45 m.	449
2 h.	389
2 h. 15 m.	230
2 h. 30 m.	185
2 h. 45 m.	86
3 h.	66
Más de 3 horas	128

Resumen

En concepto de:	Cantidad
Mecánica	22.209
Gomas	2.581
Remolques	17.469

Total de auxilios 42.259

UN FUNCIONARIO CHILENO EN EL ACA

Visitó nuestro país en función de sus actividades específicas el señor Adolfo Larrain, director comercial de la agencia de viajes del Automóvil Club de Chile. Se entrevistó en el Automóvil Club Argentino con el miembro de la asamblea de delegados doctor Mariano Manuel Balverde y con el gerente de Tránsito, Turismo y Relaciones Internacionales, señor José D. C. Rucci.



AMPLIACION DE LAS POLIZAS DE SEGUROS DE AUTOS EN EL EXTERIOR

En un proyecto de resolución suscrita por la Comisión Asesora de Seguros, que preside el doctor Manuel M. Pérez Taboada, y ratificada por la Comisión Directiva del ACA, se aprobó la ampliación de las pólizas números 1 y 2 de seguros automotores, para la cobertura transitoria de riesgos en los países sudamericanos, en las condiciones propuestas por la Caja Nacional de Ahorro Postal.

Las tasas fijadas por dicha institución para esa cobertura serán aplicadas sobre la tarifa anual indicada en la tabla de valores del Automóvil Club Argentino. Se fijó, asimismo, para emisión en los endosos correspondientes un derecho por servicio de m\$. 500.

Por su parte, las dependencias del interior que están autorizadas para la emisión de endosos de coberturas en el exterior del país son las siguientes: Concordia, La Plata, Mendoza, Neuquén, Paraná Paso de Los Libres, Posadas, Resistencia, Salta, San Carlos de Bariloche y San Juan. ♣



Noticias y Actividades del ACA

ES de pública notoriedad que en el transcurso de los últimos meses (en realidad, a partir de comienzos de 1968), las autoridades nacionales que tienen a su cargo la redacción de las leyes y reglamentaciones del tránsito rutero y también en las calles de las ciudades, con el asesoramiento y la colaboración directa de los representantes y técnicos de importantes entes privados, entre ellos especialmente el Automóvil Club Argentino, están trabajando intensa-

PROBLEMAS DEL TRANSITO

mente para dar una estructura orgánica a la nueva ley nacional del tránsito, que será aplicada en todo el país y que sustituirá a las muchas disposiciones legales y administrativas vigentes, que muy a menudo, crean dificultades interpretativas para los usuarios de los caminos y también para las autoridades encargadas de su aplicación.

Se espera que esta nueva ley general en preparación, y ya en muy avanzado estado de elaboración, será sancionada en el transcurso de este año, quizá antes de la primavera

próxima; pero, entretanto, es muy frecuente que los automovilistas tropiecen con serias dificultades en las ciudades y caminos, debido a la heterogeneidad de las disposiciones en vigencia y quizás también al hecho de que estas disposiciones no son totalmente coincidentes entre sí, según el ámbito jurisdiccional donde deben ser aplicadas. Un caso particular de estas dificultades se refiere al uso, es decir, a la obligatoriedad del uso de balizas, extintores de incendio, barras de arrastre y botiquín de primeros auxilios en los automóviles que circulan por los caminos nacionales y provinciales. En algunos casos, los automovilistas en general, y los socios del Automóvil Club Argentino en particular, han hecho llegar a la Redacción de esta Revista, quejas o denuncias concretas sobre la diversidad, que a menudo es incongruencia, de las normas que se les ha querido aplicar y que les han creado problemas, para ellos insolubles, dentro del estado actual de las cosas, aunque sólo sea porque, tal como nos informan algunos corresponsales espontáneos, las propias autoridades subalternas de Tránsito no estaban en condiciones de establecer con precisión cuál es el artículo legal o reglamentario que invocaban para aplicar una sanción a una infracción supuesta o real.

El estado actual

Por estos motivos, que son sobre to-

30



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO ESCUELA TECNICA DE CONDUCCION Y TRANSITO

Av. Sarmiento y Av. Casares (Parque 3 de Febrero)

LA ENSEÑANZA COMPRENDE:

A - EXAMEN PSICOTECNICO Y CLINICO

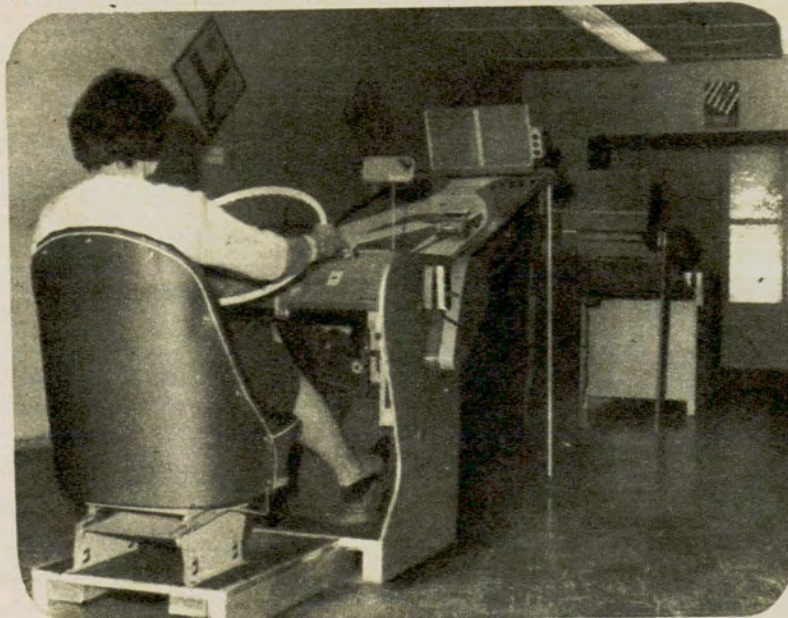
B - CURSOS PRACTICOS

- DE DIRECCION Y CAMBIOS EN "AUTO ENTRENADOR"
- DE MANEJO EN LA PISTA DE APRENDIZAJE

C - CURSOS TEORICOS (EDUCACION VIAL)

- RESPONSABILIDAD DEL FUTURO CONDUCTOR
- SEÑALAMIENTO
- LEYES DE TRANSITO
- ACCIDENTES
- SEGUROS

AL CONCRETAR LA INSCRIPCION SE INICIA EL CURSO
INFORMES: DE LUNES A VIERNES DE 7.30 A 21.30 Hs.



DOCTO

SU FALLECIMIENTO

EL doctor Eduardo Uriondo Tochón, cuyo fallecimiento se produjo recientemente en la ciudad de Jujuy, era una personalidad vastamente conocida en los medios tribunales y políticos, no sólo de su provincia natal sino también de todo el país. Había nacido en Jujuy el 11 de marzo de 1904. Se graduó de bachiller en el Colegio Nacional de esa ciudad y cursó estudios de abogado en la Facultad de Derecho de Buenos Aires. Ejerció su profesión y se distinguió siempre por su capacidad y conocimientos, convirtiéndose en el hombre de consulta de muchos colegas. Mantuvo al día en doctrinas, jurisprudencia y legislación vigente, inclusive en las nuevas orientaciones de la legislación comparada. Paralelamente a sus actividades de abogado, la historia argentina y, sobre todo, la historia de Jujuy lo contaron entre sus apasionados cultores. Numerosas conferencias y publicaciones mostraron su erudición, distinguiéndose por sus estudios sobre la econo-

IMPORTANCIA PRACTICA E INMEDIATA

do de orden práctico, creemos necesario informar a nuestros lectores sobre el estado actual del problema, especialmente en relación con la exigencia de portar ciertos adminículos o elementos como los que más arriba hemos mencionado, y sobre las gestiones que el Automóvil Club Argentino está realizando para zanjar las dificultades antes de que la ley nacional de tránsito esté en plena vigencia.

En el mes de mayo del año 1968, las autoridades del A.C.A. se dirigieron a la Dirección de Tránsito, dependiente del Ministerio de Obras Públicas de la Provincia de Buenos Aires, para obtener una manifestación expresa sobre el asunto que nos ocupa. La citada Dirección, en su respuesta, detalló los casos en que los referidos elementos eran exigibles al automovilista. Con respecto a los extintores de incendio, indicó la Dirección el artículo 11, inciso 7, del Código de Tránsito de la Provincia de Buenos Aires (Ley Provincial N° 5800) —y su correlativo decreto reglamentario N° 14123/56 y sus modificaciones— que determinan que "todo vehículo automotor destinado al transporte de pasajeros, con capacidad mayor de 6 asientos, excluido el del conductor, deberá estar provisto de un extintor de incendio de potencia adecuada a su capacidad. Los vehículos que transporten cargas inflamables, explosivos o hacienda, deberán estar igualmente provistos de extintor de incendio de potencia adecuada a su capacidad."

En cuanto a las balizas, el Decreto N° 6254/66 deroga el artículo 14, párrafo 2°, de la Ley 5800, y determina que los ómnibus, microómnibus, colectivos, vehículos mixtos, camiones, tractores, semiacoplados y acoplados, deberán "estar equipados con dos balizas portátiles de material reflectante de color rojo, o con luz propia —cualquiera sea su alimentación—, destinados a señalar el vehículo que, por causas de accidente u otro motivo, queda inmovilizado en la vía pública, o la carga que haya caído de los mismos".

Por otro lado, el artículo 1° del Decreto 3251/58 anuló la vigencia del Decreto N° 14123/56, en cuanto éste disponía que los automóviles, rurales y camionetas, cuya carga útil no excediese de 1.500 kilos, debían estar provistos con balizas o un sistema de iluminación de emergencia.

Gestiones del A.C.A.

De acuerdo con los antecedentes que acabamos de exponer, resulta indudable que en la actualidad no existe ninguna disposición expresa y precisa, por lo menos en la provincia de Buenos Aires, que obligue al automovilista a llevar en su coche balizas y extintores de incendio. Con respecto a la barra de arrastre y al botiquín de primeros auxilios, tanto las disposiciones provinciales que hemos citado anteriormente, como sus posteriores reformas, no mencionan, en ningún caso, la exigencia de que los

posean los rodados en circulación.

No obstante lo que acabamos de relatar, con fecha 20 de noviembre de 1968, el Automóvil Club Argentino dirigió una nota al Jefe de Policía de la Provincia de Buenos Aires, puntualizando los numerosos casos en que asociados a esta Institución fueron detenidos en los caminos de la Provincia para comprobar si sus automóviles poseían o no los elementos a que nos hemos referido antes y que no eran obligatorios, de acuerdo con la ley, y con este motivo se solicitó también a ese alto funcionario su opinión al respecto. Con fecha 11 de diciembre del año citado, el Jefe de Policía, ante una nueva consulta que se le formuló, informó al A.C.A. que la Policía Caminera mantendría las exigencias respecto de los elementos que nos ocupan.

Como puede advertirse, el problema está lejos de tener una solución concreta, uniforme y legalmente exigible; sin embargo, las oficinas técnicas del Automóvil Club Argentino estiman como muy conveniente, no obstante la ausencia formal vigente de una norma legal indiscutible, que los automovilistas equipen invariablemente su vehículo con extintor de incendio y balizas, o cualquier otro elemento que sirva para prevenir el peligro que representa la inmovilización del vehículo en la vía pública. Esto interesa muy de cerca a la seguridad de los conductores y de sus acompañantes y, desde luego, a los demás usuarios de los caminos. ▲

GUARDO URIONDO TOCHON

mía de Jujuy al producirse la Revolución de Mayo, como así también un documentado trabajo sobre la cuestión de límites entre Jujuy y Salta. Fue integrante de la comisión que trató esa cuestión, como así también de la Comisión Reformadora del Código Procesal Civil y de la Junta de

Estudios Históricas de Jujuy. En varias oportunidades ocupó la presidencia del Colegio de Abogados de Jujuy, y al presente ejerce la de la filial del Instituto Nacional Sanmartiniano. Asimismo, formó parte de la Asociación Amigos de Tilcara y fue profesor de Ciencias Económicas

en el Instituto Superior de Jujuy.

También fue extensa su actuación política en las filas del radicalismo, donde fue candidato a diputado y gobernador de su provincia.

Ligado al Automóvil Club Argentino desde hacía largos años, sus preocupaciones e inquietudes lo habían elevado a los planos directivos y ejercía, en el momento de su desaparición, el cargo de presidente de la Filial de la Entidad en Jujuy. ▲

UN SERVICIO BIEN VISTO

LIMPIAPARABRISAS



Todas las estaciones del Automóvil Club Argentino brindan a sus asociados otro gran servicio: proveerles de



- GOMA IMPORTADA
- NO RAYA EL CRISTAL
- ACERO INOXIDABLE

Produce: BUFFALO S.A.C.I.
Distribuye: BRENTFORD S.A.C.I.

TUVO destacadas proyecciones el acto realizado en la sede central del Automóvil Club Argentino, durante el cual se suscribió un convenio por el que la provincia de Salta cedió a la Entidad, para su administración y explotación, las hosterías de San Carlos y Cafayate, en los Valles Calchaquíes, y un terreno para la instalación de un camping en Rosario de la Frontera.

Asistieron a la ceremonia el gobernador de la provincia de Salta, ingeniero Hugo A. Rovalletti; el delegado oficial del gobierno de esa provincia, coronel Federico C. Day; el presidente del Banco de la Provincia de Salta, señor Mario Lacroix; el ingeniero Julio C. Lanfranconi, en representación del administrador general de Y.P.F., ingeniero Daniel A. Brunella; el jefe de relaciones comerciales de Y.P.F., señor Alfredo Gentile; el representante de Y.P.F. ante el A.C.A., Dr. Domingo Cocco; el director del Banco de la Nación Argentina, ingeniero Carlos A. French Vernet; representantes de entidades vinculadas al Automóvil Club Argentino y el quehacer turístico nacional, como así también autoridades y directivos de la Institución.

Suscriben el convenio entre Salta y el A.C.A. el gobernador de esa provincia, ingeniero Hugo A. Rovalletti (izquierda) y el vicepresidente 2º de la Entidad, ingeniero Mario L. Negri.



Suscribieron el convenio el gobernador Rovalletti y el ingeniero Mario L. Negri y doctor Walter A. Saborido, vicepresidente 2º y secretario, respectivamente, del Automóvil Club Argentino.

Palabras del ingeniero Negri

Luego de ser suscripto el convenio, hizo uso de la palabra el ingeniero Negri, quien entre otros conceptos expresó lo siguiente:

“Muchas veces hemos dicho que era necesario convertir al argentino de simple veraneante estacional, como lo es generalmente, en un viajero o turista inquieto, movido por el afán de explorar su propia patria; pero siempre hemos advertido que es difícil crear ese afán dinámico, en tanto no se ofrezca parejamente al turista el aliciente de la seguridad en el camino y de la hospi-

Convenio Turístico

talidad que necesita encontrar cuando la fatiga le impone un alto. Por eso es que en estos últimos años no nos hemos limitado a dar informaciones o consejos a los automovilistas, que son turistas por definición, sino que hemos hecho el máximo esfuerzo posible para crear las condiciones necesarias para que ese turista pueda recorrer las rutas del país con la certeza de que en momento alguno estará desamparado. La construcción de nuevas estaciones propias, la contratación del actual centenar y medio de estaciones de concesionarios de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, y los acuerdos celebrados con numerosas provincias para la construcción, organización, equipamiento y explotación de hosterías, moteles y hoteles en los más diversos paralelos del país,

DURANTE varios meses hemos debido suspender la información respecto de las tareas que cumple la C.D. del A.C.A., por razones muy diversas. En primer lugar, durante el mes de enero el cuerpo directivo no funcionó en virtud del receso vacacional; en segundo término, y esta causa, aunque meramente accidental, es de mayor importancia, esta Revista ha visto perturbado el régimen regular de su aparición por la huelga del personal gráfico de los talleres de la Cía. Gral. Fabril Financiera, donde la publicación se imprime. Por esta razón, el Nº 45 de AUTOCLUB apareció con dos meses de demora (a fines de marzo, en vez de fines de enero, y nos fue imposible incluir en esa edición las informaciones sobre la C. D.; reanudamos su publicación con el presente Nº 46 de la Revista que corresponde cronológicamente y editorialmente al bimestre mayo-junio de 1969. Damos, pues, a continuación, un apretado resumen de algunas de las obras dispuestas durante el lapso transcurrido desde la aparición del Nº 44 (noviembre-diciembre de 1968) de AUTOCLUB:

A. Sesión del 16 de octubre de 1968 (Acta Nº 17):

Motel Andacollo (Neuquén): Conexión y provisión de agua potable; **San Clemente del Tuyú y Mar de Ajó (Campamentos):** Instalación de equipos radioeléctricos de comunicación; **Adquisición de importantes bie-**

Resoluciones de la

nes de capital, de uso y para venta a los socios; **Hostería de Chepes y Famatina (La Rioja):** se toma posesión de estos bienes.

B. Sesión del 6 de noviembre de 1968 (Acta Nº 18)

Estación “El Bolsón”: Construcción de playa y maceteros; **Estación San Luis:** Construcción de la conexión con la red cloacal externa; **Azul:** se crea una oficina administrativa y de turismo; **Considerables adquisiciones de bienes de capital para uso y para venta a los socios;** **Puerto Madryn:** adquisición de un obrador para el motel de esa ciudad; **Estación Chivilcoy:** construcción de un gran galpón para depósito; **Catamarca:** construcción de la Estación Tinogasta; **Villa Gesell:** obras en los terrenos de propiedad del A.C.A., para construir un complejo turístico servicial.

C. Sesión del 26 de noviembre de 1968 (Acta Nº 19).

Estación San Carlos de Bariloche: pintura y refección; construcción de un depósito; **Recreo Turístico:** tendido de líneas e instalación eléctrica; **Estación Tandil:** contribución gastos para instalación luz a gas de mercurio (calle General Rodríguez); **Estación Sarmiento (Chubut):** trabajos

de adecuación y mejoras en esta Estación adquirida por el Club; **Centro Turístico del Delta:** mejoramiento acceso y playa de estacionamiento y construcción de defensas costeras y atracadero para la balsa; **San Clemente del Tuyú:** remodelación de la Estación; **Estación Palermo (Capital):** Construcción (primera etapa: planta baja y primer piso); **Edificio “Jaramillo”:** obras para adecuar este nuevo inmueble del Club para ser utilizado por la oficina de Material Rodante, Taller de mecánica interna, depósito de señalamiento, zona de inspección de siniestros; **Talleres “Ministro Brin”:** cambio de la cubierta de chapas.

D. Sesión del 11 de diciembre de 1968 (Acta Nº 20).

Motel en Cipolletti: instalación y conexión de servicio eléctrico; **Recreo Luján:** trabajos adicionales; **Estación Pilar:** ampliación mediante construcción de taller mecánico, gomería y depósito para mercaderías; **Estación Bolívar:** construcción de un galpón; **Estación Chivilcoy:** trabajos complementarios en la instalación y suministro de electricidad; **Estación San Luis:** construcción de un depósito; **Adquisición de bienes de capital, uso y otros.**



El gobernador de la provincia de Salta, ingeniero Hugo A. Rovalletti, pronuncia su discurso durante la ceremonia de la firma del convenio suscrito entre ese Estado y el Automóvil Club Argentino.

con Salta La entidad explotará dos hosterías e instalará un camping

obedecen precisamente al propósito que acabo de enunciar.

"Por otra parte, creo firmemente que la perceptible política de los gobiernos provinciales en esa misma dirección, que hemos acogido con entusiasmo y que acompañamos y sostenemos con toda decisión, abre una perspectiva concreta y promisoría tanto para el turismo interno como para el internacional. El caso particular de Salta es sumamente significativo. Pocas provincias nuestras como ésta ofrecen tantas posibilidades y atractivos para el automovilista, que cada vez más se siente tentado a hacer turismo si le ofrecen seguridad y comodidades. Ahora, las dos hosterías de Salta, en Cafayate y San Carlos, así como el camping que el Automóvil Club Argentino tratará de instalar y organizar

en la zona de Rosario de la Frontera, han de convertirse en poderosos centros de atracción para ese fin, en algo así como puertas de acceso y puntos de partida y de apoyo, al mismo tiempo, para explorar, conocer y admirar a Salta, que brinda a quien la visita, simultáneamente, la profunda sugestión de su historia y el inefable atractivo de sus paisajes y de sus gentes."

Habla el Gobernador de Salta

A continuación habló el ingeniero Rovalletti, quien expresó:

"Me es particularmente grato haber llegado hasta esta prestigiosa Institución para suscribir, en nombre de la

provincia de Salta, los convenios de donación de terrenos para camping en la ciudad de Rosario de la Frontera, y de concesión de las hosterías de Cafayate y San Carlos.

"La extraordinaria labor que en pro del desarrollo del turismo ha realizado el Automóvil Club Argentino, en todo el ámbito del país, merece nuestro reconocimiento y debida valoración.

"La etapa de hoy resume una suma de voluntades que tiende a promover las corrientes turísticas hacia nuestras lejanas y hermosas tierras. No olvidemos que el turismo es un mercado en el que concurren libremente la oferta y la demanda, que sólo cuando la oferta sea excelente por la calidad de los bienes y servicios que ofrece, podremos estar seguros de que ejecutamos una política conveniente a esos fines, adecuada a las exigencias de la comunidad.

"No dudamos que con el Automóvil Club Argentino podremos realizar una acción eficaz y estimulante, porque sus afiliados nos aseguran turistas escogidos, por su cultura, costumbres, moral y situación económica, que habrán de beneficiar en gran medida a nuestra provincia.

"De aquí que consideramos con especial interés y atención la política automovilística y todos los sectores a ella vinculados.

"Es así como el camping, con su peculiar forma de vida al aire libre y su modalidad íntimamente ligada con el excursionismo y el montañismo, ha merecido nuestra dedicación. En estos momentos estamos efectuando un relevamiento de lugares adecuados en toda la provincia para establecer la práctica del camping y promover asociaciones destinadas especialmente a ello." ♣

Comisión Directiva

E. Sesión del 23 de diciembre de 1968 (Acta N° 21)

Estación General Pirán: obras para su modificación; Estación Dolores: importantes obras de reparación y modificaciones; Adquisición e Instalación de 5 amplificadores lineales para la red radioeléctrica, a instalar en las cabeceras de Tucumán, Mendoza, Bariloche y Central; Estación Lago Mascardi: Construcción cerco perimetral; Estación Río Tala: instalación suministro energía eléctrica; Hosterías Chepes y Famatina: importantes trabajos de refección; Importantes adquisiciones de bienes de capital y otros; Estación San Antonio Oeste: grandes trabajos de remodelación y ampliación; Santa Clara del Mar: adquisición de un amplio terreno; Coronel Pringles. adquisición de un amplio terreno para construir estación de servicio.

F. Sesión del 5 de febrero de 1969 (Acta N° 1, 1969).

Estación Córdoba: Construcción de un grupo sanitario; Estación San Clemente del Tuyú: importantes obras de ampliación; Adquisición de importantes bienes de capital, además de los destinados al uso por la Entidad y venta a los socios; Adquisición de un gran inmueble en Mar del Plata: sobre un terreno de 5.886 me-

tros cuadrados, con todo lo edificado, clavado y adherido al suelo. Este inmueble, con las construcciones que sobre el terreno se efectuarán de acuerdo con los planes preparados, servirá para ampliar los servicios sociales, permitiendo su expansión y mejoramiento acorde con el enorme aflujo de automovilistas a la gran ciudad atlántica, para cuya atención ya resultaba insuficiente, pese a las ampliaciones efectuadas en años recientes, la gran Estación existente en la avenida Colón; Adquisición de la Estación de Servicio (autorizada) de Y.P.F. en Concepción del Uruguay, con una superficie de 3.422, 63 metros cuadrados. Así quedarán atendidas las crecientes necesidades de los turistas-automovilistas y de los socios automovilistas locales, según lo exigía el notable desarrollo de la hermosa ciudad entrerriana; Adquisición de una Estación de Servicio (autorizada) de Y.P.F. en Viedma, para atender los requerimientos, en constante aumento, del tránsito automovilístico en ese sector de la Ruta Nacional N° 3; Taller anexo Estación Rosario: remodelación total; Celebración de un convenio con la Escuela Mecánico-Agrícola de Miramar, de acuerdo con el cual sus instalaciones podrán ser utilizadas como camping para los

socios del A.C.A.; Adquisición en Villa Gesell de una Estación de Servicio de Y.P.F. con una superficie aproximada de 1.045 m².

G. Sesión del 26 de febrero 1969 (Acta N° 2):

Estación Choel Choel: Trabajos varios y reparaciones; Estación Mendoza: Trabajos para aumentar la provisión de agua para los servicios de lavado de automóviles; Centro Turístico del Delta: Trabajos varios en el recreo y en la playa de estacionamiento; adquisición de un equipo potabilizador de agua; Trabajos varios de importancia en las Estaciones de Rufino, Santiago del Estero, Gobernador Duval, Santa Isabel, Don Torcuato, Neuquén y Talleres Ministro Brin; Contratación (por licitación) de la Gran Playa Municipal de Estacionamiento en Rosario.

H. Sesión del 12 de marzo de 1969 (Acta N° 3)

Trabajos y mejoras diversas en las Estaciones de Córdoba, Tucumán y Centro Turístico del Delta. Aprobación de un convenio con la provincia de Salta, la que entrega al A.C.A. en concesión por 99 años las hosterías de San Carlos y Cafayate, ambas en los Valles Calchaquíes y la cesión de un terreno de 30 Has. sobre la Ruta 34, en Rosario de la Frontera, en las proximidades de las Termas, frente al Club de Caza y Pesca, para la construcción de un camping. ♣



SE desarrolló, en la cancha del Santa Teresita Golf Club, el sexto torneo anual por la copa Challenger del Automóvil Club Argentino.

Acudieron a la cita aficionados de notoria actuación en los links nacionales, y se cumplió, por lo tanto, muy atrayente juego, favorecido por un tiempo excepcional y por las excelentes condiciones del campo.

En la categoría "scratch" rivalizaron Juan G. Boote y Hernán Fernández. El primero de los nombrados tuvo en sus manos el trofeo dos años consecutivos, 1966 y 1967; Fernández lo conquistó en 1968, y lo retendrá ahora por haber ganado el nue-

SANTA TERESITA GOLF CLUB: Hernán Fernández Ganó el Premio ACA

vo certamen, con un golpe de ventaja sobre Boote.

La distribución de los premios dio motivo a una lucida reunión, que comenzó con palabras de reconocimiento al Automóvil Club Argentino y a los jugadores participantes, pronunciadas por el doctor José L. Berman en nombre de la comisión directiva del Club de Santa Teresita.

El delegado municipal en Santa Teresita, señor Adolfo Falcoff, entrega al ganador del certamen, Hernán Fernández, el trofeo Challenger del Automóvil Club Argentino.



Disposiciones para el despacho de equipajes a

LA Secretaría de Estado de Hacienda, por intermedio de la Dirección Nacional de Aduanas, ha dado a conocer las disposiciones vigentes sobre las franquicias de que goza todo pasajero para el despacho de su equipaje. Con el conocimiento de las mismas, los viajeros estarán al corriente de las disposiciones que les permitirán el libre ingreso de sus efectos, como así también de las restricciones, prohibiciones y penalidades a que están sujetos los excesos.

Todo pasajero podrá ingresar libremente las ropas, los objetos de uso y adorno personal usados y los elementos de tocador en uso, que fueran necesarios y apropiados para su persona y condición. Las disposiciones vigentes, de acuerdo con la categoría de cada pasajero, son las siguientes:

Pasajeros de retorno de países limítrofes

CATEGORIA "A"

Gozarán de franquicia para las incidencias del viaje, nuevas o usadas, originarias del país de procedencia, hasta un valor de u\$s 50 dólares.

Dentro de dicho valor y cualquier origen hasta:

- 1 botella de hasta 1 litro de bebida alcohólica.
- 1 cartón de cigarrillos.
- 25 cigarrillos.
- 2 kilogramos de comestibles.

No se podrá introducir libremente nada más que una unidad de artículos mecánicos, eléctricos, electromecánicos y ópticos. Esta franquicia podrá ser usufructuada una sola vez por año calendario, y como no se puede fraccionar en varios viajes, será cancelado aduaneramente el pasaporte, aunque no se cubra el total del monto concedido.

Los excedentes de la franquicia y hasta un valor de u\$s 50 dólares más, estarán sujetos al pago de derechos.

También ingresarán libremente, dentro de un plazo de 180 días de su salida, aquellos artículos que hubieran sido declarados ante la Aduana con sus características de identificación en oportunidad de su salida del país.

Pasajeros de retorno de países no limítrofes

CATEGORIA "B"

Fodrán ingresar libremente las incidencias del viaje, nuevas o usadas, hasta un valor de u\$s 150 dólares.

En cuanto a bebidas, tabacos y comestibles dentro de dicho valor:

- 4 botellas de hasta 1 litro de bebidas alcohólicas.
- 4 cartones de cigarrillos.
- 50 cigarrillos.
- 10 kilogramos de comestibles.

No se podrá introducir libremente nada más que una unidad de artículos mecánicos, eléctricos, electromecánicos y ópticos. Esta franquicia podrá ser usufructuada una sol vez por año calendario, y como no se puede fraccionar en varios viajes, será cancelado aduaneramente el pasaporte, aunque no se cubra el total del monto concedido.

Los excedentes de la franquicia y hasta un valor de u\$s 150 dólares más, estarán sujetos al pago de derechos.

También ingresarán libremente dentro de un plazo de 360 días de su salida aquellos artículos que hubieran sido declarados ante la Aduana con sus características de identificación en oportunidad de su salida del país.

Pasajeros a residir, inmigrantes y residentes en el país que hubieran permanecido más de 18 meses en el exterior

CATEGORIA "C"

Fodrán introducir en franquicia incidencias del viaje, nuevas o usadas,

hasta un valor de u\$s 150 dólares.

En cuanto a bebidas, tabacos y comestibles, dentro de dicho valor:

- 4 botellas de hasta 1 litro de bebida alcohólica.
- 4 cartones de cigarrillos.
- 50 cigarrillos.
- 10 kilogramos de comestibles.

Adicionalmente podrán introducir libremente, efectos en uso por un valor de hasta u\$s 1.500 dólares por grupo familiar integrado por hasta 4 personas. Los integrantes del mismo grupo familiar que excedan de cuatro, tendrán una franquicia adicional, cada uno, de u\$s 150 dólares.

Los efectos en uso a que se refiere precedentemente son: muebles, adornos, artefactos del hogar, eléctricos y electromecánicos, los útiles, herramientas, máquinas y aparatos y/o instrumentos científicos inherentes a la profesión, arte y oficio del viajero, para su trabajo personal y que bajo ningún concepto constituyan equipos completos para la instalación de talleres, laboratorios, etc. Cámaras fotográficas, cinematográficas, grabadores, radios etc., y artículos para la práctica de deportes.

Los excesos de las franquicias y por un valor de u\$s 150 y u\$s 1.500 dólares, se trate de incidencias del viaje o efectos del hogar en uso, respectivamente, están sujetas al pago de derechos.

El pasajero que hubiere hecho uso del beneficio adicional, no podrá usufructuarla nuevamente hasta transcurridos 5 años.

Pasajeros turistas

CATEGORIA "E"

Podrán introducir al país, temporalmente: cámaras fotográficas, filmadoras, proyector individual y de uso familiar, prismáticos, máquina de escribir portátil, grabador, aparatos de TV, radio y música portátiles, artículos para la práctica de deportes y, en general, efectos que correspondan a un turista, siempre que estén en uso y lleguen en



Hernán Fernández, en la cancha del Santa Teresita Golf Club.

Damos a continuación los resultados generales del certamen:

Sin ventaja				
Hernán Fernández:	73	76	=	149
Juan Boote:	75	75	=	150
Ventaja de 0 a 9				
Juan Giancaterino:	78	82	160	14 = 146
Carlos Echeverría:	83	82	165	10 = 155
Carlos Bocardo:	91	91	182	18 = 161
De 10 a 15				
Victor Aubert:	96	97	193	30 = 163
De 16 a 22				
Rafael Delger:	90	82	172	32 = 140
José Maleville:	89	96	185	44 = 141
Donald B. Mac Iver:	97	101	198	44 = 154

través de las aduanas argentinas

cantidades adecuadas a su empleo. Los automóviles y automotores de su propiedad podrán ingresar temporalmente al amparo del carnet de "passage en douane" o con arreglo a las disposiciones aduaneras en vigor.

Si procede de un país limítrofe, incidencias del viaje por valor de hasta u\$s 50 dólares, siempre que sean efectos originarios del país de procedencia. En cuanto a bebidas, tabacos y comestibles de otro origen dentro de dicho valor:

1 botella de bebida alcohólica de hasta 1 litro.

1 cartón de cigarrillos.

25 cigarros.

2 kilogramos de comestibles.

Si proceden de países no limítrofes, incidencia del viaje por un valor de u\$s 150 dólares, con respecto a bebidas, tabacos y comestibles dentro de dicho valor con los siguientes límites:

4 botellas de hasta 1 litro de bebida alcohólica.

4 cartones de cigarrillos.

50 cigarros.

10 kilogramos de comestibles.

Los turistas procedentes de países limítrofes podrán hacer uso de la franquicia señalada hasta 2 veces por año calendario y los procedentes de otros países, cuantas veces quieran visitar nuestro país.

Los excesos de las franquicias para incidencias del viaje y por un valor igual al de la franquicia, estarán sujetos al pago de derechos.

Aclaraciones de interés

INCIDENCIAS DEL VIAJE:

Se entiende por incidencia del viaje los efectos adquiridos por el pasajero en el extranjero, nuevos o usados, para su uso, consumo y obsequio, que por su cantidad y variedad no hagan presumir que tienen fines de comercialización.

MERCADERIAS

El equipaje es una vía exclusiva para la conducción de ropas, efectos perso-

nales y del hogar. Queda prohibido, entonces, su utilización para transportar cualquier tipo de mercaderías con fines de comercialización, hechos severamente penados.

CONTRABANDO

La ocultación maliciosa de las mercaderías, para poder pasarlas clandestinamente por la Aduana, es considerada un delito, que llega a ser penado con la privación de la libertad de quien lo comete.

EFFECTOS QUE NO LE PERTENECEN

No se podrán declarar como propios efectos que no le pertenezcan al viajero.

PROHIBICIONES

No se podrán introducir armas prohibidas, inflamables, alcaloides, objetos obscenos, literatura subversiva o pornográfica.

MENORES DE 18 AÑOS

Los pasajeros menores de 18 años gozarán de un 50 % de la franquicia que les corresponde según su categoría a los mayores para las incidencias del viaje, siempre que sean apropiadas a su edad.

EQUIPAJE NO ACOMPAÑADO

Todo pasajero podrá traer equipaje no acompañado; siempre que se trate de efectos en uso o usados, gozarán de franquicia; si fueran efectos nuevos que no hicieran presumir ser para negociar, estarán sujetos al pago de derechos.

Para gozar de franquicias el equipaje no acompañado deberá ser declarado por su dueño en ocasión de su llegada al país, y arribar 3 meses antes o 6 meses después de la llegada del pasajero.

DOCUMENTOS

Los pasajeros que viajen con pasaportes renovados durante el año, para gozar de las correspondientes franquicias, deberán exigir a la autoridad que le expide el documento que deje la constancia de que no han viajado en dicho período. ♣

Autoridades del Automóvil Club Argentino

COMISION DIRECTIVA

Miembros Honorarios

VICEPRESIDENTE 1º:

Dr. Horacio C. Rivarola

VICEPRESIDENTE 2º:

Ing. Mario L. Negri

SECRETARIO:

Dr. Walter A. Saborido

Miembros Titulares

PRESIDENTE:

Dr. César C. Carman

VICEPRESIDENTE 1º:

Sr. Federico Lajud

VICEPRESIDENTE 2º:

Dr. Roberto N. Lobos

SECRETARIO:

Ing. Abel M. Lissarrague

TESORERO:

Cap. de Navío Ing. Luis. M. A. Gionelli

PROSECRETARIO:

Esc. Enrique F. Ghezzi

PROTESORERO:

Esc. Roberto V. Vitale

VOCALÉS TITULARES:

Dr. Ricardo E. Aróoz

Comodoro Ernesto Enrique Baca

Sr. Lucilo del Castillo

Sr. Jorge Eitel Collinet

Dr. Ricardo C. J. Crespo

Sr. Eduardo Del Piano

Dr. Marcelo Gowland Acosta

Dr. Belisario Moreno Hueyo

Dr. Eduardo A. Ortiz

Sr. Ovidio H. Salgueiro

Sr. Mario Solanas Pacheco

Sr. Marcos Victorica

VOCALÉS SUPLENTE:

Esc. Eduardo Casás

Ing. Eduardo E. J. Ferro

Sr. Alberto E. Lee

Sr. José A. Nazar Anchorena

Dr. Luis Petraglia

Sra. Sara Prader de Gayán

Esc. Víctor G. Zemborain

ASAMBLEA DE DELEGADOS

PRESIDENTE:

Ing. Eduardo Pous Peña

Vicepresidente:

Dr. Luis María Zambrano

SECRETARIO:

Sr. Guillermo O. Mirás

PROSECRETARIO:

Dr. Carlos A. Vaquer

COMISION FISCALIZADORA

DE CUENTAS

PRESIDENTE:

Dr. Adolfo M. Díaz

VOCALÉS TITULARES:

Dr. Eduardo Astarloa

Dr. Luis F. Orcoyen

Dr. Manuel M. Pérez Taboada

Sr. Oscar San Miguel

VOCALÉS SUPLENTE:

Sr. Luis J. R. Méndez Calzada

Sr. José María de Monasterio

Dr. Rodolfo Roccatagliata

TRIBUNAL DE HONOR

Dr. José Canasi

Dr. Enrique J. R. Sojo

Dr. Ricardo A. Bassi

Dr. Roberto López Novillo

Dr. Angel Maccarrone

Sr. Ramón J. Santamarina

VISITA DE UN DIRIGENTE ALEMÁN



El príncipe G. N. Kropotkin, presidente de la filial del Automóvil Club de Bielefeld, Alemania, fue recibido en el Automóvil Club Argentino por el titular de la Entidad y el gerente de Tránsito, Turismo y Relaciones Internacionales, señor José D. C. Rucci, con quienes departió sobre los motivos de su gira por América Latina. ♣

FELICITACION AL PERSONAL DE LA ESTACION DOLORES

El socio P. N° 270.593, señor Roberto Lage, dirigió una nota a la presidencia del Automóvil Club Argentino en la que hace llegar una felicitación para el personal de la Estación Dolores, y especialmente a la encargada de las instalaciones sanitarias de la dependencia, por habersele devuelto un anillo que la hija del mencionado socio había olvidado. ♣

CALETA OLIVIA: Rescisión de contrato

Para conocimiento de los asociados, se informa que ha sido rescindido el contrato con la firma propietaria de la estación adherida de Caleta Olivia, provincia de Santa Cruz. ♣

SERVICIOS GASTRONOMICOS EN DEPENDENCIAS DEL CLUB

La oficina correspondiente del Automóvil Club Argentino ha dado a conocer, para información de los socios, la siguiente lista actualizada de los servicios gastronómicos que prestan las dependencias de la Entidad en todo el país:

BUFFETS: Angostura, Arrecifes, Ascochinga, Azul, Calingasta, Canals, Carmen de Areco, Ceres, Colonia 25 de Mayo, Chivilcoy, Choele Choel, Dolores Este "A", Dolores Oeste "B", Don Torcuato, El Bolsón, Encon, Firmat, Garayalde, General López, General Pirán, General San Martín, Gobernador Gordillo, Gorchs, Humahuaca, Ingeniero Maschwitz, Irene, Juárez, La Francia, Lago Mascardi, Mazán, Napaleofu, Piedra del Aguila, Pilar, Punta Indio, Punta Lara, Río Tala, Rosario de la Frontera, Samborombón, San Antonio Oeste, San Antonio de la

MAS DE 5.100 SEÑALES SE COLOCARON EN UN TRIMESTRE

La Oficina de Señalamiento, prosiguiendo los trabajos convenidos con organismos viales y municipales, ha realizado, en el transcurso del 4º trimestre de 1968, las obras que se consignan seguidamente:

COLOCACION Y CONSERVACION DE SEÑALES

Convenios	Señales
Dirección Vialidad Prov. Buenos Aires	2.652
Dirección Vialidad Prov. La Rioja	704
Dirección Nacional de Vialidad	1.204
F.A.T.A.P.	74
YPF (señales especiales en Tigre)	22
Municipalidades	
Olavarria	33
Lomas de Zamora	20
General Sarmiento	200
Varios	
Escuelas y Hospitales	124
Pedidos diversos	104
	5.137

PRESTAMO DE UNA RADIOESTACION A GENDARMERIA NACIONAL

La Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino ha autorizado el préstamo de un equipo de radiocomunicaciones "Mauro" que funcionaba en la Estación de Servicio del A.C.A. en El Dorado, provincia de Misiones, al Escuadrón 10º de Gendarmería Nacional, con asiento en la misma localidad.

Por acuerdo celebrado, la aludida Repartición se compromete a suministrar diariamente información sobre el estado de los caminos, tiempo, etc., en la localidad de Puerto Iguazú.

El equipo cedido en préstamo ha sido reemplazado en la Estación de Servicio de El Dorado por un nuevo aparato del sistema de Banda Lateral Unica. ♣

» GUÍA «

PARA EL AUTOMOVILISTA Y EL TURISTA

D.K.W. Auto Unión SERVICE GARANTIZADO

La casa más completa del Repuesto y Accesorio para su DKW

Anexo: Planta integral de reconstrucción de motores DKW
Laboratorio Modelo para acondicionamiento del cigüeñal.

Recambios en el acto.



MELONI Hnos.

SOCIOS DEL A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

ENVIOS RAPIDOS AL INTERIOR - SERVICE AUTORIZADO I.A.S.F.S.A.

Legítimos y Nacionales aprobados por I.A.S.F.S.A.

Adquiéralos en

S.A.C.I.F.I. y A.
(en formación)

IMPORTADORES

Av. Las Heras 3449-3451/53 - T. E. 71 - 7376 y 72 - 6747 - Sucursal: D. Alvarez 90 - T. E. 66 - 3237

WILLI RIEDL



SERVICIO AUTORIZADO EN
MODERNOS TALLERES DE 2000 m²

**CHAPA - PINTURA
REPUESTOS Y ACCESORIOS**

LAYRRI S.A.I.F.A.
CONCESIONARIO OFICIAL I.A.S.F.S.A.
SAN MARTIN 241-SAN MARTIN
(alt. Av. SAN MARTIN 8200)
T. E. 755-0288 - 0246

IGNACIO GIRO



SERVICIO AUTORIZADO DE I.A.S.F.S.A.

AL SERVICIO DEL DKW DESDE 1938

**MECANICA INTEGRAL
CHAPA - PINTURA
REPUESTOS LEGITIMOS**

SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

UGARTECHE 3282 - T. E. 71-4865
(altura Avda. Libertador 2900)



TALLERES SPORT S.R.L.

Service autorizado - Engrase especializado - Chapa - Pintura.

Repuestos legítimos y nacionales aprobados por I.A.S.F.S.A.

Descuentos a socios del A.C.A.

HONDURAS 5857 T. E. 77 - 0146
(Altura Juan B. Justo 1500) **773 - 1325**



ASI NO!..

CUIDE SU VIDA!

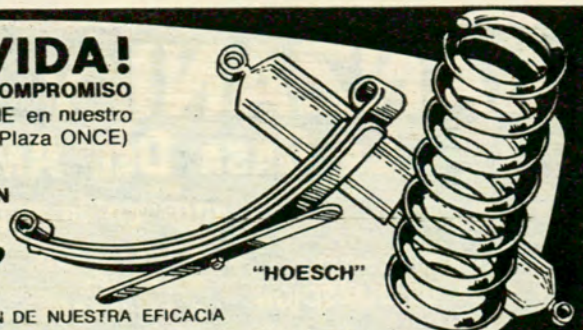
REVISE GRATIS Y SIN COMPROMISO
LA SUSPENSION DE SU COCHE en nuestro taller: ECUADOR 70 (frente a Plaza ONCE)

- AMORTIGUADORES PARA TODA CLASE DE COCHES
- RESORTES Y ELASTICOS "HOESCH" SUSPENSION - DIRECCION
- FRENOS - ALINEACION Y BALANCEO ELECTRONICO

ESTABLECIMIENTOS "MIRA"

40 AÑOS DE ATENCION A LOS MAS EXIGENTES AUTOMOVILISTAS CONDICEN DE NUESTRA EFICACIA

ECUADOR 70 - T. E. 87-2150 Y 0363 SECCION REPUESTOS: **RIOJA 127 - T. E. 97-7833 y 2176**



"HOESCH"

DKW - AUTO UNION
 REPUESTOS Y ACCESORIOS

D.K.T.O.B.O
 NACIONALES e IMPORTADOS
 ENVIOS AL INTERIOR
 NUEVA DIRECCION-MONROE 2691

SERVICE INTEGRAL 
 Alineación de dirección • Repuestos Legítimos • Engrase
ATENDIDO POR SUS DUEÑOS
 HORARIO: 8 a 12 - 14 a 19 hs.
 Puesta a punto con aparatos electrónicos
 Taller autorizado I. A. S. F. S. A.
TALLERES ALONSO
 Presentando este aviso, descuento especial.
 MONROE 826 - Capital - T. E. 73-1742 Casi esq. Figueroa Alcorta


CUELLO Hnos
 SERVICE AUTO UNION
 • MECANICA • CHAPA
 • PINTURA • TAPICERIA
 SOCIOS A. C. A. ENGRASE GRATIS
Gral. URQUIZA 630
 frente HOSPITAL RAMOS MEJIA

Cadillac
 SERVICE GARANTIZADO

Técnica Mecánica "SILVIO"
77 - 7777
 CADILLAC
 OLDSMOBILE
 PONTIAC
 CHEVROLET
 NICARAGUA 5856
 CAJA "HYDRA-MATIC"
 REPUESTOS LEGITIMOS


TIENE UN 
 COMPRE REPUESTOS LEGITIMOS
 TAMBIEN PARA GRACIELA - GW. - INSTITEC
 RECTIFICACION DE MOTORES
 RECAMBIO DE CIGUEÑALES
CASA AMBROSINO
 J. O. AMBROSINO Y R. RUIZ
 UGARTECHE 3019 - T. E. 72-6859
 Bs. Aires

AGUIRRE, MASTRO Y CIA.
 SOCIEDAD ANONIMA
 Servicio
 CADILLAC,
 OLDSMOBILE
 Y PONTIAC
 REPUESTOS Y
 ACCESORIOS LEGITIMOS
 AUSTRIA 2658 T. E. 83-8310
 (a una cuadra del A. C. A.)

Citroën
 SERVICE GARANTIZADO

CITROEN 2-CV
 MECANICA-INTEGRAL ESPECIALIZADA

AUTO FRAN
 NEUQUEN 1020 / 24
 T. E. 90-2548 - Bs. As.

 **RODRIGUEZ Y CHIAIA**
 REPUESTOS Y ACCESORIOS NACIONALES Y EXTRANJEROS
 ENVIOS AL INTERIOR — DESCUENTOS A SOCIOS DEL A.C.A.
 AV. MAIPU 1891 VICENTE LOPEZ T. E. 791 - 4287

AUXILIO MECANICO
 Nuevo número telefónico
82-6081

LANZANI Y GHIOTTI DE COMPETICION
LA CASA DEL AMORTIGUADOR
 "28 años en la especialidad"
 • TREN DELANTERO • DIRECCION • ALINEACION DE DIRECCION
 • CAJA DE DIRECCION • FRENOS • BALANCEO DE RUEDAS
 • EMBRAGUE
VIRREY LINIERS 227 - 47 - 65 - altura RIVADAVIA 3400
 Adm. T. E. 89 - 2357 Playa 89 - 3224
 REFRIGERADOS
 DISTRIBUIDORES AMORTIGUADORES
 "S.A.D.A.R."



Citroën 2cv
TALLERES RUBEN'S
 MECANICA INTEGRAL • CHAPA Y PINTURA
 TALLER AUTORIZADO DE
 CAJA DE AHORRO POSTAL Y A.C.A.
AVELLANEDA 1773
 Tel.: 66-9966 - Bs. AIRES

Fiat
 SERVICE GARANTIZADO

LAPRIDA S.A.
 CONCESIONARIO
FIAT
 LAPRIDA 2150/60
 a una cuadra de Avdas. Las
 Heras y Pueyrredón con
 Taller de Service en el
 centro de la ciudad.
 T. E. 84-0212 y 83-3862

Peugeot
 SERVICE GARANTIZADO

HELLER Hnos.

SERVICE AUTORIZADO 
PEUGEOT
 TECNICOS ESPECIALISTAS
 BALANCEADO ELECTRONICO
REPUESTOS LEGITIMOS
 VENTAS Y CONSIGNACIONES
CRAMER 3274-76 • 70-0325

EL PROBLEMA DE
 AMORTIGUACION
 DE SU PEUGEOT
 403 - 404
 LO SOLUCIONA...



SERVICE PEUGEOT ESPECIALIZADO
 TALLERES MECANICOS
SAN EDUARDO
 J. F. ARANGUREN 1061 • 99-8813

 **PEUGEOT SERVICE** 
 CONCESIONARIO
VOLKSWAGEN
 12 años de experiencia al servicio
 de estas prestigiosas marcas
 Un taller mecánico moderno
 atendido por sus dueños
 especializados en EUROPA
WITTE HNOS.
 OLAZABAL 1645 • Tel. 78-4618
 a 1 cuadra Av. Libertador 6200

TATEOSSIAN Hnos. S.A.
 EL SURTIDO MAS COMPLETO EN
 REPUESTOS Y ACCESORIOS
PEUGEOT 
 y
CITROËN
 IMPORTACION - FABRICACION
 Socios del A. C. A. descuentos especiales.
CABELLO 3363-65
 (Alt. Avda. del Libertador 2500)
 T. E. 71-3952-71-8959-72-3957

FIATODO **REPUESTOS Y ACCESORIOS** ESPECIALIDAD
 NACIONALES E IMPORTADOS
 TODO PARA
 SU UNIDAD FIAT 
 VENTA POR MAYOR Y MENOR
SARMIENTO 3899 esq. SALGUERO T.E. 87-1852 - 1992

PEUGEOT 
MECARBUICK
 SERVICIO INTEGRAL
PEUGEOT DESDE 1956
 SILVIO RUGGIERI 2840
 Tel. 72-3695 - 7572

BOZZI
AUTOMOTORES S.R.L.
 T. E. 72-4207

MECANICA - CHAPA
 PINTURA - ELECTRICIDAD
 ESTACION DE SERVICIO
 ALINEACION Y BALANCEO
CAVIA 3297
 (alt. Av. Pte. Figueroa Alcorta 3600)
**VENTA DE
 REPUESTOS LEGITIMOS**
Av. Pte. FIGUEROA ALCORTA 3533



SERVICIO AUTORIZADO

Renault

SERVICE GARANTIZADO



RENAULT

SERVICE
REPARACIONES
EN HORAS
SALTA 1325
23-8913 y 23-5673

SERVICE ESPECIALIZADO

LINEA

A CARGO
DEL
TECNICO
HORACIO
ULIBARRIE



PORTNOI y Cía.

S.R.L.

MECANICA INTEGRAL
COCHRANE 2446 - T. E. 51-4024
CHAPA y PINTURA
CONGRESO 4906 - T. E. 52-5580

Volkswagen

SERVICE GARANTIZADO

REPUESTOS



LEGITIMOS

GERMANY MOTORS

de SCHERBUK & MADSEN

VOLKSWAGEN

- MECANICA
- ELECTRICIDAD
- CHAPA Y PINTURA

CONCESIONARIOS

EL SALVADOR 4186

T. E. 89 - 6164

Repuestos y Accesorios

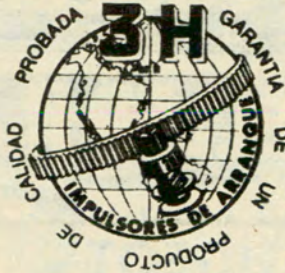
DE MARCO HNOS. S.R.L.

soluciona definitivamente los problemas de su **CAJA AUTOMATICA**, garantizando por escrito su perfecto funcionamiento. Cajas de recambio de todas las marcas. Herramientas e instrumental de prueba IMPORTADOS, asesoramiento técnico, venta de repuestos, direcciones hidráulicas, trenos de potencia. Envíos al interior.

24 de Noviembre 561, Tel. 97-4410/7488
Capital Federal



PARA SU AUTOMOTOR
COMPRE LO MEJOR



RECIBIMOS REPUESTOS
OPEL LEGITIMOS ALEMANES

OPEL



CHEVROLET 400

GUARDINCERRI GARANZINI S. R. L.

Av. GAONA 3201/11
Tel. 59 - 5040/7692

Cristales de Seguridad

CASA JULIO

de R. JULIO LEVIS - Importador

CRISTALES DE SEGURIDAD

PARA AUTOMOTORES EN GENERAL - PROTECTORES PARA PARABRISAS - COLOCACION Y VENTA POR MAYOR Y MENOR - ESPECIALIDAD EN CRISTALES CURVADOS.

UNICA DIRECCION:

BONPLAND 1441-43

T. E. 772-5645 - 771-4294

CRISTALES PARA AUTOMOTORES



SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

PROTECTORES DE PARABRISAS
COLISAS - PERFILES DE GOMA

COLOCACION INMEDIATA

Av. EL CANO 2922 - Tel. 73-1903

ADMINISTRACION:

CORRIENTES 6499 - Tel. 54-1036

Señor Socio

Examine detenidamente esta guía: le resultará beneficiosa.

Elasticos

ELASTICOS CARMONA

COLOCACION Y VENTA DE ELASTICOS, RESORTES DE SUSPENSION Y AMORTIGUADORES (CON GARANTIA)

PERSONAL ESPECIALIZADO ATENCION INMEDIATA

Socios ACA descuento especial

CASTILLO 1064
esq. JUAN B. JUSTO 2000
T. E. 77-7528
Bs. Aires



Electricidad del Automóvil

TALLERES DE ENCENDIDO Y ELECTRICIDAD

Cabrera 5663



Línea de repuestos completa - Recambio de Alternador - Dinamo - Arranque - Baterías.

REGULACION DE FAROS

Sábados abierto todo el día.
Tel.: 771 - 4696 CAP. FEDERAL
Socios A.C.A. atención especial

Silenciadores y Caños de Escape

SILENCIADORES Y CAÑOS DE ESCAPE

Para todas las marcas

EQUIPOS ABARTH para PEUGEOT - FIAT - FORD CHEVROLET - VALIANT



CASA LUNERTI
BULNES 739 - T. E. 86-1343

LA REVISTA AUTOCLUB

tiene una circulación documentada de 428.000 ejemplares en esta edición, tirada que aumenta regular y constantemente. Por esta razón, y atendiendo al alto nivel adquisitivo de sus lectores, es el vehículo publicitario de mayor eficacia en el país.

Trofeos y Medallas

COPAS TROFEOS Y MEDALLAS

CASA BELLUNI
FRONTI y Cia.

CANGALLO 1161
T. E. 35-1282 - 0562
BUENOS AIRES

Sucursal:
Uruguay 170
T. E. 45-9011

SOLICITE CATALOGO ILUSTRADO



COPAS MEDALLAS TROFEOS

GALIMBERTI S.R.L.

V. CEVALLOS 154
45-9201

(Plaza Congreso)
Buenos Aires

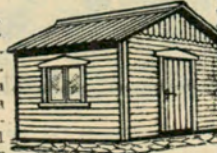
Solicite catálogo

Varios

CASILLA PORTABLE "CANADIENSE"

FACIL DE ARMAR.

Ideal para depósito, vivienda, garaje, cuadrillas, taller, fin de semana, etc. Construida en madera cepillada nacional. Techo asfáltico acanalado. Con 1 puerta, 1 ventana. Sin piso. 3 x 3 m. Precio en fábrica, \$ 35.000



Embalada y entregada a la empresa transportista que se indique: 3x3, \$ 45.000; 3x4, \$ 55.000; 3x5, \$ 65.000; 3x6, \$ 75.000. Pieza 3x3, cocina 2x2, y porch, \$ 89.000. Hay otros modelos. Envíos al int. Solic. catálogo. Av. CABILDO 4460-Bs. As.-T.E. 70-0803

Hoteles



Savoy HOTEL

SU CASA EN BUENOS AIRES

Km 0 de las rutas argentinas

RESTAURANTE

250 habitaciones - baños privados - teléfonos - calefacción - peluquería damas y caballeros confitería - suntuosos salones de fiestas.

CALLAO Y CANGALLO

40-0151/59

EN BUENOS AIRES LE ESPERAN:

HOTEL IMPALA

Libertad 1215 - Buenos Aires
T. E. 41-9105 42-5107
Dirección Telegráfica "IMPALA"

EN PLENO BARRIO NORTE AMBIENTE DISTINGUIDO

AIRE ACONDICIONADO BAR Y PELUQUERIA A UNA CUADRA DE Av. Sta. Fe - Centro de la Moda

RESERVAS CON ANTELACION



- AIRE ACONDICIONADO EN EL CORAZON DEL BARRIO NORTE
- CENTRAL
- BAR
- A 50 mts. de Av. Sta. Fe y SUS ELEGANTES VIDRIERAS
- SENORIO Y CONFORT

RESERVAS ANTICIPADAS

Embajador Hotel

Carlos Pellegrini 1181-87
Buenos Aires
T. E. 44-0085
42-9644 al 48



DIRECCION TELEGRAFICA EMBAHOT

WALDORF

Sinónimo de HOTEL

100 habitaciones con Baño Privado.

A metros de Florida y Santa Fe.

Aire Acondicionado.

PARAGUAY 450

Adherido al A.C.A. T. E. 32-2071

A 100 metros Playas de Estacionamiento de Autos sin cargo.





VICENTE LOPEZ

CONCESIONARIOS - TALLERES
ESPECIALIZADOS EN LA ZONA



MORENO Y CIA. S. R. L.
Repuestos PEUGEOT legítimos
Especialistas en:
Freno - Cintas pegadas
SUSPENSION TREN DELANTERO
Av. MAIPU 1233 — T. E. 791-8520
VICENTE LOPEZ



GARCIA y SUAREZ S.A.C.
CONCESIONARIOS

PEUGEOT

AV. MAIPU 1500 — VICENTE LOPEZ — TEL.: 791-7579



FIATENGO
Repuestos y Accesorios
VELTRI-VERGUILLA S. R. L.
Importación - Distribución
Av. Maipú 1285 T. E. 797-7906
VICENTE LOPEZ



TAPIZADOS Y FUNDAS EN EL DIA
Battini
tapicería
Techos vinílicos - Consolas -
Accesorios para automóviles -
Alfombras.

Av. Maipú 2164 Vicente López T. E. 797-8271

JET SILENCIADORES — CAÑOS DE ESCAPE
Escapes Deportivos Supersonic - Equipos Abarth Directos y Boquillas de Sonido
COLOCACION EN EL ACTO Av. Maipú 1921 T. E. 797-7457 Vicente López



ENCENDIDO
1431
noite
REPUESTOS S.C.A.
de encendido. Electricidad y Carburación
AGENTE PRESTOLITE
HOLLEY Y DALTON
Av. Maipú 1431 Vte. López T. E. 797-9195



MECANICA
Especializada en
PEUGEOT Y CITROEN



J. J. CAMACHO
AGUSTIN ALVAREZ 735
(Alt. Av. del Libertador 500)
VICENTE LOPEZ — T. E. 791-8461

AUTORADIO NORTE
Agente y Servicio Autorizado
MOTOROLA - Autovox - Ten
- Bendix - Blaupunkt - Ke-
nia - Winco - Nippon.
Instalaciones - Antenas -
Autostéreos.

Av. MAIPU 1273
VTE. LOPEZ TEL. 797-2809



DURAN Hnos.
COLOCACION Y REPARACION
DE ELASTICOS
DE CUALQUIER MARCA

Av. MAIPU 900 - V. López T. E. 791-1436

AUXILIO MECANICO
NUEVO NUMERO TELEFONICO
82-6081

FINANCIACIONES
AUTOMOTORES EN GENERAL
Av. Maipú 1177 Vicente López T. E. 791-3438



**GRAN HOTEL
SAN CARLOS**
100 habitaciones
con baño privado -
Calefacción - Te-
léfono - Aire
acondicionado -
Radio - Televisión

SUIPACHA 39
Tel. 40-7021 al 26 - 49-8610 al 17
BUENOS AIRES
Servicio de Cocheras

EN BUENOS
AIRES



**ITALIA HOTEL
ROMANELLI**
UNICO CON
GARAJE PROPIO
130 HABITACIONES
130 BAÑOS PRIVADOS
130 TELEFONOS
RESTAURANTE
A LA CARTA
AIRE ACONDICIONADO
Dirección Telegráfica
ROMAHOTELES

RECONQUISTA 647 - T. E. 32-6361

HOTEL LYON
96 departamentos todo
confort de 1, 2 y 3 am-
bientes con heladera.

RIO BAMBA 251 - Cables
Lyotel
T. E. 45-0101 al 09 - Bs. As.

TIRADA DE ESTA EDICION 428.000
EJEMPLARES

Restaurantes

RESTAURANTE SORRENTO SELECT

- Cocina internacional
 - Despedidas - Banquetes
- Especialidades en mariscos
Carne de exportación

Corrientes 668 T. E. 45 - 3787

RESTAURANTE "EL GRAN DON SANCHO"

OJEA, VELLO y CIA.

COCINA
INTERNACIONAL

SUIPACHA 453

Tel. 35 - 2654



Villa Gesell

IMPERIO HOTEL

Abierto todo el año. Distancia del mar: 50 metros. 66 habitaciones con baño privado - Desayuno - Comedor - Calefacción - Agua caliente.

AVENIDA 1 Y PASEO 117
TEL.: 258 — VILLA GESSELL

LA REVISTA AUTOCLUB

tiene una circulación documentada de 428.000 ejemplares en esta edición, tirada que aumenta regular y constantemente. Por esta razón, y atendiendo al alto nivel adquisitivo de sus lectores, es el vehículo publicitario de mayor eficacia en el país.

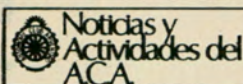
Saboree la mejor carne del mundo en...

**LA
ESTANCIA**
RESTAURANTE
PARRILLA
un FOGON en
el corazón de
BUENOS AIRES
REFRIGERACION



LAVALLE 941

Tel. 35-0336



Nueva estación adherida en Apóstoles, Misiones

La Comisión Directiva de la Entidad aprobó la incorporación de la estación de servicio Y.P.F., propiedad del señor Alberto Bruno Dlutowski, en calidad de adherida al Automóvil Club Argentino. Esa nueva dependencia está ubicada en la intersección de las calles Belgrano e Intendente A. Warencia. ♣

Subsidio por fallecimiento en accidente de automóvil

Para conocimiento de los señores asociados, se comunica que el Automóvil Club Argentino ha modificado el artículo 6º del reglamento que se refiere al fallecimiento de un socio en accidente automovilístico. En esa modificación se eleva de \$ 70.000 a \$ 200.000 el subsidio correspondiente, a partir del 1º de enero del corriente año. ♣

Centro Turístico del Delta

El Centro Turístico del Delta permanecerá abierto, de 9 a 17 horas, los días viernes, sábados, domingos y feriados, en el período comprendido entre el 1º de mayo y el 30 de setiembre. En la foto vemos la balsa en la que se realiza el transporte de automotores a través del río Luján. ♣



Revista del Touring y Automóvil Club Paraguayo

El Touring y Automóvil Club Paraguayo ha comenzado a editar una revista bimestral de informaciones, turismo y automovilismo. TACP —que así se llama la publicación, de acuerdo con la sigla de la organización hermana— está dirigida por el doctor Juan B. Gill Aguínaga, presidente de aquella entidad.

Debemos recordar que se trata, en rigor, de la tercera época de una revista que comenzó a publicarse en octubre de 1927, y de la que aparecieron 35 números. En octubre de 1935 empezó una segunda época en la que llegaron a aparecer —hasta diciembre de 1940— otros 57 números.

De manera que TACP cuenta con una larga y honrosa tradición periodística, que en este N° 1 (en realidad es el N° 93, si nos atenemos a lo anteriormente expuesto) sintetiza con elegancia la temática de su especialidad.

Una reseña histórica del TACP, artículos de mecánica, literarios, de información general, y la primera parte de un Manual de Tránsito preparado por el Dr. César F. Torreani Cuevas, configuran una publicación ágil, moderna (en el fondo y en la forma) y de gran poder comunicativo. ♣



MEMORIA DEL EJERCICIO 1968

BALANCE GENERAL Y CUENTAS DE GASTOS Y RECURSOS

Buenos Aires, 9 de abril de 1969

Señores
Comisión Directiva
del Automóvil Club Argentino
Avda. del Libertador 1850
Capital Federal

Ref.: **Certificación del Balance General**

De nuestra consideración:

Hemos efectuado el examen del Balance General del AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO al 31 de diciembre de 1968 y de su Cuenta de Gastos y Recursos por el período iniciado el 1º de enero de ese año, ajustando nuestra revisión a las normas de auditoría aprobadas por la Quinta Asamblea de Graduados en Ciencias Económicas.

El análisis realizado ha tenido la amplitud que se detalla en nuestro informe de certificación de la fecha, habiendo controlado cada rubro en particular, ya sea mediante consultas directas a deudores y acreedores, estudio individual de las cuentas, arqueo y examen de valores, intervención de los recuentos y valuación de existencias y otros medios de verificación apropiados para cada caso.

El Superávit de m\$.n. 980.252.662,75 resulta después de haberse computado la totalidad de los gastos del ejercicio, las amortizaciones técnicas sobre el Activo Fijo, las necesarias provisiones sobre las cuentas a cobrar y otros rubros, así como las provisiones de carácter facultativo detalladas en la Cuenta de Gastos y Recursos.

En cumplimiento de la Ley 17.250 Art. 10, informamos que las deudas existentes con las Cajas Nacionales de Previsión, devengadas a la fecha del Balance son las siguientes:

- a) Ex Caja Nacional de Previsión para el Personal del Comercio y Actividades Civiles m\$.n. 40.513.569.
- b) Ex Caja Nacional de Previsión para Periodistas y Gráficos m\$.n. 533.489.

De acuerdo con lo que antecede, nos es grato certificar el Balance General (Anexo 1) y Cuenta de Gastos y Recursos (Anexo 2) del Automóvil Club Argentino, correspondientes al período 1º de enero al 31 de diciembre de 1968.

Saludamos muy atentamente.

SEOANE, CANEPA Y CIA.
Contadores Públicos Nacionales

INFORME DE LA COMISION FISCALIZADORA DE CUENTAS

Buenos Aires, 17 de abril de 1969

Honorable Asamblea:

En cumplimiento de lo dispuesto por el artículo 57, inciso d) del Estatuto Social, esta Comisión Fiscalizadora de Cuentas ha examinado la Memoria, Inventario, Balance General y Cuenta de Gastos y Recursos del ejercicio N° 64, que comprende el período del 1º de enero hasta el 31 de diciembre de 1968, documentación que fue aprobada por la Comisión Directiva en la reunión realizada el día 9 del corriente mes.

En nuestra opinión la documentación enumerada refleja fielmente la situación patrimonial del Automóvil Club Argentino así como los resultados de la explotación económica por el importante excedente registrado. Nos es grato manifestar que la Memoria es la expresión de la marcha de la Entidad en el período analizado y de la tarea cumplida por la Comisión Directiva.

En consecuencia, esta Comisión Fiscalizadora de Cuentas aconseja, a la Honorable Asamblea de Delegados, la aprobación de los documentos sometidos a su consideración.

Dr. LUIS F. ORGOYEN
Secretario

ADOLFO M. DIAZ
Vicepresidente

DE GERENCIA GENERAL A TESORERIA

De mi consideración:

Cumplo en elevar a esa Tesorería el Balance General y la Cuenta de Gastos y Recursos correspondientes al ejercicio N° 64, comprendidos entre el 1° de enero y el 31 de diciembre de 1968, los que han sido confeccionados por la Gerencia de Administración y merecido la conformidad de esta Gerencia General.

El citado ejercicio ha proporcionado un superávit de \$ 980.252.662,75, según surge de los resultados de explotación que se consignan:

Sueldos	1.688.982.610.44
Gastos	1.341.590.831.75
Previsiones y Reservas	512.601.103.48
Amortizaciones	246.018.962.93
Total de Egresos	3.789.183.508.60
Total de Recursos	4.769.436.171.35
Superávit	980.252.662.75

Al reseñar la labor cumplida, corresponde informar, en primer lugar, que la gestión económica se inició con los mejores auspicios a raíz del resultado de la campaña de socios de enero/68, la que produjo el ingreso de 31.100 asociados, cantidad que, al incrementarse a 47.400 en el transcurso del año, redituó un saldo sumamente favorable en el movimiento de los socios habido durante el ejercicio.

Como consecuencia de esa feliz circunstancia la múltiple actividad servicial adquirió un ritmo de magnitud no prevista al confeccionarse el presupuesto para 1968. En ese sentido, merece ponderarse la producción de seguros automotores y el movimiento operativo de las estaciones de servicio y camineras, tanto en las ventas como en la prestación de los demás servicios.

Asimismo, corresponde destacar los mayores recursos aportados por la gestión de otras importantes áreas, tales como las de guías y cartas de turismo, documentación internacional, obras de señalamiento, balnearios, recreos y campamentos y el servicio de viajes y turismo.

Así fue como esa intensa actividad servicial desarrollada en el año permitió que los recursos obtenidos superaran en un 19,5 % el monto que se estimara en noviembre/67.

En lo referente al rubro Sueldos, en cuya aplicación se mostró vigente la estabilización determinada por la Ley 17.224/67, se señala que, no obstante haberse reforzado el cuadro de personal con 358 agentes más, la cifra egresada resultó menor en un 0,4 % al monto presupuestado, mientras que los Gastos, por lo general de más difícil predicción por las múltiples partidas que los componen y la variabilidad conceptual de las mismas, superaron el cálculo preventivo sólo en un 6,6 %.

Por su parte, las Previsiones y Reservas se constituyeron en consonancia con el grado de expansión manifestado en el año, de igual manera que las Amortizaciones técnicas que se practicaron sobre los bienes de uso.

Por último, como una muestra particular de la actividad económica, corresponde mencionar que el costo funcional del servicio de auxilio mecánico superó los 600 millones de pesos, incluido el monto de la amortización anual de los equipos.

En cuanto al programa financiero, resulta satisfactorio comprobar que lo realizado superó los planes previstos con motivo de la disposición que se efectuara de los excedentes económicos, los que fueron aplicados a la construcción y equipamiento de nuevas dependencias de servicio, al reacondicionamiento y ampliación de los bienes actualmente en uso y al acrecentamiento de los bienes de cambio, como asimismo a la financiación de las primas del seguro automotor, Póliza N° 2. Por su parte, los compromisos provenientes de ejercicios anteriores fueron cumplidos en los plazos previstos.

El ordenamiento impuesto a la gestión económico-financiera y el resultado obtenido, trajeron como consecuencia el fortalecimiento de la ya sólida situación patrimonial, circunstancia que viene a afianzar aún más el afán constructivo del Club por continuar desarrollando su Plan Integral de la Red Servicial, como respuesta efectiva a la cada vez mayor adhesión de automovilistas asociados y como un aporte más al adelanto del país.

Es evidente que las realizaciones de la Entidad hasta el presente y el potencial económico alcanzado al cierre del ejercicio, la colocan en un plano de indudable prestigio en el quehacer nacional y la posibilitan para el cumplimiento de aquellos elevados fines sociales.

Es por todo lo expuesto que esta Gerencia General, con profunda satisfacción, hace llegar al señor Tesorero la documentación contable del ejercicio 1968 de la Entidad a los fines de su consideración.

Sin otro particular, me es muy grato saludar al señor Tesorero con mi más atenta consideración.

Domingo M. Armendáriz
Gerente General

DE TESORERIA A COMISION DIRECTIVA

En cumplimiento del Art. 51 inc. d) del Estatuto, esta Tesorería presenta a consideración de la Comisión Directiva el Balance General y la Cuenta de Gastos y Recursos correspondientes al Ejercicio comprendido entre el 1° de enero y el 31 de diciembre de 1968, con las consideraciones sobre su resultado que surgen del análisis efectuado y que en este informe se exponen.

El superávit obtenido, que alcanza a la suma de m\$ 980.252.662,75 ha superado las más optimistas previsiones económicas presupuestadas para el ejercicio, habiéndose logrado, por mediación de esa circunstancia, que el programa financiero haya sido compatible con aquel resultado. Como consecuencia, el favorable índice de solvencia obtenido ha fortalecido la situación patrimonial de la Institución.

El esfuerzo realizado durante la gestión anual es indudable que ha sido intenso, pero con complacencia esta Tesorería desea señalar que, al superar la realidad en forma tan auspiciosa los objetivos propuestos, aquel esfuerzo ha coronado una etapa plena de realizaciones útiles a la comunidad automovilista y ha posibilitado la prosecución del proceso de expansión económica que la obra dinámica del Club requiere para un sano y sostenido desarrollo de su capacidad servicial, en consonancia con la creciente demanda de su masa societaria.

Para ello, además de responder a la amplia evolución manifestada tanto de las actividades administrativas como operativas, se ha buscado cumplir en acelerado ritmo con los planes de inversión en obras oportunamente trazadas, al mismo tiempo que se iniciaron o materializaron otras de indudable validez y que las circunstancias del momento requerían. En este aspecto, aportaron su invaluable colaboración Yacimientos Petrolíferos Fiscales y los Gobiernos Provinciales, en cuya preocupación por toda tarea que contribuya al adelanto nacional, encontró el ACA un apoyo fecundo.

Es innegable, asimismo, que esta etapa de manifiesto desarrollo de su potencialidad económica, el Club ha podido cristalizarla mediante la utilización, al más elevado grado de rendimiento posible, de todos los recursos humanos con que cuenta en el país, tanto de los niveles directivos y ejecutivos como de los sectores laborales.

Resulta oportuno apreciar seguidamente la incidencia favorable que ha tenido el superávit de 1968 en la evolución económica de la Entidad, de donde se infiere que esta circunstancia afianzará, evidentemente, la continuidad de la ejecución de su Plan Integral de la Red Servicial:

Años	Déficit	Superávit
De 1943 a 1956	\$ 75.600.000	
1957	" 12.000.000	
1958	" 12.000.000	
1959	" 80.000	
1960		\$ 8.900.000
1961		" 23.000.000
1962		" 54.400.000
1963		" 91.600.000
1964		" 98.700.000
1965		" 197.100.000
1966		" 388.500.000
1967		" 707.800.000
1968		" 980.300.000

A continuación se exponen los comentarios que surgen del examen de la documentación presentada.

Desarrollo económico

Con el objeto de juzgar el proceso económico de 1968, se indican a continuación en montos globales las cifras alcanzadas, comparándose con las previstas en noviembre/67 en ocasión de confeccionar el Presupuesto anual de Gastos y Recursos:



EJERCICIO 1968

DISTRIBUCION DE LOS RECURSOS



(en miles de m\$ n)

Rubros	Presup./68	Balance/68	Diferencia m\$ n.	%
Sueldos	1.696.200	1.689.000	-7.200	-0,4
Gastos	1.257.900	1.341.500	83.600	6,6
Previsiones	186.400	512.600	326.200	175
Amortizaciones ..	110.000	246.000	136.000	123,6
Total Egresos	3.250.500	3.789.100	538.600	16,6
Recursos	3.990.300	4.769.400	779.100	19,5
Superávit de Explotación	739.800	980.300	240.500	32,5

El análisis del precedente cuadro comparativo señala que las estimaciones presupuestarias del rubro Egresos, incluidas las Previsiones y Amortizaciones, fueron superadas en un 16,6 % por lo realizado. Sin embargo, este incremento ha sido suficiente para solventar una acción de desarrollo que ha proporcionado un monto de ingresos superior en un 19,5 % al que se previera en el Presupuesto.

En lo que respecta al rubro Sueldos, el índice porcentual de disminución que acusa, proviene de la estabilización salarial determinada por la Ley 17.224/67 con vigencia al 31.12.68. Por su parte, el aumento porcentual que destacan los gastos generales está originado por el acrecentamiento de los medios serviciales, circunstancia que, al superar el cálculo presupuestario, también produjo, como ya se señalara, un aumento sustancial en los Recursos.

En cuanto a Previsiones, cabe señalar que el incremento que se observa se debe fundamentalmente a la actualización que han merecido las reservas técnicas en función de la extraordinaria acción de desarrollo manifestada en 1968 y, en segundo término, a la constitución de otras que se ha estimado prudente afectar al ejercicio, que demandó las necesidades consiguientes.

Por su lado, el aumento observado en las Amortizaciones surge con motivo del acrecentamiento que experimentaron los bienes de uso, preservándose así el deterioro que produce su utilización en las actividades serviciales.

Puede afirmarse, en síntesis, que la gestión económica ha sido altamente satisfactoria. Esto revela el ordenamiento habido en el desarrollo de los objetivos sustentados por el Club en la oportunidad de confeccionarse el presupuesto para el ejercicio que se comenta.

Desarrollo financiero

El proceso financiero del presente ejercicio se ha desarrollado conforme al objetivo primordial de mejorar y ampliar las estructuras serviciales.

En ese sentido, cabe mencionar que las inversiones realizadas en Activo Fijo alcanzaron a \$ 1.080.000.000, de las que merecen citarse los montos de los rubros Inmuebles, Construcciones y Obras en Ejecución, que totalizaron la suma de \$ 549.000.000. Dicho aumento tuvo su origen en las inversiones en obras llevadas a cabo en las futuras estaciones Centro Servicial La Plata, Ojo de Agua, Villa Mercedes y en la recientemente inaugurada Gran Central Once, obra que, tanto por su línea arquitectónica como por la capacidad servicial de sus dependencias, está considerada como una de las más importantes del mundo.

Asimismo, corresponde citar las mejoras y ampliaciones practicadas fundamentalmente en las Estaciones Bolívar, Dolores, Don Torcuato, Olivos, San Carlos de Bariloche, San Juan, General Pirán y Lincoln, Centro Turístico Delta, en los Recreos Luján y Timbúes, Campamentos Mar de Ajó y San Clemente del Tuyú, Balnearios Alfár y Mar y Pesca y en el 5º Hemiciclo de Sede Central, donde es atendido actualmente el Servicio de Previsión. Por su importancia, deben señalarse también las adquisiciones de las Estaciones San Antonio Oeste (R.N.), Sarmiento (Chubut), los Talleres Pueyrredón en la ciudad de Rosario, el inmueble sito en la calle Jaramillo de la Capital Federal, como asimismo la inversión complementaria dispuesta para la moderna Pista de Aprendizaje 3 de Febrero, que fuera inaugurada en el transcurso del año.

Los rubros Instalaciones, Muebles y Enseres, Maquinarias, Herramientas e Implementos Diversos se incrementaron hasta alcanzar un monto de \$ 286.000.000. Este aumento está motivado por el equipamiento de nuevas dependencias conforme a convenios firmados con Gobiernos Provinciales, como ser Motel Puerto Madryn en Chubut y Motel Andacollo y Hotel Aluminé en Neuquén, como asimismo por el acondicionamiento y reequipamiento de las que ya estaban en funcionamiento. Por su parte, el rubro Material Rodante se ha acrecentado en la suma de \$ 173.000.000, principalmente por la incorporación de 71 camiones a la flota de Auxilio Mecánico en consonancia con la mayor cantidad de automovilistas asociados.

Corresponde mencionar, asimismo, la adquisición de dos aviones por un valor de \$ 72.000.000, de los cuales \$ 39.600.000 se abonaron en el ejercicio. Su incorporación al patrimonio del Club ha resultado de suma importancia para la atención funcional de los servicios y obras llevadas a cabo en todo el país, además de la valiosa ayuda que prestarán a los asociados en casos fortuitos como servicio de transporte sanitario. También han sido puestos a disposición de la Asociación Argentina de Volantes en casos de accidentes en pruebas automovilísticas y de las autoridades competentes para situaciones de emergencias vinculadas con la salud pública.

Otro aspecto del movimiento financiero lo señala la cancelación de deudas por un monto de \$ 111.000.000 a raíz de inmuebles adquiridos en años anteriores y por créditos otorgados por Yacimientos Petrolíferos Fiscales para la construcción de nuevas estaciones.

Cabe consignar, asimismo, que en el presente ejercicio se compraron productos YPF por un monto de pesos 6.400.000.000, importe que fue abonado regularmente en los plazos establecidos.

Por último, se señala que la financiación de las primas del seguro automotor, Póliza N° 2, demandó un incremento en el ejercicio de 393 millones de pesos.

Las aplicaciones de fondos de la gestión financiera comentada han sido atendidas con los recursos provenientes del resultado económico, con el saldo de los créditos otorgados por YPF y otras disponibilidades emergentes del proceso de explotación.

Situación patrimonial

La situación patrimonial de la Institución, al finalizar el ejercicio, puede apreciarse mediante el análisis de las cifras que arroja el cuadro de Activo y Pasivo del Balance General, según se consigna:

(en miles de m\$.n.)

ACTIVO			Diferencia	
	Año 1967	Año 1968	m\$.n.	%
Muebles e Inmuebles (deducidas amortizaciones)	2.973.900	4.005.800	1.031.900	34,7
Efectivo	315.700	590.500	274.800	87
Créditos	1.109.300	1.739.000	629.700	56,8
Cuentas Varias ..	114.100	183.100	69.000	60,5
Totales	4.513.000	6.518.400	2.005.400	44,4
PASIVO				
Fondo Social ..	1.272.200	1.980.000	707.800	55,6
Deudas	1.903.400	2.524.800	621.400	32,6
Ingresos diferidos	30.400	47.600	17.200	56,6
Previsiones y Reservas	599.200	985.700	386.500	64,5
Superávit del ejercicio	707.800	980.300	272.500	38,5
Totales	4.513.000	6.518.400	2.005.400	44,4

El incremento de Muebles e Inmuebles se debe, fundamentalmente, a las inversiones realizadas en bienes de capital, ya comentadas, a fin de ampliar las estructuras serviciales de la Entidad y en menor proporción a las adquisiciones de bienes de cambio con el objeto de mantener un stock adecuado a la demanda de los asociados, canalizada a través de las nuevas dependencias habilitadas, además de las que ya se encontraban en funcionamiento.

En cuanto al aumento que destaca el rubro Efectivo, se origina en el favorable desarrollo del capital en giro del ejercicio. Por su parte, el rubro Créditos fundamenta su incremento en la financiación que la Institución efectúa a los socios para el pago de las primas del seguro automotor Póliza N° 2, por las cuotas sociales a cobrar y por el canje de los cheques de viajero ACA, en tramitación de reembolso ante el Banco de la Nación Argentina.

Con relación al Pasivo, el incremento del Fondo Social se debe a la capitalización que se efectuó del superávit del ejercicio 1967. En lo referente al aumento del rubro Deudas, cabe señalar que es consecuencia directa de los aumentos habidos en los rubros Muebles e Inmuebles y Créditos del Activo, ya comentados.

En cuanto al aumento que se observa en las Previsiones y Reservas resulta válido el comentario que ya se formulara al analizar el proceso del Desarrollo Económico.

Como conclusión, cabe manifestar que el análisis de las cifras comparadas demuestra la autonomía económica y financiera que caracterizó la gestión del ejercicio, circunstancia que al fortalecer el patrimonio institucional, favorecerá el desarrollo de la etapa de expansión prevista para el próximo ejercicio.

Conclusiones

Luego de reseñar la magnitud de la obra cumplida, esta Tesorería reitera su satisfacción por el éxito alcanzado en el desarrollo económico-financiero de 1968, que se acentúa al advertir que se ha obtenido como corolario de una acción dinámica y fecunda en favor del automovilismo y del turismo nacional.

Los resultados logrados constituyen la mejor expresión de cómo el Automóvil Club Argentino interpreta su responsabilidad de institución de bien público y de gran empresa servicial y la forma como cumple con sus objetivos sociales.

Es por tales causas que la culminación del esfuerzo del ejercicio finalizado crea un futuro auspicioso para el Club. Sólo bastará robustecer el empeño en procura de un armónico desarrollo de su potencial económico, sobre el fundamento sólido de continuar reinvertiendo los saldos disponibles en bienes de servicio, acrecentando de esta manera su capacidad servicial y respondiendo así a la creciente e inestimable adhesión de su masa societaria. Por lo demás, esa actitud positiva generará fuentes de trabajo, lo que significará un aporte más al progreso económico y social de la República.

Por lo expuesto, esta Tesorería somete a la consideración de la Comisión Directiva el Balance General y Cuenta de Gastos y Recursos correspondientes al 64° ejercicio fenecido el 31 de diciembre de 1968 y solicita su aprobación.

FEDERICO LAJUD
Tesorero

DE LA COMISION DIRECTIVA A LA ASAMBLEA DE DELEGADOS

Honorable Asamblea:

Durante el ejercicio que acaba de finalizar, la Entidad ha acrecentado su prestigio en el ámbito nacional e internacional a través de realizaciones concretas que son el fiel reflejo de su solidez económica, de la bondad de sus planes y programas y de la capacidad operativa de su prestación servicial.

La Comisión Directiva, con objetivos claros y precisos, procuró y logró un notable incremento del haber patrimonial, una agilitación en el servicio de auxilio mecánico, un incremento en los Servicios de Previsión, nuevas incorporaciones de Moteles y, en general, aumentó los beneficios que se ofrecen a los asociados porque en ellos reside la grandeza de esta Institución ejemplar del país.

Los nuevos asociados que en número de 51.387 (hasta totalizar 376.955), se adhirieron en el transcurso de 1968, son la expresión de una confianza que se ratifica año tras año y que nos demuestra, sin ninguna duda, que la Entidad satisface plenamente el interés y la necesidad de los automovilistas en las áreas urbanas y rurales, a lo largo y a lo ancho de todo el territorio nacional.

Inauguraciones como la Estación de Servicio de la Provincia de San Juan; obras que enorgullecen no sólo a esta Comisión Directiva sino que trascienden a la Entidad para incorporarse en el haber creativo de los argentinos, como la Estación Once; la promoción turística con apertura de moteles en apartadas regiones del país; la complementación de las obras del Centro Turístico Delta y la adquisición de inmuebles como el de la calle Jaramillo de esta Capital, que se llevaron a cabo en el presente período, demuestran la envergadura de la Institución, su empuje y su vocación de ser útil a la comunidad.

Cabe señalar su importancia, en el aspecto funcional e institucional, la realización del Primer Seminario Regional de Filiales en el orden interior, y en el exterior, la distinción de que ha sido objeto el ACA al ser designado su titular, Dr. César C. Carman, Vicepresidente Regional de la Organización Mundial del Turismo y del Automovilismo (O.T.A.), organismo con "status consultivo" ante las Naciones Unidas.

Podríamos extendernos profusamente en consideraciones especiales sobre lo efectuado en el lapso comprendido entre el 1° de enero de 1968 y el 31 de diciembre del mismo año, pero las cifras que contiene este documento sobre la vida institucional de la Entidad nos eximen de todo comentario.

Precisamente, en virtud de los resultados obtenidos, es que podemos garantizar la continuidad de las obras en ejecución y nuevas realizaciones para el año venidero, conforme a una planificación minuciosa y a un cauteloso manejo de los fondos, para evitar cualquier sorpresa que pudiera atentar contra lo proyectado.

Nuestra tarea ha sido grata al igual que en otros períodos, y también como en otras oportunidades el Automóvil Club Argentino encontró en Yacimientos Petrolíferos Fiscales, en la Caja Nacional de Ahorro Postal, en el Banco de la Nación Argentina, en la Dirección Nacional de Vialidad, en la Dirección de Vialidad de la Provincia de Buenos Aires, para citar cinco instituciones rectoras en el país, una inestimable colaboración que merece nuestro profundo agradecimiento.

Análogamente, estamos plenamente reconocidos a las autoridades de la Nación, de las provincias, de los municipios y de otros organismos que tienen relación con el ACA en las áreas del tránsito, de la vialidad y del turismo, porque no sólo demostraron la mejor disposición y comprensión para las actividades específicas que desarrolla la Entidad, sino que en todo momento coadyuvaron para que se cumplan en las mejores condiciones posibles. Similares términos lleguen a aquellos sectores de la actividad privada que estuvieron en el presente ejercicio en contacto con el ACA.

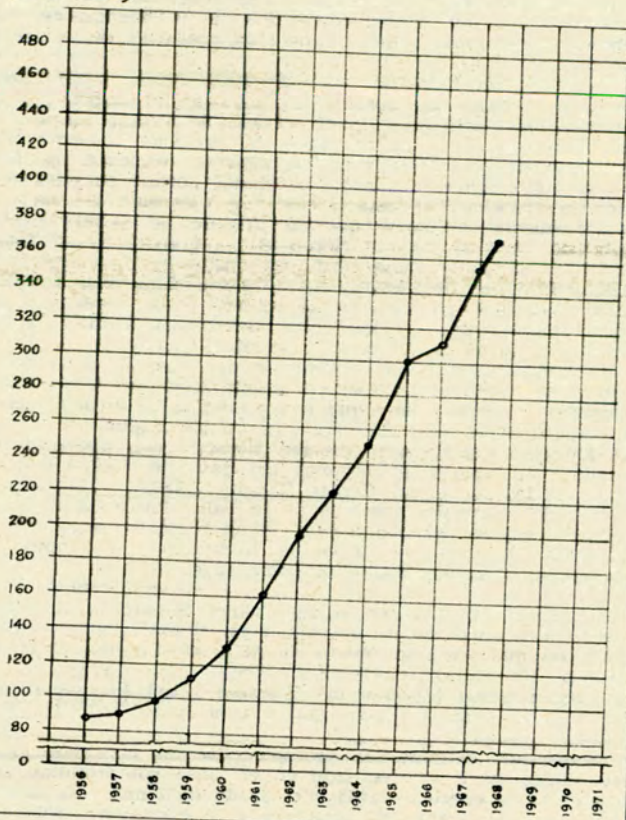
En el momento de reseñar todo lo realizado durante el año 1968, no podemos dejar de agradecer la labor de los asociados que integraron las Comisiones Asesoras, las Comisiones de Filiales, las Delegaciones y los que se desempeñaron como Delegados y Veedores, porque en todos los casos han demostrado un elevado espíritu de colaboración y una fe inquebrantable en los destinos de la Institución; asimismo, les expresamos a todos los cuadros administrativos, en sus distintos niveles y funciones, a los señores Concesionarios de servicios y a los que forman la red de Estaciones Adheridas, la satisfacción de esta Comisión Directiva, por haber encontrado en ellos eficaces intérpretes que contribuyeron en el logro de las metas propuestas.

Un párrafo especial, aunque breve porque las palabras no traducen plenamente nuestro sentir, para los distinguidos asociados que integraron la Honorable Asamblea de



CANTIDAD DE SOCIOS

(EN MILES)



Delegados, por su total apoyo e inteligente colaboración para posibilitar la realización de este cúmulo de obras que se llevaron a cabo durante el ejercicio que acaba de finalizar y que constituyen la prueba más elocuente del progreso de la Entidad.

Señores Delegados:

Con elevado criterio y sereno juicio llevaréis a cabo el análisis de la Memoria correspondiente al año 1968; tenemos la absoluta seguridad de que la labor de la Comisión Directiva quedará ratificada con vuestra aprobación.

DR. WALTER A. SABORIDO
Secretario

DR. CESAR C. CARMAN
Presidente

MEMORIA

INGRESO DE SOCIOS

Dado que el aumento permanente del caudal societario es la base principal para seguir ampliando las distintas actividades que realiza la Entidad, se presta preferente atención a las tareas de promoción para lograr una mayor adhesión de socios, aprovechando el crecimiento del parque automotor.

Es así que en el ejercicio que se comenta se incorporaron al Automóvil Club Argentino 51.387 asociados que hicieron elevar el caudal societario al 31-12-68 a la significativa cifra de 376.955 afiliados.

Durante el mes de enero del citado año se desarrolló una Conscripción de Socios Sin Cuota de Ingreso en la que ingresaron 31.129 socios, resultado similar al obtenido en campañas realizadas en años anteriores.

Estas adhesiones que manifiestan sin duda alguna la atracción que ejercen sobre los automovilistas de todo el país los servicios y beneficios que presta la Entidad, no hubiera sido posible lograrlas sin la acción que cumplen todas las dependencias y las estaciones adheridas del Automóvil Club Argentino, como así también la desinteresada colaboración de las representaciones del interior del país, que difunden ampliamente, por distintos medios, la vasta obra servicial de la Entidad.

158 autoclub

MOVIMIENTO DE SOCIOS

Categorías	Saldo al 31-12-67	ALTAS		BAJAS		Saldo al 31-12-68
		Ingre- sos (x)	Pases	Bajas	Pases	
Honorarios	164	84	—	40	—	208
Vitalicios	9.182	1	894	50	—	10.027
Plenarios	202.296	34.193	586	17.084	2.126	217.865
Activos "A" Cap.	9.060	54	547	432	195	9.034
Activos "A" Int.	65.330	10.167	745	5.030	986	70.226
Activos "B"	63.572	6.738	552	5.395	794	64.673
Adherentes	4.475	150	1.481	480	704	4.922
Totales	354.079	51.387	4.805	28.511	4.805	376.955

(x) Incluidas bajas sin efecto.

COMPARATIVOS DE INGRESOS AÑOS 1966 - 1967 - 1968

Categorías	Año 1966	Año 1967	Año 1968
Honorarios	48	22	84
Vitalicios	5	—	1
Plenarios	26.491	46.385	34.193
Activos "A" Cap.	41	56	54
Activos "A" Int.	7.005	12.874	10.167
Activos "B"	5.717	10.729	6.738
Adherentes	139	207	150
Totales:	39.446	70.273*	51.387

* Conscripción de socios enero y junio 1967.

COMPARATIVO DE EGRESOS AÑOS 1966 - 1967 - 1968

Conceptos	Año 1966	Año 1967	Año 1968
Renuncias	5.497	6.172	6.486
Fallecimientos	1.920	1.977	2.227
Morosos	20.420	20.980	19.758
Otros conceptos	124	—	—
Totales:	27.961	29.129	28.471

TOTAL DE SOCIOS

COMPARATIVOS AÑOS 1966 - 1967 - 1968

Socios al 31 de diciembre	Año 1966	Año 1967	Año 1968
Honorarios	178	164	208
Vitalicios	8.475	9.182	10.027
Plenarios	171.803	202.296	217.865
Activos "A" Cap.	9.113	9.060	9.034
Activos "A" Int.	59.177	65.330	70.226
Activos "B"	60.106	63.572	64.673
Adherentes	4.119	4.475	4.922
Totales:	312.971	354.079	376.955

RESULTADO ECONOMICO

El cuadro económico de la Entidad, como puede apreciarse en el rubro correspondiente al Balance General e Informe de Tesorería, refleja la expansión de la Institución en este ejercicio y la previsión con que se manejan los fondos y se realizan las inversiones.

La continuidad en los planes y programas, la prudencia en las erogaciones, los estudios previos a toda inversión y el celo administrativo, posibilitaron que el resultado económico alcance cifras significativas que garantizan la consecución de las obras en realización y la iniciación de nuevos servicios y beneficios para los asociados.

RELACIONES CON ORGANISMOS OFICIALES Y PRIVADOS

La colaboración mutua entre YPF y nuestra Entidad ha sido, una vez más, la característica constante en la labor desplegada en el presente ejercicio.

La ampliación de la red servicial del Automóvil Club Argentino y los trabajos de señalamiento, entre otras cosas, sirvieron para demostrar fehacientemente la conjunción de esfuerzos de ambas Instituciones en procura del bienestar general y la identidad de propósitos que las anima.

En forma paralela, se han desarrollado satisfactoriamente las tareas conjuntas con la Caja Nacional de Ahorro Postal, incrementando nuestro servicio de seguro como

consecuencia de la preferencia de los automovilistas por los beneficios que reciben a través de la prestación del ACA. Una atmósfera de cordialidad y recíproco entendimiento hubo en todo momento con las autoridades de la Caja.

Tal como lo señaláramos en la Memoria anterior, la relación iniciada con el Banco de la Nación Argentina constituía un hito en la marcha de la Entidad; esa vinculación se ha estrechado más aún durante 1968 y los frutos de ella se traducen en concretos beneficios para los asociados.

Es digno hacer notar la resuelta acogida por parte de la Institución bancaria para con la Entidad, demostrando así la confianza que nuestra administración despierta.

Además, debemos mencionar la inmejorable predisposición encontrada en los diversos organismos públicos y privados, que facilitaron nuestra actividad en forma plena. Para ellos nuestro sincero reconocimiento y más profundo agradecimiento.

Por otra parte, cabe destacar que a fines del presente ejercicio, se encontraban muy avanzadas, próximas a finalizar, las conversaciones con las autoridades del Banco de la Nación Argentina a los efectos de suscribir un convenio para acordar préstamos personales para fines turísticos, a socios y personal de la Entidad. El destino de estos préstamos será exclusivamente para la financiación de gastos de excursiones colectivas y/o individuales y planes de vacaciones que se realicen dentro del territorio nacional y sobre la base del programa denominado "Conozca la Argentina", que organiza el Automóvil Club Argentino.

La importancia que reviste este convenio para los socios y para la promoción turística dentro del territorio de la República Argentina es muy significativa, porque es por primera vez que se encara el desarrollo del turismo dentro de la política crediticia en escala nacional.

En materia de señalamiento es oportuno destacar los convenios firmados con la Dirección Nacional de Vialidad y con la Dirección de Vialidad de La Rioja, que tendrán una vigencia de 5 años en rutas nacionales y de la Provincia mencionada, respectivamente, y la renovación del convenio celebrado con la Dirección de Vialidad de la Provincia de Buenos Aires por el término de 10 años para instalar señales en su red provincial.

Además, el Automóvil Club Argentino y el Consejo Consultivo de Concesionarios de Ford Motor Argentina, han suscripto un acuerdo mediante el cual nuestra Institución adquiere a precios especiales y en forma exclusiva los repuestos legítimos a los concesionarios de esa firma, los que serán vendidos con descuentos en las Estaciones del ACA. Análogamente, con la firma Ford Quintana S. A. se suscribió un convenio por el cual todo comprador de un automóvil rural de esa marca, nuevo o usado, se hace acreedor al carácter de asociado de la Entidad, asumiendo dicha firma el pago de las tres primeras cuotas sociales.

Análogamente, ha entrado en plena vigencia durante el actual período, el convenio con la Federación de Jockey Clubes de la República Argentina, que fuera firmado en las postrimerías del año 1967. Se benefician con el mismo todos los asociados del Automóvil Club Argentino que se encuentren en tránsito por las localidades donde exista un Jockey Club, con el libre acceso a las instalaciones del mismo; se debe hacer notar que la mencionada Federación cuenta con 28 clubes afiliados en todo el país y que la concurrencia de socios de la Entidad, durante 1968, fue muy elevada.

ACTIVIDADES DE LAS COMISIONES ASESORAS

A raíz de la expansión experimentada por la Entidad, especialmente durante la última década, fue conveniente efectuar diversos estudios en forma racional y contar con los mecanismos adecuados para el tratamiento de los mismos.

En el sentido consignado, cabe señalar el meritorio aporte que en el presente ejercicio realizaron los miembros de las distintas Comisiones Asesoras que con su esfuerzo, dedicación e inteligencia, demostraron en todo momento su espíritu de colaboración para el estudio de los distintos asuntos encomendados por las autoridades directivas.

Por ese valioso concurso, la Comisión Directiva tiene el deber y la satisfacción de expresar su profundo reconocimiento para todos aquellos que brindaron su apoyo a través de una labor desinteresada y efectiva en el período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1968.

REPRESENTACIONES EN EL INTERIOR DEL PAIS

En el presente ejercicio, las representaciones del interior del país programaron diversos actos culturales y compe-

tencias deportivas en el ámbito local, como así también colaboraron eficazmente para el éxito de los organizados por las autoridades centrales, especialmente en el aspecto deportivo. Participaron también en forma activa, en las tramitaciones y gestiones ante las autoridades municipales y provinciales.

El movimiento del presente ejercicio es el que sigue:

Delegaciones constituidas

Termas de Río Hondo (Santiago del Estero); San Nicolás (Buenos Aires); Ceres (Santa Fe).

Delegaciones aprobadas

Carmen de Areco (Buenos Aires); Colón (Buenos Aires); Villa Angela (Chaco).

Filiales aprobadas

Viedma (Río Negro); La Rioja; Corrientes; Casilda (Santa Fe); San Luis; Zárate (Buenos Aires); Bahía Blanca (Buenos Aires); Punta Alta (Buenos Aires).

Movimiento de delegados

Designaciones: 58.
Bajas por renuncia: 42.
Bajas por finalización de mandato: 6.
Bajas por fallecimiento: 8.
Confirmados por un nuevo período: 227.

CONGRESOS, REUNIONES, ASAMBLEAS

Numerosos congresos, conferencias y reuniones sobre tránsito, turismo y vialidad se realizaron en el curso del año 1968, tanto en el orden nacional como internacional, participando el Automóvil Club Argentino mediante la designación de delegados, que en algunos casos fueron miembros de la Comisión Directiva, autoridades locales de las Filiales y/o funcionarios especializados de la Institución.

El resultado de estas reuniones constituyó una valiosa experiencia aplicada al ordenamiento del tránsito, la promoción y expansión del turismo; el mejoramiento de las redes viales, intensificación del "camping", desarrollo de la hotelería, etc., permitiendo un interesante y fructífero intercambio de informaciones sobre las materias enunciadas.

Consignamos seguidamente las reuniones en las que participó la Entidad, aportando mediante sus delegados, ponencias acordes con el temario de las mismas, las que fueron en su mayoría, aprobadas por unanimidad.

8ª Reunión Anual Ordinaria del Consejo Vial Federal: Se realizó en Mendoza del 3 al 5 de abril, asistiendo en representación del ACA un funcionario de la Entidad.

Asamblea General de la Federación Internacional del Automóvil (F.I.A.). Tuvo lugar en París, entre los días 5 y 11 de octubre. Respondiendo a la invitación formulada por este organismo, el ACA resolvió participar de esta reunión a efectos de actuar en forma decidida en el estudio y solución de los problemas vinculados al turismo, la vialidad y el tránsito internacional, como asimismo consolidar aún más su posición en el orden mundial.

A tal fin se designó un funcionario de la Entidad, quien asistió en carácter de Delegado. El Club intervino, además, en el Concurso F.I.A. sobre Seguridad Vial 1968, mediante la presentación de una carpeta conteniendo la reseña de las tareas que el mismo realiza en la materia, acordándosele una mención especial por la labor que desarrolla en el ámbito vial.

Conferencia Internacional del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas para la revisión de la Convención sobre Circulación, efectuada en Viena (Austria) en el mes de setiembre de 1968.

La Entidad estuvo presente a través de un funcionario especializado en esta Conferencia de las Naciones Unidas, donde se trataron diversos tópicos sobre la circulación y seguridad, que son fundamentales para las tareas que en materia vial realiza el Automóvil Club Argentino.

Por la estrecha vinculación que tiene para la obra de señalamiento que lleva a cabo la Institución, debe consignarse que se autorizó en el art. 4, inc. i) que las asociaciones sin fines de lucro pueden colocar su emblema en la señal o en su soporte siempre que no dificulte la comprensión de la misma.

IIº Congreso Sudamericano del Comercio de Derivados del Petróleo: Se llevó a cabo en Buenos Aires, del 20 al 28 de octubre, actuando como delegados de la Entidad el tesorero, señor Federico Lajud, y funcionarios.

Vª Reunión del Consejo de Dirección de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes (F.I.T.A.C.): Se reunió en Montevideo en la sede del Automóvil Club del Uruguay, entre el 28 y el 30 de octubre, coincidiendo con la celebración del Cincuentenario de esta última Entidad.

Congreso y Asamblea General de la Alianza Internacional de Turismo: Auspiciada por el Touring Club Argentino, se llevó a cabo en Buenos Aires del 4 al 9 de noviembre, realizándose las sesiones de la Asamblea en la sede del Automóvil Club Argentino, cedida al efecto. Asistieron en calidad de Delegados los miembros de la Comisión Asesora de Asuntos Internacionales.

Cabe destacar en esta oportunidad, la presentación de dos trabajos por parte de la Entidad, referentes a "Auxilio Mecánico" y la ponencia "Adopción del Idioma Español junto con los ya en uso en la A.I.T.". Respecto de esta última debe consignarse que, luego de prolongadas deliberaciones, el idioma español fue oficialmente incorporado a la A.I.T., juntamente con el francés, inglés y alemán.

VIª Congreso Argentino de Vialidad y Tránsito: Este Congreso se llevó a cabo en Mar del Plata del 25 al 30 de noviembre. El ACA integró la Comisión Organizadora del mismo, mediante funcionarios de la Entidad, y asistieron en calidad de Delegados autoridades de la Filial Mar del Plata. Como en oportunidades anteriores, colaboró activamente para el mejor desarrollo de este evento, participando asimismo en la Exposición que coincidentemente tuvo lugar en el Hotel Provincial, sobre temas vinculados con la seguridad vial, señalamiento, cartografía, etc.

Consejo Asesor Permanente de seguridad en el tránsito de la ciudad de Buenos Aires.

Para hacer frente a los múltiples problemas que ocasiona el tránsito, la Intendencia Municipal auspició la creación del Consejo Asesor Permanente.

A la Entidad, que está representada por su presidente y el Ing. Abel M. Lissarrague, vocal suplente de la Comisión Directiva, le cupo el mérito de haber sido elegida para ocupar la presidencia de la Mesa Ejecutiva, siendo el doctor César C. Carman el titular del mencionado Consejo.

Debe destacarse que ya se ha aprobado el Estatuto de este Ente y que el ACA, junto con prestigiosas entidades que integran el Consejo, sugerirá iniciativas adecuadas a los problemas del tránsito.

IXª Conferencia Regional de Turismo de la Zona "Mar y Sierras": Entre los días 29 de noviembre y 1º de diciembre se realizó en la ciudad de Miramar, y contó con la participación del ACA, que designó delegados al presidente, vicepresidente y secretario de la Filial Mar del Plata, juntamente con funcionarios del Club. La Entidad presentó ponencias tendientes al fomento del turismo en dicha zona.

IIª Conferencia Latinoamericana contra la Contaminación del Aire: Se realizó en Buenos Aires, en la Sede de la Entidad, actuando como delegado, el vicepresidente 2º del ACA, Ing. Mario L. Negri.

Xª Congreso Interamericano de Turismo: Bajo los auspicios de la Organización de los Estados Americanos, se efectuó entre los días 9 y 17 de diciembre en la ciudad de Quito (Ecuador) y asistió en calidad de Observador representando al ACA el Gerente de Tránsito, Turismo y Relaciones Internacionales.

Merecen citarse, además, las siguientes reuniones realizadas en el exterior, en las que la Entidad no participó en forma directa, pero de las cuales se obtienen informaciones útiles vinculadas con los temas que son de su permanente interés:

Congreso de Primavera y Asamblea General de la F.I.A. (8/14 de abril en Atenas—Grecia—); XI Congreso de la C.O.T.A.L. (31-3 al 4-4 en Quito, Ecuador); 8º Período de Sesiones del Comité Directivo Permanente de los Congresos Interamericanos de Turismo (6/8 de marzo en Washington, U.S.A.); II Congreso Internacional "Descanso y Turismo" de la A.I.T. (26-2 al 2-3 en Florencia, Italia); IX Conferencia de Relaciones Públicas de la I.A.T.A. (14-16 de mayo en Río de Janeiro, Brasil); Reunión del Centro Internacional de Estudios Superiores de Turismo (C.I.E.S.T.) (5-31 de agosto en Turín, Italia); 9ª Semana de Estudios de la O.T.A. de la Técnica de la Circulación y de su Seguridad (9-13 de septiembre en Munich, Alemania); Conferencia Mundial sobre el Futuro de las Fórmulas de Carreras Internacionales de la F.I.A. (el 10 de septiembre en Milán, Italia); Conferencia sobre la Seguridad Caminera (23-27 de septiembre en Bruselas, Bélgica); Semana de Estudios de la A.I.T. (23-29 de septiembre en Florencia, Italia); 14º Congreso Bienal de la Asociación Internacional de Hostería (12 al 19 de octubre en San Francisco, U.S.A.); Seminario de Estudios del Centro de Estudios y de Promoción del Turismo (21-26 de octubre en Monchy-Saint-Eloi,

Francia); Segundo Congreso Mundial de Agentes de Viajes de la F.U.A.A.V. (4 al 8 de noviembre en Mónaco); 7º Seminario Interamericano de Viajes (7 y 8 de noviembre en Washington, U.S.A.); XII Congreso Panamericano de Ferrocarriles (noviembre, en Buenos Aires); Reunión de Comité Ejecutivo de la Organización Mundial de Turismo y Automovilismo O.T.A. (noviembre, en Melbourne, Australia).

ANIVERSARIOS

Durante el presente ejercicio, cumplieron el 50º y 40º Aniversario de su fundación, el Automóvil Club del Uruguay y el Automóvil Club de Chile, respectivamente.

La Entidad, no sólo quiso estar presente en esas celebraciones mediante el testimonio espiritual de una delegación encabezada por el Dr. Ricardo E. Aráoz, sino que también quiso testimoniar su adhesión obsequiando en ambos casos un cuadro del pintor argentino Martorell.

Gentilmente invitado por el Touring y Automóvil Club del Perú, que celebró su 44º Aniversario e inauguró su nueva sede social, se designó una delegación presidida por el presidente del Automóvil Club Argentino, Dr. César C. Carman, que viajó a Lima haciendo llegar a la entidad peruana su fraternal saludo, juntamente con un obsequio por el grato acontecimiento.

AFILIACIONES

El Automóvil Club Argentino mantiene su afiliación a distintos organismos, tanto nacionales cuanto extranjeros, representativos del turismo, vialidad y tránsito, así como también a otras entidades culturales y de bien público, lo que le permite contar con una valiosa actualización de informaciones y su participación en las reuniones que se efectúan.

Detallamos a continuación la nómina de organismos a los cuales está afiliado el ACA:

Alianza Internacional de Turismo (A.I.T.).
Asociación Argentina de Carreteras.
Asociación Argentina de Agencias de Viajes y Turismo (AAVTYA).
Asociación Cultural Natura.
Asociación Internacional del Transporte Aéreo (I.A.T.A.).
Asociación Permanente del Congreso Panamericano de Ferrocarriles.
Cámara Argentina de Turismo.
Confederación de Organizaciones Turísticas de América Latina (C.O.T.A.L.).
Cooperativa de la Sociedad Rural Argentina.
Federación Argentina de Entidades Deportivas de Pesca.
Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes (F.I.T.A.C.).
Federación Internacional del Automóvil (F.I.A.).
Federación Turística de la Atlántida Argentina.
Instituto Argentino del Petróleo.
Instituto Argentino de Racionalización de Materiales (I.R.A.M.).
Organización Sudamericana de Viajes (S.A.T.O.).
Registro Nacional de Productores Agropecuarios.

Durante el presente ejercicio el Club formó parte, como es habitual, de distintas Comisiones creadas por organismos oficiales y privados vinculados con las actividades específicas que desarrolla la Entidad, mediante la designación de representantes para actuar en las reuniones programadas.

Dichas Comisiones son las siguientes:

Asociación Argentina de Agencias de Viajes y Turismo: Fueron designados funcionarios vinculados en la materia, como Delegado y Sub-delegado.

Cámara Argentina de Turismo: Se concurrió a las reuniones semanales que realiza la Cámara y se participó activamente en el programa de promoción y fundación de Cámaras en el interior del país, que lleva a cabo ese organismo, contribuyendo con ello al fomento del turismo nacional. Representante: Sr. Enrique González Vidal (miembro de Comisión Directiva) y un funcionario de la Entidad.

Comisión Asesora de Turismo: (Dirección de Turismo de la Provincia de Buenos Aires): Representa al ACA un funcionario especializado.

Comisión Asesora Permanente del Registro de la Propiedad Automotor: Fue designado Asesor un representante del ACA.

Comisión Asesora Honoraria del Registro de la Propiedad

BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1968

ACTIVO

Capítulo I - MUEBLES E INMUEBLES			
INMUEBLES			
Terrenos			
Escriturados	564.540.706.68		
A Escriturar	109.752.741.57		674.293.448.25
Edificios			
Escriturados	1.346.221.085.80		
A Escriturar	311.503.159.93	1.657.724.245.73	
Amortizado		184.686.539.46	1.473.037.706.27
CONSTRUCCIONES			
Amortizado	104.793.354.03	84.368.256.87	
	20.425.097.16		168.897.019.—
OBRAS EN CONSTRUCCION			
INSTALACIONES	295.504.972.30		
Amortizado	87.303.714.28	208.201.258.02	
INSTALACIONES RADIOELEC- TRICAS			
Amortizado	75.198.981.45	61.910.884.32	
	13.288.097.13		
MUEBLES Y ENSERES			
Amortizado	254.410.792.86	194.604.016.87	
	59.806.775.99		
MAQUINARIAS			
Amortizado	101.323.964.91	71.576.517.74	
	29.747.447.17		
UTENSILIOS Y HERRAMIENTAS			
Amortizado	29.359.482.17	9.117.299.12	
	20.242.183.05		
MATERIAL RODANTE			
Amortizado	482.289.648.15	244.644.837.55	
	237.644.810.60		
MATERIAL DE NAVEGACION			
Amortizado	72.206.264.—	57.765.011.20	
	14.441.252.80		
IMPLEMENTOS DIVERSOS			
Amortizado	28.245.849.55	18.688.141.10	
	9.557.708.45		
Total del Activo Fijo		3.267.104.396.31	
TITULOS Y ACCIONES		15.194.715.94	
MERCADERIAS		723.463.826.80	4.005.762.939.05
Capítulo II - EFECTIVO			
CAJAS	252.578.048.70		
BANCOS	337.975.605.—		590.553.653.70
Capítulo III - CREDITOS			
CUOTAS DE SOCIOS VENCIDAS A COBRAR	207.572.300.—		
DEUDORES VARIOS	402.381.075.—		
DOCUMENTOS A COBRAR	10.865.238.—		
PRIMAS DE SEGUROS - POLIZA 2	926.059.612.—		
PAGOS POR CUENTA DE TER- CEROS	182.850.205.—		
DEPOSITOS EN GARANTIA	9.236.917.—	1.738.965.347.—	
Capítulo IV - CUENTAS VARIAS			
CARGOS DIFERIDOS Y GASTOS ANTICIPADOS	183.125.823.86		
MARCAS REGISTRADAS	27.250.—	183.153.073.86	
		6.518.435.013.61	
		1.451.201.828.16	
CUENTAS DE ORDEN		7.969.636.841.77	

PASIVO

Capítulo I - FONDOS SOCIALES			
FONDO SOCIAL			1.980.045.917.28
Capítulo II - DEUDAS			
YPF CREDITOS PLAN CONS- TRUCCIONES		150.616.678.—	
TRANSPORTES DE BUENOS AIRES		113.775.000.—	
OBLIGACIONES A PAGAR		27.737.723.—	
ACREEDORES VARIOS		1.386.493.702.51	
CAJA NACIONAL DE AHORRO POSTAL		470.952.016.—	
HABERES PENDIENTES DE PAGO		22.172.079.27	
RETRIBUCION EXTRAORDINA- RIA A PAGAR		72.939.243.80	
CAJAS NACIONALES DE PREVI- SION SOCIAL		41.048.242.50	
COBROS POR CUENTA DE TER- CEROS		23.215.857.—	
SOLICITUDES Y RENOVACIONES DE SEGUROS Y SOCIOS EN TRAMITE		11.465.942.—	
CUOTAS DE AHORRO Y AMOR- TIZACION		1.367.427.—	
VALES POR SERVICIOS EN CIR- CULACION		143.028.603.—	
DEPOSITOS RECIBIDOS EN GA- RANTIA		59.993.376.50	2.524.805.890.58
Capítulo III - CUENTAS VARIAS			
CUOTAS E INGRESOS DIFERIDOS			
Cuotas de Socios de Ejercicios Futuros	23.296.770.—		
Solicitudes de Socios en Trá- mite	12.710.200.—		
Ingresos Diferidos	11.573.980.—	47.580.950.—	
PREVISIONES Y RESERVAS			
Indemnización y Preaviso	255.200.000.—		
Subsidio Fallecimiento Acciden- tes Automovilistas	12.774.000.—		
Autoseguros	87.500.000.—		
Remodelamiento Oficinas y De- pendencias Varias	150.000.000.—		
Accidentes de Trabajo	15.300.000.—		
Eventuales Quebrantos	204.979.000.—		
Deudores por Cuotas	207.572.300.—		
Liquidaciones Pendientes	52.424.293.—	985.749.593.—	1.033.330.543.—
GASTOS Y RECURSOS			
Superávit del Ejercicio			980.252.662.75
CUENTAS DE ORDEN			
		6.518.435.013.61	
		1.451.201.828.16	
		7.969.636.841.77	

CUENTA DE GASTOS Y RECURSOS

DEBE		
AMORTIZACIONES		
Del Activo Fijo	243.239.287.04	
Del Activo Nominal	2.779.675.89	246.018.962.93
GASTOS GENERALES DE ADMINISTRACION	674.605.998.71	
GASTOS POR COBRANZA DE CUOTAS	237.558.663.31	
CONSERVACION Y REPARACION DEL INMUEBLE CASA CENTRAL	42.437.325.25	
GASTOS POR SERVICIOS		
Turismo Nacional e Internacional, Escuela de Conducción, Señalamiento Vial, Servicios de Previsión, etc.	472.874.310.75	
Revista Autoclub	160.749.740.49	
Estaciones de Servicio	745.600.447.97	
Auxilio Mecánico	557.910.633.42	1.937.135.132.63
SUBSIDIOS PAGADOS POR FALLECIMIENTO ACCIDENTES AUTOMOVILISTAS DEL AÑO 1968	3.850.000.—	
BENEFICENCIA	1.460.060.01	
BENEFICIOS Y SERVICIOS AL PERSONAL	47.903.904.32	
INTERESES Y COMISIONES BANCARIAS	14.564.437.—	
EXHIBICIONES DEPORTIVAS	32.021.676.44	
PREMIOS POR TORNEOS DEPORTIVOS	36.711.850.—	
BAJA DE BIENES Y ARTICULOS DIVERSOS	2.314.394.52	3.030.563.442.19
CONSTITUCION Y TRANSFERENCIA A PROVISIONES, PREVISIONES Y RESERVAS		
Provisión para Promociones Turísticas	887.950.79	
Provisión para Indemnización y Preaviso	40.438.299.50	
Subsidio por Fallecimiento por Accidentes Automovilistas	5.365.000.—	
Remodelación de Oficinas y Dependencias Varias	150.000.000.—	
Provisión para Accidentes de Trabajo	4.207.231.—	
Provisión para Eventuales Quebrantos	65.535.519.39	
Provisión para Deudores por Cuotas	118.773.213.—	
Provisión para Retribución Extraordinaria	72.939.243.80	
Provisión para Liquidaciones Pendientes	11.118.150.—	
Reserva Auto-Seguros	43.336.496.—	512.601.103.48
		3.789.183.508.60
SUPERAVIT DEL EJERCICIO:		980.252.662.75
		4.769.436.171.35

HABER		
CUOTAS DE ASOCIADOS		
Cobradas del Ejercicio Actual:		
Plenarios	1.613.208.718.—	
Activos "A" Capital	58.860.007.—	
Activos "A" Interior	366.114.262.—	
Activos "B"	183.336.894.—	
Adherentes	6.873.468.—	2.228.393.349.—
Cobradas por Ingresos y Reingresos		30.043.195.—
Vencidas del Ejercicio Actual:		
Plenarios	68.085.860.—	
Activos "A" Capital	2.302.220.—	
Activos "A" Interior	67.237.340.—	
Activos "B"	57.925.850.—	
Adherentes	795.200.—	196.346.470.—
		2.454.783.014.—
RECURSOS POR PRESTACION DE SERVICIOS		
Estaciones de Servicios		707.362.384.69
Auxilio Mecánico (Mano de Obra y Kilometraje)		17.770.884.94
Varios:		
Insignias Sociales	7.137.053.—	
Guías y Cartas de Turismo	15.276.180.—	
Documentación Internacional	95.491.330.—	
Servicios de Previsión	1.066.178.629.—	
Balnearios, Recreos y Campamentos	24.824.664.25	
Servicio de Motel	4.269.765.—	
Servicio de Viajes y Turismo	10.320.663.—	
Escuela Técnica de Conducción y Tránsito	46.366.114.—	
Servicio de Cheques de Viajero A.C.A.	538.806.—	
Duplicados de Carnets	1.425.265.—	
Trámites Municipales	626.390.—	1.272.454.859.25
		1.997.588.128.88
CONTRIBUCIONES POR CONVENIOS		
Para Colocación y Conservación de Señales		57.342.585.—
Para Afiches, Guías y Cartas de Turismo		6.101.866.—
		63.444.451.—
PUBLICIDAD		
En Revista Autoclub		85.444.307.—
En Guías, Cartas de Turismo y Folletos		7.827.814.—
		93.272.121.—
EXHIBICIONES DEPORTIVAS		47.755.945.—
CESION DE LOCALES VARIOS		1.383.704.—
CONCESIONARIOS DE SERVICIOS DE RESTAURANTE, BUFFET Y PELUQUERIA		21.087.624.16
INTERESES SOBRE DEPOSITOS Y TITULOS DEL EMPRESTITO NACIONAL "9 DE JULIO"		52.325.132.30
OTROS INGRESOS		21.338.991.47
OTRAS UTILIDADES		16.457.059.54
		4.769.436.171.35

Automotor (en Mendoza): Representante: Sr. Simón Grau (presidente Filial Mendoza).

Comisión Especial para el estudio y funcionamiento de los Congresos Panamericanos de Carreteras: Las reuniones de esta Comisión se llevaron a cabo semanalmente en la Dirección Nacional de Vialidad, y la Entidad otorgó especial significación a las mismas, designando un funcionario especializado para integrarla.

Comisión de Fomento de las Organizaciones Viales Gubernamentales.

Comisión Técnica de Tránsito y Seguridad (sede en Washington): En las dos Comisiones representa a la Entidad el gerente de Tránsito, Turismo y Relaciones Internacionales.

Comisión Especial de la Autovía Buenos Aires-La Plata: (Vocal: Dr. César C. Carman, presidente del Automóvil Club Argentino).

Comisión Especial para el Estudio de la Ley Nacional de Tránsito: Delegados: Dr. José Canasi (presidente del Tribunal de Honor) y Funcionarios de la Entidad.

Comité de Seguridad en el Tránsito de la Provincia de Buenos Aires: Miembro: Dr. José A. Martínez (vicepresidente de Filial La Plata).

Comité Nacional de Cartas Especiales: Representante: funcionario especializado de la Entidad.

Ente Coordinador Permanente de Tránsito (Provincia de Buenos Aires): Delegado del ACA: Dr. Juan Carlos Morchón (presidente Filial La Plata), al que secunda en calidad de suplente un funcionario del Club.

Liga Argentina contra los Ruidos: Representante del ACA: Sr. Ovidio H. Salgueiro (miembro de Comisión Directiva).

Comisiones permanentes de la FITAC

Comisión de Seguros: Representante ACA: Sr. Jorge Eitel Collinet, (miembro de la Comisión Directiva).

Comisión Ad-Hoc para el Estudio de la Organización de Rallyes por Carretera: Representante ACA: Sr. Alberto Lee Brenan (Miembro Comisión Asesora de Carreras).

PRIMER SEMINARIO REGIONAL DE FILIALES

Entre los días 22, 23 y 24 de octubre se realizó el Primer Seminario Regional de Filiales, y teniendo en cuenta que las necesidades serviciales de la Institución varían en relación con las zonas geográficas del país, abarcó el Noroeste, Nordeste y Centro del mismo.

La sede para la realización de las sesiones se fijó en las ciudades de San Miguel de Tucumán y Santiago del Estero y participó un representante de cada una de las Filiales ubicadas en las provincias comprendidas en dichas zonas, a saber: Jujuy, Salta, Tucumán, Catamarca, San Juan, Córdoba, Chaco, Misiones, Corrientes, Entre Ríos, Santa Fe y Santiago del Estero.

El propósito fundamental de este Primer Seminario Regional de Filiales fue la concreción de normas que, a través de la información, discusión y análisis de aspectos serviciales, aseguren el logro de una prestación en las mejores condiciones posibles, en consonancia con la política de la Entidad y los intereses y peculiaridades de la zona.

Los temas desarrollados, que versaron sobre Auxilio Mecánico, Educación Vial y Estudios de Tránsito, se consideraron en forma conjunta en debates coordinados a tal efecto, que alcanzaron el mayor de los éxitos, permitiendo conocer las necesidades de las representaciones del interior del país.

REVISTA AUTOCLUB

Continuando con la pauta establecida, la Revista ha desarrollado su actividad informativa general y especializada, en cuanto atañe a turismo y automovilismo, y sobre todo en lo referente a las actividades del Automóvil Club Argentino, dedicando a esta tarea el espacio que las circunstancias requerían en cada caso; de este modo el número de páginas de la Revista, en cuanto hace a la impresión en rotogravado, ha debido variar entre 148 para el N° 39, correspondiente al bimestre febrero-marzo de 1968, y 180 páginas para el N° 42, correspondiente al bimestre agosto-septiembre de 1968.

La información sobre las actividades del Automóvil Club Argentino ha sido siempre minuciosa y completa, no pasán-

dose por alto ningún acontecimiento propio de la vida de la Institución, o referente a la expansión de sus servicios a los socios, a sus relaciones con las autoridades, a la construcción de nuevas obras, etc. Además, y dentro de este mismo orden de ideas, se ha informado permanentemente a los asociados respecto de todas las novedades producidas en el campo de la vialidad, el tránsito, el automovilismo y el turismo. Para estas dos últimas actividades, dentro o al margen de las que ha desarrollado el Automóvil Club Argentino, hemos continuado con la norma impuesta por la Dirección de la Revista desde su aparición, de publicar notas y artículos debidos a plumas de notoria consideración en el campo periodístico y literario, nacionales o extranjeras.

Las seis ediciones de AUTOCLUB aparecidas en 1968 (números 39 al 44, ambas inclusive), han significado la impresión de 2.347.500 ejemplares, contra 2.150.100 en el ejercicio de 1967, aumento debido al incremento de la nómina societaria. En estas seis ediciones, aparte de la amplia información que ya hemos mencionado sobre la vida y actividades del Automóvil Club Argentino, como también la que hemos dedicado a las actividades de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes (F.I.T.A.C.) y a la Federación Internacional del Automóvil (F.I.A.), se publicaron artículos o notas correspondientes a nuestro país, de acuerdo con la siguiente distribución geográfica: Capital, 14; Provincia de Buenos Aires, 10; Catamarca, 3; Córdoba, 4; Corrientes, 3; Chaco, 2; Chubut, 1; Entre Ríos, 3; Formosa, 1; Jujuy, 2; La Rioja, 1; Misiones, 5; Neuquén, 1; Río Negro, 1; Salta, 1; San Luis, 1; Santa Fe, 3; Santiago del Estero, 1; Tucumán, 1 y Antártida Argentina, 2. Además, se han publicado 28 artículos o notas sobre temas argentinos no específicamente dedicados a determinado sector geográfico.

Un artículo fue dedicado a un tema europeo en general y cuatro a temas de las Américas; además, han aparecido los artículos o notas que mencionamos en seguida, para los siguientes países en particular: Paraguay, 3; España, 11; Italia, 3; Estados Unidos, 7; República Federal Alemana, 3; Bélgica, 1; Francia, 1; Brasil, 1; Líbano, 1; Austria, 1; Bolivia, 1; Antillas Holandesas, 1; Perú, 2; Chile, 2; Estado de Israel, 1.

Finalmente, cabe señalar que se han publicado 17 artículos, notas o comentarios determinadamente dedicados a temas de automovilismo y 32 artículos o comentarios sobre temas varios, incluyendo los de carácter científico, técnico, literario, médico, etc.

En conjunto, la Revista AUTOCLUB ha cumplido su misión de instrumento de comunicación permanente entre el Automóvil Club Argentino y sus asociados y la opinión pública en general, y puede afirmarse que esa tarea ha sido realizada satisfactoriamente si se atiende a la extraordinaria cantidad de cartas recibidas de los lectores, asociados de la entidad o terceros, que manifiestan su creciente interés por la publicación, algunas de las cuales, muy pocas, han aparecido en la correspondiente sección de la Revista, en forma más o menos resumida.

Para el ejercicio de 1969, la Dirección de la Revista ha dispuesto incorporar a sus páginas varias secciones nuevas, entre ellas una dedicada a la fotografía y otra a informaciones sobre temas que interesan particularmente a la mujer automovilista o deportista.

COLABORACION DEL PERIODISMO

Durante el presente período, una vez más, los medios de información de todo el país mostraron su generosa disposición para transmitir a la opinión pública la imagen de avanzada que brinda la Institución.

El aporte imponderable del periodismo oral, escrito y televisivo, que en todo momento ha encontrado la Entidad, merece el sincero agradecimiento por parte de la Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino.

INVITACION DE LA EMBAJADA DE BRASIL

La representación diplomática del Brasil en nuestro país, organizó un viaje terrestre desde Buenos Aires hasta Porto Alegre, Estado de Río Grande do Sul, para comprobar el estado de los trabajos de la moderna ruta Taim-Chui y visitar, además, los lugares turísticos del Sur del Brasil. El regreso se llevó a cabo por vía aérea.

La Entidad fue invitada a participar de la excursión, la que fue integrada por sectores especializados, siendo representada en la oportunidad por el presidente de la Comisión Asesora de Vialidad, Educación Vial, Tránsito y Señalamiento, Ing. Abel M. Lissarrague, a quien acompañaron un funcionario y un fotógrafo del Automóvil Club Argentino.

Cabe destacar que en Porto Alegre se efectuaron reuniones con autoridades encargadas del turismo, con miras a intensificar el intercambio turístico argentino-brasileño.

ACTIVIDAD DEPORTIVA AUTOMOVILISTICA

La Comisión Asesora de Carreras tuvo a su cargo, durante el año 1968, la programación y organización del Premio Inauguración Nueva Pista del Autódromo Municipal de la Ciudad de Buenos Aires, las 3 Horas de Turismo Nafta "Súper" YPF, los 1.000 Kilómetros de la Ciudad de Buenos Aires Nafta "Súper" YPF para la Categoría Turismo Anexo "J" y el Torneo Triangular de Automovilismo "Supermóvil" YPF Trofeo Cincuentenario Petróleo Neuquino para la Categoría Turismo de Carretera.

El Premio Inauguración Nueva Pista del Autódromo Municipal de la Ciudad de Buenos Aires se llevó a cabo el día 10 de marzo y con su realización quedó inaugurado el nuevo circuito del mencionado Autódromo, en este caso el N° 12 de 5.240,10 metros.

Dicho certamen se vio prestigiado con la participación de las principales figuras del deporte automotor del país y fue reservado para las Categorías Turismo de Carretera, Turismo Anexo "J" y Mecánica Argentina Fórmulas N° 1 y 4.

Las 3 Horas de Turismo Nafta "Súper" YPF se disputaron el día 19 de octubre en el Circuito N° 12 del Autódromo Municipal de la Ciudad de Buenos Aires y fue reservada para la Categoría Turismo Anexo "J" hasta 1.150 cc de cilindrada, contando con 78 inscriptos.

Los 1.000 Kilómetros de la Ciudad de Buenos Aires Nafta "Súper" YPF, se disputaron el día 20 de octubre en el mismo escenario que el citado anteriormente y fue reservada para las Categorías Turismo Anexo "J" de 1.150 a 2.000 cc y superior a 2.000 cc de cilindrada, registrándose en ambas Categorías 141 participantes.

Con respecto al Torneo Triangular de Automovilismo "Supermóvil" YPF Trofeo Cincuentenario Petróleo Neuquino se compuso de tres competencias, que se llevaron a cabo los días 3, 17 y 24 de noviembre, en los Autódromos de la Ciudad de Rafaela, Oscar Cabalén de la Ciudad de Córdoba y Autódromo Municipal de la Ciudad de Buenos Aires, respectivamente.

El mismo contó con las principales figuras de la Categoría y sirvió para consagrar al Campeón Argentino de Turismo de Carretera del año 1968, Carlos Alberto Pairetti, quien a la vez resultó el triunfador del mencionado Torneo, registrándose al cierre de las inscripciones 76 participantes.

EL EJERCICIO DEL PODER DEPORTIVO

Como oportunamente se informó en forma amplia en diversos números de la Revista Autoclub, la Comisión Directiva de la Entidad, durante el año 1968, resolvió reestructurar a la Comisión Deportiva Automovilista restando el Automóvil Club Argentino el ejercicio del Poder Deportivo.

El texto de la Resolución adoptada el 3 de abril de 1968, por la que el Automóvil Club Argentino reasumió plenamente el ejercicio de los poderes deportivos, es el siguiente:

"Vista: La necesidad de promover orgánicamente el desarrollo del deporte automotor en la República Argentina, dentro de las amplias previsiones de los estatutos nacionales e internacionales pertinentes que regulan esa actividad deportiva, y considerando:

1º) Que, de acuerdo con el art. 3º, inc. a) del Estatuto Social del A.C.A., es finalidad específica e imperativa "promover, fomentar, desarrollar y facilitar la práctica del automovilismo";

2º) Que el enunciado de ese objetivo está específicamente confirmado y reforzado en el inc. b) del citado artículo, que establece la obligación a cargo del ACA de "promover, fomentar, organizar y fiscalizar pruebas automovilísticas de carácter deportivo o técnico";

3º) Que para el mejor y más amplio cumplimiento de tales fines el ACA ejerce también "la representación deportiva internacional en la República Argentina" en virtud de las atribuciones que le fueron conferidas por la Federación Internacional del Automóvil y de su integración en la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes cuya presidencia ejerce actualmente el presidente del Automóvil Club Argentino;

4º) Que para la mejor organización, promoción y contra-

lor del deporte automotor y en cumplimiento de los actos e instrumentos aludidos en los considerandos precedentes, el Automóvil Club Argentino, en ejercicio de sus facultades y de acuerdo con los mencionados instrumentos, delegó el ejercicio de sus poderes deportivos en el organismo denominado Comisión Deportiva Automovilista de la República Argentina, sin renunciar, como es obvio y natural, a sus derechos originales;

5º) Que, consecuentemente, fueron también organizados los diversos órganos que integran dicha Comisión Deportiva, los que iniciaron el desempeño de sus funciones de acuerdo con la Resolución de la Comisión Directiva del ACA del 18 de agosto de 1931;

6º) Que recientes etapas del funcionamiento del ejercicio del poder deportivo así delegado por el ACA en la Comisión mencionada, pusieron en evidencia la necesidad de un profundo reajuste del mecanismo organizado para adecuarlo a las crecientes exigencias del deporte automotor en nuestro país;

7º) Que este proceso de reajuste, indispensable e indeclinable a la luz de la experiencia, no podrá ser eficazmente cumplido sino mediante el ejercicio directo de los poderes deportivos por el ACA por lo menos hasta tanto pueda reconstituirse el organismo delegataria en la plenitud de sus funciones.

Por ello, la Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino, resuelve:

Artículo 1º) Reasumir plenamente el ejercicio de los poderes deportivos que le corresponden en virtud de instrumentos y acuerdos nacionales e internacionales, y que hasta esa fecha fueron ejercidos como delegataria por la Comisión Deportiva Automovilista de la República Argentina.

Art. 2º) A la brevedad posible, el ACA procederá a la reorganización de los órganos componentes de la referida Comisión Deportiva que cesa en sus funciones delegadas.

Art. 3º) De acuerdo con el artículo 47, inc. c) del Estatuto Social del ACA, todas las facultades y poderes deportivos serán ejercidos durante el proceso que se inicia, por el Presidente de esta Institución, con la colaboración del Secretario y Tesorero de la Comisión Directiva en cuanto correspondiere, debiendo adoptarse las medidas conducentes a la reorganización resuelta.

Art. 4º) Sin perjuicio del objetivo perseguido y de lo dispuesto en los artículos precedentes, será cumplido el calendario deportivo aprobado por la Comisión Deportiva.

Art. 5º) Invitar a todas las entidades deportivas que figuran en la nómina de afiliados a prestar su más estrecha y entusiasta colaboración para la organización que se aprueba por esta resolución.

Art. 6º) Comunicar esta resolución a las organizaciones nacionales e internacionales correspondiere a los fines estatutarios y demás que fueren pertinentes".

Asimismo, las autoridades directivas resolvieron crear la Comisión Deportiva Automovilista del ACA cuya Presidencia asumió el Presidente del Club, Dr. César C. Carman.

En la misma Resolución creando la referida Comisión Deportiva Automovilista del ACA, se contempló también la designación de una Comisión Especial, presidida por el Dr. Roberto N. Lobos, Vocal titular de la C.D. del ACA, a quien se le encomendó la Constitución definitiva de un organismo u organización nacional, capacitado y facultado para ejercer con la mayor plenitud los poderes deportivos en el país.

Como consecuencia de la intensa y eficaz tarea llevada a cabo por esta Comisión Especial, se constituyó la Confederación Argentina de Automovilismo Deportivo (C.A.D.A.D.) integrada por Federaciones regionales, nuevo organismo que registró en su aspecto deportivo a todas las manifestaciones deportivas mecánicas que se desarrollan en el país, y a quien el ACA delegó el ejercicio del poder deportivo nacional, en un acto que revistió especial trascendencia por su significado para el futuro del automovilismo deportivo argentino.

La presidencia del nuevo organismo deportivo, o sea la C.A.D.A.D., correspondió, por elección, al Sr. Roberto Chessel.

(CONTINUA EN EL PROXIMO NUMERO)

Correo Argentino Central (B) Sucursal 61 B

Franchise pagada Concepción 4938 Tarifa reducida Concepción 209



Renault 4, te quiero.

RELATOR

Sí... ella está enamorada de su Renault 4. Antes de tenerlo era una chica distinta. Ahora descubrió que todo es diferente, que vivía encerrada, aburrida. Gracias a su Renault 4, conquistó

un mundo nuevo y mucho más divertido.

Halló la felicidad de visitar lugares hasta hoy desconocidos, viajar por sierras, playas, montañas...

A ella no le interesan todas sus virtudes: 845 cm³, 33 HP a 4.200 r.p.m.,

frenos hidráulicos autocentrantes en las 4 ruedas; lo único que le importa es saber que le pone un poco de nafta y ya no tiene más problemas. Porque el Renault 4 le puso cuatro ruedas a la alegría (y un motor para llevarla a todas partes).



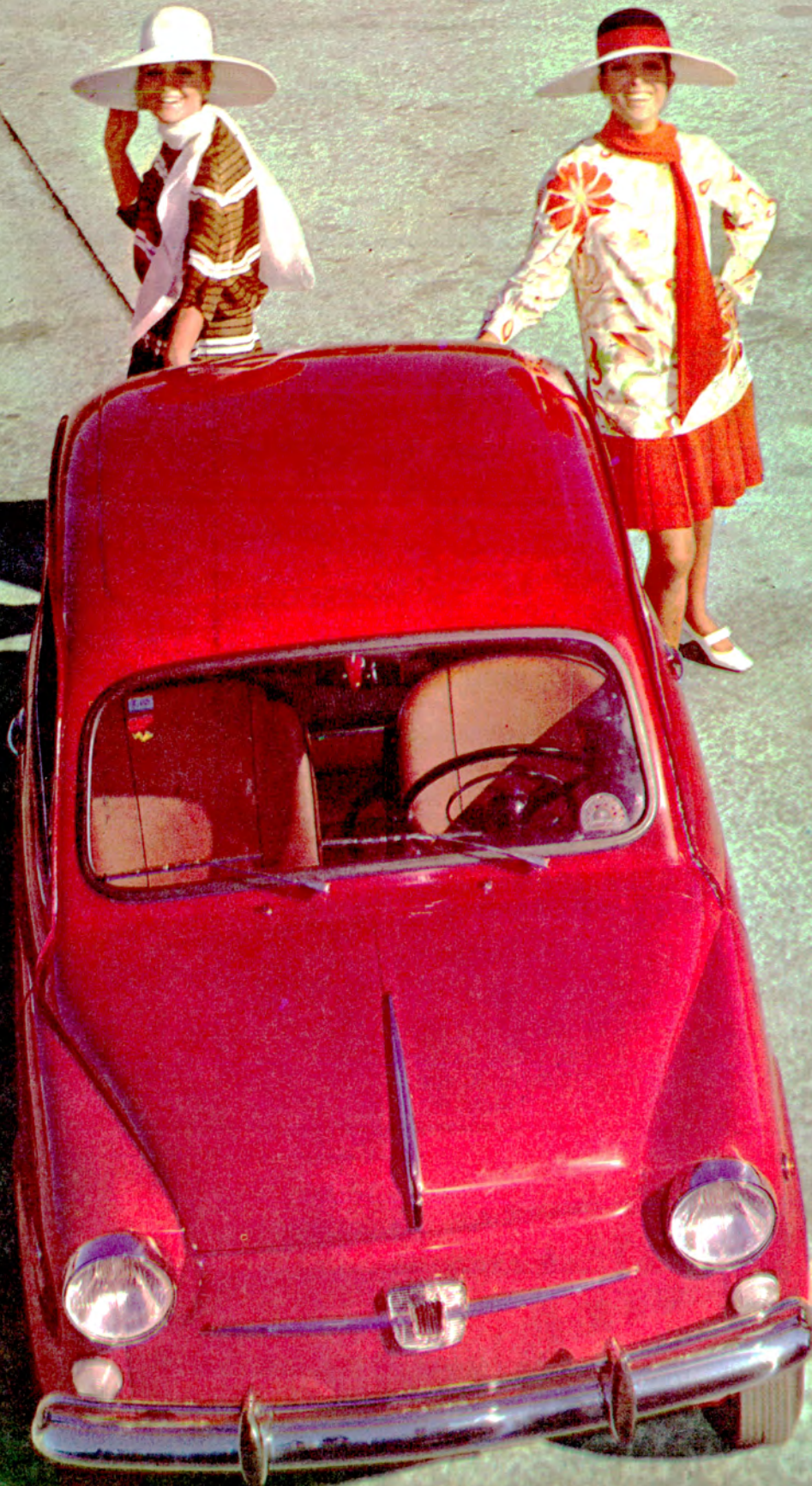
Renault 4: cuatro ruedas a la alegría.

RENAULT 4 es un producto

IKA RENAULT 

RENAULT: Primera en toda Francia. Primera en producción y primera en exportación de automotores.

El imprescindible!



FIAT
600